

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - Nº 13.823

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 2 DE MARZO DE 1997 - 130 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



## Resultado de un informe preliminar de la Contraloría

# La carne de res está muy contaminada

**En esta Edición**

**Exija**



Y los suplementos Reportajes, Historietas, Literaria, Tv Guía, y la separata "Iquique, turismo y negocios", además de cartillas de la reforma educativa.

**Cárceles**

Presos amenazan con radicalizar la huelga de hambre. (Página 7)

**Fondos**

Los fondos complementarios abrirán sus puertas mañana. (Página 2)

**Uninominales**



Todo lo que necesita saber sobre la geografía y economía de su circunscripción uninominal. (Separata El Comunitario).

**Potosí**

Los potosinos aún no sienten la reactivación prometida por el gobierno. (Página 11)

**Erradicación**



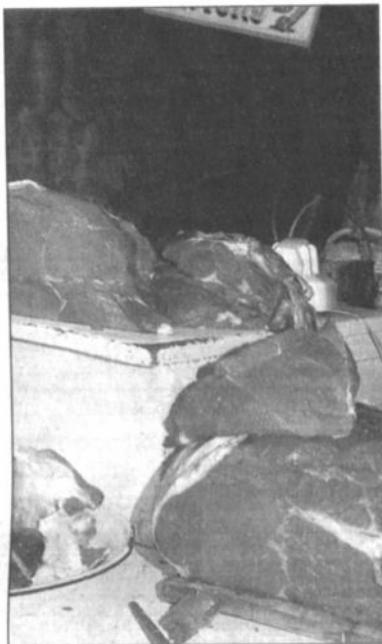
Goni: No se podrá erradicar toda la coca en cinco años. (Página 7)

**MRTA**

Fujimori optimista; pero el MRTA no se rendirá. (PRESENCIA del Mundo)

**El Dólar**

1\$US = Bs5,22



PROCESO PELIGROSO.- Cuando se come un trozo de carne, no se sabe qué pasó con él desde el derribe del ganado.

La carne de res que se faenea y despacha a los mercados desde los mataderos de La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz no es totalmente apta para el consumo humano. Los riesgos de contraer enfermedades son altos. El gobierno informa que no hay un control sanitario eficaz para certificar que las 5.800.000 cabezas de ganado son aptas para el consumo.

Las pésimas condiciones de infraestructura, equipamiento, higiene y sanidad de los mataderos de La Paz y El Alto -que ni siquiera cuentan con autorización de funcionamiento- representan un gran riesgo de contaminación. En ellos se encontraron altos contenidos de bacterias coliformes totales, coliformes fecales (como Echerichia coli), Enterococcus, Staphylococcus aureus y levaduras abundantes, origen de una variedad de enfermedades. La Secretaría Nacional de Ganadería y Agricultura indica que no existe un control sanitario eficaz para certificar que las 5.800.000 cabezas de ganado vacuno de Bolivia son aptas para el consumo humano. Las alcaldías de La Paz y El Alto tampoco garantizan la calidad de la carne.

REPORTAJES de Presencia

## \$US14 millones de capital fresco

### Citicorp compra el BHN-Multibanco

El Citibank en Bolivia, subsidiaria del Citicorp, se hará cargo de la gerencia del banco. Su Vicepresidente asegura que el BHN nunca estuvo mal, y si hubo algún problema sólo fue a consecuencia de rumores infundados.

El vicepresidente del Citibank en Bolivia, Fernando Anker, informó anoche que después de varios meses terminaron ayer las negociaciones técnicas para la compra del Banco Hipotecario Nacional-Multibanco; las formales comenzarán el lunes. Anker aseguró que el banco no estaba mal y si se produjo algún problema fue sólo por

rumores sobre el estado de las finanzas del BHN, que circularon la pasada semana. Después de que el Citicorp -uno de los bancos más grandes del mundo- compre el BHN, lo transferirá al Citibank en Bolivia con un patrimonio que en total ascenderá a 23 millones de dólares.

Página 9

## Proponen construir curva tarifaria

### Si no se ahorra energía, los pobres serán afectados

Pedir que se mantengan las tarifas bajas es fomentar el malgasto y castigar con facturas altas a los pobres. Le decimos cómo puede calcular cuánta energía eléctrica consume al mes.

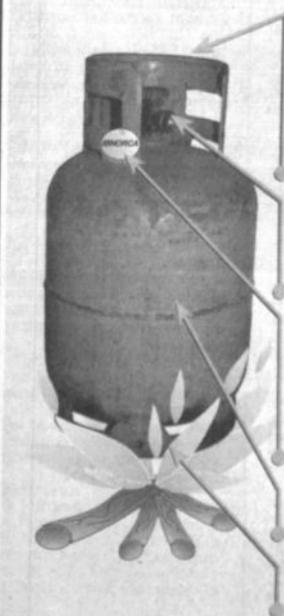
Entre las 18.00 y 22.00 horas se consume una cantidad increíble de energía y todas las máquinas de la empresa generadora funcionan para satisfacer esa demanda; pero en el resto del día la maquinaria apenas trabaja. Esto obliga a la empresa a invertir más en equipos

para poder atender a la población en la hora pico y tener toda su capacidad instalada, la use o no la use. Además, igual deben ser cubiertos los costos de inversión, y la mejor forma de hacerlo es por medio de las facturas.

Página 2

	70 focos
	12 focos
	1 foco

## Mucho cuidado con las garrapas de gas



- 1.- En el aro de seguridad se señala la capacidad, volumen, peso, código, fabricante de la garrafa y año en que fue hecha. Los fabricantes reconocidos por el Iborca son: CINA (nacional), Margela (Brasil), Ingusa (México) y Teroska (Perú). El año de fabricación es importante, la vida de una garrafa varía de 8 a 15 años, según su uso.
- 2.- La válvula de seguridad es un punto de cuidado en las garrafas. El consumidor debe asegurarse de que no haya filtraciones y de que las soldaduras en esta parte estén fuertes.
- 3.- Todas las garrafas relativamente nuevas llevan el precinto del Iborca, en forma de una moneda dorada, que garantiza que éstas cumplen con las normas de seguridad. Las garrafas fabricadas antes de 1993 deben tener una especie de alambre metálico, que también certifica que fueron sometidas a revisión.
- 4.- Es el punto de unión en la fabricación de la garrafa, por donde generalmente se rompe cuando es sometida a presión.
- 5.- Calentar la garrafa para sacarle hasta lo último de gas puede provocar una explosión... y costar muy caro.

## Ayer se produjo incendio por escape de gas

### Usan mal 70% de garrapas

Un siniestro se puede producir en cualquier momento porque no se respetan las normas de seguridad. Siete de cada 10 garrafas llegan hasta Senkata con la base negra porque fueron calentadas por debajo. Una vela puede provocar una presión de 1.000 libras, que es lo máximo que soporta una garrafa antes de reventar.



INCENDIO.- Así quedó ayer un local de venta de salterías en la plaza España. Fue destruido debido a un escape de gas. Le decimos en qué debe tener cuidado cuando maneja una garrafa.

Entre las 7 y 10 de la noche todos abusan del servicio

# Ahorre electricidad, si no los pobres serán muy afectados



Ojo con lo que gasta.  
**Tiene dinero, paga más por electricidad**

Construir una curva tarifaria para quienes tienen bajos ingresos, y otra para los que tienen más, sería una de las respuestas a la inequidad social con respecto al pago por el servicio de energía eléctrica.

La idea, propuesta por la Secretaría Nacional de Energía, consiste en que los sectores de menos ingresos tengan una carga tarifaria que se acomode a sus posibilidades, mientras los sectores altos pagan más por el consumo de electricidad.

Estos últimos tendrían que pagar más por la unidad de energía. Por ejemplo, si el consumo es 30 unidades, cada una valdría 20 centavos, pero al consumo es 300, la unidad significaría 25.

De esta manera se obligaría a unos a consumir menos y a otros se les incentivaría a usar más la energía eléctrica.

Al parecer, comentaron en la Secretaría, esta propuesta es factible dentro del marco regulatorio boliviano; sin embargo, debe ser discutida por la sociedad civil.

Actualmente, el consumo mínimo de energía eléctrica está por los 50 kilovatios hora, y se estima que zonas marginales consumen menos, pero paga por el mínimo.

Con esos antecedentes, no es lógico pedir a esas personas que ahorren energía, cuando en realidad consumen menos de lo que deberían, explicaron.

**TARIFA HORARIA**  
Otra de las propuestas para bajar la extrema demanda en la noche consiste en reducir el precio de la electricidad en la mañana y tarde, y de esta manera desviar las presiones nocturnas.

Mientras más ingresos se tiene, más electricidad se consume; por eso, pedir que se mantengan tarifas bajas es fomentar el malgasto y castigar con facturas altas a quienes no tienen recursos, explican dos asesores de la Secretaría Nacional de Energía.

**Miguel Lora Fuentes**

Pareciera un contrasentido pedir a la gente que consuma menos energía eléctrica entre las siete y diez de la noche, porque precisamente es cuando más se la necesita; sin embargo, el abuso y derroche determina que la tarifa sea más pesada para las familias, principalmente para aquellas que tienen bajos ingresos.

No todos los usan de la misma forma, algunos tienen la posibilidad de "alimentar" una gama de "doras" y sistemas de iluminación y calefacción modernos; pero los más se conforman con unos cuantos focos y algunos equipos domésticos.

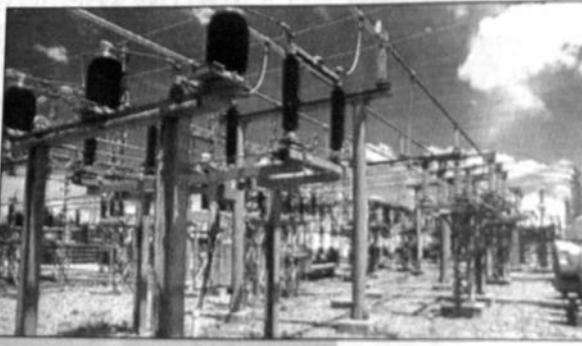
La actividad de una típica familia de clase media después de las 7 de la noche comienza con la llegada del papá a casa, quien opta por una caliente ducha para olvidar la jornada de trabajo, mientras comienza el informativo nocturno en la televisión. Uno de los hijos escucha la radio, esperando que mamá termine de cocinar la cena. Como no hace mucho frío en esta época, felizmente la estufa está apagada. Más tarde le toca a la trabajadora del hogar ver su novela favorita y, en función de no perder su tiempo, aprovecha para planchar la ropa de toda la familia.

Miles de familias actúan de forma más o menos similar, haciendo que ese lapso de tiempo u "hora pico" sea el de máxima demanda de energía eléctrica, según el asesor de la Secretaría Nacional de Energía, Antonio Ruiz.

Pero, además del sector doméstico, contribuyen también a elevar la demanda el alumbrado público y la actividad comercial.

**CONSECUENCIAS DE LA "HORA PICO"**  
Enrique Biruet, también asesor de la repartición estatal,

Generar electricidad cuesta mucho dinero.



**Aprenda a calcular cuánto electricidad consume al mes (aproximación)**

Equipo	potencia	uso	total mes
Refrigerador	500 w	8 h 30 d	= 120 kw
Plancha	2 kw	1 h 12 d	= 24 Kw
Calentador	2 Kw	3 h 30 d	= 180 Kw
Televisor	100 w	8 h 30 d	= 24 Kw
Ducha	4 Kw	2 h 30 d	= 240 Kw
Un foco	100 w	5 h 30 d	= 15 Kw
<b>Total</b>			<b>603 Kw</b>
<b>Precio</b>			<b>\$us 35</b>

Valor del Kw = \$US0,06  
w=vatios  
Kw=kilovatios  
h=horas  
d=días

explica que "entre las 6 de la tarde y 10 de la noche se consume una cantidad increíble de energía y todas las máquinas de la empresa generadora funcionan para satisfacer esa demanda"; pero en el resto del día la maquinaria no trabaja, tal vez un poquito entre las 7 y 9 de la mañana y al mediodía.

Esta situación obliga a la empresa a invertir más en equipos para poder atender a la población en la hora pico, con toda su capacidad instalada, la use o no la use. De todas maneras, igual deben ser cubiertos los costos de inversión, y la mejor forma de hacerlo es por medio de las facturas.

Con una política de uso racional de la energía eléctrica, y

una serie de medidas que eduquen a la gente, se podría "aplanar" un poco la hora pico.

El ahorro incidiría favorablemente en la facturación (que obviamente afecta a los más pobres) y beneficiaría a la distribuidora y generadora, porque la inversión sería menor.

**A LOS RICOS NO LES IMPORTA PAGAR**  
Biruet cree que el consumo de energía está en relación a

los ingresos, que la persona que tiene dinero consume más energía y viceversa. Además, "si la energía no responde a sus costos reales, el que tiene ingresos la derrochará y preferirá cocinar con electricidad antes que con gas por simple comodidad".

En las zonas marginales la cosa es diferente. "Es muy dudoso que en los cinturones de pobreza de las ciudades se usen lámparas con más de cuatro focos. Ahí les basta uno, a diferencia, por ejemplo, de la zona sur paceña, donde hay lamparones de más de 10 bombillas eléctricas".

Por eso, explica, si continuamos con tarifas bajas, no favoreceremos a los sectores populares, sino a los que tienen más ingresos, porque les incentivaríamos a derrochar energía.

Si se quiere evitar el uso dispendioso en sectores de ingresos altos (que determina la elevación de inversión y consiguiente aumento tarifario), hay que establecer normas para ahorrar energía, como por ejemplo disponer que las casas que valen más de 40.000 dólares cuenten con sistemas de energía solar para cubrir el 30 por ciento de sus necesidades.

En el caso de las viviendas que valen menos de 40.000 dólares, se recomienda instalar equipos que valen más de 600 dólares. Habrá que pensar también en el gas natural como fuente de energía alternativa, y el uso de artefactos ahorradores, como los focos de halógeno que consumen el 30 por ciento menos de electricidad que un foco normal, recomienda.

**Consejos para ahorrar energía**

De toda la gama de electrodomésticos, la más "económica" es la cocinadora, que consume poca energía. Para ahorrar, se recomienda usar focos de 100 vatios en lugar de uno. No hay que usar la secadora de ropa, sino que se seque al sol. La lavadora consume poca energía que 50 focos.

En el otro extremo, los aparatos más aborrecidos son la máquina de coser y la lavadora. La lavadora utiliza la misma cantidad de energía que tres cuartos de un foco, la lavadora (un cuarto de foco), el televisor (un foco) y la batidora (dos focos).

**COMO AHORRAR ELECTRICIDAD**

Para evitar el desperdicio de energía, se recomienda: evitar la cocinadora eléctrica, usar focos de 100 vatios en lugar de uno, usar la lavadora, usar la máquina de coser, usar la secadora de ropa, usar la batidora.

Para evitar el desperdicio de energía, se recomienda: evitar la cocinadora eléctrica, usar focos de 100 vatios en lugar de uno, usar la lavadora, usar la máquina de coser, usar la secadora de ropa, usar la batidora.

Para evitar el desperdicio de energía, se recomienda: evitar la cocinadora eléctrica, usar focos de 100 vatios en lugar de uno, usar la lavadora, usar la máquina de coser, usar la secadora de ropa, usar la batidora.

Para evitar el desperdicio de energía, se recomienda: evitar la cocinadora eléctrica, usar focos de 100 vatios en lugar de uno, usar la lavadora, usar la máquina de coser, usar la secadora de ropa, usar la batidora.

Para evitar el desperdicio de energía, se recomienda: evitar la cocinadora eléctrica, usar focos de 100 vatios en lugar de uno, usar la lavadora, usar la máquina de coser, usar la secadora de ropa, usar la batidora.

		5 FOCOS
		2 FOCO
		3/4 FOCO
		15 FOCOS
		2 FOCOS

		7 FOCOS
		3 FOCOS
		10 FOCOS
		7 FOCOS

		8 FOCOS
		1/3 FOCO
		20 FOCOS
		14 FOCOS

Pagaron sueldos y concluyó la huelga de hambre

# Los fondos complementarios reabren sus puertas mañana

La huelga de brazos caídos y el ayuno de los trabajadores de los Fondos Complementarios concluyó ayer, luego de que 186 de ellos recibieran el pago de sus sueldos de enero. Una asamblea posterior suspendió la huelga de hambre y determinó reabrir las puertas de sus oficinas mañana.

De este modo, la Reforma del Sistema de Pensiones llevada a cabo por el Poder Ejecutivo, salvó un escollo más porque los sindicalistas garantizaron agilizar la calificación de rentas de los trabajadores que se hallan en edad de jubilación.

El dirigente de la Federación Nacional de Fondos (FESALAB), Max Ramiro Limachi, indicó que la Unidad de Reordenamiento de Capitalización cumplió con el pago de los sueldos, razón por la cual se determinó levantar el piquete de ayuno y trasladar a las cinco ayunadoras a los centros de salud de la seguridad social.

Ninoska Aramayo, delegada de las huelguistas, sostuvo que se trata de un cuarto intermedio porque aún falta el pago de sueldos de febrero y la garantía de contar con un puesto de trabajo.

Muchos trámites para la calificación de rentas de vejez de los diferentes sectores serán agilizados a partir de este lunes, cuando los trabajadores de los fondos vuelvan a sus fuentes de trabajo.



"El gobierno cumplió con parte del convenio suscrito el 7 de febrero, por ese motivo volvimos al trabajo el lunes y se dará vía libre a las auditorías para que se conozca a cuánto ascien-

de el patrimonio de los fondos", indicó.

Un convenio entre los empleados y el gobierno, firmado hace tres semanas, garantizaba el pago de los sueldos y la no

intervención de los fondos, pero luego las autoridades condicionaron la cancelación de haberes a la aceptación de los interventores de fondos.

Aramayo aclaró que los puntos relativos a la continuidad laboral y el pago de beneficios sociales serán discutidos en las conversaciones que sostendrá la Central Obrera Boliviana (COB) con el ministro de Trabajo, Hugo San Martín.

Explicó que el tema referente a los regímenes especiales (bono de cesantía y cuota mortuoria) aún no fue resuelto, tópico que también será analizado durante las conversaciones entre el gobierno y los sindicalistas.

Admitió que, efectivamente, de los 800 trabajadores de los fondos sólo 186 estaban impagos, pero dijo estar preocupada por una posible distribución de memorandos de despido.

Por su parte, el ministro de Trabajo, Hugo San Martín, dijo que se adoptarán las mejores medidas posibles para solucionar el problema de los trabajadores en cuanto al tema laboral, ya sea en función de la continuidad o del despido.

Unesco recomienda a candidatos

# Deben conservar su cultura sin desmerecer la ciencia

El subdirector general de Ciencias de la Unesco, Maurizio Laccarino, recomendó ayer a los candidatos a la Presidencia conservar el carácter multicultural y plurilingüe de Bolivia, para de esta manera mantener su diversidad.

Pero no sólo se trata de conservar las diferentes manifestaciones culturales del país, sino de potenciarlas, además de promover la educación primaria partiendo de la cultura milenaria y sin desear los avances científicos de Occidente.

Se trata de encontrar un modelo adecuado para Bolivia, dijo el representante internacional que arribó al país ayer.

Laccarino dijo que en los países pobres es difícil hablar de avances científicos o investigaciones que demanden grandes inversiones de recursos económicos, cuando la población no tiene para comer.

Sin embargo, consideró que la cultura científica y tecnológica genera riqueza y, por tanto, es importante impulsar su aplicación en cada país para incentivar el desarrollo económico.

Recordó que en varios países del mundo, que son grandes, se dio un impulso a la cultura científica y tecnológica. Tal el caso del Japón, país que no tiene recursos naturales pero una gran reserva de recursos humanos.

Laccarino se entrevistó ayer con el vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, y con integrantes de la Comisión Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt) para analizar los avances en la elaboración del proyecto Ley de Ciencias y Tecnología.

En el encuentro con autoridades se tocaron temas relativos a la construcción del Museo Interamericano de Ciencias de Cochabamba y el proyecto de Dictado de las Ciencias que se ejecuta en la Universidad Mayor de San Simón (UMSS).

En los próximos días el delegado internacional se informará sobre los avances de la reforma en curso en Bolivia y sobre la creación de un centro de excelencia en biotecnología aplicada en agricultura en la Universidad Católica de Santa Cruz.

# Es la Gran Venta! es el AZHARTHON

Los más finos tapetes, la más amplia selección y los mejores ahorros... usted lo obtiene todo en Azhar's...GARANTIZADO.

Todo el que se interese en tapetes orientales sabe que hay una venta especial que no se puede perder de ninguna manera.

**La fabulosa venta de Azhar's - sólo una vez al año - en la que todo, absolutamente todo se rebaja.**

**En cualquier lugar del mundo que usted viva, vale la pena visitarnos.**

Azhar's tiene un total de más de 100,000 tapetes orientales de calidad superior, de modo que usted puede sentirse seguro de que va a encontrar justamente lo que está buscando. Venga y visitenos para que se convenza de lo que decimos.

**Se sorprenderá por nuestra selección y se deleitará con nuestros precios.**

- Persian Pazyric** 1.8m x 1.8m Semi-antiquo 100% Lana torcida a mano 100% Tintes vegetales
- Persian Ferahan** 2.4m x 2.4m Semi-antiquo 100% Lana torcida a mano 100% Tintes vegetales
- Persa Bidjar** 2.7m x 3.6m 140 Nudos x pulgada
- Aubusson** 2.4m x 3m 288 Nudos x pulgada
- Bokhara Afgan** 1.8m x 2.7m \$900
- Kazak w/Tribal** 1.2m x 2.1m \$650
- Gabbeh Semi-antiquo** 1.2m x 1.8m
- Persa Tabriz** 1.8m x 2.7m 100% Lana y seda 224 Nudos x pulgada \$1,512
- Antique Karabagh** 1.5m x 2.4m \$799
- Persian Heriz** 2.7m x 3.6m 148 Nudos x pulgada \$1,520
- Sumak** 1.8m x 2.7m 100% Lana \$1,100
- Persa Ardebil** 2.4m x 3m 224 Nudos x pulgada \$1,850
- Dhurry** 1.8m x 2.7m \$99
- Maimana** 2.7m x 4.2m \$1,500
- Qashqal** 1.2 x 1.8m \$570
- Punto de cruz** 2.7m x 3.6m \$1,728
- Bokhara** 1.8m x 2.7m 200 Nudos x pulgada \$648
- Bokhara** .9m x 1.5m 200 Nudos x pulgada \$148
- Sumak** 2.1m \$280
- Antiquo/w on Weave** 2.4m x 3m \$2,880

## Azhar's Oriental Rugs®

MIAMI, FL  
**Dadeland Mall**  
Adentro, al lado de Lord & Taylor  
(305) 666-3451  
FAX: 666-6832

MIAMI, FL  
**Omni Int'l Mall**  
Adentro, 2do. nivel, al lado de Bally Shoes  
(305) 358-8282

FT. LAUDERDALE, FL  
**Galleria Mall**  
Adentro, 3er. nivel, entre Saks y Lord & Taylor  
(305) 568-5951

N. MIAMI BEACH, FL  
**Aventura Mall**  
Adentro, 2do. nivel, al lado de JC Penney  
(305) 933-0273

ATLANTA, GA  
**Phipps Plaza**  
Adentro, al lado de Lord & Taylor's  
(404) 261-4335

HOUSTON, TX  
**Houston Galleria #1**  
Adentro, 3er. nivel, entre Neiman Marcus y Lord & Taylor  
(713) 621-3461

McALLEN, TX  
**La Plaza Mall**  
(210) 631-7153

MEXICO, D.F.  
**Col. Anzures**  
Intersección de Mariana Escobedo y Reforma  
(525) 525-0632

MONTERREY  
**N.L., Mexico**  
Adentro Galleria Monterrey  
(83) 47-72-22

GUADALAJARA  
**Jalisco, Mexico**  
Intersección de La Piz y Unión  
(36) 16-36-12

SANTAFE de BOGOTA, D.C.  
**Azhar's Oriental Rugs**  
Calle 94 No. 21-40  
610-0358

# Indicadores de sustentabilidad del desarrollo

Por Marthadina Mendizábal de Finot\*

Es creciente la desconfianza de la opinión pública respecto a los indicadores tradicionalmente utilizados como el PIB y su tasa de crecimiento. La economía no ha conseguido construir indicadores económicos convincentes de sustentabilidad de la economía; menos podrían reflejar la situación social y ambiental.

Es cierto que desde 1948, cuando se construyó el sistema de cuentas nacionales, el PIB se ha constituido en el principal indicador para comparar la dinámica de la economía en diversos países. También es cierto que la medición del bienestar social y del equilibrio ecológico no figuraban entre los propósitos para los que originalmente fue diseñado este indicador. Sin embargo, actualmente ya nadie puede negar que el PIB tiene limitaciones para dar cuenta de otros aspectos estrechamente ligados a lo económico - la calidad de vida y la calidad ambiental-. Por otra parte, su medición es incorrecta, pues los valores estimados están muy por encima de los valores reales, reflejando así situacio-

nes irreales difícilmente sustentables.

El cuestionamiento desde el punto de vista social y ecológico es enorme, por la esencia puramente economicista de tal indicador. Por una parte, su medición no considera la distribución desigual del ingreso; así, se obtiene un mismo PIB con una distribución igualitaria o con una desigualdad enorme. Tampoco se considera el PIB logrado con jornadas laborales mucho más largas indica el mismo grado de bienestar de los ciudadanos que otro con jornadas más cortas y por tanto con mayor ocio.

Por otra parte, su medición es incorrecta, pues se deja de lado una cantidad de variables. Se excluye el trabajo doméstico no remunerado, tanto de amas de casa, como de empleadas domésticas. De igual manera, en economías con un fuerte sector campesino de subsistencia (como la nuestra) el PIB no incluye toda la producción que no circula por el mercado y que va directamente de la producción al consumo.

Desde la perspectiva ambiental, los servicios que la naturaleza presta a la economía no están bien valorados. Así, erróneamente se contabiliza como producción final los gastos defensivos y los gastos compensatorios, tales como los gastos en sanidad, contra enfermedades profesionales, o los gastos para mitigar los efectos de la contaminación. Menos aún se valora la contaminación visiva desde la perspectiva de los daños que produce a la salud física y mental de la población.

Por otra parte, se excluye la contabilización de los servicios ambientales, la degradación ambiental derivada de las actividades económicas, y la pérdida (por extracción) de recursos naturales. Esta última es importante para países que, como el nuestro, dependen de tales recursos. Así, si bien el capital físico es sujeto de depreciación, el capital natural no lo es, lo que da por resultado un PIB por encima del verdadero. Esto lleva en el caso de los recursos no renovables a que, en vez de prever la parte del capital que equivale a la pérdida de capital en

vistas a una compensación a través de la reinversión, su explotación sea registrada en el PIB como ingreso, empujando así el PIB para arriba y estimulando el sobreconsumo del ingreso, sin que quede nada para el futuro.

En fin, la medición anual del PIB no sigue el rastro de las pérdidas de energía y materiales en el proceso económico, pues no se ha dirigido aún esfuerzo alguno o cuantificar la entropía de los procesos económicos a fin de introducir tal pérdida a la contabilidad nacional.

Por todas estas razones, mientras los países no procedan a la valoración económica de todos los aspectos señalados en la perspectiva de ajustar el PIB, no tiene sentido darle mayor importancia a este indicador y su tasa de crecimiento, que la que tiene como un aspecto muy sesgado del desarrollo humano.

\*Economista ambiental, autora de libros y publicaciones sobre la temática ambiental. Envío este artículo para PRESENCIA desde Chile.

# Un millón de muertos Juzgan en Ruanda al organ del genocidio de 1994

Por Filip Reyntjens

El Tribunal Internacional de Crimenes de Guerra en Ruanda reanudará el 7 de marzo el proceso contra el coronel Theoneste Bagosora, acusado de organizar en 1994 el asesinato de casi un millón de personas.

Bagosora, extraditado el 23 de enero desde Camerún, encabezó el gobierno interino de facto que, controlado por extremistas hutus, perpetró en tres meses una brutal matanza de tutsis y hutus moderados.



### LOS HECHOS

Bagosora, un coronel retirado del anterior ejército ruandés, ocupó al cargo militar bajo el régimen del presidente Juvenal Habyarimana y perteneció a la llamada "akazu" (pequeña casa) presidencial, integrada por los miembros de la familia del mandatario, con intereses políticos y comerciales en común.

En 1992, el día de su cumpleaños, Umuturwa lo acusó de ser uno de los principales organizadores de los escuadrones de la muerte que comenzaron a operar a fines de 1991. Una misión investigadora belga concluyó en septiembre de 1992 que probablemente el coronel estuvo vinculado en esas operaciones.

Posteriormente, Bagosora intentó sabotear las conversaciones de paz, celebradas en Arusha entre mediados de 1992 y mediados de 1993, que intentaban poner fin a la guerra civil.

Tras una ronda de conversaciones, Bagosora declaró que retornaba a Kigali para prepararse para el desarmamiento de las milicias "interahamwe" en caso de que se impusiera el control de la ONU en Ruanda.

El 4 de abril de 1994, Bagosora dijo ante varios testigos que los acuerdos de paz no conducirían a ninguna parte y que todos los tutsis deberían ser exterminados. En ese entonces, el coronel era el director del gabinete del Ministerio de Defensa.

Esa posición le resultó decisiva cuando el avión del presidente Habyarimana fue derribado en la tarde del 6 de abril de 1994, reanudándose así la guerra civil.

También murieron en el atentado el jefe del estado mayor del ejército y el coronel Sagatwa, secretario privado de Habyarimana y líder de la "akazu", mientras el ministro de Defensa se encontraba en una misión en el extranjero.

### DOS PLANES

De este modo, Bagosora quedó prácticamente a cargo de la situación cuando el alto comando del ejército se reunió en la noche del 6 al 7 de abril. Aparentemente elaboró dos planes, uno oficial y visible, y el otro, paralelo y oculto.

Oficialmente, Bagosora mantuvo encuentros separados con el estado mayor del ejército, el representante especial del secretario general de la ONU, Jacques-Roger Boothe-Booth, y el general Ro-

mero Dallaire, comandando la misión de paz de la ONU en Ruanda.

Tras estas reuniones, la mayoría de los oficiales de los funcionarios de la ONU (sin tener que haber sido bajo el control de Bagosora) puso en marcha una campaña de asesinatos el 7 de abril.

Alrededor de las 16 horas comenzó la primera matanza sistemática de tutsis opositores, en la ciudad civil y en el centro de Kigali.

Bagosora viajó en un helicóptero a su primer hogar, el distrito de Umuturwa, donde se reunió con la guardia presidencial y con el jefe de la guardia presidencial, llamados a imponer un control de los grupos armados, llamados "interahamwe", que habían entendido rápidamente el fin de las matanzas.

El 7 de abril de 1994, Bagosora dijo ante varios testigos que los acuerdos de paz no conducirían a ninguna parte y que todos los tutsis deberían ser exterminados. En ese entonces, el coronel era el director del gabinete del Ministerio de Defensa.

Esa posición le resultó decisiva cuando el avión del presidente Habyarimana fue derribado en la tarde del 6 de abril de 1994, reanudándose así la guerra civil.

También murieron en el atentado el jefe del estado mayor del ejército y el coronel Sagatwa, secretario privado de Habyarimana y líder de la "akazu", mientras el ministro de Defensa se encontraba en una misión en el extranjero.

**DIFICULTADES**

A pesar de todas las dificultades presentadas contra Bagosora, en un informe del 11 de febrero de 1996, el juez de la Corte Penal Internacional, Jean-Louis Hartert, estableció la culpabilidad de Bagosora en el "segundo genocidio" que tuvo lugar en Ruanda, no hay suficientes pruebas para probar la culpabilidad "más allá de las dudas razonables", como es un procedimiento de la ley criminal.

Sin embargo, esta es una oportunidad para que Bagosora se reivindique su independencia e impunidad. Muchos hutus creen que el juicio y sentencia de aquellos responsables del genocidio de 1994 es la manera de liberarse de un sentimiento colectivo de culpa.

En septiembre de 1994, Bagosora dirigió una misión de negociación en Ruanda con el coronel belga Willy Kluyters.

(Inter Press Service)

# Por la crisis de los rehenes Peligran las aspiraciones reeleccionistas de Fujimori

Por Abraham Lama

El Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA), que mantiene cautivos a 72 rehenes en la embajada de Japón, parece haber seriamente herido las aspiraciones de Alberto Fujimori de ser electo por tercera vez presidente de Perú.

Analistas políticos y dirigentes de partidos de la oposición coinciden en ese sentido, así como algunas encuestas indican que la mayoría de la opinión pública apoya al mandatario en el manejo de la crisis de la embajada, estallada el 17 de diciembre.

El asunto de los rehenes en la embajada de Japón ha mellado rudamente uno de los argumentos electorales de Fujimori, quien se ufana de haber derrotado a la subversión, especialmente al MRTA. Es difícil que pueda revertir esta situación, comentó el analista Juan Gargurevich.

Jose Tassara, uno de los hombres de confianza del ex presidente socialdemócrata Alan García, considera a su vez que el desgaste de Fujimori se acelerará cuando concluya la crisis de los rehenes.

"La gente saldrá a las calles para reclamar el cambio de la impopular política económica neoliberal" del actual presidente, como sucedió recientemente, en Ecuador, donde Abdalá Bucaram fue derrocado por el parlamento tras el estallido de protestas populares.

Una encuesta del Instituto Analistas Consultores (IAC) sostiene que sólo 33,8 por ciento de los electores peruanos está de acuerdo en que Fujimori postule nuevamente a la presidencia en el 2000 y 62,5 por ciento condena incluso el hecho de que lo intente.

Sin embargo, el mismo son-

deo indica que 65 por ciento de la población aprueba la gestión de Fujimori y 65,5 apoya su manejo de la crisis de los rehenes.

La encuesta del IAC señala que quienes apoyan la reelección de Fujimori dicen que votarán por él porque ha reactivado la economía nacional (31,4 por ciento), está realizando buen gobierno (29,7) y ha pospuesto al país derrotando al terrorismo (20,3 por ciento).

Quienes lo rechazan invocan que hay mucho desempleo (37,5 por ciento), excesiva pobreza (14,5), el presidente es muy autoritario (12), el país no ha progresado (11) y los sueldos son insuficientes (8,5).

El principal obstáculo que debe enfrentar Fujimori en su afán reeleccionista es que la propia Constitución, que él mismo hizo reformar en 1993, prohíbe que una misma persona ocupe la presidencia peruana tres veces consecutivas.

Para reformar esa disposición, más de 50 por ciento del electorado debe pronunciarse en ese sentido en un referéndum, y Fujimori no parece por el momento en condiciones de reunir esos apoyos.

Un punto a favor del jefe de Estado es que no cuenta con un adversario de fuste.

Ninguno de los partidos tradicionales aparece con opción en el horizonte electoral de este país.

Los analistas anticipan que en los comicios del 2000 esos dirigentes participarán detrás de algún independiente, aunque con listas parlamentarias propias.

Dirigentes de la oposición de derecha o centroderecha rechazan la posibilidad de que Fujimori siga al frente del país pero comparten globalmente sus



Rafael Rey, líder del partido Renovación, vinculado al movimiento católico conservador Opus Dei, la ciudadanía en esta fatigosa búsqueda del camino autoritario de Fujimori, pero respalda su política de gobierno.

El legislador considera que hay espacio para promover el surgimiento de un movimiento "fujimorista sin Fujimori", que, según los observadores, el propio Rey aspiraría a dirigir.

El ex secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, derrotado por Fujimori en 1995, sostiene a su vez que de acceder a la presidencia mantendría la línea económica actual pese a que daría mayor participación al Estado en políticas sociales.

Muy otra es la orientación del socialdemócrata partido Aprista, que estarían sondeando la posibilidad de un frente centroizquierdista contra Fujimori.

Desde su exilio en Colombia, Alan García, dirigente de un ala del aprismo, intentó

una campaña contra Fujimori, del cual rechaza no sólo su estilo autoritario sino también sus orientaciones económicas.

Tradicionalmente ese partido controló un tercio del electorado pero ahora, según las encuestas, atrae a menos de tres por ciento de los peruanos.

(Lama / Inter Press Service)

# La otra Reforma Educativa

Por Manuel Arellano Ramírez\*

Me refiero a la participación de la sociedad civil en la Reforma Educativa diseñada, financiada, programada y en plena ejecución por el Gobierno Nacional. Sin embargo, existen muchos actores de la sociedad civil como las juntas vecinales, los empresarios privados o las sociedades profesionales que hasta ahora no han definido su participación en la reforma del Sistema Educativo Nacional. Gracias a las instancias de participación popular que define la Ley 1565 de Reforma Educativa, todos los miembros de la sociedad civil tienen ahora la oportunidad de ser elegidos como representantes de la comunidad en las Juntas Escolares, las Juntas Educativas de Núcleo y las Juntas Escolares de Distrito, para ejercer el control social de la empresa pública más importante de cada comunidad, la escuela. Se dice que la educación es responsabilidad de todos, pero en una sociedad organizada cada parte tiene un papel preciso. Si bien estos papeles no pueden ser complementarios, es importante que nuestra sociedad utilice mejor los recursos que tiene para mejorar la calidad y la equidad de nuestro servicio público de educación.

Los miembros electos de estas juntas deberían crear un espacio para el aporte personal o colectivo de las demás personas, instituciones y empresas productivas de bienes y servicios de la comunidad. De esta manera, la escuela del barrio ciudadano o de la comunidad rural, podría contar con la experiencia profesional de los recursos humanos que existen en todas esas organizaciones para desarrollar institucionalmente. Esto implica optimizar el uso de los recursos económicos propios de la comunidad y de los financiamientos nacionales y de los extranjeros, ahora son accesibles a las escuelas por medio de fondos de contraparte a aquellos de la participación popular. Además de los recursos del Fondo de Inversión Social para la construcción de nueva infraestructura educativa, existen ahora recursos del Programa de Apoyo Solidario a las Escuelas (PASE) que en 1997 dispondrá de 26 millones de dólares americanos. Estos fondos pueden ser ahora usados en pequeñas obras de infraestructura, mayormente reparaciones, equipamiento mobiliario y equipo y material educativo por aquellas escuelas que tengan ya organizada una Junta Escolar y estén dentro

de una Junta Educativa de Núcleo, también organizada. Para ello es suficiente que las escuelas estén atentas y soliciten estos recursos de acuerdo a los términos de la convocatoria.

Dado que ahora existen recursos materiales y financieros para las escuelas públicas, tanto de origen nacional como del financiamiento externo, es importante contar con el apoyo estratégico de todas las instituciones y empresas del entorno de una escuela para que ésta optimice los recursos que estén a su alcance. Por esto y por las oportunidades que ahora brindan la nueva estructura curricular para que la escuela en el nivel secundario sea también una opción en la búsqueda de un oficio o el inicio de la profesionalización en una carrera técnica, las personas que lideran los sectores productivos de bienes y servicios deberían empezar a interesarse más en la formación de recursos humanos para su sector y participar en el quehacer educativo de su localidad, de la región y del país, para que la gente de su propio sector sea mejor educada y por lo tanto, más competitiva.

De otra parte, las instituciones nacionales y las empresas productivas podrían asumir una

responsabilidad aún mayor con la Reforma Educativa adoptando una escuela, no solamente para suplir algunas deficiencias financieras del Estado, que aunque poco a poco está respondiendo cada vez con recursos económicos más importantes para todo lo que hay que hacer, pero sobre todo porque las empresas productivas tienen la experiencia administrativa, económica y financiera para planificar estratégicamente su desarrollo institucional con los recursos que actualmente existen en cada comunidad. Este apoyo institucional sería de un alto valor para una escuela que ahora debe decidir si interviene todos sus recursos actualmente disponibles solamente en la reparación de su infraestructura física o destina también parte de esos recursos al equipamiento mobiliario y materiales educativos.

El otro actor importante en la educación, el maestro, todavía tiene mucho espacio para contribuir en esta reforma. Desde su participación directa en el aula como guía y orientador del proceso de aprendizaje hasta su participación en los seminarios y talleres de diseño curricular, tanto de los diferentes niveles y modalidades del Sistema Educativo Nacio-

nal, como de su propia capacitación y formación docente, el maestro tiene la responsabilidad compartida del éxito o fracaso de esta nación. Por ello es que no son en su propia capacitación y formación profesional, ni el trabajo que realice en el aula y fuera de ésta en brindar mejores oportunidades de aprendizaje para que sus estudiantes aprendan más y mejor, siempre y cuando este esfuerzo sea correspondido con un mejor salario por más trabajo y mejor formación y capacitación docente.

Para que esto último sea efectivo, los maestros deberían organizarse también en asociaciones de las diferentes especialidades docentes para concretar mucho más eficientemente con las autoridades educativas los cursos de capacitación y formación docente que les sean necesarios, además de planificar otras actividades de tipo académico que reconozca sus logros profesionales y por lo tanto su status dentro de la sociedad. Unicamente cuando este status sea más alto, la sociedad le dará al Sistema Educativo Nacional todos los recursos económicos y financieros que requiere, no solamente para la construcción de

nueva infraestructura y a la reparación de la adquisición de libros, materiales educativos, bien sea a mejores salarios, claro está, diferenciando un nuevo escalafón docente, premie la capacitación y acreditada de los maestros mayores niveles de formación docente.

En resumen, propongo una nueva alianza de clases para el desarrollo social, político nacional, la alianza de maestros y trabajadores de la educación con los trabajadores empresarios del sector privado de bienes y servicios para que el país alrededor de ellos, claros beneficios para el país: la Reforma Educativa, el hogar de esta alianza se sitúa en las Juntas Escolares de Distrito. El compromiso de la comunidad que tendrán en la escuela, los niños y niñas tendrán mejores oportunidades para una vida profesional, maestros que tendrán su lugar en nuestra sociedad y empresarios que serán competitivos.

\* Senador de la República



Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
 Director General: Jaime Humérez Selemé  
 Director de Redacción: Juan Carlos Marañoñ Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 2 de marzo de 1997

## "certificación", un trago amargo

El gobierno de Estados Unidos (EE.UU.) acaba de presentar dos documentos centrales en lo que se refiere a fenómeno de las drogas ilegales. Uno, el programa de la administración Clinton para enfrentarlo; el otro, el "Informe 1996 del Departamento de Estado de EE.UU. sobre la Estrategia Internacional del Control de Narcóticos", en el que ese país "certifica" o no a diferentes naciones sobre su particular lucha contra las drogas.

El primero, es una estrategia destinada a paliar los efectos internos del problema, entre los que sobresalen que la demanda de droga por parte de niños y jóvenes haya crecido en 150%; que alrededor de 12 millones de personas la consuman y 3,6 millones sean adictas; que los problemas relacionados a este tema cuenten alrededor de 67 mil millones de dólares y hayan 500 mil presos por esa causa. El presupuesto solicitado para esta acción de cinco objetivos: educar a la juventud en contra del consumo de drogas; reducir los crímenes y la violencia que genera el problema; reducir los costos sociales y de salud que implica; incrementar la vigilancia de sus fronteras y quebrantar las fuentes externas y domésticas que posibilitan el ingreso de droga ilegal a EE.UU., alcanza a más de 15 mil millones de dólares, de los cuales una mínima parte está destinada a apoyar esfuerzos confluente en otras naciones.

Esta estrategia debe, obviamente interesarnos, porque además de sus repercusiones en el país, es la primera vez, según los analistas, que habría un reconocimiento de la responsabilidad que le toca a EE.UU. por ser un gran consumidor. No en vano Clinton expresó textualmente: "queremos reducir la demanda, pero estamos determinados a reducir la oferta, igualmente".

Empero, es el segundo documento el que más nos atañe y éste puede ser enfocado de dos maneras. Una, principista; la otra, pragmática. En el primer caso, hay una premisa inamovible: se trata de un atentado a la soberanía de los pueblos, pues por más poder que tenga una nación no tiene el derecho a constituirse en tutor de otras. Además, como ha señalado el periódico "The New York Times", forma parte de una política que ha fracasado y se la debe suprimir, pues politiza el debate, provoca el resentimiento de las naciones, no refleja las ambigüedades de la cooperación y contribuye al "mito" de que el problema de EE.UU. puede combatirse mejor fuera de ese país. A ello se suma la crítica de un senador demócrata, para quien, dados los esfuerzos hechos por Colombia y México, el primero debía ser certificado y no el segundo; pero ha sucedido lo contrario.

Desde un enfoque pragmático, puede decirse que EE.UU. ha reconocido la elevada dependencia de sus gobiernos financiados en los que el veto estadounidense es definitivo. Pero, además de alguna mención poco amable a un partido político, estamos frente a una espada de Damocles, si consideramos los objetivos que EE.UU. se ha propuesto alcanzar en 1997 en Bolivia: Mejorar las "capacidades investigativas y aumentar las confiscaciones; ayudar a administrar la fuerza antidroga profesional; urdir por un mayor esfuerzo para erradicar coca nueva y almacén sin compensación, y reducir el nivel de compensación por la erradicación de "coca madura"; cumplir con amenazas de arresto a quienes cultiven coca nueva; buscar la "rápida aprobación" del Congreso del Código Penal que penaliza el lavado de dinero, y solucionar los problemas emergentes de los bienes incautados, superando aparentes contradicciones en la legislación vigente.

Se trata, ni duda cabe, de una propuesta difícil de digerir. Pero, debería obligarnos a impulsar, dejando de lado las ambiciones de grupo e inmediatistas, una vocación unitaria y una política de largo plazo. Sólo por ese camino los circunstanciales gobiernos podrán evitar este amargo trago.

## Las misiones de guarayos y la música

La expulsión de la Compañía de Jesús de las posesiones hispanas puso en graves dificultades a las autoridades civiles y religiosas. Es así que en 1784 el obispo de Santa Cruz, Alejandro José de Ochoa, solicita "dos religiosos de Propaganda Fide, para curas de la nueva misión de Guarayos, y otros dos para el primer pueblo de San Francisco Javier de la provincia de Chiquitos". Pocos años más tarde (1793) el cura de San Javier, el P. Gregorio Salvatierra -con la ayuda del también cruceño José Joaquín Velasco- inició la evangelización de los guarayos: en los años siguientes estableció tres pueblos. Andando el siglo XIX el entonces gobernador cruceño, Francisco Javier Aguilera, hizo las gestiones necesarias para que los franciscanos del Colegio de Propaganda Fide de Tarata se hicieran cargo de estas misiones: corrió el año 1823, pero esta labor evangelizadora se vio interrumpida por la guerra de la independencia. La consolidación de las misiones franciscanas de Guarayos se hizo en la segunda mitad del siglo XIX. En el año 1884 el P. Cardús hizo un cuadro estadístico en el que consigna un total de 4.439 habitantes repartidos en los pueblos de Yotau, Ascención, Yaguarú y Urubichá. Cuando los franciscanos se hicieron cargo de Guarayos habían pasado cien años de la expulsión de los jesuitas. Aunque muchos mitos se habían desmoronado, seguía intacto el prestigio de la organización y eficacia jesuíticas. Los franciscanos tomaron el modelo y lo adaptaron a las nuevas circunstancias históricas. Al igual que los jesuitas los franciscanos se preocuparon del bienestar espiritual y material de los nativos. Aunque con algunos cambios, el sistema económico puede ser definido como una economía dirigida, con un régimen mixto en el que coexisten el colectivismo con la posesión y uso de la propiedad privada. El bienestar económico permitía un campo mejor abonado para la evangelización. Para ello usaron métodos tradicionales, especialmente la

aplicación de las artes plásticas y la música. Ya los jesuitas habían "descubierto" la sensibilidad de los guarayos para la música y la pusieron al servicio de la evangelización. Los niños fueron introducidos en el mundo de la música europea, iniciándose un efímero proceso de aculturación: aprendieron notación y armonía; a tocar diversos instrumentos, muchos de los cuales eran contruidos por ellos mismos. Como en Chiquitos, cada misión guaraya contaba con su propia orquesta que amenizaba las fiestas religiosas y civiles con la interpretación de música sacra europea y americana así como folklórica. A fines del primer cuarto de la presente centuria los franciscanos fueron expulsados violentamente de Guarayos. Al igual que en Chiquitos muchos aspectos de la vida misionera se han mantenido, especialmente en el campo musical. Sin embargo, el paso del tiempo deteriora cada vez más esta tradición que corre grave riesgo de desaparecer. Consciente de este deterioro, el párroco de Urubichá (el P. Walter, un franciscano alemán como los primeros misioneros) se ha impuesto la tarea de preservar esta tradición. Convocó a los niños de la comunidad y con la ayuda entusiasta de jóvenes estudiantes de música, residentes en Santa Cruz de la Sierra, dio inicio al proyecto musical Urubichá hace cuatro años. Con motivo del I Festival de Música Renacentista y Barroca Americana "Misiones de Chiquitos" el proyecto se reactualizó y se lo dio a conocer oficialmente. La orquesta y coro de niños guarayos de Urubichá es un proyecto a largo plazo que requiere algo más que un adecuado entrenamiento musical para que afinen mejor o para que construyan más eficientes y mejores instrumentos; es un proyecto que deberá solucionar problemas vitales elementales de estos niños para poder encarar adecuadamente el proyecto cultural, a la manera de los jesuitas y franciscanos de la primera hora.

## A mano alzada

Por Rulo Vall



## Día del Señor

### Jesús expulsa a los vendedores

Se acercaba la Pascua de los judíos y Jesús subió a Jerusalén. Encontró en el Templo a los vendedores de bueyes, ovejas y palomas, y también a los cambistas, sentados detrás de sus mesas. Hizo un látigo con cuerdas y los echó a todos fuera del Templo con ovejas y bueyes, y derribó las mesas desparpando el dinero por el suelo. A los que vendían palomas les dijo: "Saquen eso de aquí y no hagan de la Casa de mi Padre un lugar de negocios." Sus discípulos se acordaron de lo que está escrito: "Me devora el celo de tu Casa." Los judíos intervinieron: "¿Qué señal milagrosa nos muestras para justificar lo que haces?" Jesús respondió: "Destruyan este templo y yo lo reedificaré en tres días."



## El planeta escondido

Por Fernando Molina

## La vanidad de publicar

Al vez uno de nuestros paisanos sea quien detente el récord mundial en la relación libros publicados/tiempo de elaboración. El hombre tiene treinta y tantos años y ha dado a la estampa algo así como cuarenta libros. Las solapas de sus nuevas publicaciones no alcanzan, y tampoco la contratapa, para contener su desbordante bibliografía personal, que él ha clasificado en riguroso orden: libros de poesía, libros de aventuras, ensayos científicos, ficción, etc. En cuanto a la amplitud de sus intereses, Alfonso el Sabio fue una pulga coja en relación a este cruceño, contemporáneo nuestro. El último espíritu renacentista. En cambio, fue un tarrijeño quien dijo que puesto que él había escrito 15 libros, era justo que fuera el candidato. A lo que un pajeño, que por célebre y ya fallecido podemos nombrar, Fernando Díez de Medina, aportó al dejar, a su muerte, más de una decena de libros inéditos. A propósito de Díez de Medina, dicen que Burton, uno de los traductores de "Las mil y una noches", tenía dos mesas en su estudio, cada una con los materiales de un libro distinto. El hombre se cansaba de escribir, digamos, unas discusiones etnológicas sobre el mundo árabe y, con sólo moverse de mesa, ya estaba de nuevo sumergido en su novela erótica. Hay tipos así, bien capaces de tales contorsiones. Y no existe ningún motivo para criticarlos -que no sea la envidia-, excepto si en el origen de su fecundidad no está el genio, sino la vanidad. Es decir: ya existen demasiados libros en el mundo como para que, encima, no tengamos derecho a sospechar de los tipos que los "ponen" como huevos las gallinas. Creo que todos, y en primer lugar quien esto escribe, hemos sentido la vanidad de publicar. Todavía me recuerdo observando la edición de Puerta Abierta en la que apareció mi primer artículo y que yo, por supuesto, mojé con mi saliva. Las ganas posteriores de escribir un artículo al día, la frustración por no tener que decir. Los artículos mandados y nunca aparecidos. La ansiedad, primero, y el dolor, después, de abrir el periódico para no encontrarlos.

La admisión ulterior en el círculo de los "elegidos". Una metamorfosis odiosa: la vanidad de publicar que se convierte en la rutina de hacerlo. Y un día, en el que uno desayuna en el mercado después de haber trabajado toda la noche en "publicar", y descubre su propio nombre en el centro de una mancha de grasa del pescado que ha sido envuelto con su reportaje. Desde entonces, la vanidad de publicar, que no me ha abandonado, viene cada vez más salpicada por una intuición acerca de la esencial futilidad de publicar. Intuición que se confirma, aunque de manera infundada, cada vez que veo uno de esos textos en serie que producen las instituciones y firman sus asesores, esos sin una sola idea nueva en papel grueso y con tapa barnizada, alimentados con cuadros y fotos para que engorden un poco y así parezcan libros los que en verdad no son más que informes de trabajo o actas de seminarios o lecturas de encuestas o una cosa así. Y sé que es infundada cuando me acuerdo, por ejemplo, de mi amigo Machi Aráuz, quien hasta ahora no ha podido reunir en un título sus bonitos cuentos, lo que es lamentable. Quizá todavía no esté poseído por la vanidad de publicar. Aunque, pensándolo mejor, debe ser por falta de plata. Todos cargamos la vanidad de publicar. Tiene que ver con asuntos como el currículo, la imagen ante los otros, el poder. Sólo que algunos han sacrificado, ante ese altar, la sensatez, el espíritu autocrítico, el miedo al ridículo. Confiados en que nadie leerá sus libros, los publican a mansalva, y los escriben -como Burton- a diestra y siniestra, sin ningún rigor, por el mero placer de ver las letras de sus nombres repetidas mil veces, sobre las mil tapas de la pila de volúmenes. Pura lujuria. El refrán dice que todo hombre de provecho debe tener un hijo, plantar un árbol y escribir un libro. Me limito a informar que la publicación de un libro exige la tala de decenas de los árboles, complicando aún más el ya difícil futuro de los hijos. Así que sugiero -eso sí, en tono impersonal- variar el adagio por otro que exhorta a tener hijos, plantar bosques y... abstenerse.

**Curso bíblico / N° 41**  
 Por Oscar Uzín Fernández

## Controversia y enseñanza

Una discusión entre Jesús y los escribas y fariseos sobre la observancia de las tradiciones de los antepasados (Marcos 7:1-13) continúa con otra andadura, más fuerte todavía: Jesús añadió: "¿Qué bien hacen ustedes el mandamiento de Dios para conservar las tradiciones? Porque Moisés dijo: Honra a tu padre y a tu madre; y también dijo: El que odia a su padre o a su madre será reo de muerte. Pero ustedes enseñan que si alguien jurara a su padre o a su madre, como ayuda lo declaro válido (es decir, ofrenda religiosa), tal declaración es válida. Así anulando ustedes el mandamiento de Dios por seguir sus tradiciones, y actúan de la misma manera en muchos casos semejantes" (7:9-13). Hay que recordar que esta es la discusión, presente en los otros evangelios, si bien puede rastreada a discusiones de Jesús y sus adversarios, viene más directamente del fondo antagonismo entre judíos y judíos después de la muerte de Jesús. Por otra parte, el terrible ejemplo del "rabán", tan contrario al Deber de Moisés reverenciado por el judaísmo y el cristianismo, seguramente deriva de un caso censurable y no de una costumbre general. Incluso pudo haber llegado a Marcos de una leyenda antijudía. La escena cambia: salen los escribas y fariseos y Jesús se dirige a sus discípulos y a la gente que lo rodea: "Oiganme todos y entiendan: nada hay fuera de la persona que, entrando a ella, pueda contaminarla; sino lo que sale de la persona, eso lo contaminará. Luego se despidió de la gente, entró a la casa y sus discípulos le pidieron que les explicara la sentencia. Les dijo: ¿Ustedes tampoco entienden? ¿No saben que lo que entra a una persona no puede contaminarla porque no va a su corazón sino a su estómago y finalmente al excremento? Así declaró que todos los alimentos son puros" (7:17-19). Esta enseñanza continúa el tema de las tradiciones de los antepasados, refiriéndose a las reglas dietéticas de la Ley de Moisés (los cinco libros de la Torá o Pentateuco), que fueron catalogadas minuciosamente y son cumplidas hasta hoy por los judíos ortodoxos. Lo raro es que su abolición, deliberadamente afirmaba en la última frase del párrafo, no logró evitar las controversias posteriores entre cristianos de tendencia judía y cristianos procedentes del paganismo, como lo muestran el libro de los Hechos y otros pasajes del Nuevo Testamento. El último párrafo de esta serie de controversias contiene un catálogo de vicios escritos en el estilo de la literatura moralista grecorromana de ese tiempo, pero con la idea hebrea del corazón como sede del conocimiento y la voluntad, y no de las emociones, que eran ubicadas en las entrañas: "Lo que sale de la persona, eso es lo que la contamina. Porque de dentro, del corazón de la persona, salen las obras malas: fornicación, robo, asesinato, adulterio, avaricia, maldad, fraude, libertinaje, envidia, injuria, insolencia, insensatez. Todas estas perversidades salen de dentro y contaminan a la persona" (7:20-23). Doce vicios son mencionados por Marcos, tal vez citando una lista tradicional. Lo que sí parece provenir directamente de la enseñanza de Jesús es la distinción entre lo que entra y lo que sale en relación a la contaminación, dando a la persona misma la responsabilidad de su comportamiento.

Bolivia tiene la fórmula para detectar los "narcodólares" y la plantea

# Convención Mundial dará "golpe mortal" al lavado

El secretario nacional de Relaciones Internacionales, Jaime Aparicio, dijo que América lleva la delantera en la búsqueda de un acuerdo global. Agregó que debe haber cuidado para no desincentivar la inversión legal.

Carlos A. Tellería P.

Bolivia no atraviesa grandes dificultades por el lavado de dinero, pero tiene clara la figura de que sólo una Convención Mundial contra ese delito puede ser la solución más apropiada para atacar un problema que apareció en el mundo, relativamente hace poco, de la mano del narcotráfico.

Muchísimos billetes se salen del fajo legal. ¿A quién beneficiarían?



"Eso sería lo ideal, como la verdadera forma de controlar el lavado también de activos y bienes... pero no estamos cerca de esa posibilidad", comentó a PRESENCIA el secretario de Relaciones Internacionales de la Cancillería, Jaime Aparicio.

El funcionario explicó que, en términos comparativos con otros continentes, América registra más avances en la búsqueda de coordinación de acciones conjuntas contra los "lavadores". En encuentros hemisféricos y regionales, desde 1990 se comenzó a hablar del tema.

Según Aparicio, en Europa hay mecanismos de control, pero no acuerdos que permitan avanzar a un acuerdo global en el marco de las Naciones Unidas y evitar que se constituyan "santuarios en el mundo" para el lavado de dólares. En su opinión, África no es un centro importante para los delincuentes, mientras que en Asia se están creando las normas legales, pero América lleva la delantera.

"Todavía es complicado, porque en los sistemas bancarios de otras regiones aún hay

resistencia a esa evolución", dijo Aparicio, y agregó que falta mayor voluntad política para dar ese "golpe mortal" a uno de los eslabones del narcotráfico.

### MUCHO CUIDADO

El Secretario remarcó que en los países americanos se avanzó en la toma de conciencia para tipificar el delito de lavado de dinero y llegar a un acuerdo hemisférico.

Puntualizó que es un problema relativamente nuevo, conexo al narcotráfico, y comienza a ser tipificado. En el caso de Bolivia, el gobierno asegura que las reformas al Código Penal son suficientes para ese propósito. Estados Unidos exigió la pronta aprobación de esas modificaciones.

El funcionario piensa que el asunto es delicado porque, en la medida en que se pretenda proteger al país del lavado de dinero, hay el riesgo de desincentivar las inversiones legales que van, por ejemplo, al sector productivo.

"Hay que tener mucho cuidado, pero también contar con la misma energía para avanzar en el tema", advirtió.

## Intentos contra el lavado de dinero

✓ Reunión Ministerial sobre el Consumo, Producción y Tráfico Ilícito de Estupefacientes-Alianza de las Américas Contra el Narcotráfico, que se realizó en Ixtapa, México, del 17 al 20 de abril de 1990.

✓ Esa vez se recomendó a los Estados que alienten a bancos e instituciones financieras a cooperar con las autoridades competentes, para impedir el lavado de activos y facilitar la identificación, rastreo, aprehensión, decomiso y confiscación de esos bienes.

✓ También se recomendó considerar el desarrollo de mecanismos y procedimientos de cooperación bilateral y multilateral para impedir el lavado de activos relacionados con el narcotráfico.

✓ Lavado de dinero aparece en el escenario antidroga.

✓ En octubre de 1990, la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD), para dar cumplimiento a las resoluciones de la reunión de los ministros, acordó elaborar un reglamento modelo para el lavado de activos, teniendo en cuenta la situación de cada país con relación a ese problema.

✓ Desde fines de 1994, cuando se inició el proceso de la Cumbre de las Américas, la Secretaría Ejecutiva ha participado activamente en la iniciativa de la Cumbre de combatir el problema de las drogas ilícitas y conexas.

✓ El 2 de diciembre de 1995, la "Conferencia Ministerial Concerniente al Lavado de Dinero e Instrumentos del Delito", en Buenos Aires, acordó recomendar a sus gobiernos adoptar el Plan de Acción que fuera aprobado en el marco del cumplimiento del mandato que dieron los jefes de Estado y de Gobierno de los Estados miembros de la OEA, en la Cumbre de...

"Una raíz común"

## Mantilla se aproxima a Condepa, no se un

El concejal del MPP y ex prefecto de La Paz, Julio Mantilla Cuéllar, adelantó ayer su "aproximación" imprescindible a Condepa, bajo el argumento de que las condiciones neoliberales obligan a una alianza entre su partido y el del compadre Carlos Palenque Ayllón.

Mantilla, quien en una ocasión se alió con el gobernante MNR, precisamente para alcanzar la Prefectura de La Paz, explicó que su decisión no se trata de un retorno a Condepa, sino de una alianza que traerá la reactivación de un gran frente que permitirá avanzar en el sentido de la "capitalización de la participación popular".

Aseguró que tanto el Movimiento Patria Profunda como Conciencia de Patria tienen en sus programas "una raíz común", y por lo tanto, en este momento, es importante retomar el camino con quienes tengan coincidencias programáticas e ideológicas.

"Nosotros somos una parte que se escindió de Condepa, que nunca estuvo en ningún partido; el Movimiento Patria Profunda en realidad tiene una vigencia propia de identidad y su propio camino", dijo.

Según Mantilla, Condepa representa nitidamente las expresiones nacionales y populares. **REACTIVACION** Tras realizar esa apreciación, insistió en señalar que la aproximación del MPP hacia Condepa "reactiva un gran frente", pues, "nosotros estamos convencidos de que la capitalización no pue-



Quiere que haya bancos quechuas y municipales

de ser para los grupos de participación popular aymaras, quechuas, moxos que hay que hacer al capitalizar la participación popular.

En su opinión, el para cristalizar su propuesta la participación consiste en democratizar el acceso al capital.

En este momento, los que sólo están manteniendo algunas familias de la quechuas boliviana, que no permiten el acceso a la inversión de la producción; nosotros queremos tener ayuaras, quechuas y moxos", resaltó.

## Breves

### Doria Medina en El Alto

El candidato a la Vicepresidencia por el MIR, Samuel Doria Medina, comentó este sábado su campaña asistiendo a un acto de adhesión realizado en la zona 11 de Julio de El Alto, "una de las más pobres del país", según definió.

Una masiva concurrencia, entre miristas y simpatizantes, asistió a la concentración organizada por la dirigencia regional del MIR.

"Quiero saludar, en este barrio de nuestra Bolivia, a mis compañeros que han emprendido el camino de la participación popular con marcas extranjeras", dijo el industrial de...

"He aceptado la candidatura porque los bolivianos, cansados al trabajo, como ustedes y yo, no podemos esperar el futuro del país en manos de los movimientistas, alguien sería", comentó.

### UCS: MNR no cumple

(ANF).- "Los acuerdos que se hicieron con el MNR en 1993, sólo se cumplieron parcialmente", al punto que los movimientos totalmente ignorados los movimientos, denunció ayer sábado de UCS Jaime Ponce Caballero.

Recordó que el jefe delegado de Max Fernández Rojas, tuvo varios encuentros con ese partido de gobierno propio presidente de la República, el Sánchez de Lozada, "debido al cumplimiento de los puntos que fueron puestos por UCS en el acuerdo político suscrito con el MNR".

Ponce Caballero señaló que en estos dos últimos años política no varió y que, por el contrario, "no se tuvo participación activa en el gobierno", aunque reconoció que algunos temas fueron informados a última hora. Sin embargo, señaló que UCS fue un factor de estabilidad para la democracia y la gobernabilidad.

### Lista negra de EE.UU.

(ANF).- El Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) rechazó este sábado estar en la "lista negra de los Estados Unidos", y descartó que el gobierno norteamericano inhabilitase su posible retorno al poder el próximo 6 de agosto.

El jefe de bancada del MIR, Hugo Carvajal, indicó que la mejor carta de presentación de su partido es la buena relación que se tuvo con la Casa Blanca en el gobierno de Jaime Paz Zamora (1989-1993).

Estados Unidos, en su informe de certificación, señala: "No existieron nuevos casos de corrupción ante las cortes, de corrupción pública durante el año", aunque los cargos hechos en contra del principal opositor político del ex presidente Jaime Paz Zamora (MIR) terminaron en la convicción y sentencia a cuatro años de prisión a Oscar Eid Franco, ndr".

### No hay otra salida

(ANF).- Bolivia no tiene otra salida que someterse a las certificaciones anuales de los Estados Unidos, porque este país es el único que los recursos para la erradicación del narcotráfico, aunque existen algunos movimientos económicos son "esmirriados", dijo el senador del MNR y ex canciller de la República, Valentín Abeyta.

El legislador del Movimiento Nacionalista Revolucionario hizo el comentario sobre la decisión del gobierno de Clinton de "certificar" la lucha contra las drogas en Bolivia, durante 1996.

Indicó que los recursos que da el gobierno norteamericano a Bolivia son sólo la parte que le corresponde al objetivo de llegar a suprimir el cultivo de la hoja de coca.

### Agredieron casa de Palenque

(ERBOL).- El domicilio particular del jefe de Conciencia de Patria (CONDEPA), Carlos Palenque, en el barrio residencial de Calacoto, sufrió una nueva agresión de parte de un grupo de jóvenes que lanzaron piedras e intentaron forzar la puerta principal, provocando destrucción menor.

La denuncia la formalizó ayer ante la Policía y medios de comunicación el secretario ejecutivo de ese partido, Aldo Michel, quien explicó que el acto delictivo tuvo lugar a las cinco de la tarde del viernes.

Señaló que hace tiempo, ante dos agresiones a un allanamiento legal, CONDEPA pidió al gobierno que las casas de Palenque, pese a lo usual no haya un tipo de custodia en ese domicilio particular.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN  
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN PREESCOLAR, PRIMARIA Y SECUNDARIA  
GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ - DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN

Se instruye a todos los Directores y Directoras del Distrito de La Paz, de los Establecimientos Educativos de la lista siguiente, que deben recoger las bolsas con materiales para la aplicación de pruebas para medición de los rendimientos escolares, de las dependencias del Colegio Técnico Ayacucho (Av. Busch esquina Plaza Villarroel, Miraflores), de 9 a.m. a 12 a.m., el día 3 de marzo del presente. También se les cita el mismo día a las 14:30 p.m., en el mismo lugar para asistir a una capacitación sobre el manejo y uso del material.

### Subdistrito 1 COTAHUMA

- Escuela Japón
- Instituto Adventista Los Andes
- Sargento Froilán Tejerina
- Escuela Alto Tembladerani
- Boliviano Japonés
- Desmaissieres Adoratrices
- Ignacio Calderón
- José Santos Vargas
- José Carrasco Torrico
- San Patricio
- Centro Educativo Pasankeri
- Escuela Canadá
- Escuela Boliviano Sueco

### Subdistrito 2 MAX PAREDES

- Escuela Mixta Libertad
- Club de Leones No. 2
- Centro Educativo Holanda
- República de Italia
- Escuela República de Italia
- Victor Muñoz Reyes
- Tapia Rada
- Colegio Ferroviario
- Colegio Bolivia
- San Javier
- Fidel Calatayud
- Colegio Franz Tamayo
- Heriberto Guillén Pinto
- Unidad Educativa Jaime Paz Zamora

### Subdistrito 3 NORESTE

- Unidad Educativa La Merced
- Escuela Pablo Iturri Jurado
- Escuela Pablo Iturri Jurado
- Escuela Sergio Suárez Figueroa

Simón Rodríguez Carreño  
Nuestra Señora de Fátima

- Ave María
- C.E. SAMAPA
- Fernando Bravo
- Villamil
- Escuela Nicolás Fernández
- Escuela Jacqueline Kennedy
- República Federal del Brasil
- Luis Alberto Pabón
- Colegio Saint Paul
- Unidad Educativa Luis Ernest

### Subdistrito 4 SAN ANTONIO

- Jerusalén
- Maricarla
- Genoveva Ríos
- Federico Jofré Salinas
- Jardín de Niños Pulgarcito
- Sergio M. Villegas
- Sergio M. Villegas
- Carl Quisberg
- Unidad Educativa Panamericana

### Subdistrito 5 ZONA SUD

- San Andrés
- Unidad Educativa Achumani
- Escuela Santa Rosa
- Escuela Mallasa
- Salesiano Domingo Savio
- Inglés Santa Eufracia
- Colegio Alexander Von Humboldt
- Centro Educativo Crist Bethesda
- Colegio Alemán Mariscal Braun
- Colegio Franco Boliviano
- Colegio San Ignacio
- Colegio Adventista del Sur
- Colegio Saint Andrews

### Subdistrito 6 CENTRAL

- Colegio Anglo Americano
- Instituto Bautista Canadiense
- Francisco Fray Bernardo
- Colegio República de Yugoslavia
- Inglés Católico
- Colegio Amor de Dios
- Luis Espinal
- Escuela República de Colombia
- Escuela Agustín Aspiazú
- Escuela República del Perú
- German Busch
- Ingavi
- Argentino Boliviano
- Santa Teresa
- Adventista Miraflores
- Instituto de Educación Bancaria
- Unidad Educativa San Jorge
- Colegio Mayor San Jenaro
- Emeterio Villamil de Rada
- Colegio Nuestra Señora de Itatí
- Juan Federico Zuazo
- SAMAPA
- Unidad Educativa AMERICA
- Colegio Santa Ana
- Colegio Santísima Trinidad
- Colegio American School
- Colegio San Calisto
- Escuela F. John F. Kennedy
- Colegio Príncipe de Paz
- América



Paz, Bolivia,  
miércoles 2 de marzo  
1997

## Dinero limpio para campañas Narcofinanciamiento: OEA pide sanciones

(ERBOL).- La Organización de Estados Americanos (OEA) pidió a los 34 países miembros enviar a esa oficina sus legislaciones sobre el castigo del financiamiento del narcotráfico a los partidos políticos, informaron a ERBOL fuentes oficiales.

Bolivia carece de ese instrumento específico porque apenas intenta sancionar el lavado de narcodólares. También está en proceso de discusión un proyecto de ley sobre los canales de financiamiento de los partidos.

El debate sobre aspectos de gobernabilidad, proselitismo y uso de fondos provenientes del narcotráfico en el seno de la Organización de Estados Americanos fue planteado por Venezuela.

**CAMPANAS**  
La OEA, a través de la Presidencia de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, tiene interés en hacer un análisis de las previsiones sobre la incidencia del narcotráfico en el financiamiento de las campañas proselitistas.

Fuentes del gobierno señalaron que en la región son pocos los países que toman recaudos para bloquear la incursión de dineros del circuito de la droga en sus campañas y en la actividad cotidiana de los partidos.

Bolivia intenta legislar el lavado de dólares con origen en esa actividad ilícita y esboza un proyecto sobre la transparencia financiera de las organizaciones políticas.

El documento que reclama la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos de la OEA es un instrumento más



avanzado y coordina los dos mecanismos anteriormente señalados.

En el continente hay antecedentes de narcofinanciamiento a los partidos en Bolivia, Colombia y México, para citar solo los casos más renombrados.

Ninguno de ellos posee una legislación que pueda servir de base para la discusión continental sobre el bloqueo a la presencia del narcotráfico en la actividad política.

### RECuento

En Bolivia son varios los partidos que fueron acusados de haber recibido la influencia económica de las mafias de la droga en sus campañas proselitistas.

El caso más patético es el del MIR, que llegó a la imagen del ex presidente Jaime Paz Zamora, a quien Estados Unidos le retiró la visa de ingreso a ese país, por presuntas vinculaciones delictivas durante su administración.

El segundo hombre de ese partido, Oscar Eid, cumple una condena de cuatro años de prisión por encubrimiento al fallecido narcotraficante Isaac "Oso" Chavarria.

Ante EE.UU. se comprometió a hacerla desaparecer hasta el cambio de siglo

# Goni retrocede: coca será eliminada en 10 años

Según el Jefe del Estado, las metas antidroga fueron logradas por voluntad propia del pueblo boliviano y no por imposición de los Estados Unidos. Ayer recibió el respaldo del Movimiento Nacional de Independientes al proceso de cambio que lleva adelante su gobierno, y fue a ver la película "Evita".



Gonzalo Sánchez de Lozada, a pocos meses del fin de su gestión, cambia de opinión respecto al tiempo adecuado para erradicar cocaes.

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada retrocedió ayer en su compromiso con Estados Unidos de eliminar "hasta el cambio de siglo" las plantaciones de coca excedentaria y cumplió con la estrategia del presidente estadounidense, Bill Clinton, de cumplir este objetivo en los próximos 10 años.

"No creo, porque es un proceso que probablemente requiere más tiempo; la meta que fijó Estados Unidos de diez años parece razonable. Ahora, generalmente este tipo de procesos es mejor hacerlo rápido que lento, esa es la característica; pero yo veo difícil hacerlo en menos tiempo que la década", dijo Sánchez de Lozada.

Estas declaraciones se contraponen al compromiso que asumió con los Estados Unidos al principio de su gestión de gobierno.

El presidente boliviano Gon-

zalo Sánchez de Lozada se ha comprometido con la erradicación de toda la coca por encima de lo que es permitido para uso tradicional, hasta el cambio de siglo", dice el informe estadounidense.

**PLAN DE LARGO PLAZO**  
La pretensión del gobierno boliviano de quedar, en cinco años, sin una hoja de coca excedentaria había sido sustentada en el plan de erradicación de coca a largo plazo, que se puso en vigencia el año pasado.

De acuerdo con este plan se tendrían que erradicar 6.000 hectáreas de coca anuales, lo que representa 30.000 hectáreas en cinco años.

Respaldo en este plan, Sánchez de Lozada, en su último viaje a Europa, anunció que se erradicaría la totalidad de las plantaciones de coca en un plazo de cinco años. Pese a que el ministro de Go-

bierno, Carlos Sánchez Berzain, insistió el plan quinquenal, el Jefe del Estado derribó ayer esta posibilidad.

"La meta que fijó Estados Unidos, de diez años, parece razonable. Ahora, generalmente este tipo de procesos es mejor hacerlo rápido que lento", insistió el presidente, que fue al cine a ver de la película "Evita".

### CERTIFICACION

El Primer Mandatario expresó estar satisfecho por la certificación otorgada por el gobierno estadounidense tras afirmar que es el reflejo del trabajo realizado por todo el pueblo boliviano, que "responde a una voluntad propia y no a imposiciones".

Bolivia logró la certificación con una excelente calificación y varios elogios por su efectividad en la lucha contra el narcotráfico y principalmente en la erradicación de cocaes.

Para el Presidente, este éxito se debe a que la erradicación se desarrolló otorgando alternativas reales a los productores de coca para que puedan dejar la producción de almagos.

"Bueno, yo creo dijo que es un reconocimiento merecido del gran esfuerzo que hizo la sociedad boliviana".

### INDEPENDIENTES

Sánchez de Lozada participó en la víspera en la "III Reunión Nacional Elecciones 1997", organizada por el Movimiento Nacional de Independientes, que ratificó su confianza en el proceso de cambios que lleva adelante su gobierno.

"Yo he quedado contento de saber que este estamento (independientes) tan importante, tanto en épocas de elecciones como en gobierno, va a seguir apoyando y colaborando con nosotros", comentó el Primer Mandatario.

Reos paceños amenazan con crucificarse y coserse los labios

## Gobierno apaga a medias el conflicto carcelario

El gobierno apagó ayer a medias el conflicto carcelero del país al haber logrado que algunas penitenciarias suspendieran la huelga de hambre, lo que dejó solo, paradójicamente, al sector más fuerte de los internos, concentrado en las cárceles de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, que contrariamente anunciaron la radicalización de sus medidas de presión.

Los internos de Quillacollo suspendieron la huelga el viernes, mientras que ayer lo hicieron los de Potosí y Sucre. En la vereda del conflicto permanecen los penales de Trinidad, Cochabamba, Santa Cruz, Cobija y La Paz.

Pese a que la comisión interpoderos, constituida por el Legislativo, Judicial y Ejecutivo, se reunió en la víspera con los internos de San Pedro, el conflicto en las cárceles de La Paz, Santa Cruz y Cochabamba parece agravarse.

**EXTRAMURO**  
Aunque los reclusos paceños reconocieron que se avanzó mucho en el aspecto referido a la retardación de justicia, cuestionaron que no se haya atendido la demanda del beneficio de extramuro.

Los representantes de los tres recintos carcelarios de La Paz anunciaron que mantendrán sus medidas de presión, pese a que los miembros de la comisión tripartita les pidieron que las suspendieran.

El senador del MNR, Wálter Zuleta, que presidió la comitiva que se reunió durante más de dos horas con los delegados de los presos en la Sub-

secretaría de Régimen Penitenciario, explicó a los internos que se están revisando 1.200 expedientes, en los que supuestamente existe retardación de justicia.

Dentro de esa fórmula de solución, la Comisión fijó para el 17 de marzo una visita extraordinaria de las cárceles de todo el país, bajo la supervisión de magistrados de la Corte Suprema de Justicia.

**EXTRAMURO**  
Después de la explicación de tres horas, los representantes de los penales paceños expresaron su satisfacción por lo hecho, pero afirmaron que no es suficiente ya

que la demanda del extramuro no fue solucionada.

El tema del extramuro es un problema originado ya hace más de un año, sin embargo, hasta ahora no se encontró una solución concreta al hecho, por lo que no es prudente suspender el ayuno voluntario, dijo el representante de los reos de San Pedro, Iván Medinaceli.

Anunció que las medidas serán radicalizadas desde el lunes con la crucifixión de una decena de internos en las puertas de sus celdas, a quienes se sumarán los internos que se coserán la boca.

Similares acciones asumirán las del Centro de Orientación Femenina, según lo advirtió su representante Raquel Gutiérrez, mientras que los de Chonchochoro aún analizarán el tipo de medidas que asumirán.

"Estamos pidiendo que se elabore un reglamento del extramuro en el que no se haga restricciones por delitos, sino por la demostración de que está listo para reinserirse a la sociedad; no estamos pidiendo que se otorgue el beneficio indiscriminadamente", dijo el delegado de Chonchochoro, Rubén Cobarrubias.

**GOBIERNO**  
Contrariamente a lo afirmado por los delegados de los tres penales, el subsecretario de Régimen Penitenciario, José Luis Harb, afirmó que su despacho presentó un proyecto sobre el extramuro a la comisión tripartita, por lo que no es cierto que se haya descuidado este punto.

En el caso de la aplicación de la Ley de Ejecución de Penas y el beneficio de extramuro, señaló que es inconstitucional, por ello requiere su revisión.

Lamentablemente, dijo, la exigencia de los reclusos está orientada a que continúe siendo inconstitucional porque lo único que se cambia es el número de años de cumplimiento de sentencia que se necesita para lograr el beneficio.

Actualmente, para lograr el beneficio de extramuro el reo debe cumplir dos tercios de su pena, pero lo lamentable es que el 75 por ciento de los internos no tiene sentencia.



Son viejos aliados.

## Motete", candidato a senador MIR y FRI firmarán pacto este lunes

Los opositores MIR y FRI harán mañana, lunes, un pacto preelectoral para participar en los comicios del próximo 1 de junio y en el que observa la decisión de ir en las listas de candidatos senadores, por Tarija, al borde de esa capital, Oscar Medina Celis.

"El acuerdo será firmado el salón Franz Tamayo del Bslatvo", informó el diputado del Frente Revolucionario Izquierdista, Wálter Villagra. Según el parlamentario, las partes del acuerdo, al margen de la candidatura de Zamora Medina Celis, concibe el princi-

pio de frenar un sistema económico que atenta a los intereses de los bolivianos, quienes viven al borde de la eclosión social.

"Motete" Zamora se desempeñó como Ministro de Trabajo durante la gestión presidencial de Jaime Paz Zamora (1989-1993).

El acuerdo electoral fue definido este fin de semana luego de una prolongada reunión entre los jefes de ambos partidos.

Según los dirigentes miristas, este acuerdo consolida definitivamente el triunfo de Paz Zamora en el departamento de Tarija.



La Asociación de Transporte Urbano de Alto Següencoma, línea 243, tiene el sentimiento de comunicar el fallecimiento de su presidente

## Sr. JAIME SORIA CASTILLO

(Q.E.P.D.)

se invita al traslado de sus restos mortales a Hrs. 16:00 de hoy domingo 2. El cortejo fúnebre partirá del Salón Velatorio A. Valdivia, ubicado en la Av. Busch esq. Panamá.

La Paz, 2 de marzo de 1997

### En Potosí, reclusos levantan ayuno

**POTOSÍ (PRESENCIA).**- Los reclusos de la cárcel de Santo Domingo, que iniciaron una huelga de hambre el pasado jueves, levantaron su medida de presión ayer luego de dialogar sobre sus demandas con el presidente de la Corte Superior de Distrito, Efraín Negrón.

La autoridad judicial accedió al recinto penitenciario después de haber recibido una nota en la que los reclusos planteaban seis demandas, incluidas tres de orden regional.

Negrón explicó que la ampliación del beneficio de libertad de extramuro, y el de contar las noches de reclusión como si fueran días, depende del Poder Legislativo y, por tanto, los jueces pueden hacer poco respecto a esas exigencias.

### Los reos de Sucre suspenden huelga

**SUCRE (ERBOL).**- Cerca de 25 reos de la cárcel de San Roque de esta ciudad determinaron ayer suspender la huelga de hambre que sostenían en rechazo a la retardación de justicia. Los presos adoptaron esa decisión en virtud de la reunión sostenida con las autoridades de la Corte Superior de Justicia, quienes se comprometieron a dar mayor celeridad a los casos pendientes de los internos de ese penal. Durante una reunión sostenida entre las autoridades de la Corte del Distrito y los presos se sortearon ocho causas que serán objeto de un proceso judicial ágil, para beneficiar con la pronta administración de justicia, se dijo.

### Cochabamba: internas se crucificaron

**COCHABAMBA (PRESENCIA).**- Diez reclusas del penal de San Sebastián asumieron la extrema determinación de crucificarse en protesta porque hasta ahora, pese a los varios días de huelga de hambre, con 16 bajas ya, la vigencia del beneficio de extramuro irrestricto no fue resuelto por las autoridades.

"Sobre el pedido de extramuro no tenemos ninguna respuesta y solamente son rumores, no tenemos una respuesta clara y concreta", declaró la delegada Ana Laura Durán, quien informó que la medida de fuerza se ampliará si continúa la situación. Una de las internas, quien se encuentra en una improvisada cruz, también tiene cosidos los labios. "Nos preguntamos si las autoridades tienen que esperar a que se llegue a estos extremos para dar solución a una petición justa", señaló Durán.

### Santa Cruz, hay 17 presos enterrados

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).**- Mientras en algunos departamentos se resolvió el conflicto carcelario, en el penal de Palmaseña, de Santa Cruz, se agravó la situación con la auto-crucifixión de 27 reclusos y el entierro de 17, en rechazo a la retardación de justicia, por la aplicación incorrecta de la fianza juratoria y la ampliación del beneficio de extramuro. Estas nuevas medidas de presión reafirmaron el ayuno voluntario asumido por los reos de Palmaseña. Del total de personas enterradas, 12 son hombres y cinco mujeres; entre los crucificados hay 24 varones y tres mujeres.

Un mes de caminata, siete años de trámite

# Indígenas por fin tendrán los títulos de sus tierras

En 10 días, el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada entregará los títulos de propiedad de 3 millones de hectáreas de tierras a 32 pueblos indígenas. Las exigencias de la marcha por el "Territorio y la Dignidad" se materializan.

Carlos Valdez M.

Si la marcha de los pueblos indígenas por el "Territorio y la Dignidad", en septiembre de 1990, duró un mes en llegar a La Paz, la titulación de esas tierras, que vivieron a reclamar aquellos bolsoneros salidos de la selva, demoró casi siete años.

Un total de 400 comunidades, que engloban a 30 pueblos indígenas, recibirán en los próximos días títulos de propiedad de sus "tierras comunitarias de origen", anunció el vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas.

La entrega de los primeros títulos está siendo preparada por el Ministerio de la Presidencia y por la directora ejecutiva del Instituto Nacional de Reforma Agraria, Isabel Lavandenz. A la ceremonia de entrega, que será la próxima semana o hasta el 10 de marzo, asistirá el Presidente de la República.

Numerosos pueblos ubicados en las selvas del Beni, Pando, Cochabamba y La Paz serán los primeros beneficiados con la Ley

Los pueblos indígenas del oriente, desde la marcha histórica de 1990, esperaron pacientemente la materialización de sus sueños.



## Pueblos indígenas beneficiados

- EN EL BOSQUE DE CHIMANES
- ✓Chimanes
- EN EL TERRITORIO MULTIÉTNICO
- ✓Yuracaré
- ✓Mojeños
- ✓Moxos
- ✓Chimanes
- ✓Araonas
- ✓Yuki
- ✓Siriono
- EN PILÓN LAJAS
- ✓Moxos
- ✓Chimanes
- EN EL ISIBORO SECURE
- ✓Moxos
- ✓Yuracaré
- ✓Chimanes

del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA), aprobada el año pasado.

Un total de 3 millones de hectáreas, ubicadas en las selvas del Beni, Pando, Cochabamba y La Paz serán entregadas en propiedad a 300 comunidades, en las que viven numerosas etnias. No se conoce con precisión el número de familias que se beneficiarán con el título, pero por datos del censo de 1992 se conoce que en el Oriente, Chaco y Amazonia viven más de 150.000 personas. No obstante, la titulación de esas tierras no incluye a la extensa región chaqueña.

**PROPIEDAD COLECTIVA**  
Los decretos supremos que aprobó Jaime Paz Zamora, cuando ocupaba la Presidencia de la República en 1990, reconocieron

territorio en favor de los pueblos indígenas, pero no fueron suficientes. En los hechos esas disposiciones contenían una hibridación jurídica que no implicaba un derecho específico", explicó la doctora Lavandenz, que tuvo un arduo trabajo para sanear esas tierras.

Fue preciso que la Constitución, reformada en 1994, reconociera a los pueblos indígenas, y la Ley INRA les reconociera derechos específicos de propiedad sobre las tierras, que ocuparon ancestralmente, para lograr la titulación. Lo que vamos a hacer ahora es darle tierras en propiedad", agregó.

Los títulos tendrán un régimen especial de propiedad reconocido por la Ley INRA como tierras comunitarias de origen; por tanto, los títulos no serán individuales sino colectivos. Cada pueblo, al interior de su territorio, dispondrá la distribución de tierras entre sus miembros, de acuerdo a sus costumbres, pero no podrán venderlas.

**DESARROLLO SOSTENIBLE**  
Muchas de esas tierras están ubicadas dentro de áreas protegidas, es el caso de Pilon Lajas, una rica zona ubicada en el norte de La Paz, y el Territorio Indígena del Parque Nacional Sajama. Las incompatibilidades por la ocupación que hacen los pueblos indígenas es compatible con el manejo sostenible. Se ocupan de la recolección, la caza, pesca, agricultura de subsistencia y aprovechamiento de madera para construir sus casas", sostuvo Lavandenz.

**SIGUIENTE PASO**  
El INRA ya está trabajando en un segundo paquete de titulación, mucho más grande que el anterior. Se trata de 16 nuevas solicitudes de pueblos que ocuparon, hace tiempo, esas tierras. Tales demandas abarcan una extensión de 8 millones de hectáreas.

En este caso, el proceso de titulación es más lento y llevará un tiempo porque es preciso identificar las tierras, analizar si existen terceros propietarios, emprender un riguroso saneamiento para luego proceder a conceder títulos.

La Directora del INRA no se animó a señalar fecha para la entrega de esos títulos, destinados también a numerosos pueblos indígenas del Oriente, el Chaco y la Amazonia.

En Washington

## Organismos evaluarán desarrollo sostenible

(ERBOL). La sexta reunión de seguimiento de la Cumbre Hemisférica, que se inicia en Washington el próximo lunes, estará destinada a dar la palabra a los organismos de financiamiento multilateral, para que hagan una evaluación de los proyectos sobre desarrollo sostenible en el continente.

El canciller Antonio Arambar dar un informe a los países signatarios de la OEA sobre el Plan de Acción y la Declaración Conjunta del encuentro presidencial hemisférico, reunido en Santa Cruz en diciembre de 1996.

Su homólogo de Chile, José Miguel Insulza, ofrecerá otro reporte acerca de los preparativos de la siguiente reunión, la que tendrá sede en Santiago en 1998, en la cual se evaluarán los avances sobre narcotráfico, desarrollo, comercio, democracia, defensa y otros, acordados que datan de 1994.

En la segunda jornada el secretario general de la OEA, César Gaviria, y principales ejecutivos del Banco Interamericano de Desarrollo, Enrique Iglesias, de la Comunidad Económica para América Latina, Ghert Rosenthal, y la Organización Panamericana de la Salud, darán sus comentarios sobre el proceso de desarrollo sostenible.

La sexta reunión de seguimiento de Miami será inaugurada por el asesor presidencial estadounidense y ex jefe de la Casa Blanca, Thomas McLarty, y también participará el subsecretario de asuntos latinoamericanos, Jeffrey David.



Personal de Radio Patrulla 110 cumple una destacada labor.

En el aniversario del 110

## Conformaron una red de emergencias

Una vez más el personal de la firma de una carta de intenciones entre la Unidad de Bomberos, la Brigada Especial de Rescate y Salvamento y Radio Patrulla 110.

La materialización de esta red de emergencias se produjo en el acto de celebración del 20 aniversario de creación de Radio Patrulla 110, cuyo comandante, Fernando Peláez, relievó

Los patrocinadores de la creación de la Comisión son, principalmente de los niños. Para reforzar esta tarea, pidió más líneas telefónicas para esta unidad policial, que ofrece información de las 10 líneas de emergencia, antes tenía 110, hoy cuenta con setenta y cinco en gran medida el trabajo patrullero.

## OBRAS del Gobierno Nacional

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL CONVOCATORIA N° PTS-01 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL**

LA PREFECTURA DE POTOSI A NOMBRE DEL GOBIERNO MUNICIPAL DE COLCHA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS) Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950 '89 DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción del proyecto:

**PLIEGO:** P-5066-1  
**COORD:** SB05-PTS-11966  
SB05-PTS-11223  
**PROYECTO:** AGUA POTABLE VINTO -K- AGUA POTABLE CALCHA -K-  
**Valor del pliego:** Bs. 850  
**Boleta de Seriedad de Oferta:** Sus. 750  
**Válida de la Boleta de Seriedad de Oferta:** 120 días calendario

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:  
2 obras de toma, aducción (12.000 m aprox.), impulsión (200 m aprox.), 1 tanque de 1 tanque de 20 m<sup>3</sup>, red de distribución (4.300 m aprox. - 185 conexiones domiciliarias)  
Ubicados en las comunidades de Vinto K y Calcha K del municipio de Kacha K del Nor Lípez del Departamento de Potosí.

Las Secciones I, II, III, IV, V y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la Calle Matón 504 esquina con la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.  
La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 175.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todos los Documentos de Licitación.  
Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de seriedad de oferta por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.  
Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura de Potosí, hasta las 15:00 del día 3 de abril de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Prefectura de Potosí, hasta las 15:30 a.m. del día 3 de abril de 1997.  
La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizará a partir del día 3 de marzo de 1997.

Al recordar un mes del sereno fallecimiento de nuestra querida Madre, la señora

### RAQUEL QUEZADA VDA. de VISCARRA

Q.D.D.G.

Los hijos Enrique, Jorge, Fernando y María Isabel Vicuña Quezada, el hermano Víctor Quezada Daza y demás familia al agradecer nuevamente todas las muestras de cariño, solidaridad y amistad que recibieron en momentos tan difíciles, invitan a la EUCARISTIA que se celebrará el día lunes 3 de marzo a las 19:30 en la Capilla privada del Colegio San Calisto (Calle Jenaro Sanjinés No. 701 esquina Indaturo, entrando por el mismo colegio).

La Paz, marzo 1997.

Hace un año que el Señor te llamó a su lado, fuiste ejemplar esposa, madre, abuelita, tía, hermana y amiga desde entonces tu partida nos ha dejado un gran vacío en nuestro existir, pero nos queda la fe y esperanza para reunirnos en el reino celestial de Dios para siempre.

### SRA. EMMA BOLAÑOS DE CAMBEROS

Q.D.D.G.

La familia Camberos Bolaños, invita a los familiares, parientes, amigos y residentes potosinos a elevar una oración en sufragio de su alma en la misa de cabo de año, que se oficiará el día lunes 3 del presente a horas 19:00 en la Iglesia de la Exaltación (Obrajes).  
La asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de la familia doliente.  
El duelo se despidió en la puerta del templo.

La Paz, marzo de 1997

## OBRAS del Gobierno Nacional

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL CONVOCATORIA N° LPZ-035/97 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL (2da. Publicación)**

DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD LA PAZ CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

**PLIEGO:** P-5066-2  
**PROVISION DE MATERIAL DE MANTENIMIENTO, EQUIPO DE COCINA, EQUIPO ESPECIAL, MOBILIARIO GENERAL, MOBILIARIO HOSPITALARIO, EQUIPO AUDIOVISUAL Y FUNGIBLES DE ROPIERIA, CENTROS DE SALUD: "SICA-SICA" "PUERTO ACOSTA", "CALAMARCA", PUESTOS DE SALUD: "CHOQUETANGA", "HUMANATA" y "COLQUENCHA", CODIGOS: SP03LPZ0191-8594-9195-10750-11904-11968**  
**Valor de cada pliego:** Bs. 350.-  
**Boleta Bancaria "Seriedad de Oferta":** Sus. 450.-

El proyecto señalado se encuentra ubicado en el área rural del Departamento de La Paz.  
Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Vincenty Nro. 960 esq. Crespo de la ciudad de La Paz, con teléfonos 410242 - 414313.  
Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.  
Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.  
Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.  
Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Asesoría Legal de la Dirección Departamental de Salud de La Paz, ubicadas en la calle Cap. Ravello 9 (detrás del Hotel Radisson) hasta horas 9:30 a.m. del día miércoles 3 de Abril de 1997.  
La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las mismas oficinas antes mencionadas a horas 10:00 a.m. del mismo día.  
La consulta y venta de los Documentos, se realizarán a partir del día lunes 3 de marzo de 1997.

La Paz, febrero de 1997

## OBRAS del Gobierno Nacional

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL CONVOCATORIA N° LPZ-034/97 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL (2da. Publicación)**

DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD LA PAZ CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

**PLIEGO:** P-5066-2  
**PROVISION DE INSTRUMENTAL MEDICO E INSTRUMENTAL ODONTOLOGICO, CENTROS DE SALUD: "SICA-SICA" "PUERTO ACOSTA", "CALAMARCA", PUESTOS DE SALUD: "CHOQUETANGA", "HUMANATA" y "COLQUENCHA", CODIGOS: SP03LPZ0191-8594-9195-10750-11904-11968**  
**Valor de cada pliego:** Bs. 350.-  
**Boleta Bancaria "Seriedad de Oferta":** Sus. 750.-

El proyecto señalado se encuentra ubicado en el área rural del Departamento de La Paz.  
Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la calle Vincenty Nro. 960 esq. Crespo de la ciudad de La Paz, con teléfonos 410242 - 414313.  
Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.  
Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.  
Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.  
Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Asesoría Legal de la Dirección Departamental de Salud de La Paz, ubicadas en la calle Cap. Ravello 9 (detrás del Hotel Radisson) hasta horas 9:30 a.m. del día miércoles 3 de Abril de 1997.  
La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las mismas oficinas antes mencionadas a horas 10:00 a.m. del mismo día.  
La consulta y venta de los Documentos, se realizarán a partir del día martes 4 de marzo de 1997.

La Paz, febrero de 1997

Paz, Bolivia,  
domingo 2 de marzo  
1997



**LA FRASE DEL DIA**

"No se aceleró la negociación con el BHN, fue un proceso de maduración; no nos encontramos una moneda en la calle".  
Fernando Anker, vicepresidente del Citibank.



## Datos del nuevo dueño del BHN

- ✓ El Citicorp es el primer banco estadounidense que "puso un pie" en América Latina. lo hizo en Argentina.
- ✓ El Citibank, representante del Citicorp, llegó a Bolivia hace 30 años, pero su otra entidad financiera fue siempre menor al 20 por ciento.
- ✓ El Citicorp es en todo el globo el banco que mayor cobertura tiene, con subsidiarias en 99 países.
- ✓ En 1996 logró ganancias por 3,8 billones de dólares.
- ✓ Con el aporte de dinero fresco por 14 millones de dólares, el Hipotecario Nacional, la subsidiaria del Citicorp se convierte en la entidad financiera extranjera de mayor peso en el país.

Se convierte en subsidiaria de un banco mundial

# Citicorp compra el 100% de acciones del BHN-Multibanco

Se trata del término de una larga negociación, que por coincidencia concluyó cuando el BHN enfrentaba "una pequeña corrida", producto de rumores inconsistentes, aseguró el Vicepresidente del Citibank. Se invierten 14 millones de dólares. Las negociaciones formales se inician el lunes.



Fernando Anker encabeza las negociaciones legales para la compra del BHN.

El Banco Hipotecario Nacional (BHN-Multibanco), que el viernes enfrentaba "una pequeña corrida" de depósitos, será comprado en un 100 por ciento por el Citicorp, uno de los bancos más grandes del mundo, con un aporte de capital fresco de 14 millones de dólares. Informó ayer el vicepresidente del Citibank, Fernando Anker.

El Citibank, que forma parte del Citicorp, se hará cargo de la gerencia del BHN-Multibanco, que hasta ayer, en que concluyeron las negociaciones, tenía como mayor accionista al empresario boliviano Fernando Romero.

Con esa inversión, el BHN-Multibanco, ahora subsidiaria del Citicorp, se convierte en el primer banco extranjero con un aporte de capital fresco de 14 millones de dólares, y uno de los más importantes a nivel nacional.

Las negociaciones concluyeron anoche con la presencia de los ministros de Hacienda, Fer-

nando Candia, y de Comunicación Social, Mauricio Balcázar, además del presidente del Fondo Nacional de Apoyo al Sistema Financiero (Fondesif), Jorge Patiño; mientras que los trámites formales se iniciarán el lunes.

**SON RUMORES**

"El BHN no estaba mal", dijo Anker al referirse a una "pequeña corrida" de depósitos que se produjo entre el jueves y viernes pasados, debido a rumores infundados sobre una supuesta situación crítica en el banco.

"No sé de dónde provienen los rumores, pero con la adquisición del 100 por ciento de las acciones y la nueva administración éstos no tendrán efecto alguno, aseguró, ya que todo va a funcionar a la Citibank".

La negociación fue larga e informo, de varios meses, y coincidentemente concluyó ahora. "No se aceleró la negociación, fue un proceso de maduración; no nos encontramos una moneda en la calle".

**SIN CARTERA VINCULADA**

Anker dijo que el Citibank

está consciente de que la base de todo sistema financiero es la confianza del público, por lo que se esforzará y logrará mantenerla.

Pero la confianza el Citibank la tiene en el exterior, y parte de ella llegará al país con significativos fondos extranjeros. Con una participación accionaria del 17 por ciento, este tipo de recursos alcanzó a 30 millones de dólares, agregó.

Por otra parte, afirmó que el Citibank limpiará toda la cartera vinculada que tenga el BHN, pero no dio cifras.

Según la agencia EFE en base a datos de la Superintendencia de Bancos, al 31 de diciembre de 1996, el BHN tenía un patrimonio de aproximadamente 15 millones de dólares y una cartera en mora de aproximadamente 18 millones de dólares.

Mientras que el Citibank La Paz tenía un patrimonio de alrededor de ocho millones de dólares, una utilidad de 610.000 dólares, una cartera vigente de aproximadamente 4,6 millones de dólares, y en mora 449.000

dólares, mientras su coeficiente de adecuación patrimonial era del 27,96 por ciento, según datos al 30 de septiembre de 1996, concluye esa agencia informativa.

**30 AÑOS Y PARA SIEMPRE**

El Citibank opera en Bolivia desde hace 30 años, con un representante, "y no pensamos irnos", dijo Anker. En mayo de 1996 adquirió el 17 por ciento de las acciones de BHN-Multibanco.

De acuerdo a la cláusula "K" de su entidad matriz, el Citibank no podía tener más del 20 por ciento de participación en otra entidad financiera, a no ser que sea una subsidiaria, que es en lo que se convierte ahora el BHN.

Anker agregó que la competitividad que caracteriza al Citibank hará que mejoren las condiciones del sistema financiero tanto para el usuario como para la banca.

"Será en beneficio de todos; espero que (los otros banqueros) piensen igual que yo".



## Cómo hacer para emitir títulos valores

- La empresa debe presentar una carta a la Superintendencia de Valores con la siguiente información:
- ✓ Identificación de la entidad
  - ✓ Documentos de constitución de la empresa y dirección
  - ✓ La lista de los 10 mayores accionistas o socios y que posean más del 10% del capital. Indicando la clase de acción o participación que posea el propietario
  - ✓ Descripción de la organización, del personal y directorio.
  - ✓ Actividades y negocios de la entidad. Información histórica, inversiones en otras sociedades.
  - ✓ Estados financieros correspondientes al último ejercicio anual y auditoría de éste, de acuerdo a las normas contables vigentes. Los análisis razonados, comparativos y de explicación de las principales tendencias de la institución.
  - ✓ Memorias de las últimas dos gestiones.
  - Para Sociedades Anónimas:
    - ✓ Las copias legalizadas de la escritura de constitución, certificado de poderes otorgados del Director General de Registro de Comercio y Sociedades por Acciones con una antigüedad no superior a los 15 días a la fecha de solicitud.
    - ✓ Declaración jurada de todos los socios, que se comprometen a no disolverse anticipadamente sin autorización de la comisión y de responsabilidades respecto a la veracidad de la información.

Luego de la aprobación de la ley

# Las bolsas de valores serán una forma fácil de adquirir créditos

El mercado de créditos puede trasladarse a las bolsas, todo dependerá de la decisión del sector privado y la transparencia que muestren en el manejo de sus empresas.

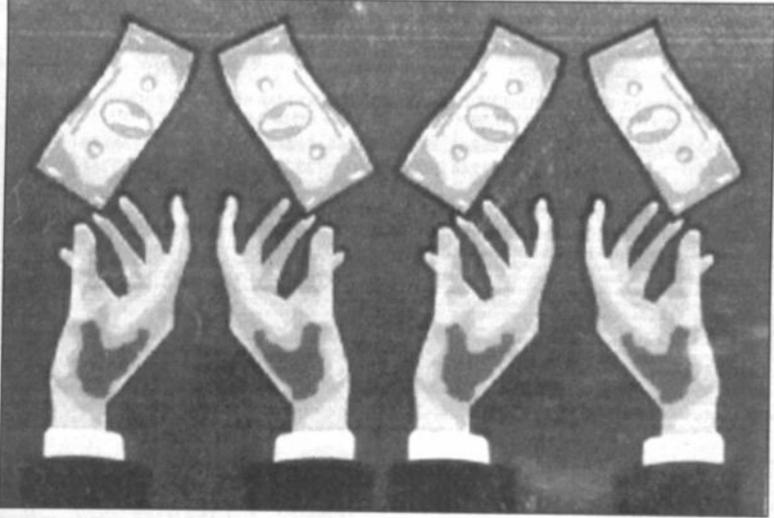
Las bolsas de valores se convertirán en corto plazo en uno de los instrumentos más competitivos para la oferta y adquisición de recursos de capital para las empresas privadas que operan en el territorio nacional, según el último proyecto de Ley del Mercado de Valores.

Esta nueva forma de financiamiento nace como una alternativa al sistema bancario que en los últimos años, con altas tasas de interés, no satisface a las empresas, que no cuentan con las garantías exigidas, señala la Bolsa Boliviana de Valores.

En este sentido, "las empresas deberán prepararse para este desafío", cumplir una serie de requisitos, mostrar la transparencia en su administración, y un primer paso es convertirse en sociedades anónimas. Deben demostrar que son competitivas y que logran buenas ganancias, para luego emitir bonos o títulos valores en el mercado, los cuales serán comprados por quienes se interesen en tener en un plazo determinado un porcentaje adicional.

**ELEMENTOS A CONSIDERAR**

Los elementos que deben considerar los empresarios para la emisión de bonos de oferta pública y títulos valores, y ser negociados en el Mercado de Valores, son contar con información actualiza-



El mercado de valores, una alternativa a las dificultades en el acceso al crédito

da y los montos que requieren para ejecutar los proyectos.

El mercado de valores es el lugar donde las personas naturales o jurídicas (privadas o públicas) ofrecen y demandan títulos-valores buscando satisfacer sus necesidades de financiamiento o inversión mediante la compra o venta.

Este mercado se divide en dos ramas, el mercado del dinero y de capitales. El primero está compuesto por los títulos-valores emitidos a corto plazo, menos de un año, para cubrir los déficit temporales de caja y para capital de trabajo de las empresas; en el segundo están los títulos-valores emitidos a mayor plazo y brindan la posibilidad de financiamiento de actividades a mediano y largo plazo, es decir, incremento de la capacidad productiva, ampliación de mercados, diversificación de actividades, etc.

**FINANCIAMIENTO BARATO**

Esta forma de financiamiento representa menores costos, ya que el empresario puede emitir bonos o títulos a tasas de interés menores a las bancarias. Tiene un pago más flexible a cualquier plazo y los intereses pueden ser pagados de acuerdo a la capacidad que tiene la empresa: trimestral, semestral, anual.

**OTROS PUNTOS A FAVOR**

Esta forma de canalizar créditos en la bolsa de valores permitirá, en la mayoría de los casos, mejorar la imagen pública de las empresas que participen de este mercado por la transparencia que deben presentar del manejo financiero de la institución.

El hecho de vender bonos no significa que quien los compre tenga el derecho de participar en las decisiones

de la sociedad o institución emisora, simplemente se convierte en un acreedor del emisor por el tiempo de vida del bono.

**LAS BOLSAS**

Si el empresario ya decidió qué tipo de títulos o bonos emitirá, el segundo paso constituye acercarse a un agente de bolsa. Esas son personas naturales o jurídicas que actúan como intermediarios entre la oferta y la demanda de títulos, y acuden a las bolsas de valores para realizar operaciones en representación de sus clientes.

Los agentes de Bolsa son los que asesoran a sus clientes sobre la rentabilidad, liquidez y riesgo relacionados con la emisión de títulos, pero en ningún caso asumen riesgo alguno, pues es el inversionista el que en última instancia decide en qué va a invertir.



## Requisitos para emitir bonos valores

- La empresa debe enviar una carta de solicitud de inscripción a la Superintendencia de Valores. Los requisitos son los siguientes:
- ✓ Antecedentes, características del representante y de la emisión
  - ✓ Valor nominal de cada bono, plazo de colocación, plazos de amortización, si tendrá o no garantías y si serán o no convertibles en acciones
  - Contenido del prospecto:
    - ✓ Nombre del emisor, rólulo comercial y número de inscripción en el registro de títulos valores, monto de la emisión y serie
    - ✓ La descripción del sistema de colocación que se utilizará en la oferta de estos valores deberá contener: colocadores, plazo y relación de los colocadores; y valores no inscritos
    - ✓ Nomas de difusión:
      - ✓ La entidad emisora deberá remitir a sus accionistas una carta a sus domicilios registrados adjuntando la publicación e informándoles sobre la colocación de bonos convertibles y sobre el derecho preferente de suscripción que se otorga
      - ✓ Deberá publicar en un aviso toda la información de los bonos a ser emitidos
      - ✓ Toda la información referente a la colocación de estos bonos deberá ser comunicada a la Superintendencia de Valores



Para ser ejecutados a partir de abril

# Norte de Potosí con 30 proyectos para su desarrollo agropecuario

El gobierno ofreció que en 15 días, que se cumplen mañana, el occidente vería los primeros cambios, pero falta aún mucho por hacer. "El Estado tiene plata, hay que exigirla", dijo el secretario Oscar Ponce.



Al seminario llegaron más de los esperados, cargados de necesidades.

**CHAYANTA (PRESENCIA).** - Un total de 30 proyectos productivos, con un promedio de 150.000 dólares cada uno, espera iniciar entre abril y mayo la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería para reactivar las cinco provincias más deprimidas del norte de Potosí.

Las provincias Bustillo, Chayanta, Alonso Ibáñez, Quijarro y Bilbao elaborarán los proyectos durante el mes de marzo, a través de sus municipios y en coordinación con técnicos de la Secretaría, para garantizar el cumplimiento de todos los requisitos exigidos por los entes financieros y que así se viabilicen rápidamente.

La Secretaría organizó en la provincia Chayanta el Seminario "Desarrollo del Occidente y Seguridad Alimentaria del Norte de Potosí", que culminó ayer con las solicitudes de obras y acciones prioritarias para su desarrollo.

Representantes de 70 municipios de la región fueron invitados, sin embargo el evento concitó el interés de más de 140 dirigentes ansiosos por conocer la nueva oferta gubernamental.

## Objetivos del Seminario

- Transferir inmediatamente cuatro millones de dólares a los municipios de Bustillo, Chayanta, Alonso Ibáñez, Quijarro y Bilbao, destinados a la ejecución de proyectos para el desarrollo agropecuario.
- Recoger aproximadamente 30 proyectos con un monto de inversión de 150.000 dólares cada uno.
- Informar a las comunidades los mecanismos de acceso a los financiamientos a través de los municipios, las organizaciones no gubernamentales y la participación popular.
- Proporcionar el apoyo de técnicos de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería para la elaboración de los proyectos, según los requisitos exigidos por los entes financiadores, para su rápida viabilización.
- Iniciar la puesta en marcha de los proyectos a partir de abril.

metida por organismos internacionales, que después se pagan con los impuestos. Hay que empezar a exigirla, hay que mostrar capacidad de decidir sobre lo que se quiere y lo que se debe hacer".

La primera etapa del desarrollo agropecuario de la región tendrá un 100 por ciento de financiamiento, posteriormente serán los municipios, con los recursos de la participación popular, los que aporten un porcentaje que se determinará en su momento.

## SE CUMPLEN LOS 15 DÍAS

El pasado 16 de febrero, el ministro de Comunicación Social, Mauricio Balcázar, luego de una reunión con el Presidente de la República y varios de sus ministros, informó que se estableció un programa de emergencia

## PALABRA EMPENADA

"Esperamos que el seminario contribuya a la región y no se quede en simples y reiteradas promesas", sostuvieron los diri-

gentes, campesinos en su mayoría.

A lo que el secretario de Agricultura, Oscar Ponce, afirmó que "el Estado tiene plata compro-

Una mejor vida en el norte de Potosí

# Campesinos piden microcrédito, diques de riego y asistencia

En los próximos 30 días se transferirán cuatro millones de dólares a las alcaldías para impulsar el desarrollo agropecuario, con proyectos 100 por ciento financiados.



Ellos saben lo que necesitan, el problema es cómo lograrlo.

**CHAYANTA (PRESENCIA).** - Los campesinos del norte de Potosí demandaron al gobierno la concesión de microcréditos sin intereses, construcción de diques para el riego y asistencia técnica para desarrollar las zonas agrícolas de esa región.

El consejero departamental por la provincia Bustillo, Mario Malpartida, señaló que la otorgación de créditos individuales y de grupo a corto, mediano y largo plazo, financiados por cinco y veinte años, contribuirá a mejorar las condiciones de vida de sus habitantes.

En el Seminario "Desarrollo del Occidente y Seguridad Ali-

mentaria del Norte de Potosí", que se realizó en la provincia Chayanta, Malpartida exigió también que el gobierno elimine la importación de productos agrícolas que compitan deslealmente con los pequeños productores.

"Queremos aportar con impuestos y vivir dignamente como ciudadanos del país, con las mismas oportunidades", dijo.

## ESTUDIOS DE AGUA Y SUELOS

Por su parte, el represen-

tante del ayllu Chullpas, de la provincia Bustillo, pidió que las instancias gubernamentales ejecuten previamente estudios de las aguas y suelos de la zona, ya que por la intensa actividad minera las aguas se encuentran contaminadas y perjudican la productividad agrícola.

Asimismo, solicitó apoyo para determinar cuáles serían los cultivos más aptos, sobre todo en las zonas altas, donde por el frío y la falta de agua no se aprovechan las tierras.

## DESARROLLO AGROPECUARIO

En el marco del Plan Nacional de Seguridad Alimentaria, en los próximos 30 días la Secretaría Nacional de Agricultura transferirá a las alcaldías la administración de cuatro millones de dólares para ejecutar proyectos productivos.

Los proyectos financiarán en un 100 por ciento la construcción de caminos, puentes, sistemas de microirrigación y asistencia técnica para mejorar la producción agrícola y ganadera. Asimismo, se espera generar fuentes de trabajo permanente para los pobladores de las cinco provincias que conforman el norte de Potosí.

La expectativa en la región, tradicionalmente minera, es promover el desarrollo agropecuario para hacer frente a la aguda pobreza y evitar las masivas migraciones de la población joven hacia los centros urbanos.

"Entrando al nuevo siglo, los habitantes del norte de Potosí vivimos en condiciones infrahumanas. El hombre regresó de la luna y en estas regiones se vive en pequeñas casas de adobe y techo de paja, que incluso tienen que ser compartidas con los animales", lamentó Malpartida.

## Chayanta tiene cinco dueños

Cinco familias integradas por 13 personas son dueñas de toda la tierra que cultivan los campesinos en Chayanta, capital de la segunda sección de la provincia Bustillo del norte de Potosí.

Aproximadamente 2.000 hectáreas son propiedad de las familias Zárate, Ayaviri, Galleo, Sangüeza y Murillo, afirmaron los pobladores de la región, quienes deben pagar por su arrendamiento entre 10 y 100 bolivianos anuales por parcela, según la calidad de la tierra y la extensión. La población alcanza a más de 800 personas.

El alcalde de Chayanta, Eulogio Solano, explicó que estas familias, llamadas taseros, son dueñas de todas las parcelas agrícolas de Chayanta, por herencia de sus antepasados. Trabajan una parte para su subsistencia y alquilan el resto; la parcelación ha quitado las posibilidades de crecimiento en la región, destacó.

Aunque Chayanta es una zona eminentemente minera, las tierras circundantes son fértiles y aptas para la explotación agrícola gracias a la presencia de los ríos Chayanta y Wiscani. Sin embargo, el cultivo de la tierra es principalmente para el consumo familiar.

## Plan se presenta en una semana reactivación del Occidente generaría 1.000 empleos

región del altiplano y occidente.

## EL PROYECTO

De acuerdo al proyecto, elaborado con la asistencia sistémica del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), se espera concretar los siguientes resultados una vez finalizada la fase de asistencia: incubación de 256 microempresas; 231 en las ciudades del área del política económica, 13 en las ciudades del área de política social y 13 en las ciudades del área de activación de potencial.

Esto permitirá generar aproximadamente 1.000 empleos directos; gestión financiera de 6.802.160 dólares para capital de inversión de las nuevas unidades que se crearán a partir del proyecto.

Se colocará un fondo de crédito: capital de operaciones de corto plazo de 1.193.772 dólares para 3.107 empresas, y crédito para capital de operaciones de largo plazo de 1.981.266 para 2.466 empresas; oferta de servicios de asistencia técnica a 1.943 empresas, con un costo de 4.332.929 dólares.

¡NO se pierda!

mañana lunes 3 de marzo

la separata:

Asientos Electorales del País, para las Elecciones Nacionales del 1ro. de junio de 1997.

¡En PRESENCIA como siempre!

## Cómo tener seguridad alimentaria?

La coordinadora del Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria (Conalal), Rosario Alurralde, explicó a los representantes de los municipios del norte de Potosí el Programa Nacional de Seguridad Alimentaria para que en ese mes de marzo, y priorizando las necesidades más urgentes de sus regiones, puedan elaborar sus proyectos que se ejecutarán a partir de abril para el desarrollo de las cinco provincias más deprimidas.

Lograr disponibilidad de alimentos, mayor poder adquisitivo y concientización sobre el uso adecuado de los alimentos son los factores fundamentales de la estrategia de seguridad alimentaria que encara el gobierno.

**MÁS COMIDA**  
El acceso físico a los alimentos no siempre es posible, ya que las lluvias no son favorables, todos los años, señaló, por eso son importantes los proyectos de riego. Se debe enfatizar también en el mejoramiento de semillas y lograr más eficacia en la cría de animales.

Se quiere lograr el incremento de la disponibilidad de alimentos, priorizando las regiones de inseguridad alimentaria, para cubrir el 20 por ciento en el corto plazo y el 80 por ciento en el mediano plazo del déficit.

**MAYORES INGRESOS**  
Mayores ingresos pueden obtenerse a través de la construcción de caminos principales y puentes que faciliten la comercialización de los productos agropecuarios. La intensificación de actividades agrícolas en el área rural de occidente aplica generar empleos a la población joven, que actualmente emigra hacia los centros urbanos.

**SABER QUE COMER**  
El uso de los alimentos nutriendo como el consumo alimentario necesario y aprovechamiento biológico del organismo.

Con esta estrategia se pretende que el 20 por ciento en el corto plazo, y el 50 por ciento en el mediano plazo, de la población en riesgo de inseguridad alimentaria, alcancen un consumo alimentario promedio por lo menos 2.250 calorías.

Otro objetivo es reducir 10 por ciento la desnutrición en grupos vulnerables, niños menores de cinco años, mujeres embarazadas en período de lactancia.

(ANF). - El gobierno presentará la próxima semana el plan denominado "Programa de Activación y Reversión del Occidente del país", en el marco de la Estrategia para la Transformación Productiva Agro (ETPA), que cuenta con un importante financiamiento externo.

El proyecto, de fuerte contenido económico y social, con la creación de 1.000 empleos directos, no estará a cargo de Zar, ni un "Superministro" ni otra autoridad supranacional.

El gobierno busca un Director Ejecutivo que estará al mando del Presidente de la República y los ministros de Desarrollo Económico, Hacienda, Desarrollo Humano, Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.

En el presupuesto de aproximadamente 387 millones de dólares fue estimado por el ID para el citado programa ejecutarse durante los próximos cinco años en los departamentos de Potosí, Oruro y La Paz.

La acción se desarrollará en el sector industrial, minero y agropecuario de la extensa

Ya llega...

# PACENA

*Pig hts*

*Un Nuevo Producto Nacional de la Primera Industria del País*



Imagen Virtual

## En esta Edición

### Inundaciones



En Riberalta el nivel de las aguas sobrepasó el máximo registrado en 1995, alcanzando a 12,01 metros. (Página 2)

### Vinchucas

El 89% de las viviendas en el área rural de Chuquisaca está contaminada por vinchucas. (Página 2)

### Intransitable



En Riberalta continúa paro del Servicio de Caminos que, coadyuvado por las lluvias, ocasiona mal estado de caminos. (Página 2)

### Ayuda

En Yapacaní Cáritas entregó dos mil dólares para los damnificados por las inundaciones. (Página 2)

### Ecologistas

En Alemania más de 10.000 ecologistas protestan por el transporte de desechos atómicos. (Página 6, PRESENCIA del Mundo)

### Paro



El Alto paralizará actividades en su XII aniversario de creación, el próximo jueves 6 de marzo. (Página 4)

Maquinaria donada por Japón se destruye en ciudades del país

# El negocio de la basura tiene pocas utilidades

En Sucre, Oruro, Potosí y Tarija los municipios subvencionan el servicio sin que puedan pensar en la reposición de la maquinaria. En Santa Cruz hubo pocas previsiones para mantenerlos. En Cochabamba la vida útil de las volquetas llegó a su fin. En La Paz se licitará el servicio de la recolección de basura en 15 días. En El Alto la maquinaria es manejada como si perteneciera a una escuela de especialización de conductores. Entretanto, el gobierno japonés expresó su preocupación por el mal uso de sus donaciones. Santa Cruz produce a diario 600 toneladas de basura; en la "lajta" 300 tn.; en Sucre 60 tn. día; en Potosí 35 tn.; en Oruro 110 tn.; en El Alto 200 tn.; y, en la hoyada paceña 360 tn. diarias.



CIUDAD	En millones de dólares	AÑO
La Paz	5.950.000	1989
Santa Cruz y El Alto	11.340.000	1992
Oruro, Trinidad y Potosí	6.020.000	1993
TOTAL	23.310.000	

(más información en páginas 2,3,4,5)



En las industrias tarijeñas

# Cuantiosas pérdidas por falta de gas

**TARIJA. (PRESENCIA).**— Cuantiosas pérdidas acumulan los industriales de esta capital, cuyo monto no fue precisado, por efecto del desabastecimiento de gas natural que nadie sabe hasta cuándo se prolongará. El gasoducto y el poliducto Villamontes-Tarija, de una extensión de 180 kilómetros, sufrió roturas y destrozos en las quebradas Los Monos, Timboy e Isiri producto de las riadas y derrumbes que se dieron por las intensas lluvias a mediados de febrero pasado. El presidente de la Cámara de Industria, Alvaro Baldívieso, declaró que las pérdidas que suman algunos afiliados son cuantiosas, a pesar de que otros sustituyeron eventualmente el gas por diesel.

**Empresarios advierten que el gasoducto a Tarija -de 180 kilómetros- no es reparado con igual celeridad que el de exportación a la Argentina, después de que las riadas los destruyeron.**

Admitió no tener información respecto de cuándo se restablecerá el suministro de este combustible porque a pesar de los pedidos de información hechos a YPF, no lograron respuesta.

"No sabemos si están trabajando o no, si lo hacen por administración directa o contrataron algunas empresas", dijo Baldívieso para reiterar que hay desconocimiento pleno sobre la reanudación del servicio.

### POCA IMPORTANCIA

Otros industriales, visiblemente preocupados, señalaron

que al parecer el problema del gasoducto y el poliducto a Tarija no se trata con la misma celeridad que mereció la reparación del gasoducto de exportación de gas a la Argentina.

El gasoducto exportador fue concluido y desde el jueves se reempezó el envío de gas, lo que no ocurre con Tarija porque los problemas de los ductos son más graves por los destrozos y la destrucción de las bases en que se sostenían.

Durante su corta estada en Tarija el presidente de YPF, Arturo Castaños, estimó que

cinco kilómetros de ductos fueron destruidos. En algunos lugares los ductos fueron desenterrados como efecto de los derrumbes y las riadas que se llevaron grandes extensiones de tierra.

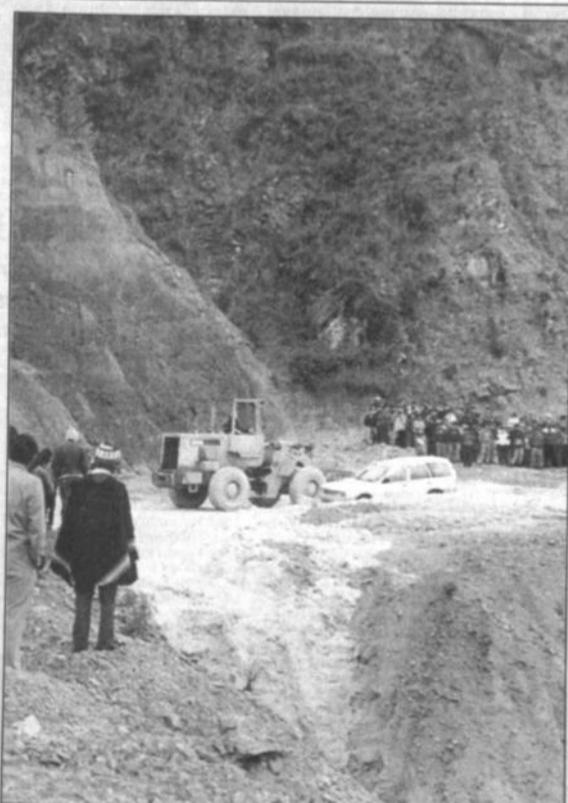
Las informaciones propaladas por la prensa local en sentido de que la reparación de los ductos en dos quebradas se entregó a dos empresas privadas, mientras que la tercera era trabajada por YPF, fueron desmentidas categóricamente.

Tanto Petrosur SRL como Serpetbol SRL no se encuen-

tran ejecutando ningún trabajo en la reparación del poliducto y gasoducto Villamontes-Tarija. Nuestro concurso se limita a la provisión de equipo pesado, como apoyo al trabajo que realiza YPF por administración directa", aclararon por varios medios de comunicación.

A su vez, el prefecto Mario Cossio, declaró que tiene la seguridad de que se trabaja para restablecer cuanto antes el suministro de gas, sin embargo, no precisó una fecha exacta.

Aseguró que verificará las versiones de que no estaría bajándose debidamente en los lugares donde se dieron problemas. "No creo que esté sucediendo eso, pero voy a verificar", respondió.



Las lluvias caen sin clemencia en el área rural

# La Paz declarada zona de desastre

Ahora la Prefectura exigirá al Poder Ejecutivo la asignación de un presupuesto extraordinario para atender a poblaciones afectadas. Aunque no precisaron las familias y hectáreas de cultivos afectadas, los consejeros dijeron que hay desastres en las 20 provincias.

El Consejo Departamental de La Paz declaró ayer zona de desastre en todo el departamento e instruyó al Poder Ejecutivo la asignación de un presupuesto extraordinario para atender todas las necesidades que se han presentado o que puedan presentarse como consecuencia de las lluvias, consideradas como las más graves de los últimos años.

El director del Servicio Departamental de Caminos, Eduardo Gálvez informó que esa repartición prefectural incrementó el movimiento de personal y maquinaria para atender los desastres naturales registrados en las 20 provincias paceñas.

"Durante febrero, que ha sido el más duro, hemos incrementado en una cantidad de 4.111 horas/hombre/día, hemos tenido que trabajar con 1.246 horas/máquina/día, con un consumo de 2.020 li-

tros/día/de combustible", dijo Gálvez en la sesión extraordinaria del Consejo.

Agregó que este despliegue de maquinaria, personal y combustible permitió que el 80 por ciento de las carreteras del departamento de La Paz sean transitables, excepto en los sectores Challa (Nor Yungas) y Sorata-Consata.

Empero, reveló que el equipo (maquinaria pesada) del Servicio Departamental de Caminos trabajó como promedio en un 57 por ciento de utilización.

### DEFENSA CIVIL

Por su parte, el director departamental de Defensa Civil, coronel Juan Carlos Blanco, informó que su despacho atendió permanentemente a los pobladores de las provincias paceñas desde el 8 de diciembre de 1996 hasta el 25 de febrero de 1997.

"Hemos entregado 15.574 kilos de alimentos,

112 unidades de herramientas (picotas, palas y carretillas), hemos asistido a 25 situaciones de riesgo. De 32 comunidades hemos evaluado sólo nueve en tres provincias por la falta de organización de los comités de defensa provinciales", señaló el coronel Blanco.

Las comunidades atendidas con víveres (harina, arroz, azúcar, fideo, lentejas y aceite) en la provincia Muñecas son: Sayhuani, Humanasí y Conchupata; de Ormasuyos, Tairo y Samancha; en la provincia Loayza: Malavi, Sivigal, Esmeralda y Pampa Florida.

La mayoría de los consejeros coincidieron en señalar que la época de lluvias causó la pérdida de sembradíos, viviendas y cosechas. Solicitaron al Servicio Departamental de Caminos mayor esfuerzo para evitar futuros desastres naturales.



Pese a ello Emdelu pretende facturar \$US5 millones cada año

## Santa Cruz perdió \$US1 millón por ineficiente cobro de aseo

La alemana GTZ, los países europeos y el propio gobierno japonés le dijeron un no a más donaciones a esta ciudad. Entretanto, JICA está a la espera de la devolución de \$US5 millones invertidos en maquinaria pesada que en tres años pasarán a la historia.

Por Cecilia Dorado N.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** El ineficiente sistema para el cobro por el aseo urbano de la ciudad de Santa Cruz, ha impedido que esta ciudad reciba nuevas donaciones por un valor aproximado de un millón de dólares provenientes de la cooperación alemana GTZ, los países europeos y el propio gobierno japonés.

La información fue dada a conocer por el director de la Empresa Municipal de Limpieza Urbana (Emdelu), Lucio Ortiz, que actualmente cuenta con una flota de 58 unidades donadas por la cooperación japonesa JICA, en 1994.

La universalidad por el cobro del servicio de basura no sólo es una exigencia de la alcaldía ni de la Ley de Electricidad, sino también de los organismos donantes que en el caso del JICA está a la espera de la devolución de los cinco millones de dólares invertidos en las maquinarias, manifestó.

El objetivo de los donantes, añadió, es lograr que Emdelu sea una empresa autosostenible económicamente, que incluso pueda tener los recursos necesarios como para proveer la reposición de las maquinarias que en dos o tres años entrarán en desuso.

**ALQUILA VOLQUETAS EN LUGAR DE REPONER**

La alcaldía, por ejemplo, acaba de desembolsar 30.000 dólares para comprar una deuda que tenía con el taller de mecánica que se encuentra realizando un "pequeño" over all a toda la flota, monto que alcanzó para pagar sólo un 60 por ciento de los arreglos. Al momento, Emdelu tiene 16 vehículos en diferentes talleres, los que irá recibiendo a cuenta de pago.

Los vehículos donados por JICA (11 compactadores, 16 vol-



Jicha ya no va más, pero el nuevo operador tendrá que borrar este nombre de la maquinaria pesada y realizar aseo urbano y entierro de basura.

quetas y 14 dinas) sufren un deterioro rápido.

Además, se ha visto obligada a alquilar volquetas y camionetas con precios onerosos, ya que los camiones de alta capacidad y de

que un metro cuadrado de basura pesa apenas 500 kilos. Los vehículos alquilados también realizan el trabajo de entierro de basura en el vertedero de Normandía.

El operador privado estará en la obligación de ampliar el número de maquinarias con un aporte propio o bien alquilarlas, con el fin de abastecer la mancha urbana hasta el cuarto anillo.

Según Ortiz, Emdelu también tendrá que correr con los gastos del pintado de una buena parte de las maquinarias, especialmente, contenedores que tienen diseñada la palabra Jicha, nombre del consorcio privado que se adjudicó anteriormente este servicio.

Actualmente, la empresa municipal cuenta con tres camionetas Mitsubishi y un Jeep, donadas por el JICA, que son utilizadas por el personal administrativo y que también se someterán a algunos arreglos.

**INVERSIONES**

En estos momentos, el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) realiza una evaluación de un informe técnico presentado por Emdelu sobre el proyecto de aseo urbano, análisis del equipo a incorporar, innovaciones sobre el tratamiento de basura, además de una evaluación económica y jurídica.

Por otro lado, indicó Ortiz, el FNDR construirá un vertedero, oficinas y otros, con una inversión de un millón de dólares. Si todo va bien, aseveró, Emdelu será una empresa autosostenible económicamente en poco tiempo más, teniendo en cuenta que con la nueva política de cobro por el servicio se prevé que la comuna facture cinco millones de dólares anuales.

compuerta alta donados por el Japon, sólo resisten entre 10 a 12 toneladas, lo que impide la recolección de materiales áridos como la tierra u otros muy pesados. Cabe señalar que un metro cuadrado de tierra pesa alrededor de dos toneladas, mientras

**NUEVO OPERADOR**

Emdelu está tratando de poner a tono el "pool" de maquinaria en condiciones aceptables, antes de entregarlas al nuevo operador privado en marzo. De lo contrario, tendría que reponer el costo económico que le costaría

La falla es atribuida a los ciudadanos que la dejan donde sea

## 15 toneladas de basura se quedan cada día en ciudad de Cochabamba

De 300 que se producen diariamente, 285 son recogidas por EMSA. La vida útil de la maquinaria y vehículos llegó a su fin, aunque hay 10 carros por recoger de la Aduana.

Por Carlos Krings Fortán

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Los cochabambinos producen unas 300 toneladas de basura al día que la Empresa Municipal de Saneamiento Ambiental (EMSA), ahora Empresa de Aseo Urbano, recoge 285, de manera que unas 15 toneladas quedan en las calles, parques, terrenos baldíos, ríos y riachuelos.

El porcentaje de recojo, sin embargo, es considerado óptimo dada la falta de cooperación de la ciudadanía que arroja la basura, a veces, hasta en las inmediaciones de los contenedores por negligencia u otras razones no explicables.

La vida útil de la maquinaria, vehículos y otros implementos ya llegó a su fin, no obstante, se tiene en la Aduana 10 carros prensadores, palas cargadoras, un camión aguatero y cuatro volquetas compradas por la alcaldía a 30 años plazo.

Si bien se cuenta con infraestructura y medios adecuados para atender la demanda de la población, es imposible ampliar el servicio hacia otras zonas, según la información proporcionada por Ricardo García, gerente general de la Empresa.

**FALTA DINERO**

Según los datos, la recaudación por el cobro, que se realiza con la factura de energía eléctrica, alcanza a los 13 millones de bolivianos, empero, no alcanza para cubrir los requerimientos que cada día son mayores por el aumento de la población y, como consecuencia, mayor producción de basura.

La empresa aplica una tarifa diferenciada según el consumo de energía a los usuarios porque tiene relación. "Si bien no es exacta, es un parámetro para el 80 por ciento de los casos". La tarifa es fija de acuerdo al intervalo de consumo, o sea, si usted gasta entre 40 y 50 kilovatios pagará 12



En la "llajta" es imposible ampliar el servicio a la periferia por falta de mayor presupuesto.

bolivianos; si gasta entre 50 y 60 pagará 15 bolivianos. Esta tarifa fija es desventajosa para la empresa porque no conserva la paridad del dólar. Más conveniente es una tarifa porcentual que no se desactualiza en su valor adquisitivo, dijo.

**RELLENO SANITARIO**

La basura que es recogida diariamente es enterrada en la zona de Kh'ara Kh'ara, ubicada a unos ocho kilómetros de la ciudad, donde se cuenta con un relleno sanitario de 42 hectáreas de las que hasta la fecha no se utilizó ni la mitad. "Creemos que, como estamos utilizando por capas, te-

nemos espacio para unos dos años en este relleno", según García.

En este relleno se hace "celdas" o "vertederos" de cinco a seis metros de profundidad y se los tapa con unos 40 centímetros de tierra para que los perros y el viento no intervengan. En este campo no hay problemas.

La Empresa de Aseo Urbano cuenta con 32 carros basureros, seis camionetas portacontenedores, 56 cajones contenedores, dos tractores, una pala cargadora, 60 carretillas y 12 triciclos. También se cuenta con microempresas destinadas al recojo de la basura y limpieza de zonas perturbadas.

### Recoger basura es fuente de trabajo y comercio

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Una cantidad considerable de personas prácticamente vive y trabaja en el relleno sanitario de la Empresa de Aseo Urbano de la Alcaldía Municipal donde selecciona los desechos para reciclarlos o venderlos a factorías o empresas que se ocupan de esta actividad.

Esta gente escoge determinados objetos como botellas o algunos otros que se encuentran en buen estado y pueden ser comercializados o también los que sirven para su reciclaje de manera que les represente algunos ingresos económicos.

De este trabajo participan familias enteras, algunos desde hace varios años, lo que les permite vivir o, por lo menos, conseguir "algunos pesos" para sufragar sus gastos más necesarios como alimentación, vestido, estudio.

El gerente de la Empresa, Víctor García, dijo que la participación de estas personas hace que disminuya la cantidad de basura, si bien no en gran parte "al menos en algo".

Explicó que aún no se tiene capacidad para realizar trabajos de reciclaje, más aún si el costo de la maquinaria es muy alto. Una banda transportadora para la clasificación de basura, por ejemplo, cuesta un millón de dólares.

z, Bolivia,  
ngo 2 de marzo  
97



la Empresa Municipal de Aseo (EMAS) que es autogestionada en 60 por ciento, cobra tarifas diferenciadas a través de las facturas de servicio eléctrico. Cada mes recauda \$140.000 de 18.000 usuarios que producen 60 toneladas diarias de basura.

## En la ciudad de Sucre Alcaldía subvenciona recolección de basura

Por Sixto Valdez Cueto

**SUCRE (PRESENCIA).** El 60 por ciento de la ciudad de Sucre tiene cobertura de la Empresa Municipal de Aseo (EMAS) una entidad descentralizada de la alcaldía. Cada día son recogidas unas 60 toneladas de basura.

Su gerente, René Mostajo, informó que cada mes su empresa recauda 140.000 bolivianos. Ello le permite cubrir un 60 por ciento de sus gastos de operación. El 40 por ciento de déficit aún está subvencionado por el municipio. Desde 1999 se autofinanciará totalmente.

Los cobros se hacen a través de las facturas de luz. Si en una vivienda hay varios medidores, sólo se paga por uno.

Las tarifas son fijas y diferenciadas. Los del centro -que hacen el 60 por ciento de los usuarios- pagan Bs10; los que viven entre el centro y la periferia tienen tarifas entre Bs2 y Bs7.

Cada mes pagan por el servicio de aseo urbano unos 18.000 ciudadanos.

Hay varias formas de aseo. Todos los días se recoge basura de las aceras entre las 22:30 y las 04:00.

También está el método de recojo de los desechos depositados en las esquinas, dos veces por semana; otras formas del servicio de aseo son los contenedores, los centros comerciales, etc.; la limpieza manual de plazas y patios.

EMAS nació en 1992 con el proyecto Prodursa implementado por el Fondo de Desarrollo Regional. También tuvo el

## Comuna tarifeña subvenciona aseo No hay utilidades para reponer la maquinaria

**TARIFA (PRESENCIA).** La Empresa Municipal de Aseo de Tarifa (EMAT), al menos por ahora, no logra utilidades para reponer el equipo y la maquinaria proveniente del JICA, que se decreta por el uso que diariamente tienen. Esta empresa recibe una subvención del municipio.

El gerente de EMAT, Roberto Márquez, precisó que mensualmente esta empresa logra recuperaciones por la tasa de aseo urbano por más de 100 mil bolivianos, cambio los gastos de funcionamiento ascienden a 175 mil bolivianos.

Admitió que nos se recauda lo suficiente porque la tasa de aseo urbano es racional ya que está en función a convenios firmados con sus usuarios en sus diferentes categorías acordes al costo de vida, de acuerdo a la realidad", remar-

car. Tratar de tener utilidades equitativas a incrementar la tasa que produciría "en una carga económica para los hogares", según el gerente, quien dijo que la tarifa doméstica fluctúa desde 1,5 a 2,5 bolivianos, la comercial es de 5 a 10 bolivianos y la institucional se cobra de 20 a 30 bolivianos y a la pequeña industria de 8,5 a 12 bolivianos.

Por la entrega del equipo y maquinaria existe un adeudo de 5 millones de dólares por el cual el municipio paga anualmente 100 mil dólares, es decir 5 mil por semestre y que se

constituye en una pesada carga para su economía.

También dijo que ese servicio, luego del fracaso en la entrega al sector privado, probablemente porque el margen de utilidades no era atractivo, lo hace directamente el municipio con autorización del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

Según Márquez el tema de la depreciación todavía no se toma en cuenta porque se inició un período de prueba de dos años que se cumplirá en septiembre cuando se evalúen los resultados.

El presidente del Concejo Municipal, Never Kraysich, reconoció que las recaudaciones por la tasa de aseo no cubren los gastos de operación haciendo que EMAT sea deficitaria y esté subvencionada, por lo menos hasta ahora.

También mencionó la aprobación de una ley en el Senado sobre este tema al que tiene que sujetarse el municipio probablemente en el segundo semestre de este año, una vez que se defina el destino de la empresa de energía (Setar) porque la tasa de aseo está asociada al consumo de energía del usuario.

En Tarifa estimativamente en días ordinarios se produce 45 toneladas de basura, cantidad que sobrepasó las previsiones que estimaban 35 toneladas. De ese total entre un tres y cinco por ciento se deposita en lotes baldíos.

### Falta aún educación

## Buena actitud ciudadana hará una ciudad limpia

**TARIFA (PRESENCIA).** Si bien la Empresa Municipal de Aseo de Tarifa (EMAT) extrema esfuerzos para lograr una ciudad limpia, persisten actitudes de algunos ciudadanos, en especial de barrios de la periferia, que van contra ese esfuerzo.

El reconocimiento fue hecho por el presidente del Concejo Municipal, Never Kraysich, quien dijo que todavía no hay la suficiente educación ciudadana como para dejar la basura en los lugares indica-

dos. Apesar del reconocimiento de varias personalidades que visitaron esta ciudad en sentido de que Tarifa es una de las ciudades más limpias del país, hay contados puntos de los que no puede librarse EMAT.

El gerente de esta empresa reconoció que del total de la basura que se acumula diariamente, unas 45 toneladas aproximadamente, un tres a cinco por ciento se echa en lugares indebidos.

Desde hace más de un año

# Comuna pierde \$US50.000 mes en subvención del aseo urbano

El Senado no puede aprobar la tasa de cobro por ese servicio desde hace un tiempo, lo que podría obligar a los más de medio millón de habitantes a pagar por la recolección de basura a través de las facturas de luz. El Alto genera diariamente 200 toneladas de basura de las cuales entre Clisa y la microempresa recogen el 80 por ciento.

La alcaldía municipal de la ciudad de El Alto subvenciona el servicio de la recolección de basura hace más de un año, puesto que el Senado Nacional no aprobó el cobro por ese servicio, que se establecerá a través de las facturas de consumo de energía eléctrica.

Mensualmente paga un promedio de 50 mil dólares americanos a la empresa Clisa, que corresponden a la adquisición de maquinarias, según explicaciones de las autoridades de la comuna alteña.

Sin embargo, en su momento el Comité de Vigilancia y los concejales opositores a la Conciencia de Patria (Condepa), que hegemoniza el control de la alcaldía alteña, denunciaron que para el pago por la recolección se utiliza los recursos que otorga la Ley de Participación Popular.

Actualmente, la empresa Ciudad Limpia Sociedad Anónima (Clisa) se benefició con el contrato del servicio de recolección de basura, que es cuestionado por no haber sido recomendado por una empresa licitadora.

Además, el contrato fue adjudicado existiendo otro, con la Asociación de Microempresas de Recolección de Residuos Sólidos (Amersa) que ganó un amparo constitucional en la Corte Suprema de Justicia.



## Carros basureros son escuela de conductores

Con relación al mantenimiento de la maquinaria que fue donada por el Japon, Arsenio Alegría, vicepresidente del Concejo Municipal, si bien no pudo precisar la depreciación de la maquinaria, manifestó que los vehículos son manejados como si pertenecieran a una escuela de especialización de conductores, ya que los chóferes no duran en sus puestos de trabajo.

Alegría recordó que la empresa Clisa, hasta la fecha, no cumplió con el contrato, ya que no instaló papeleros en las avenidas principales y plazas.

Además expresó su molestia por el estado lamentable en el que se encuentran éstos, ahora, ya casi cacharros. En días pasados un vehículo de Clisa fue a parar a tránsito y no se pudo recoger. También existe otro, parado hace tiempo, por falta de arreglo. Con ese manejo irresponsable, en unos cinco años los vehículos quedarán en desuso, informó.

La comuna alteña considerada entre las más pobres del país por su creciente población, se da el lujo de perder más de 200.000 bolivianos mes para ver que parte de la ciudad esté limpia.

Amparo Constitucional, que fue dictado procedente por la Corte Suprema, Amersa logró recuperar sus áreas de trabajo. Sin embargo, pedirán al gobierno municipal el reconocimiento de Bs700.000 por daños y perjuicios.

## BASURA EN EL ALTO

Los alteños generan 200 toneladas de residuos sólidos por día, de los cuales se levanta el 80 por ciento y el 20, permanece en las calles, los techos de ríos y los lotes baldíos.

Clisa recolecta entre el 50 y 60 por ciento, mientras que Amersa entre el 20 y 30 por ciento.

El pago que otorga actualmente la alcaldía a la empresa Clisa, se basa en el peso. Según el vicepresidente del Concejo

Municipal, Arsenio Alegría, por tonelada recolectada se paga 14,80 dólares americanos, de acuerdo al contrato suscrito. No obstante, por mucho tiempo la Empresa Municipal de Aseo Urbano (Emalt), no hacía un control adecuado del peso por falta de una balanza.

Desde la firma del contrato del servicio de recolección de basura, Clisa mantuvo una guerra intensa contra las microempresas, que pese a tener un contrato de sus áreas de trabajo, fueron copadas por Clisa. A través de un recurso de

## Reivindicaciones sin respuesta El Alto protestará el jueves en su aniversario

Las organizaciones sindicales, cívicas, vecinales y el gobierno municipal decidieron convertir la celebración del XII aniversario de la creación de El Alto en una protesta con un paro cívico en esa ciudad el próximo jueves 6 de marzo, efemérides de aquel municipio.

La decisión fue resuelta inicialmente en la reunión de la Asamblea de la Alteridad, organismo donde participan todas las entidades de aquella ciudad. Posteriormente, la medida fue apoyada por el Concejo Municipal que determinó suspender todos los actos de celebración, aunque mantuvo la realización de su sesión de honor donde las instituciones y personas que contribuyeron al desarrollo de la urbe alteña serán condecoradas.

El paro cívico, considerado como paro de la dignidad alteña, se cumplirá cuando se conmemore el décimo segundo aniversario de la creación de la cuarta sección de la provincia Murillo, cuya capital es El Alto.

Una carta, que fue enviada al presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, y el pliego de reivindicaciones de aquella ciudad, no fueron respondidos hasta el pasado sábado.

En las próximas horas acordará que los miembros comunitarios asistidos esa ciudad se sumen a marchas de protesta y manifestaciones en la ciudad.

Entre las reivindicaciones de las organizaciones que figuran en la ampliación de la Ley que declara en emergencia a El Alto, la construcción de la recondición prepa de la autopista, el cumplimiento de recursos aplicados de la Ley de Participación Popular, el traslado del Aeropuerto Internacional de la tranquilidad de los barrios de los ex bancos Bmba y del Estado, la cesión de la porción de terreno en la parte sur del aeropuerto para construcción del Centro de El Alto y la deflora de la zona como también la construcción del Hospital de la Caja Nacional de Salud.

OTRAS MEDIDAS La Asamblea de la Alteridad

### Guía PROFESIONAL

#### CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO

#### CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO RIOS BRAVO

#### CEMP CENTRO MEDICO LA PRENSA

Medical services list for CEMP, including General, Pediatrics, Gynecology, etc.

#### PSICOLOGA

LIC. ESP. Y ROSARIO ALARCON VELASCO

#### MEDICO ACUPUNTURISTA - MASAJISTA

DR. TANG CHONG WEI

#### MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA PEKIN CHINO

DR. LIANG WEI JUN

#### UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON (UMSS)

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR AEROSPACE SURVEY AND EARTH SCIENCES (IITC)

#### TVB Noche final de Actualidad Carnavalera

Dirige: Julio A. Abraham

La comuna licitará el servicio para encontrar nuevo operador

# En 15 días más buscarán al reemplazante de la Starco

El consorcio chileno terminará su contrato en octubre próximo, después de tres años en los que recibió intensas críticas de la ciudadanía y la propia alcaldía. Hasta ahora recibe un promedio de \$US180.000 mensuales por dirigir la limpieza de la ciudad. En la hoyada se producen 10 toneladas diarias de basura.



Todos los días hay reclamos de los vecinos para que la ciudad esté limpia.

La alcaldía de La Paz licitará los próximos 15 días el servicio de la recolección de basura de la ciudad sede de gobierno con la intención de cambiar a la operadora chilena Starco que hasta ahora cumple esta labor, desde hace tres años.

El director de la Empresa Municipal de Aseo (EMA), Giovanna Daza, dijo a este diario que el consorcio chileno, firmado en la ciudad de Julio Mantilla, concluye su labor en octubre próximo y el proceso de selección comenzará días antes.

En la ciudad de La Paz se reciben 360 toneladas de basura cada día sin contar las 30 toneladas que son echadas a los ríos diariamente. La Starco recibe 180 mil dólares mensuales para dirigir el aseo urbano de la ciudad administrando la donación japonesa consistente en la maquinaria pesada.

**OBSERVACIONES**  
Según Daza hay observaciones técnicas realizadas por Starco, técnico-legal del contrato que hace tres años con Starco, a establecer si esa empresa cumplió el mismo y el tipo de condiciones que debe darse, como la asignación del convenio. Este proceso debería efectuarse a finales de año, pero no fue así y es

necesario que ahora se conozca si las cláusulas fueron cumplidas, dijo el funcionario municipal, quien añadió que el vecino será el más objetivo fiscalizador del trabajo realizado por esa empresa.

Al iniciar con este trabajo la empresa chilena tuvo problemas económicos, porque la alcaldía llegó a deberle más de dos millones de bolivianos por la recolección de basura de un año.

Esto se debe a que en ese tiempo no estaba fijada la tasa de aseo y EMA no tenía solvencia económica, aspecto que determinó la utilización de los dineros del Tesoro Municipal, pero ahora, y desde 1995, el pago es puntual.

**MAQUINARIA**  
Daza desmintió que el equipo de recolección donado por el gobierno del Japón se haya convertido en chatarra, aunque reconoció que hubo problemas de mantenimiento por parte de Starco.

Y para verificar este aspecto, en los próximos días, EMA realizará una inspección técnica-mecánica de todos los vehículos para conocer su estado actual.

El informe establecerá el grado de responsabilidad que tiene Starco, empresa que, al concluir el contrato, debe reacondicionar



o restituir el equipo porque hubo un mal uso, señaló Daza.

La licitación, la margen de lograr costos menores y un mejor servicio, también establecerá que el equipo de recolección donado debía ser mantenido adecuadamente.

La Paz cuenta con 23 vehículos recolectores de los cuales se tiene seis levantadores de contenedores verticales, 12 volquetes de carga lateral y cinco camionetas recolectoras de compresión, a los que se les suma nueve carros basureros antiguos.

**COSTO**  
EMA paga 22 dólares por tonelada recogida a Starco y 21

dólares a las nueve microempresas que recogen la basura de las zonas periféricas.

Según Daza, el 98 por ciento de la ciudad de La Paz es atendida por el servicio y el restante es basura que se echa a los ríos.

En la periferia la recolección se efectúa tres veces por semana, mientras que en el centro de la ciudad es diaria y las calles son barridas tres veces al día.

Por otra parte, EMA elaboró un proyecto de sanciones para eliminar los 300 promontorios de basura que hay en La Paz, el que especifica multas económicas a los infractores.



El gobierno nipón considera que el impuesto que paga el pueblo japonés, plasmado en este tipo de donaciones, debe ser usado de manera transparente.

## Por mal uso de maquinaria Gobierno del Japón está preocupado

Aunque no tiene un informe oficial reciente, la Embajada del Japón en Bolivia manifestó su preocupación por el mal uso de la maquinaria donada para el aseo urbano en La Paz, El Alto, Oruro, Santa Cruz, Trinidad y Potosí.

Según las notas reversales entre los gobiernos de Bolivia y Japón, se establece el compromiso de los municipios para que la operabilidad y mantenimiento de las donaciones sean adecuados; de no cumplirse esto, el Japón tiene el derecho de elevar una queja sobre esta situación, dijo el asesor económico y político de la Embajada nipona, Jorge Omoya Benítez.

Agregó que no se trata de una llamada de atención porque esa palabra no existe en términos diplomáticos, añadiendo que antes de afirmar que existe un mal manejo de la maquinaria se debe contar con un informe de evaluación.

La representación diplomática ve con preocupación que una donación no sea utilizada como se estableció, pero tiene la facultad de pedir la rectificación de esa acción.

Recientemente se conoció que en Santa Cruz se tiene problemas con la maquinaria, que no puede ser reparada.

**BENEFICIARIO**  
Al respecto, el gobierno nipón considera que el impuesto que paga el pueblo japonés, plasmado en este tipo de donaciones, debe ser usado de manera transparente, responsable y eficiente.

Al margen de que se está dando una posible mala utilización de la maquinaria,

Omoya considera que debe ser el beneficiario de esta donación, el pueblo boliviano, el que reclame por el mal servicio de los municipios.

"No se trata de que solamente el gobierno donante reclame por un uso deficiente, sino que el pueblo es el que debe demostrar su preocupación", sostuvo Omoya.

**EVALUACION**  
Por otra parte, ratificó que únicamente cuenta con el informe de la evaluación realizada por una comisión de representantes del Japón en junio del año pasado, que determina hasta esa fecha, que a nivel nacional había un buen trato a la maquinaria.

Sin embargo, establece que hay problemas como el de operación y deficiencia de mantenimiento, pero que todos pueden ser atendidos y superados.

**DONACIONES**  
Por otra parte, el embajador del Japón en Bolivia, Michiuke Tateyama, dijo que las notas reversales establecen que las donaciones deben ser administradas por una empresa privada, sin quitarle el derecho propietario a las alcaldías.

Este proceso es ejecutado por el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), el que debe ser transparente, dijo el diplomático japonés.

También se conoció que, por el momento, no se ampliará este proyecto de donaciones para aseo urbano, porque hace pocos años fue incorporado en el país. Es necesario conocer los resultados y luego establecer si se puede o no ejecutar una nueva cooperación a este sector, dijo Omoya.

UMSS - IC - COSUDE  
FACULTAD DE CIENCIAS AGRICOLAS Y PECUARIAS  
AGROECOLOGIA UNIVERSIDAD COCHABAMBA  
AGRUCCO

**CONVOCATORIA TESIS - AGRONOMIA - I/97**  
El programa Agroecología Universidad Cochabamba (AGRUCCO), dentro de su objetivo de apoyo al proceso formativo en la Universidad pluviana, invita a egresados de la carrera de AGRONOMIA a realizar investigaciones de tesis en comunidades campesinas.

**EQUISITOS:**  
Haber concluido el plan de estudios de la carrera  
Hoja de seguimiento académico y/o certificado de notas  
Currículum vitae completo (con fotocopias de documentos acreditativos)  
Preferentemente hablar idioma quechua y/o aymara

**ENTREGA DE DOCUMENTOS, EN SECRETARIA:**  
Hasta el Jueves 20 de Marzo

**EXAMEN DE CONOCIMIENTOS:**  
Hoyes 27 de Marzo, a Horas 8:30

**ENTREVISTA (por orden de llegada):**  
Hoyes 27 de Marzo, de Horas 13:00 a 15:00 p.m.

DIRECCION: Facultad de Agronomía, Av. Petrolera Km 4 1/2  
Casilla 3392, Teléfonos y Fax 52601 - 52602

**TEAC AMERICA, INC.**  
**TASCAM**  
Equipos profesionales

**Mezcladoras, Grabadoras Digitales/Análogas, Portastudios**  
Informa y previene al público en general y en especial a los profesionales productores de Radio y Televisión, Productoras y Estudios de Grabación, Músicos en general: que la empresa boliviana

**YAMABOL S.R.L.**  
Instrumentos y Accesorios Musicales

es la única y exclusiva representante con autorización para comercializar nuestros productos profesionales en todo el territorio boliviano; por tanto la única autorizada para la Garantía, Mantenimiento y Reparación con Repuestos originales, al mismo tiempo no se hace responsable de los equipos TASCAM que ingresan al país por la vía del contrabando o son comercializadas por personas inescrupulosas que se hacen pasar por distribuidores de nuestros Equipos TASCAM en Bolivia.

Con esta advertencia cumplimos nuestra obligación de proteger la Calidad y Garantía que nuestros únicos Distribuidores ofrecen al público boliviano.  
Agradecemos tomar nota de la presente.  
Atentamente:  
**TEAC AMERICA, INC.**

**REQUERIMIENTO DE PERSONAL**  
El Proyecto de Rehabilitación Integral en la Comunidad PRIC, requiere contratar los servicios de un:  
**COORDINADOR NACIONAL**  
**Requisitos:**  
- Profesional en el área de salud o social.  
- Experiencia en diseño, planificación, ejecución y seguimiento de Proyectos.  
- Conocimiento en Metodología Participativa en Educación, capacitación e investigación.  
- Experiencia de 3 años como mínimo en trabajo de campo.  
- Capacidad de relacionamiento interinstitucional y de coordinación.  
- Dominio del Idioma Quechua (no indispensable).  
Los interesados pueden hacer llegar sus solicitudes y Currículum Vitae a la casilla Correo 3718 hasta el 22 de marzo.

**GANADOR DEL LEXICOGRAMA No. 1.157**  
El ganador de la semana, del LEXICOGRAMA No. 1.157, es la Sra. María Eugenia Huancá Sosa, con C.I. 4315322 L.P., domiciliada en la Av. Periférica calle 4, N° 36, de la ciudad de La Paz. La mencionada Sra. deberá aproximarse a nuestras oficinas de Circulación para recabar su premio.

**LEXICOGRAMA 1.157**  
El ganador de la semana, del LEXICOGRAMA No. 1.157, es la Sra. María Eugenia Huancá Sosa, con C.I. 4315322 L.P., domiciliada en la Av. Periférica calle 4, N° 36, de la ciudad de La Paz. La mencionada Sra. deberá aproximarse a nuestras oficinas de Circulación para recabar su premio.

**DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD  
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
FUNDACION AMIGOS DE LA NATURALEZA  
INVITACION DIRECTA  
(PRIMERA CONVOCATORIA)  
FINANCIADO POR: COOPERACION DEL GOBIERNO ALEMAN -KFW**  
La Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, Prefectura del Departamento y la Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN), en el marco del Subproyecto "Fortalecimiento de la Administración del Parque Nacional Noel Kempff Mercado", invitan a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la construcción de las siguientes obras:

INVTACION No.	DESCRIPCION	CANTIDAD
001/97	Construcción de Puentes de Madera	3
002/97	Construcción de Campamento "Boca del Verde"	1

Las empresas interesadas podrán adquirir el Pliego de Condiciones las oficinas de FAN, ubicadas en el Km 7 1/2 carretera a Samaipata, teléfono 52-4921, previo pago de Bs. 100 por pliego. Las ofertas deberán ser presentadas en nuestras oficinas en sobre cerrado y lacrado hasta horas 10:00 del día 27 de marzo de 1997. El acto de apertura se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día.

**LA ADMINISTRACION**  
Santa Cruz, 28 de febrero de 1997

**DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD  
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO  
FUNDACION AMIGOS DE LA NATURALEZA  
INVITACION DIRECTA  
(PRIMERA CONVOCATORIA)  
FINANCIADO POR: COOPERACION DEL GOBIERNO ALEMAN -KFW**  
La Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, Prefectura del Departamento y la Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN), en el marco del Subproyecto "Fortalecimiento de la Administración del Parque Nacional Noel Kempff Mercado", invitan a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la provisión de los siguientes equipos:

INVTACION No.	DESCRIPCION	CANTIDAD
003/97	Jeep 4 x 4 Cabina Larga	1
004/97	Camioneta 4 x 4 de 1.5 toneladas	1
005/97	Camión de 6 toneladas	1

Las empresas interesadas podrán adquirir el Pliego de Condiciones las oficinas de FAN, ubicadas en el Km 7 1/2 carretera a Samaipata, teléfono 52-4921, previo pago de Bs. 100 por pliego. Las ofertas deberán ser presentadas en nuestras oficinas en sobre cerrado y lacrado hasta horas 10:00 del día 27 de marzo de 1997. El acto de apertura se llevará a cabo a horas 10:30 del mismo día.

**LA ADMINISTRACION**  
Santa Cruz, 28 de febrero de 1997

Millares de heridos en ambos países

## Aumentan a 600 los muertos por sismos en Irán y Pakistán

No se descarta que el número de los muertos aumente porque los equipos de rescate no han llegado aún a todos los pueblos afectados. China y Japón también sufrieron el fenómeno telúrico, pero aún no cuantifican víctimas.



Un padre angustiado lleva a su hijo malherido a un hospital próximo.

**TEHERAN, (EFE Y AP).** El número de víctimas mortales del terremoto que azotó el viernes el noroeste de Irán asciende ya a 500 personas, y otras 2.000 personas han resultado heridas, declaró ayer el viceministro iraní del Interior, Rasul Zaryar. El responsable iraní, a quien cita la televisión iraní, añadió que un total de 83 pueblos en Ardebil y Mashkin Shahr han sido destruidos total o parcialmente por el terremoto de 5,5 grados en la escala de Richter, que azotó estas zonas a las 16.31 hora local del viernes (13.31 GMT) y duró cinco segundos. Señaló que 35 movimientos sísmicos han sacudido la zona sinestral después del fuerte terremoto del viernes, cuyo epicentro se registró a unos 420 kilómetros al noroeste de Teherán. No se descarta que el número de las víctimas mortales siga aumentando ya que los equipos de rescate no han podido llegar aún a todos los pueblos afectados.

**PAKISTÁN**  
Un fuerte terremoto sacudió ayer de madrugada a la región occidental de Baluchistán en Pakistán, causando al menos un centenar de muertes, y quizás muchos más. Los habitantes del área afectada buscaban ayer sobrevivientes entre los escombros de edificios derrumbados por el sismo de magnitud 7,3 grados. La catástrofe tuvo su epicentro a 110 kilómetros al suroeste de Quetta, informó el Centro Geológico Estadounidense, con base en Golden, Colorado. Este fue seguido 23 minutos después por un sismo secundario de 6,3 grados de magnitud. La región de Sibi fue la más afectada por el sismo, al parecer. Testigos dijeron que menos de la mitad de la aldea de Harnai quedaba en pie cuando la tierra dejó de temblar después de casi un minuto de violentas sacudidas. La mayoría de muertos pereció sepultada al desplomarse sus frágiles viviendas de adobe. En Harnai se han comprobado hasta el momento 75 muertos, y se teme que haya habido muchas más. Las autoridades dijeron que la cifra de heridos ascendían a varios centenares aunque no pudieron precisar el número hasta el momento.

**CHINA**  
Un terremoto de seis grados de magnitud estremeció ayer la región occidental de China, en otro sismo secundario desde que dos violentos terremotos afectaron el área hace seis semanas, dijeron los sismólogos. No se informó de víctimas en el condado de Jishi en la región de

Xinjiang, pero por lo menos una persona resultó herida, dijo Zhang You, sismólogo del condado. El fuerte sismo ocurrió a las 14.04 horas (0604 GMT) y pudo sentirse a 50 kilómetros al oeste de Kashgar, dijo el Buró Estatal de Sismología en Beijing. **JAPÓN**  
Un sismo de moderada intensidad sacudió ayer una área cercana a Tokio. No se informó de inmediato de víctimas ni de daños. El temblor, que tuvo una magnitud de 4 grados, tuvo su epicentro a 30,6 kilómetros de profundidad en el océano en la costa oriental de la prefectura de Chiba, dijo la Agencia Meteorológica. Chiba está situada al este de Tokio. El sismo ocurrió a las 10:46 horas (19:46 GMT) de ayer.



El convoy que traslada los desechos nucleares entre el norte de Alemania continuó su camino ayer.

## En Alemania se movilizan 30 agentes Ecologistas protestan por residuos nucleares

**GORLEBEN (RFA), (EFE).** Más de 10.000 ecologistas antim nucleares alemanes protestaron ayer pacíficamente en la localidad de Lüneburg (Baja Sajonia) para protestar por el transporte de desechos atómicos al cementerio de Gorleben a pocos kilómetros del lugar de la concentración. El impresionante despliegue policial sin precedentes mas de 30.000 agentes repartidos por todo el recorrido del tren nuclear, ha controlado hasta ahora la situación y no se han producido incidentes. Los manifestantes tienen previsto ocupar simbólicamente durante media hora las vías de la estación de Lüneburg para protestar por la utilización del ferrocarril en los transportes de residuos nucleares y el peligro que eso comporta para la ciudadanía. El convoy que traslada los residuos atómicos en el norte de Alemania continúa ayer a la altura del estado federado de Baden-Württemberg, sin que los cientos de manifestantes en la zona alterasen el plan de transporte. El ejército federal establecido por el Ministerio del Interior para proteger el recorrido del convoy parece controlar totalmente la situación y vigila los seis centros de almacenamiento denominados Casidor, que están establecidos en Wabern (Baviera) y en Alemania.

## Ruandeses huyen de la guerra

**Kinshasa, (EFE).** Los hasta 170.000 refugiados hutus ruandeses en el campamento de Tingi Tingi, en Zaire oriental, comprendieron ayer la fuga ante la captura de la cercana ciudad estratégica de Kindu por la guerrilla zaireña, que cuenta con gran participación hutu. Representantes de las organizaciones humanitarias que atienden a los refugiados informaron del éxodo antes de retirarse de Kisangani, la tercera ciudad de Zaire, a 250 kilómetros río abajo de Kindu y que presuntamente supone el próximo objetivo de la ofensiva rebelde. Según algunos cooperantes internacionales, los militares hutus de Ruanda ya avisaron a los residentes de Tingi Tingi de que no estaban en condiciones para defender el recinto frente a los rebeldes, liderados por Laurent-Désiré Kabila.

## Ante los violentos enfrentamientos El Primer Ministro de Albania renunció como chivo expiatorio

Diez personas, seis de ellas policías, murieron durante los disturbios de Valona, puerto adriático, arruinado como el resto de Albania por la estafa de cuatro bancos tolerada por el Gobierno.

**TIRANA, (EFE).** El primer ministro albanés, Aleksandër Meksi, ha dimitido tras haberse entrevistado el presidente. Sali Berisha, con Rexhep Mejdani, líder del Partido Socialista (PS), la principal formación opositora, a raíz de los disturbios que tuvieron lugar la madrugada ayer en Valona. Los cinco líderes principales del PS, encabezados por su secretario general, Rexhep Mejdani, habían hecho saber a Berisha las condiciones del Foro Democrático, la plataforma opo-

## Breves del Mundo

**DESEMPLEO HAMBURGO, Alemania, (AP).** El índice de fuerza laboral disminuyó en marzo por causas desconocidas. El periódico no indica las fuentes de la información que se divulga cinco días antes del esperado anuncio de los oficiales al respecto. La Oficina del Trabajo tiene previsto dar a conocer sus guarismos oficiales el jueves. El número de desempleados en euro alcanzó a 5,6 millones de trabajadores, el 12,2 por ciento de la fuerza laboral, siendo la marca más alta de la posguerra. Dicha cifra quebró el "record" anterior, de 4,3 millones de desocupados en febrero de 1996. Ninguno de los guarismos refleja ajustes estacionales.

**COREA SEUL, (AP).** Una delegación del gobierno de Corea del Norte partió ayer con destino a Nueva York para acortar conversaciones preliminares de paz con Estados Unidos y Corea del Sur, informó la prensa local. Un breve despacho difundido por la agencia noticiosa oficial norcoreana dijo que los delegados de Corea del Norte encabezados por el viceministro de relaciones exteriores Kim Kye Gwan, sostendrán conversaciones con Estados Unidos, sin hacer referencia a la participación de Corea del Sur. Pero Corea del Norte había accedido en febrero a reunirse el miércoles tanto con Estados Unidos como con funcionarios de Corea del Sur para escuchar su propuesta para lograr una paz permanente en la dividida península coreana.

**FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL F.N.D.R.**

INVITACION A LICITAR Nº FNDR 97/50.10  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO DE PRESTAMO AIF-2565-BO  
Por cuenta del:  
GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ

**"EMBOVEDADO RIO ROSASANI"**

El FNDR comunica a todas las empresas constructoras, que a solicitud del Gobierno Municipal de la ciudad de La Paz, la presente licitación queda suspendida.

**FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL F.N.D.R.**

INVITACION A LICITAR Nº FNDR 97/50.04  
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL  
PRODEMU  
BANCO MUNDIAL  
CONVENIO DE PRESTAMO AIF-2565-BO  
Por cuenta del:  
GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ

**"EMBOVEDADO RIO PACASA"**

El FNDR comunica a todas las empresas constructoras, que a solicitud del Gobierno Municipal de la ciudad de La Paz, la presente licitación queda suspendida.

**CABANAS TOLAVI "TIQUIPAYA"**

Un rincón de Alemania en el valle Cochabambino

- Cabanas en arquitectura Suiza.
- Exuberante naturaleza en sus amplios jardines.
- Piscina-juegos infantiles y demás instalaciones.
- Atención de restaurante y SEMINARIOS.
- Precios promocionales.

Consultas y reservas a los Telf. 042-86599 042-88370

**SAMAPA**

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**COMUNICADO**

**ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE**

El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado, comunica a los usuarios de La Paz y El Alto, que a partir de la fecha se amplía el horario de abastecimiento de agua potable en las zonas afectadas con racionamiento, de acuerdo al siguiente detalle:

HORARIO DE SUMINISTRO: DE HRS. 00:00 a 12:00 y 18:00 a 24:00	HORARIO DE SUMINISTRO: DE HRS. 8:00 a 17:00
12 de Octubre	La Portada
Villa Exaltación	Munaypata
Villa Tejada	Kollasuyo
Ciudad Satélite	Callampaya
S. Corazón de Jesús	El Tejar
El Carmen	Barro Ferroviario (Pura Pura)
Alto de la Alianza	
Luis Espinal	
Urb. Loza	
Paraz Tamayo	
Villa Strongest	
Aeropuerto	
Nueva Marca	
Río Seco D 1-9	
Estrellas de Belén	
Parankiri	Vila Dolores
Bolivar A.B.C.D.E.F	Santiago I, II
Santa Rosa	Tejada Alpacomá
Rosas Pampa	Boris Banazer
Bolivar Municipal	Eduardo Avaros
Pacajes - Kaluyo	San Pedro
Vila Dolores F.	V. Alemania
V. Alemania	La Primera
Urb. San Pablo	Catana - San Juan
Río Seco Viviendas	Urb. Illimani
Urb. Illimani	25 de Julio
San José de Yunguyo	23 de Marzo
P. Domingo Murillo	Vila Tunari
Tunari FAB	6 de Agosto
Tahuantinsuyo	Núcleo Brasil
16 de Febrero	

Comunicamos también que durante los fines de semana el servicio es normal en todas las zonas mencionadas. Agradecemos su comprensión y hacemos llegar nuestras disculpas por las molestias presentadas.

La Paz, marzo 1 de 1997  
RELACIONES PÚBLICAS

**Violencia en Colombia**

**Aumentan a trece las víctimas de matanza**

**Medellín (Colombia).** Trece personas murieron a consecuencia de la matanza perpetrada por un grupo paramilitar en incursiones realizadas a las localidades de Vegachi y Yali, en el departamento de Antioquia, noroeste de Colombia, informaron ayer las autoridades.

Los cadáveres de un comerciante y de un agricultor, se sumaron a los de otros once residentes de las dos localidades, encontrados en lugares desamparados y en algunas calles de Vegachi.

La Policía informó de que diez hombres se bajaron de dos vehículos el pasado viernes y reunieron a la población

en la plaza de Vegachi, arrojaron contra la guerrilla y escogieron a varios habitantes a quienes obligaron a acompañarles.

Las autoridades levantaron ayer los cadáveres de nueve hombres, con edades comprendidas entre los 18 y los 47 años, asesinados por los desconocidos.

El mismo grupo paramilitar se llevó con rumbo desconocido a otros cinco pobladores de Vegachi.

En Yali, murieron un conductor y un joven, mientras dos policías resultaron heridos al ser atacados por desconocidos, al parecer del mismo grupo que ingresó a Vegachi.

Los carteles fueron colocados durante la noche por individuos a los que no se pudo identificar por la distancia y la oscuridad.



Diálogo se reanuda mañana

**Fujimori optimista; pero MRTA advierte que no se rendirá**

*República Dominicana puede convertirse en el próximo destino del comando guerrillero. Durante la noche desplegaron en el exterior de la residencia nuevos carteles con consignas contra el gobierno peruano*

**LIMA, (AP)** - El presidente Alberto Fujimori dijo que "se han reducido las diferencias" con el MRTA en la búsqueda de una solución a la crisis de los rehenes, y luego anunció un sorpresivo "viaje muy importante" a República Dominicana.

República Dominicana fue mencionada desde el principio como posible destino del comando que retiene a los rehenes en la residencia del embajador japonés, y el presidente dominicano Leonel Fernández indicó que estaba dispuesto a recibirlos.

Un vocero de Fujimori se limitó a decir que el repentino viaje mañana a una hora no determinada "es muy importante".

**PRIMERA VEZ**  
El viaje parece claramente relacionado con la prolongada crisis de los rehenes, ya que el anuncio se produce poco después que Fujimori dijo por primera vez que hay progreso en las negociaciones con el MRTA.

Fujimori dijo que "hay acercamiento entre las partes" y que "se han reducido las diferencias". El Movimiento Revolucionario Túpac Amaru, por su lado, dijo desafiante que no se rendirá, y criticó a algunos de los cautivos que retiene en la residencia del embajador japonés desde el 17 de diciembre del año pasado.

Los comentarios surgieron en una pausa de tres días en el diálogo entre el gobierno y el MRTA, el que se reanuda el lunes cuando se espera que ambos den respuesta a las primeras negociaciones surgidas en siete encuentros cara a cara.

Fujimori dijo ayer que las reuniones aún no han logrado configurar una agenda para conversaciones de fondo, pero reveló, por primera vez que "lo que hay es un acercamiento entre las partes".

"Las diferencias son cada vez menos", agregó durante una gira por el interior del país. Sus palabras son reproducidas hoy por el diario El Comercio.

**CARTELES**  
En la sitiada residencia, mientras tanto, el comando armado del MRTA renovó durante la pasada noche su actividad propagandística, desplegando hacia el exterior nuevos carteles con consignas o reponiendo otros que se habían deteriorado o caído.

En uno de los nuevos, formulan una imitación crítica a algunos de los propios rehenes que retienen a punta de fusil: "Autoridades aquí retenidas son responsables de la política de gobierno que afecta al pueblo".

Entre los 72 rehenes figuran altos funcionarios del gobierno, como el canciller Francisco Tudela, y oficiales uniformados.

"Pueblo peruano, recuerda: Fujimori no gobierna para los pobres. Lucha por tus derechos", señala otra consigna.

Otro cartel insiste en exigir la liberación de cientos de los camaradas presos de los guerrilleros: "Los familiares de nuestros presos también los esperan en sus hogares. Paz para todos los peruanos".

El comando advierte que "la rendición no es camino de los tupacamaristas".

**Perú sufre graves inundaciones**

**LIMA, (EFE).** Al menos trece de los 24 departamentos de Perú sufren inundaciones y deslizamientos de tierras a causa de las lluvias torrenciales caídas en las últimas dos semanas, que han dejado más de medio centenar de muertos, alrededor de 300 desaparecidos y más de 30.000 damnificados.

Estas cifras las difundió ayer la prensa peruana que cita fuentes de la Defensa Civil, organismo que se mantiene en estado de alerta desde que se inició el temporal.

Los departamentos afectados, en mayor o menor grado, por los desbordamientos de ríos y avalanchas de lodo y piedras, que en Perú son llamadas "huacos", son los de Apurímac, Amazonas, Arequipa, Ayacucho, Areca, Cusco, Cajamarca, Huánuco, Junín, Lambayeque, Madre de Dios, Puno y San Martín.

Han sido azotadas por el temporal zonas andinas, selváticas y costeras.

El hecho más grave de los registrados fue el que produjo el deslizamiento de tierras que sepultó a dos poblados del distrito de Tamburco, en el departamento de Apurímac, el 18 de febrero pasado, que causó la muerte a más de 40 personas y al menos 300 desaparecidos.

Las estadísticas de la tragedia precisan que cerca de 4.000 casas han sido afectadas por las inundaciones y avalanchas, muchas de ellas totalmente destruidas, y que las tierras de cultivo arrasadas son unas 14.000 hectáreas.

Los desbordamientos de ríos y avalanchas han causado también la destrucción de amplios tramos de diversas carreteras y vías de penetración en los territorios afectados, que han aislado a muchas poblados, sobre todo en la región andina.

**Breves de Latinoamérica**

**FREI RETORNA DE EE.UU.**

**SANTIAGO DE CHILE, (AP)** - El presidente Eduardo Frei regresó ayer de una visita de cinco días a Estados Unidos, donde se reunió con su colega Bill Clinton y expuso ante el Congreso de ese país.

Durante su visita, Frei exhortó a Estados Unidos a acelerar la incorporación de Chile al Tratado de Libre Comercio de América del Norte, TLC, que ese país se comprometió a fines de 1994 a promover.

Perú que se ha dificultado por oposición interna estadounidense.

El gobernante chileno estuvo además de la capital norteamericana en Chicago y Houston, donde se reunió con el ex presidente norteamericano George Bush. Frei viajó acompañado de una delegación de 130 empresarios.

**HILOS CONTINENTALES BUENOS AIRES, (AP)**

El presidente Carlos Menem exhortó ayer a los legisladores argentinos a resolver el diferendo limítrofe en la zona de los hilos continentales.

"Es una cuestión que debemos resolver para poder seguir avanzando en

la integración" con Chile, dijo Menem al dejar inaugurado el 115 período de sesiones ordinarias del Congreso.

En 1991 Menem y el ex presidente chileno Patricio Aylwin firmaron ese acuerdo, el cual aún no fue ratificado por el congreso de ninguno de los países involucrados.

**MATRICULA ESCOLAR MEXICO, (EFE)**

El Gobierno mexicano destinará este año 118.099 millones de pesos (15.140 millones de dólares) para educar 29 millones de alumnos y construir 27.000 aulas, de acuerdo con los objetivos del Programa del Sector Educativo para 1997.

El presupuesto educativo aumentó para 1997 un 7,2 en términos reales motivado principalmente por el crecimiento de 600.000 alumnos que registraron las autoridades en la matrícula de las escuelas públicas, de acuerdo con el presupuesto aprobado por el Congreso mexicano.

El citado programa detalla que de la matrícula, tres octo de cada 100, cubren la educación preescolar, primaria y secundaria, un ciclo que comienza a los cuatro años y culmina 10 años después.

Farmacias de turno  
214433

**SUBASTA PUBLICA AL MEJOR POSTOR SIN BASE**

POR ORDEN Y CUENTA DEL PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO, FASE DE CONSOLIDACION, PREFECTURA-UNION EUROPEA, ORURO • BOLIVIA

**Programa de Autodesarrollo Campesino Fase de Consolidación**

**CONPAC**

**Este Domingo 09 de Marzo a Horas 10:00 en los galpones y patios del Proyecto, Carretera Oruro-Vinto Km. 4,5 rematamos lo siguiente:**

1 Land Rover 1984 • 1 camioneta Ford 1978 • 1 Jeep Nissan Patrol 1997 • 1 Jeep Toyota 1987 • 1 Jeep Willys 1980 • 1 Jeep Toyota sin Patente 1979 • 1 Vagoneta Ford 1981 • 1 Vagoneta Koranto 1987 • 1 Vagoneta Toyota 1980 • 1 Vagoneta Toyota 1980 • 1 Vagoneta Fargo 1965 • 1 Vagoneta Renault 1984 • 1 Vagoneta Renault 1986 • 2 Vagonetas Renault 1982 • 1 Tractor Agrícola Deutz 1982 • 1 tractor Agrícola Ferguson 1982 • 1 Trillador Maringa • 2 Motocicletas CZ-250 1978 • 1 Motocicleta Suzuki 175 cc. 1980 • 2 Motocicletas Honda 250 cc. 1982 • 12 Máquinas de Escribir Marcas IBM, Olimpia, Royal • Cantidad de Máquinas de Calcular • Fotocopiadoras • Multicopiadoras • 2 Mezcladoras Estacionarias de 1/2 cubo • Unidad Central de Proceso • Monitor Monocromático • Teclado • Cantidad de Hierro Corrugado de Diferentes medidas • Esteros Expandido • Cantidad de Fierro Eno • 1 Zanjadora • 2 Destrosadoras Agrícolas • Niveladora • 1 Mezcladora de Cemento de 8 HP marca Stoner • 1 Aerobomba Francesa • 1 Ventilador Robin • 1 Motobomba Honda • 1 Contenedor de 20 Bies con repuestos usados • Cajas de Cambio y Roster Incompletos • 1 Tren de cambio para Tractor • 1 Caja de cambio para Unimog Mercedes Benz • 1 Prensa Hidráulica de 160 toneladas • 1 Cepillo para fierros • 1 Rectificador de superficies • 1 Engranador a presión con compresora para 4 turillas • 1 Compresora del Force • 1 Destiladora de Electricidad marca Facom • 2 Correas metálicas para Oruga con cantidad de Rodillos • 1 Juego Diamantina para Perforación • Brazos metálicos para Remolque • 1 Motor de inyector • Varios Botellones de Oxigeno y Acetileno • 1 Grúa de 4500 kg mas el masul • 5 Mesones mecánicos • Varios Yunkes • Gasogeno a presión de Carburo • 1 Bomba Sumergible marca Guinar • 1 Motocompresor Dan del Forpe • 1 Chata de 8 llantas de 13 toneladas • 1 Máquina de Solder de corriente continua de 330 amperes trifásica 220-380 Vol. con 2 cables de 12 ms. cada uno • Lote de Piezas y partes de torres de Aerobomba marca Casam • Malas Olímpicas • Cajas de Cambio de 4 y 8 en V. • Gatas Caiman • Reloj de Asistencia • Caja fuerte de 3 Compartimentos • Lectora de Microfilm • Carros de herramientas Facom • Estantes • Vilninos • Lianas de 12.5X20 • Rejas Metálicas • Parrillas y Carpas para vehículos • Diferentes tipos de arcos • Turillas vacías • 35 Turillas con aceite Trapidal • Chasigras • Grasa Grafitada • Aceite Dextron Hidráulico • Aceite 2 tiempos • Aceite S.A.E. 30/40 • Aceite Hidráulico A.O.H.46 • Aceite de Transmisión 250 • Miles de repuestos Land Rover, Deutz y Mercedes Benz Y MUCHA MAS MERCADERIA DIFICIL DE DETALLAR.

• El pago es lote a lote en Bolivianos o Dólares Americanos al cambio del día; las mercaderías se subastan en el estado que se encuentran, no se aceptan reclamos.  
• Exhibición de las mercaderías los días 5, 6, 7 y 8 de Marzo en horario de 9:00 a 11:00 y de 14:00 a 17:00, Sábado de 8:00 a 12:00  
• Comisión de Martillo 5%  
• El retiro de las mercaderías deberá ser al término del remate o hasta 24 horas después.  
• Catálogos e informes del Remate a partir del día Miércoles 05 en los galpones del CONPAC-ORURO, o en el Hotel "Palace" de Oruro.  
• Las personas que cancelen con cheque, la podrán retirar únicamente con cheque del BANCO SANTA CRUZ y no podrán retirar la mercadería hasta el cobro del mismo.  
**Remate Martillero Público Rolando Saldañas Carter**

**INVITACIÓN**

**IMPORTANTE INSTITUCIÓN SIN FINES DE LUCRO, INVITA A LOS INTERESADOS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA FABRICACIÓN, ELABORACIÓN Y/O PROVISIÓN DE LO SIGUIENTE:**

Item	Descripción	Unidad	Cantidad
<b>IMPRESOS</b>			
1	Almanaque de pared papel Bond 75 gramos a todo color (1.0m x 0.80 m.).	Hoja	1.000.000
2	Cuaderno de 30 hojas cuadrículadas en papel Bond de 63 gramos, tapa cartulina escolar a todo color.	Unidad	1.000.000
3	Afiche en papel Bond de 90 grms. a todo color. (0.40m. x 0.60m)	Hoja	1.000.000
4	Poster a todo color en papel couché de 180 gramos (0.60m. x 0.80m)	Hoja	100.000
5	Poster a todo color en papel couché de 180 gramos (0.90m. x 1.20m)	Hoja	500
6	Triptico en papel Bond de Color de 75 gramos a un solo color de impresión	Hoja	1.000.000
7	Stickers para interior de vehículo, a todo color en folio autoadhesivo PVC -JAC ( 0.30 m. x 0.13 m.).	Unidad	100.000
8	Stickers para uso externo, a todo color en papel folio autoadhesivo PVC -JAC ( 0.10 m. x 0.05 m.).	Unidad	50.000
<b>TEXTILES</b>			
9	Banderas de tela (Bonyei) estampado un color con sujetamástil (1.0 m. X 0.7 m. )	Unidad	100.000
10	Banderas de tela (Bonyei) estampado un color con sujetamástil (2.25 m. X 1.50 m. )	Unidad	10.000
11	Gorras de tela con estampado un color	Unidad	200.000
12	Poleras manga corta tamaño "L" con estampado un color	Unidad	100.000
13	Gorras de tela estampadas un color	Unidad	30.000
14	Brazaletes de tela con estampado un color, elásticos de sujeción de 2cm. de ancho (0.12m. x 0.30 m.)	Unidad	50.000
15	Pañoleta triangular de tela ( 0.70 m. x 0.70 m. )	Unidad	100.000
<b>VIARIOS</b>			
16	Botones con impresión a color (d= 5.5cm.)	Unidad	50.000
17	Bolsas de polietileno con impresión un solo color, modelo camiseta de 50 micrones (0.40 m. x 0.60 m.)	Unidad	1.000.000

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado, indicando además plazo de entrega, forma de pago y otros detalles de lo ofertado, hasta las 12:00 horas del día viernes 7 de marzo del año en curso, a la calle Alfredo Ascarrunz # 2506 o a la casilla N° 576 - La Paz.

**La Paz, febrero 28 de 1997**



Ernesto Samper molesto

## Ofensiva diplomática colombiana

**BOGOTÁ, (ANSA) -** El presidente Ernesto Samper lanzó una contraofensiva diplomática a nivel mundial para neutralizar los efectos negativos que pueda generar la segunda descertificación consecutiva de Estados Unidos a la lucha anti-droga de Colombia.

El primer paso lo dio el viernes, al otorgar condecoraciones especiales a los oficiales del Ejército y la Policía, lo mismo que a las viudas o huérfanos de los muertos el año pasado en acciones contra los narcotraficantes. "No fue casual" el que se hubiera realizado apresuradamente esa ceremonia en Bogotá una hora después de que Washington divulgara su informe negativo, comentó una fuente gubernamental.

"Sin pruebas ni evidencias, porque no las han exhibido ni las pueden exhibir, porque no existen, han tratado sistemáticamente de comprometer la honestidad de la gente que me acompaña, como si el instrumento de la certificación pudiera ser utilizado para juzgar gobiernos, suplantarse o descalificar democracia", expresó Samper. Samper anunció que ha dado instrucciones a los embajadores colombianos en todo el mundo y en los organismos multilaterales y regionales para que divulguen los resultados de la lucha que se desarrolla contra el narcotráfico en su país.

Informe del Departamento de Estado

# Algunas rutas de drogas se cierran, otras se abren

*El segundo país productor de coca después de Perú. Colombia es el principal productor y distribuidor de cocaína. En México los narcotraficantes utilizan la frontera con Estados Unidos para enviar drogas*

**WASHINGTON, (AP).-** El mundo de las drogas se hizo más complicado durante el último año, cuando los traficantes que se vieron imposibilitados de utilizar rutas directas hallaron otras vías para llevar su carga a su destino, dijo el Departamento de Estado.

"Hemos hecho ganancias sólidas contra el comercio de las drogas en 1996", dijo el departamento en su informe "Estrategia Internacional para el Control de los Narcóticos", divulgado ayer.

He aquí las conclusiones del informe relativas al hemisferio occidental: **BOLIVIA**

El segundo país productor de coca después de Perú firmó un nuevo tratado de extradición con los Estados Unidos en noviembre. El país erradicó extensas plantaciones de coca, pero la mayor parte de la superficie fue vuelta a cultivar.

### BRASIL

Es un país importante de tránsito para los carteles internacionales, que envían drogas en su mayoría procedentes de Perú, Bolivia y Colombia. El gobierno destruyó pistas de aterrizaje, pero no tiene mucho control sobre la Amazonia. Las leyes



Policías verifican la droga decomisada al narcotráfico.

de secreto bancario apenas permiten seguir la pista a los lavadores de dinero.

### COLOMBIA

Es el principal productor y distribuidor de cocaína: Tres cuartas partes de las existencias mundiales de la droga se producen allí o se importan de Perú. En algunas regiones los cultivos de coca aumentaron un 30 por ciento. El presidente fue exonerado recientemente de haber recibido fondos del narcotráfico para su campaña presidencial, pero la corrupción continúa en altas esferas. También suministra heroína y marihuana.

### ECUADOR

Ha aumentado el tráfico de cocaína procedente de Perú y Colombia hacia los Estados Unidos y Europa. También ha aumentado el tráfico de sustancias

utilizadas en la fabricación de la cocaína y el lavado de dinero.

### MEXICO

Los narcotraficantes han utilizado la extensa frontera con Estados Unidos para enviar de contrabando centenares de toneladas de drogas hacia este país. Es considerado centro del lavado de dinero, en ocasiones vinculado al contrabando de armas.

Pero las autoridades han arrestado a varios importantes narcos y a otros implicados en el tráfico, y ha confiscado grandes cantidades de cocaína, marihuana y heroína.

"No obstante", dice el informe, "la corrupción persistente a todos los niveles del gobierno."

### PERU

Continúa como el principal país productor de coca del mundo, aunque la superficie de

cultivo se redujo en un 18 por ciento a un total de 93 962 hectáreas. El gobierno ha creado nuevos tribunales de la droga y ha aprobado leyes al respecto para la policía, el ejército y los funcionarios de salud.

### VENEZUELA

Continúa siendo un punto importante en el tráfico de la droga hacia los Estados Unidos y Europa. Los embarques oscilan esta vez entre 100 y 200 toneladas métricas sin que se confiscara casi ninguno. Erradicó 500 hectáreas sembradas de amapola, coca y marihuana. Pero rechazó cuatro solicitudes norteamericanas de registrar barcos en alta mar.

### EL CARIBE

Ha aumentado la actividad de los narcotraficantes, con barcos

## Clinton promete ayudar a México

**WASHINGTON, (AP).** Enfrentado a la oposición del congreso de México como aliado en la lucha contra el narcotráfico, el presidente Bill Clinton prometió hacer todo lo posible por fortalecer los medios para que triunfe el gobierno mexicano contra los poderosos carteles de la droga. Al mismo tiempo, el presidente recalcó en un discurso radial semanal que continuará presionando a México para que adopte "medidas firmes" que ayuden a la llegada de la droga a los Estados Unidos.

Clinton habló al día siguiente de haber divulgado el informe al congreso de México y de haber retirado por segunda vez como voto la certificación a Colombia, con lo cual el país perdió el derecho de recibir fondos de los Estados Unidos.

Las reacciones a la acusación de Clinton fue generalmente negativa en el Senado, donde se ha dado curso a una iniciativa destinada a eliminar la certificación de México por sus legislaturas.

Ayer el presidente de la Cámara, Newt Gingrich se opuso a los críticos. "Estos errores debemos terminarlos", dijo, "para construir la cerca entre México y los Estados Unidos" y a la prensa el legislador republicano.

En su discurso radial, Clinton dijo que el presidente mexicano Ernesto Zedillo encara una lucha cuesta arriba en la batalla contra los carteles de la droga que tratan de corromper a las autoridades mexicanas.

En sus palabras de apoyo Clinton admitió que México tiene un problema grave de drogas, pero agregó que el gobierno mexicano trabaja en ese problema y que la voluntad mexicana es combatirlos.

# TUMBCO

## SUPERMERCADOS

OFERTAS SEMANALES

LO MEJOR A UN BUEN PRECIO

GRAN SURTIDO DE PRODUCTOS NACIONALES E IMPORTADOS

COMPRUEBELO!!

PARA SU COMODIDAD ATENDEMOS DOMINGOS Y FERIADOS TODO EL DIA

Mcal. Montenegro N° 1365 Telfs.: 793632 - 797288 (San Miguel)

Miembros de:

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 2 de marzo de 1997

3a.  
sección

Editor: V. H. Sandoval Ricaldi

# R Reportajes

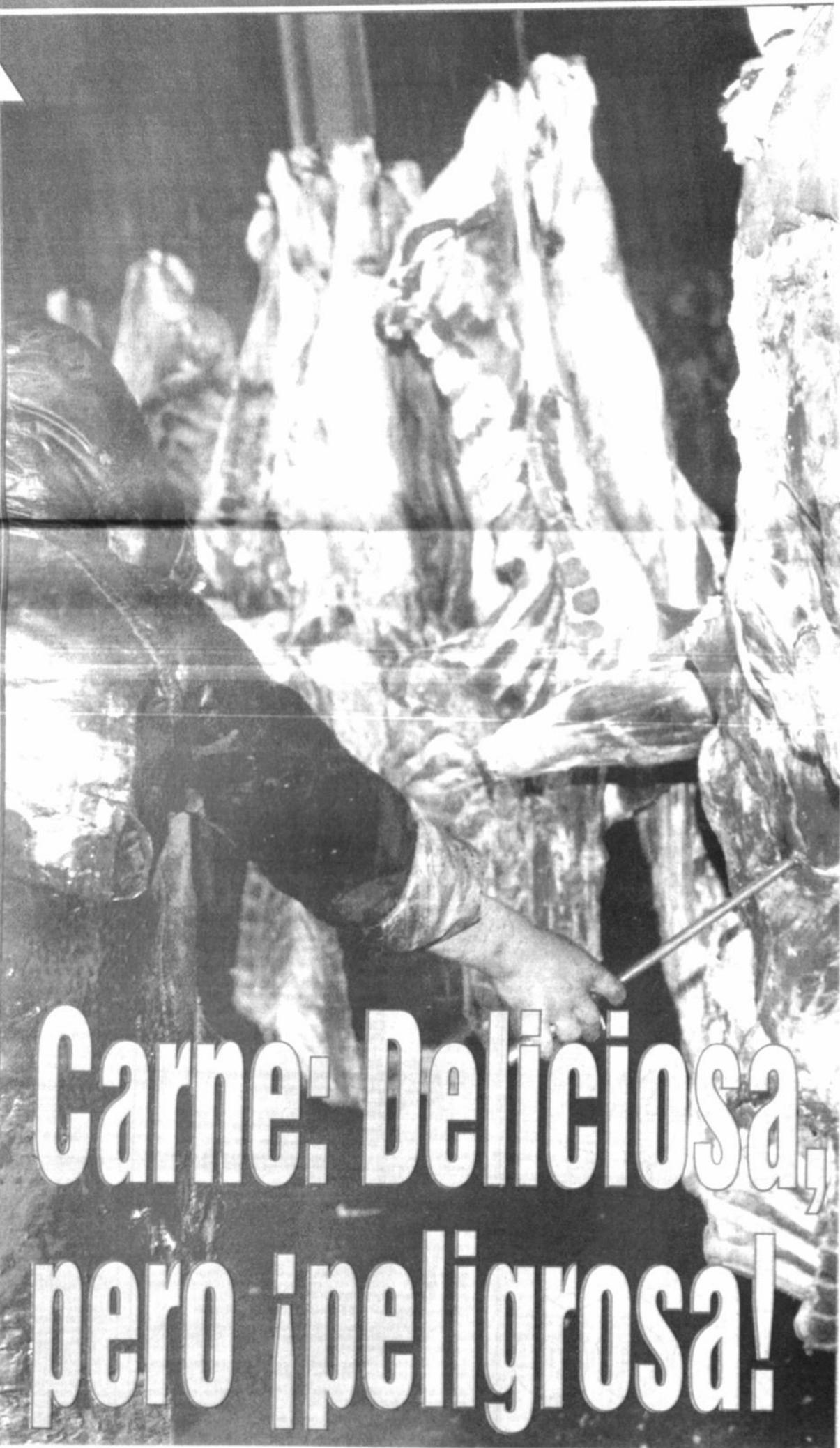
La carne de ganado bovino que consumimos los bolivianos está bajo sospecha. Una exhaustiva labor de investigación de REPORTAJES y una auditoría de la Contraloría General de la República así lo demuestran, pues descubrieron que en los mataderos, de La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz no se cumplen normas de higiene y control de calidad, así como tampoco los reglamentos de Sanidad Ambiental y Sanitario de Alimentos y Bebidas.

Infraestructura y funcionamiento en los centros de faenado mencionados, representan un alto riesgo de contaminación que afectan negativamente a la calidad de las carnes y otros productos de consumo.

Serie de irregularidades revelan que hay graves deficiencias, tanto en la administración de los mataderos como en la fiscalización y control sanitario. El resultado: carne en pésimas condiciones para el consumo humano y alto grado de contaminación ambiental.

A todo ello se suma la falta de inspecciones periódicas a los lugares de origen del ganado (haciendas y estancias) tanto del Oriente como del Altiplano donde, a pesar de los proyectos desarrollados a nivel gubernamental, no se ha podido optimizar la calidad de la carne.

Las notas que usted, amigo lector, tiene en las manos en esta edición lo van a sobrecoger.



## Carne: Deliciosa, pero ¡peligrosa!

Las penas (y las enfermedades) son de nosotros... las vaquitas son ajenas

# La carne no es apta para el consumo

Las vaquitas discurren en los llanos orientales engordando con los nutritivos pastos que visten de verde el panorama; las del altiplano -tan flacas las pobres- rebuscan en el árido y frío suelo de las alturas los nutrientes que las harán "elegibles" para el sacrificio en el matadero. Una vez "listas", alguien las escoge en la estancia; los matarifes se hacen cargo de ellas, combo y cuchillo en mano. Se les fija un destino y se las embarca, ya en un viejo avión de transporte de carga, ya en un enorme camión rumbo a los mercados del país.



Alguien dijo que no todo lo que brilla es oro y, aparentemente es así cuando de carne se trata, porque no toda la carne de res es apta para el consumo humano. (Foto Arch.)

**E**l destino final de cada una de ellas es siempre el mismo: nubes voraces y carnívoros estómagos entrenados para devorar asados y parrillas, bifés de chorizo, chuletas, cuadriles y costillitas, que uno saborea mejor llevándolas a la

boca con las manos. Pero, en ese itinerario, no ha habido, ni por si acaso, el menor respeto a las normas de sanidad ambiental ni al control de calidad de la carne.

Las carnes de res que se despachan, en forma regular a los mercados desde cuatro mataderos del país no son aptas para el consumo humano, de acuerdo con un informe de auditoría especializada sobre el "desempeño ambiental en los mataderos municipales de las ciudades de La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz", actualmente sometido a proceso de aclaración en la Contraloría General de la República.

El incumplimiento de elementales normas de higiene, sanidad ambiental y control de calidad de las carnes da como resultado los riesgos de contraer enfermedades y/o desórdenes estomacales por el consumo de ellas, son muy altos, y estos problemas son aún mayores cuando se trata de la salud

colectiva, sobre todo cuando ocurren epidemias diarreicas, salmonelosis y/o enfermedades víricas, causadas, por ejemplo, por *Streptococcus*, salmonellas y *Vibrio colerae* (cólera), respectivamente.

REPORTAJES de Presencia, como se puede apreciar en las notas incluidas en esta edición, ha buscado indagar -por sus propios medios y a través de las voces de quienes están inmersos en la comercialización de la carne y de las autoridades supuestamente llamadas a velar por la salud de los consumidores- qué carne comemos en La Paz. Las conclusiones a las que arribó han sido de las más alarmantes. Estamos frente al peligro de epidemias que pueden estallar en cualquier momento si no se toman las providencias del caso de manera seria y sostenida.

### ¿QUE CARNE COMEMOS?

Las carnes revisadas en el Matadero Municipal de La Paz para la auditoría mencionada,

han evidenciado altos niveles de bacterias aeróbicas (mesófilas) y/o bacterias coliformes (totales), que son indicadores de los niveles de contaminación ambiental por flora bacteriana; de bacteria coliforme (*Echerichia coli*) y *Enterococcus*, indicadores de contaminación fecal. Asimismo, la bacteria *Staphylococcus aureus*, que se caracteriza por impregnar los alimentos, formando enterotoxinas termoestables, que producen diarreas y, levaduras, que también provocan diarreas si se encuentran en gran cantidad.

El informe es preocupante en tanto y cuanto señala, en relación a la calidad del producto, que en las tres muestras de carne analizadas, contienen bacterias coliformes totales y *Echerichia coli* (fecal) en concentraciones muy por encima de los rangos máximos permisibles según la Norma Boliviana. Más aún, en todas las muestras se encontró la bacteria patógena *Staphylococcus aureus*, también con concentraciones muy elevadas con relación a los rangos máximos permisibles según esa misma norma. Finalmente, en las tres muestras de carne de res, tanto oreada como sin orear, se encontró levaduras en canti-

dades que también están muy por encima de los rangos permisibles por la Norma Boliviana.

El documento, que establece índices de culpabilidad administrativa actualmente sometido a un procedimiento de aclaración respectiva, también hace hincapié en que un análisis *in situ* en la sangre que se vendía para uso de algunos laboratorios industriales, evidenció igualmente altas concentraciones muy altas de todas las bacterias y levaduras" antes mencionadas.

### SIN AUTORIZACION

En esas circunstancias, no se puede autorizar el consumo de carne sin una autorización de funcionamiento otorgada por el Ministerio de Salud, ni operaciones con carne sin registros vigentes. No se lleva a su cumplimiento un libro donde deje constancia de la recepción de animales en los mataderos sospechosos, de las cuentas efectuadas y de las cuentas tales decomisos como tampoco tiene un laboratorio que identifique a estas personas ni para realizar un control sanitario.

Y otro aditamento más a esta serie de peligrosas falencias, negligencias

## ENDE

### INVITACION PUBLICA

#### PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar Propuestas para Rehabilitación Grupo N° 5 - Planta Trinidad

Invitación Pública N°: CS3/97/004

Presentación de Propuestas: 18 de marzo de 1997, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Apertura de Propuestas (Sobre "A"): 18 de marzo de 1997 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Entrega del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en:

Cochabamba : Calle Colombia N° 0-0655  
 La Paz : Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8° Piso  
 Santa Cruz : Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva feria, Barrio Lindo

Cochabamba, febrero de 1997

SEGUNDA PUBLICACION

## OBRAS del Gobierno Nacional

### CONVOCATORIA N° PTS-026/97 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL (2da. Publicación)

#### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE VITICHI CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS) DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80 DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a las Empresas legalmente establecidas y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

**PLIEGO:** P-5059-2  
 PROVISION DE MOBILIARIO GENERAL, HOSPITALARIO, EQUIPO ESPECIAL, MANTENIMIENTO, COCINA, AUDIOVISUAL, SUMINISTROS GENERALES Y DE ROPIERIA.

**PLIEGO:** P-5062-2  
 PROVISION DE EQUIPO E INSTRUMENTAL MEDICO Y ODONTOLÓGICO.

**CODIGO:** SP93-PTS-11844

**PROYECTO:** EQUIPAMIENTO CENTRO DE SALUD SAN VICENTE VITICHI

Valor de cada pliego: Bs. 350.-

Boleta de Seriedad de Oferta:

Pliego P-5059-2 Sus. 300.-

Pliego P-5062-2 Sus. 450.-

Validez de las Boletas de Seriedad de Oferta: 120 días

El proyecto señalado se encuentra ubicado en la comunidad de Vitichi, cantón Vitichi, Sección Municipal Vitichi de la Provincia Nor Chichas del Departamento de Potosí.

Las Secciones I, II, III, IV, V y VI de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Calle Matos S/N casi esquina Boulevard de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de «Seriedad de Oferta» por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Vitichi, ubicadas en la Localidad de Vitichi del departamento de Potosí, hasta horas 10:00 a.m. del día jueves 3 de abril de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Vitichi, a horas 10:30 a.m. del día jueves 3 de abril de 1997.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizarán a partir del día viernes 28 de febrero de 1997.

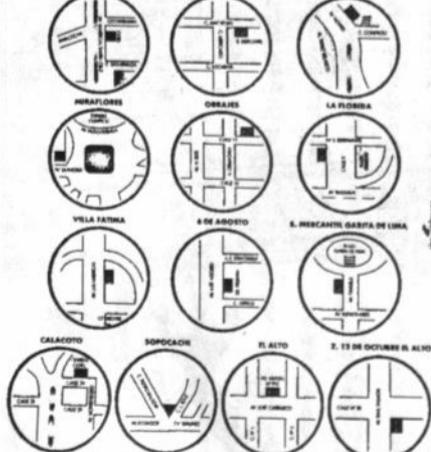
Oruro, febrero de 1997

## CUIDADO CON EL CORTE DE SERVICIO

LA COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA. EN CUMPLIMIENTO AL ART. 305 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE TELECOMUNICACIONES, COMUNICA A SUS SOCIOS Y USUARIOS QUE HABIÉNDOSE VENCIDO EL PLAZO PARA EL PAGO DE SUS FACTURAS CORRESPONDIENTE AL MES DE DICIEMBRE DE 1996, PROCEDERÁ AL CORTE DEL SERVICIO TELEFÓNICO A PARTIR DE LOS 15 DÍAS POSTERIORES A ESTE COMUNICADO.

EVITE AGLOMERACIONES EN EL EDIFICIO GRAN CENTRO.

USTED PUEDE CANCELAR INDISTINTAMENTE EN CUALQUIERA DE NUESTRAS AGENCIAS.



Cotel ahora más cerca, con sucursales de cobranzas en su zona.

## EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORATION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISON A LO DISPUESTO POR B.D.S. 23981 Y LA R.S. 216145; INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

- INVITACION PUBLICA 02/97**  
2da. Convocatoria  
Material: PEROXIDO DE SODIO INDUSTRIAL  
Pedido No. I-3-0133/96  
Valor Pliego Bs. 50.00
- INVITACION PUBLICA 03/97**  
1ra. Convocatoria  
Material: ACIDO SULFURICO INDUSTRIAL  
Pedido No. I-3-0134/97  
Valor Pliego Bs. 50.00
- INVITACION PUBLICA 04/97**  
1ra. Convocatoria  
Material: GENERO PAÑO COLOR BLANCO  
Pedido No. I-3-0135/97  
Valor Pliego Bs. 50.00
- INVITACION PUBLICA 07/97**  
1ra. Convocatoria  
Material: CARBONATO DE SODIO INDUSTRIAL  
Pedido No. I-3-0137/97  
Valor Pliego Bs. 50.00
- INVITACION DIRECTA**  
2da. Convocatoria  
Material: SELLADORAS Y REPUESTOS PARA ENZUNCHADO PALA MECANICA FIAT/LUIS  
Pedido No. I-3-0126/96  
Valor Pliego Bs. 30.00
- INVITACION DIRECTA**  
1ra. Convocatoria  
Material: FERRO  
Pedido No. I-6-0192/97  
Valor Pliego Bs. 30.00
- INVITACION DIRECTA**  
1ra. Convocatoria  
Material: FERRO  
Pedido No. I-6-0194/96  
Valor Pliego Bs. 30.00
- INVITACION DIRECTA**  
1ra. Convocatoria  
Material: FERRO  
Pedido No. I-6-0197/97  
Valor Pliego Bs. 30.00
- INVITACION DIRECTA**  
1ra. Convocatoria  
Material: FERRO  
Pedido No. I-6-0198/97  
Valor Pliego Bs. 30.00
- INVITACION DIRECTA**  
1ra. Convocatoria  
Material: FERRO  
Pedido No. I-6-0199/97  
Valor Pliego Bs. 30.00
- INVITACION DIRECTA**  
1ra. Convocatoria  
Material: FERRO  
Pedido No. I-6-0200/97  
Valor Pliego Bs. 30.00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS 78098-78093) O GESTIONAR LA PAZ AV. VILLAZON No. 1966 3er. Piso TELEFONOS 349546-47-48) LA RECEPCION DE PROPUESAS SERA HASTA HORAS 15:30 P.M. DEL DIA MARTES 18 DE MARZO DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTE DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14:30 P.M. DEL DIA JUEVES 20 DE MARZO DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 25 DE FEBRERO DE 1997.

# humano

gencias y carencia total de controles ambientales, sanitarios y de higiene: las descargas del septuagenario Matadero Municipal de La Paz -que no sufren ningún tipo de tratamiento- son canalizadas directamente al río Choqueyapu, incluyendo aguas servidas y lavados con sangre, grasa y restos de carne, con los consiguientes aumentos de los índices de contaminación ambiental.

## EL ALTO

Este negativo panorama se repite, con más o menos similares características, en el matadero de El Alto que, a pesar de ser más reciente que el de La Paz, tiene una infraestructura "completamente deficiente y su manejo es arbitrario". Por las características del faenado (ganado sucio, beneficio en el piso, desorden y otros factores, "existe una elevada contaminación ambiental".

De acuerdo con la auditoría, cinco muestras de carne analizadas -obtenidas en las salas de oreo del señalado centro de faenado- estaban infestadas, en niveles muy superiores a los permisibles, con las bacterias Mesófilas totales, Coliformes totales, Coliformes fecales (como Echerichia coli, Enterococcus y la bacteria patógena Sthapylococcus aureus. Se identificó, además, la presencia de "Pseudomona aeruginosa", una bacteria muy resistente que crea complicaciones en heridas por formación de toxinas y, en personas muy débiles, produce diarrea y puede causar la muerte.

Por otra parte, y al igual que en el de La Paz, en éste "no se realiza ningún tratamiento de las descargas del matadero. Las aguas servidas y los lavados que contienen sangre, grasas y otros residuos, son canalizados directamente a un pequeño río que pasa a una cuadra al norte del matadero".



## MORTALIDAD INFANTIL

De acuerdo con un informe del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF, el índice de mortalidad infantil en Bolivia se encuentra entre los más altos de Latinoamérica (105 muertes por 1.000 niños nacidos vivos y menores a 5 años. Este estudio ubica al país en penúltimo lugar a pasos del último, que es Haití.

Esta mortalidad infantil, así como la morbilidad asociada, se debe en gran parte a diarreas, infecciones y otras enfermedades y desórdenes estomacales, no sólo por la falta de higiene, calidad de agua potable y consumo de hortalizas contaminadas (claro ejemplo son las que provienen de las zonas contaminadas por las descargas del matadero de La Paz), sino también por el consumo de otros alimentos básicos, como la carne.

## ¿QUE HACER?

Todos estos problemas, que semejan nada más y menos que un barril de pólvora a punto de estallar y causar estragos entre la población, pueden solucionarse con, por ejemplo, la presencia de veterinarios para hacer cumplir las normas nacionales e internacionales que regulan el control sanitario en las varias etapas del faenado: desde las inspecciones del ganado, previo a su ingreso al pabellón de matanza, hasta aquellas que deben realizarse en las vísceras (verdes y rojas), cabeza y carnes; mejoras considerables en la infraestructura de los mataderos sino construcción de nuevas edificaciones; implementación de laboratorios para control de calidad; cumplimiento de disposiciones legales como el Reglamento de Sanidad Ambiental, Reglamento de Alimentos y Bebidas y la Decisión 197 del Acuerdo de Cartagena, entre otros, inspecciones cotidianas a centros de acople, distribución y venta de carnes, etc.



Las condiciones de higiene en el matadero municipal de La Paz no son las mejores. (Foto Tania Quiroz)

¿Sabemos los papeños si realmente la carne que consumimos es higiénicamente manipulada? (Foto Tania Quiroz)

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

### AUDITORIA EXTERNA INVITACION PUBLICA No. 05/96 (Segunda Convocatoria)

El **SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS**, invita a las firmas auditoras legalmente establecidas en el país y elegibles por el BID, a presentar propuestas para la realización de los trabajos de Auditoría Externa por la gestión 1996.

La Auditoría comprende:

- a) Auditoría específica de Proyectos parcialmente financiados por el BID, CAF, FONPLATA, BIRF, USAID, KFW, OECF y otros.
- b) Auditoría General del S.N.C. gestión 1996.

El pliego de condiciones, debe ser retirado de la División Caja del S.N.C., Av. Mariscal Santa Cruz, esquina Oruro, Edif. Centro de Comunicaciones La Paz, piso 7, previo pago de Bs. 250 - (DOSCIENTOS CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades de Ley, de acuerdo con las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios R.S. 216145, en el Departamento Legal del S.N.C., Av. Mariscal Santa Cruz, esquina Calle Oruro, Edificio Centro de Comunicaciones La Paz, piso 8, hasta horas 11:00 en punto del día 28 de marzo de 1997.

En la misma fecha a horas 17:00, se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del S.N.C. (Centro de Comunicaciones La Paz, piso 8)

La Paz, 26 de febrero, 1997

**SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS**

## ORGANISMO INTERNACIONAL REQUIERE

CONTRATAR LOS SERVICIOS DE UN(A) PROFESIONAL QUE REUNA LOS SIGUIENTES TERMINOS:

- Formación Profesional en Ciencias Económicas, Políticas o Sociales, con post grado a nivel de maestría en alguna de estas áreas.
- Experiencia en manejo de programas y proyectos de cooperación internacional en los campos de desarrollo alternativo, prevención del uso indebido de drogas y otros afines.
- Diseño y manejo de base de datos con aplicaciones estadísticas.
- Experiencia profesional mínima de cinco años, preferiblemente en actividades de Cooperación Internacional.
- Dominio del Idioma Inglés.

Los (las) interesados (as) deberán remitir su Curriculum Vitae adjuntando fotocopias de Certificados que acrediten su experiencia a la casilla No. 9072 bajo la denominación "Organismo Internacional/DCP", hasta el día viernes 14 de marzo de 1997.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL



### MINISTERIO DE JUSTICIA CONVOCATORIA PUBLICA PRIMERA AMPLIACION

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado y de carácter permanente, el Ministerio de Justicia convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo:

Ref.: 202/96 PROFESIONAL EN DERECHO PUBLICO

#### REQUISITOS ESENCIALES

- Licenciatura en Derecho con título en Provisión Nacional.
- Mínimo 3 años de experiencia profesional en Derecho Penal y/o Derecho Constitucional.
- Ser Boliviano.

#### CONDICIONES OFRECIDAS

- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- Estabilidad laboral.
- Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

#### INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACION

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos del cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092 - Ed. COMIBOL) y en el Ministerio de Justicia (Ed. Palacio de Comunicaciones 6to. Piso) a partir del día 03 de marzo de 1997.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la fotocopia de la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla N° 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 07 de marzo de 1997.

Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen. NO SE DEVOLVERA DOCUMENTACION.

La Paz, 01 de marzo de 1997.



REPUBLICA DE BOLIVIA

## H. CAMARA DE DIPUTADOS

### INVITACION DIRECTA No. 006/96-97

REINVENTARIACION, RECODIFICACION, RECLASIFICACION Y REVALORIZACION TECNICA DE LOS ACTIVOS FIJOS DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS.

## PRIMERA CONVOCATORIA

SEGUNDA PUBLICACION  
2 DE MARZO DE 1997

Cumpliendo los procedimientos y formalidades establecidas en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, la H. CAMARA DE DIPUTADOS, invita a personas naturales y/o jurídicas, a presentar propuestas para la reinventariación, recodificación, reclasificación y revalorización técnica de la H. Cámara de Diputados, de acuerdo a lo siguiente:

- a.- El Pliego de Condiciones puede ser adquirido a partir de fecha 5 de marzo de 1997, en la OFICIALIA MAYOR DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS, ubicada en la Plaza Murillo-Palacio Legislativo.
- b.- El precio del Pliego de Condiciones es de Cincuenta 00/100 bolivianos (Bs. 50.-).
- c.- Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados en la OFICIALIA MAYOR DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS, en la dirección antes citada hasta horas 12:00 del día jueves 27 de marzo de 1997.
- d.- La apertura de propuestas se efectuará en acto público a realizarse en EL SALON DE REUNIONES de la PRESIDENCIA de esta H. CAMARA DE DIPUTADOS, a partir de horas 9:30 del día 31 de marzo 1997.
- e.- Mayor información y consultas pueden ser obtenidas en OFICIALIA MAYOR de la H. CAMARA DE DIPUTADOS.

Por la mala calidad de la carne, según el veterinario José de la Peña

# "En cualquier momento podría desatarse una epidemia"



Las condiciones insalubres en los mataderos es una de las principales causas del mal estado de la carne.

**El veterinario José Antonio de la Peña advierte que las insalubres condiciones de la carne que consumimos -vacuna y de cerdo- podrían desatar, en cualquier momento, una epidemia de infecciones estomacales, diarreas y problemas gástricos, que si no se ha dado hasta el momento, ha sido porque los bolivianos "tenemos estómago de piedra". Plantea una solución de largo plazo, prestarle más atención al área rural con políticas de desparasitación y orientación sobre el manejo del ganado; y otra de corto plazo, un estricto control de los mataderos.**

**C**uando tenemos la oportunidad de degustar unos jugos y exquisitos asados a la parrilla o cuando en el almuerzo nos servimos un plato de saiso o "falso conejo", casi nunca se nos viene a la cabeza pensar ¿qué carne estamos comiendo?, ¿de dónde proviene? y si cumple con las normas sanitarias para el consumo. ¡No! Difícilmente nos preguntamos ese tipo de cosas y cuando alguien pretende hacer el comentario al respecto lo interrumpimos de inmediato porque consideramos de "mala educación" hablar de esos asuntos en la mesa.

Sin embargo, es importante referirnos a ellos porque "el control de lo que comemos" es de suma importancia para el bienestar presente y futuro de nuestro organismo, indica el veterinario José Antonio de la Peña a momento de iniciar una explicación acerca de los riesgos a los que estamos expuestos cuando los alimentos que ingerimos no son sujetos de análisis ni inspecciones de sanidad.

Respecto a las carnes de vaca y de cerdo, fue contundente al señalar que debido a una serie de factores, que van desde la forma de faena hasta el manipuleo inadecuado de la carne, los consumidores estamos expuestos a enfermedades estomacales, diarreas y gástricas, que tarde o temprano ocasionarán epidemias de consecuencias funestas para la población boliviana.

"Si hasta el momento no se ha producido una epidemia de esas dimensiones ha sido por el aguijón de nuestros estómagos, que parecen de piedra, porque de otro modo la realidad sería distinta", dijo, aunque aclaró que no son pocas las personas que han enfermado por causa de la carne en mal estado. Citó el caso de la sistiercosis (más conocida como triquinosis) que ha provo-

cado epilepsias, alteraciones nerviosas e incluso la muerte a muchos que comieron carne de cerdo infectada.

### LA FORMA DE MATAR A LAS RESES AFECTA A SU CARNE

"Sólo he visto un matadero que hace menos tortuosa la muerte de los pobres animales, el de Cotoca en Santa Cruz, porque primero los bañan con agua tibia para relajarlos y luego les disparan en la cabeza, de tal forma que la muerte es instantánea, sin sufrimiento. Mientras en el resto de los mataderos se los golpea con combos una y otra vez o se les da puñaladas con cuchillo hasta que mueran, pero el animal sufre mucho", indicó el entrevistado.

Las otras veces que se presentan al sufrimiento de sus compañeras, se ponen histéricas y es otra agonia. En ambos casos el animal

produce adrenalina en mucha cantidad y se impregna en su carne, que al comérsela nos la transmite y puede causar desórdenes nerviosos y volvernlos más violentos, por ejemplo.

El veterinario aconseja que debería cambiarse esta tortuosa forma de matar para prevenir aquellas consecuencias que a la larga afectan al ser humano consumidor de esa carne.

### ATENCIÓN AL AGRO

De la Peña insiste que la solución tiene que empezar por prestarle mayor atención al área rural, donde se crían los animales que luego nos sirven de alimento. "Veterinarios, agrónomos y otros profesionales del sector deberían hacer un trabajo de extensión en el campo porque allí es donde nos necesitan y para ello el gobierno debería desarrollar proyectos en los que se nos convoque a participar".

Una simple campaña de desparasitación a los campesinos, señala, puede reducir el índice de sistiercosis en los cerdos, que se contagian al comer las heces de un hombre con parásitos y gusanos como la tenia. De otro lado, ayudaría mucho si se capacitara a los propietarios del ganado a cuidar adecuadamente a sus animales, tanto en el altiplano como en el oriente.

### CONTROLAR LOS MATADEROS

La actual situación de los mataderos municipales y otros clandestinos que existen en el país no cumplen mínimamente los requisitos sanitarios que se exigen, por lo que debería "controlarse por el área rural de la carne, manifestado, además, "no debería permitirse la venta de una carne sin la garantía de haber sido faenada en un matadero conocido, porque lo que ocurre ahora es que cualquiera puede vender en la calle carne de procedencia desconocida".

De la Peña demandó la atención de las autoridades para que habiliten un departamento exclusivo para realizar un control de este tipo, con un equipo de veterinarios y laboratoristas que estudien detenidamente las piezas que se ponen a la venta todos los días.

### Enfermedades

Las principales enfermedades que afectan al ganado vacuno son altamente contagiosas y pueden ser humano y se pueden transmitir a través de la carne, la leche o el suero.

Fiebre aftosa es constante que se identifica por las aftas en la boca, lengua y encías. Se previene con vacunas. Se transmite al ser humano mediante la leche.

Enfermedad que ocasiona el aborto de los fetos en las vacas preñadas. En los machos se da una inflamación de los testículos. Resulta de alto riesgo para las mujeres embarazadas porque pueden abortar a sus hijos en caso de consumir virus a través de la leche o queso de la vaca enferma.

Tuberculosis. Enfermedad de los pulmones que se transmite a través de la carne del animal infectado.

M.M.V.

**FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A.**

INVITACION PUBLICA FC-G.TEC. 8/96

"PROVISION DE CUBIERTAS DE GOMA 12.00 X 24 VOLQUETES FIAT"

-Segunda Convocatoria-

La Fábrica Nacional de Cemento Sociedad Anónima, convoca públicamente por segunda vez a las firmas legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para efectuar la PROVISION DE CUBIERTAS DE GOMA, 12.00 X 24 VOLQUETES FIAT. El pliego de Especificaciones podrá ser retirado de Secretaría del Departamento Jurídico, Pasaje Armando Alba s/n (detrás del surtidor de Av. Ostría Gutiérrez), ciudad de Sucre, previo pago de Bs. 100.- en Sección Caja.

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las formalidades legales detalladas en el pliego, hasta el día viernes 21 de marzo a horas 17:00 en el citado Departamento.

La empresa se reserva el derecho de declarar desierta la presente invitación si así viere conveniente a sus intereses.

Sucre, febrero de 1997

DEPARTAMENTO JURIDICO

**ECHINACEA MÉDICA**

Extracto de Echinacea purpurea contra gripe y resfrios

100% natural

¡Resfriado, Gripe! ¿otra vez?

Una alternativa natural:

**ECHINACEA MÉDICA**

estimula la defensa biológica del organismo contra gripe y resfrios

Un producto de Laboratorios Planta Médica S.R.L.

PIDALO EN SU FARMACIA

DISTRIBUIDOR: FARMACO, Tels. 232723 y 230065

Un remedio ampliamente usado en Europa y EE.UU.

**OBRAS del Gobierno Nacional**

**FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL**

CONVOCATORIA Nº PTS-023/97 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL (2da. Publicación)

CONVOCATORIA Nº PTS-023/97 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COTAGAITA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-4957-2

PROVISION DE EQUIPO E INSTRUMENTAL MEDICO Y ODONTOLÓGICO.

COIGO: SP93-PTS-11907

PROYECTO: CENTRO DE SALUD COTAGAITA

Valor del pliego: Bs. 350.-

Boleta de Seriedad de Oferta: Sus. 450.-

Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días

El proyecto señalado se encuentra ubicado en la comunidad de Cotagaita, cantón de Cotagaita, Primera Sección Municipal de la Provincia Nor Chichas del Departamento de Potosí.

Las Secciones I, II, III, IV, V y VI de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán adquirirse en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la Calle Mateo S. N. caso esquina Boulevard de la ciudad de Potosí.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU., indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Cotagaita, hasta horas 18:00 a.m. del día miércoles 2 de abril de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Cotagaita a horas 10:30 a.m. del día miércoles 2 de abril de 1997.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizará a partir del día viernes 28 de febrero de 1997

Potosí, febrero de 1997

**BANCO DE LA PAZ**

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

**CONVOCATORIA**

DE CONFORMIDAD A LOS ESTATUTOS VIGENTES DE LA SOCIEDAD Y DE ACUERDO A LO DISPUESTO EN LOS ARTICULOS PERTINENTES DEL CODIGO DE COMERCIO, SE CONVOCA A LOS SEÑORES ACCIONISTAS DEL BANCO DE LA PAZ S.A. A LA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA QUE TENDRA LUGAR EN EL DOMICILIO LEGAL DEL BANCO, AV. 16 DE JULIO Nº 1473 LA PAZ-BOLIVIA, A PARTIR DE HORAS 15 p.m. DEL DIA 19 DE MARZO DE 1997.

**ORDEN DEL DIA**

- Lectura de la Convocatoria
- Lectura y aprobación del Acta de la Junta Extraordinaria anterior.
- Consideración de los Ajustes a los Estados Financieros.
- Consideración del Plan de Fortalecimiento Institucional del Banco.
- Modificación de Estatutos.
- Consideración a las determinaciones establecidas en el D.S. Nº 24110 del 01/09/95
- Aumento del Capital Pagado.
- Designación de dos accionistas para suscribir el Acta.

En la Junta podrán participar todos los señores accionistas asistiendo personalmente o por medio de representantes acreditados con Carta Poder y firma autenticada en las oficinas del Banco, o con la intervención de un Notario de Fe Pública o Autoridad Judicial competente.

La Paz, febrero de 1997

**BANCO DE LA PAZ**

JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

**CONVOCATORIA**

DE CONFORMIDAD A LOS ESTATUTOS VIGENTES DE LA SOCIEDAD Y DE ACUERDO A LO DISPUESTO EN LOS ARTICULOS PERTINENTES DEL CODIGO DE COMERCIO, SE CONVOCA A LOS SEÑORES ACCIONISTAS DEL BANCO DE LA PAZ S.A. A LA JUNTA GENERAL ORDINARIA QUE TENDRA LUGAR EN EL DOMICILIO LEGAL DEL BANCO, AV. 16 DE JULIO Nº 1473 LA PAZ-BOLIVIA, A PARTIR DE HORAS 10 a.m. DEL DIA 19 DE MARZO DE 1997.

**ORDEN DEL DIA**

- Lectura de la Convocatoria.
- Lectura y aprobación del Acta de la Junta Ordinaria anterior.
- Lectura y consideración de la Memoria Anual 1996.
- Consideración del Balance General y Estado de Resultados al 31 de diciembre de 1996, con el Informe de Auditoría Externa y del Síndico. Tratamiento de Resultados de la gestión.
- Informe sobre Evolución de la Cartera de Créditos y otros (según Circulares de la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras).
- Informe del síndico sobre Créditos en Mora (según Circular de la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras).
- Elección de Directores y Síndicos, de acuerdo a los Estatutos.
- Designación de Auditores Externos para la auditoría de 1997.
- Designación de dos accionistas para suscribir el Acta.

En la junta podrán participar todos los señores accionistas asistiendo personalmente o por medio de representantes acreditados con Carta Poder y firma autenticada en las oficinas del Banco, o con la intervención de un Notario de Fe Pública o Autoridad Judicial competente.

La Paz, febrero de 1997

# El matadero de La Paz, un monumento al descuido

*Los mejores controles de calidad, la optimización de los controles de higiene en la carne, de modo que la salud de los consumidores no resulte afectada por ningún tipo de males propios de un producto en pésimas condiciones, requieren -indudablemente- de un buen matadero, y el vetusto que la Alcaldía Municipal de La Paz tiene en la actualidad no llena las condiciones mínimas para cumplir ese trabajo.*

no son las que realmente se requieren, motivo por el cual el plan de emergencia contempla aspectos mínimos de higiene, organización y mejor atención al usuario.

"Desde el mes de noviembre en que ingresé como administrador, comenté a REPORTAJES de Presencia, se han iniciado algunas mejoras" contenidas en lo que constituye la primera etapa del proyecto, prevista para concluir en seis meses.

### PLANES Y PROYECTOS

El plan de emergencia contempla básicamente:

- Construcción de una barrera sanitaria y la puerta única para restringir el área de operaciones sólo a trabajadores.
- Dotación al total de trabajadores del carnet sanitario, que tendrá un límite de duración de tres meses, aproximadamente, tras la revisión médica, análisis de sangre, etc., correspondientes. Ropa adecuada para el trabajo en la sala de procesamiento. Al personal contratado por la Alcaldía se le asignará el requerido, pero a los empleados de los internadores se les exigirá contar con un uniforme y el carnet sanitario, sin los cuales no les será permitido el ingreso.
- Construcción de un ambiente para las transacciones comerciales de venta de carne al por mayor y menor, actividad que los internadores realizan actualmente en la sala de oro de ganado.
- Creación de un parqueo de vehículos en el primer patio del matadero, ya que el actual está en el ingreso a las instalaciones de faenado.
- Colocado de revestimiento sanitario tanto en pisos de la sala de trabajo. Hoy sólo en la se tiene el pro-

miento de sangre, menudencias y heces, porque el piso no es uniforme y se acumulan microorganismos.

- Reparación del muro de los corrales donde descansa el ganado.
- Adquisición de un nuevo caldero, pues el actual tiene la misma antigüedad que el matadero. Necesario porque provee de vapor y agua caliente para el pelado de cerdos y el lavado de vísceras del ganado vacuno. Es el corazón del matadero.
- Refacción de la cámara frigorífica, con la inversión de unos 1.000 dólares.

En la actualidad, dijo Llanos, se ha avanzado en la instalación de duchas para el ganado e implantado dos jornadas de limpieza y una de saneamiento al mes.

Sin embargo, hay algunas normas que aún no se pueden cumplir, como la necesidad de un matadero fuera del radio urbano. El actual está muy cerca al centro de la ciudad.

### SERVICIOS QUE PRESTA Y PERSONAL

El matadero municipal pres-

ta sólo servicio de faenado, por el que cobra una tasa de Bs 31,50 por cabeza de ganado bovino (del altiplano o del oriente) y a los propietarios o internadores se les entrega absolutamente todo, desde la carne hasta las patas, incluidas las vísceras.

Son dependientes de la administración del matadero en la sala de procesamiento: el veterinario, dos matadores, los obreros que cuelgan la carne en los ganchos, aquellos que llevan las carretillas con sangre y obreros que hacen la limpieza.

Los encargados de corrales, los que arrean el ganado a la sala de faenado, los que cortan, desvisceran, los que depedazan al animal y lo pesan, sacan al animal a las balanzas y los camiones, son personal de los internadores... trabajadores a destajo.

El horario de trabajo es variable para los empleados de los internadores: desde las 4 de la mañana hasta las 8 de la noche, en dos turnos trabajan casi 16 horas continuas. En cambio, los de la Alcaldía cumplen normalmente horarios de 8 a 12 y de 14 a 18.



El faenado de carne no reúne las condiciones necesarias. (Foto Tania Quiroz)



"Menuderas" que se dedican al lavado de las vísceras. (Foto Tania Quiroz)

## En el matadero de El Alto Los problemas son muchísimos, pero la contaminación es mayor

El secretario Ejecutivo de la Federación de Trabajadores en Carne de la "Ciudad del Futuro", Ernesto Fernández, enumeró a REPORTAJES serie de problemas por los que atraviesa el matadero, destacando como el que más preocupación causa, el servicio de agua, que en el recientemente pasado febrero ha sido limitado en la zona norte de El Alto, desde las 14:00 hasta las 20:00, lapso en el cual el matadero más requiere este vital elemento. Para suplirse del líquido se debe hacer uso de cisternas.

La asistencia casi nula del veterinario, es otra de las grandes preocupaciones, ya que su labor es esencial para el control sanitario de la carne que será consumida por la población tanto de La Paz como de El Alto.

También causa desazón el loteamiento de los predios del matadero: la necesidad de nuevos ambientes para el desempeño de las "menuderas", que realizan la limpieza y comercialización de las vísceras; el enlodamiento de los corrales en tiempo de lluvias; la maquinaria insuficiente, que provoca el retraso en el trabajo; el peligro que representa la manga baja para condu-

cir el ganado a la sala de faena, ya que a veces, el animal escapa, y que es insuficiente para 250 cabezas de ganado bovino.

La faena se efectúa, en su mayoría de marzo a julio, con reses del altiplano; en septiembre, los internadores viajan al Beni para proveerse.

El proceso de faenamiento es igual al del matadero municipal de La Paz, con algunos servicios dignos de mención, como la existencia de una guardería para los hijos de las "menuderas", que ya no corren el peligro de contraer infecciones y otras enfermedades, latentes en los lugares donde trabajan sus madres.

La guardería -con cupo para 40 niños de entre seis meses y seis años- está a cargo del Centro de Formación de las Trabajadoras, CEFOT, bajo la dirección de la Lic. María Luisa Vargas y funciona desde septiembre del año pasado por un convenio con la Alcaldía, con la ayuda de trabajo social de la Subprefectura, que aporta para los alimentos y sueldos del personal. Las madres deben realizar un aporte de 10 bolivianos/mes por cada niño que ingresa a la guardería.

Tania Quiroz Mendieta

El de La Paz uno de los mataderos más antiguos del país -70 años de vida aproximadamente-, por el que pasaron, quien sabe cuántos, administradores, internadores, trabajadores y reses destinadas al sacrificio, muestra hoy un lamentable estado y evidencia que muchos pasaron sin dejar nada para mejorarlo. Sus pésimas condiciones de higiene, infraestructura y control de sanidad han determinado la puesta en marcha de un "plan de emergencia" para la optimización de esos aspectos, según el administrador del mismo, Julio Llanos, en las dependencias a su cargo.

**REPUBLICA DE BOLIVIA**  
**MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION**  
**CONVOCATORIA A LA LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL PARA LA VENTA DE ACCIONES DE LA EMPRESA TRANSPORTADORA DE ELECTRICIDAD S.A.M.**  
**TERMINOS DE REFERENCIA PARA LA CALIFICACION EN BASE A MERITOS Y ANTECEDENTES Y PRESENTACION DE PROPUESTAS ECONOMICAS**  
**(REF.: MC/TDE/01/97)**  
**PRIMERA CONVOCATORIA**

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización ("el Ministerio") en sujeción a lo dispuesto por la Ley de Electricidad N° 1604 de fecha 21 de diciembre de 1994, la Ley SAFCO de fecha 20 de julio de 1990 y demás normas aplicables, convoca a la Licitación Pública Internacional ("la Licitación") para la calificación de empresas interesadas y posterior venta de acciones de la empresa Transportadora de Electricidad S.A.M., conformada a partir de la Empresa Nacional de Electricidad ("ENDE" S.A.). La Licitación consistirá en dos fases. La primera fase corresponderá a la calificación de las credenciales de los postulantes y la segunda consistirá en la presentación de las propuestas económicas por parte de los postulantes que hayan resultado calificados. Las credenciales de los interesados deberán satisfacer los criterios de evaluación, contenidos en los Términos de Referencia, para su calificación en base a méritos y antecedentes.

**LUGAR Y FECHAS DE ADQUISICIÓN DE LOS TERMINOS DE REFERENCIA:**  
Los Términos de Referencia podrán ser adquiridos en las oficinas del Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización, ubicadas en la AVENIDA MARISCAL SANTA CRUZ esq. URUO, CENTRO DE COMUNICACIONES LA PAZ, PISO 17, LA PAZ - BOLIVIA, a partir de la fecha 28 de febrero de 1997, hasta el día 24 de marzo de 1997, entre las 9:00 y las 18:30 horas Consultas adicionales podrán efectuarse al teléfono (591-2) 35-6740 o al fax (591-8) 11-2823.

**PRECIO DE LOS TERMINOS DE REFERENCIA:**  
Los Términos de Referencia tendrán un precio de tres mil 00/100 Dólares Americanos (US\$3.000), pagaderos en Dólares o en Bolivianos al tipo de cambio vigente el día de su adquisición, que deben ser depositados en la cuenta N° 08-D-827 a nombre del Ministerio de Capitalización en el Banco de Santa Cruz S.A., Avenida Camacho N° 1448, La Paz - Bolivia, teléfono (591-2) 37-0481 y facsimil (591-2) 358259 / 369279.  
Sólo los postulantes que acrediten haber adquirido los Términos de Referencia, tendrán derecho a presentar sus credenciales.

**LUGAR, PLAZO Y CONDICIONES PARA LA PRESENTACION DE PROPUESTAS:**  
El lugar, plazo y condiciones para la presentación de propuestas están especificados en los Términos de Referencia. El lugar y fecha de apertura de propuestas se rige por las reglas de los Términos de Referencia.

La Paz, febrero de 1997.  
Publicación N° 2  
MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

**SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS**  
**DEPARTAMENTO DE PLANIFICACION Y ESTUDIOS**  
**REQUERIMIENTO DE PERSONAL**  
**- ESPECIALISTA AMBIENTAL (BIOLOGO o ECOLOGO)**

Con recursos del TGN el Servicio Nacional de Caminos requiere contratar los servicios profesionales, con base de trabajo en la oficina central de la ciudad de La Paz para ocupar DOS CARGOS de:

- ESPECIALISTA AMBIENTAL (BIOLOGO o ECOLOGO)

**REQUISITOS:**

- Contar con el Título a nivel de Licenciatura
- Conocimiento de ecosistemas del país.
- Experiencia profesional de un año en Evaluaciones de Impacto Ambiental.
- Disponibilidad inmediata de trabajo a tiempo completo
- Buena disposición para viajar a diversos ecosistemas del área rural.

Los interesados deben hacer llegar su solicitud acompañada de Curriculum Vitae, fotocopias de certificados, hasta Hrs. 18:00 del día jueves 6 de marzo de 1997, a la siguiente dirección:

Servicio Nacional de Caminos - Depto. de Planificación y Estudios  
Casilla 1485 La Paz, Bolivia o Av. Mariscal Santa Cruz esquina Oruro (Edificio Centro de Comunicaciones, Piso 1to).  
La Paz, 25 de febrero de 1997.

**IMPUESTOS INTERNOS**  
le recuerda el siguiente vencimiento:

**DOMINGO 2 MARZO**

**RC-IVA (AR)**  
**REGIMEN COMPLEMENTARIO AL IVA (agentes de retención)**  
Dependientes. **Formulario 99\*** (mensual).  
\*Vigente hasta la fecha de inicio de las Administradoras de Fondos de Pensiones AFP's  
NOTA: Debido a que la fecha de vencimiento es día inhábil, se puede cancelar hasta el primer día hábil siguiente (3-III-97).

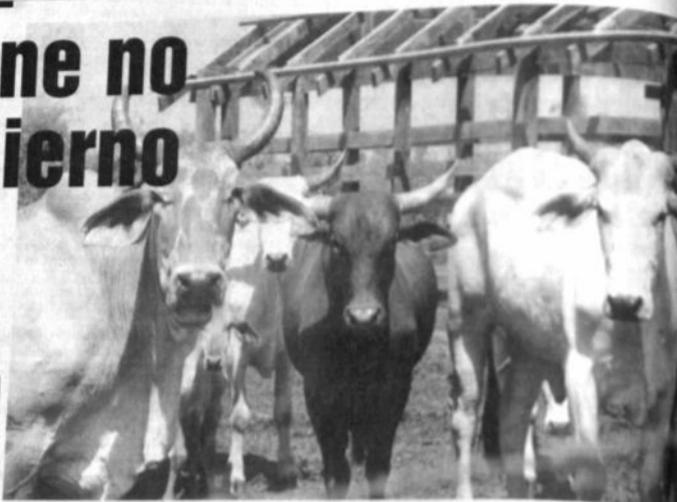
**IMPORTANTE:** La presentación del formulario 99 es obligatoria para todos los Agentes de Retención, aún en el caso de no existir retenciones a los dependientes (Art. 9 - D.S. 24433).  
El formulario 98 correspondía a las declaraciones presentadas hasta el período 10/96.

**DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**  
*distribución con equidad!*

CONSULTAS LLAME GRATIS AL TEL. 0-800-3444

# La calidad de la carne no es prioridad del gobierno

Autoridades de la Secretaría Nacional de Ganadería y Agricultura indican que hasta la fecha no existe un control sanitario eficaz para certificar que las 5.800.000 cabezas de ganado vacuno de Bolivia son aptas para el consumo humano. Tampoco pueden avalar la buena calidad higiénica de la carne importada de la Argentina.



Hasta la fecha el ganado de raza cebuana no puede considerarse totalmente apto para el consumo humano. Tampoco control metéodos para asegurar la buena calidad higiénica de la carne importada de la Argentina.

A pesar de los diferentes gobiernos del país han implementado planes y proyectos destinados a mejorar y garantizar la calidad de la carne proveniente de las haciendas y granjas nacionales, hasta la fecha las autoridades de la Secretaría Nacional de Ganadería y Agricultura y sus homólogos regionales (direcciones departamentales de Ganadería y Agricultura) no están en condiciones de afirmar que el ganado boliviano está libre de toda enfermedad.

La Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería es la encargada de controlar el buen estado del ganado vacuno durante su etapa de crianza, para lo cual debe trabajar con los ganaderos, además, de orientar a los comercializadores de reses vivas sobre el manejo adecuado de los animales.

### HAY CONTROL, PERO A MEDIAS

El director nacional de Sanidad Animal, Carlos Salinas, indicó que la producción pecuaria genera varios problemas uno de los cuales se centra en el mejoramiento de la calidad de la carne, que incluye la certificación del ganado en pie (vivo) que garantiza que el animal a ser faenado está sin ninguna enfermedad o infección contagiosa para el consumidor.

El ganado destinado a la faena, según el Director de Sanidad Animal, debe tener la apariencia de animal de consumo y presentar el certificado veterinario que establece que no tiene tuberculosis, fiebre aftosa y parásitos.

Pero, lamentablemente, ese despacho estatal no puede realizar esta labor de certificación en todo el país porque no tiene muchos médicos veterinarios.

Al ser interrogado sobre el número de veterinarios de la Secretaría Nacional de Ganadería y Agricultura, Salinas indicó que "por el momento no tiene la lista de esos funcionarios".

Aseveró, asimismo, que la labor de control sanitario del ganado también es competencia de los veterinarios dependientes de las prefecturas y mataderos municipales que deben trabajar en coordinación con la Secretaría Nacional de Salud.

Sobre el mismo tema expresó que tampoco se puede controlar el trabajo de los denominados mataderos rurales que se improvisan en muchos pueblos y haciendas del Oriente boliviano. "Tenemos conocimiento de que los ganaderos sacrifican ganado de forma particular pero esta labor se realiza esporádicamente y los funcionarios de la Secretaría no pueden estar al acecho para supervisar dicho trabajo. En este sentido, nosotros como autoridades nacionales apelamos a la conciencia de los ganaderos para que no vendan ganado y carne contaminado con enfermedades", apunta Salinas.

De esta manera, buena parte de la carne vacuna del Beni, Santa Cruz y La Paz es faenada sin la revisión veterinaria de rigor.

Comercio de Animales del 8 de noviembre de 1996. Con la guía de ambos reglamentos subregionales, Bolivia estaría a la par de los países vecinos.

La nueva Ley, que será aprobada hasta el 15 de julio del presente año, busca la protección de la agricultura y la ganadería locales de las plagas y enfermedades que subsisten en las naciones vecinas.

### NO SE GARANTIZA A LA CARNE EXTRANJERA

La carne argentina es apreciada por su gran calidad internacional. Esta fama es bien conocida en Bolivia, razón por la cual muchas churrasquerías y restaurantes elaboran sus comidas en base a ella, por lo que debe tener el análisis bromatológico de procedencia a la hora de ingresar.

Salinas explicó que, por el momento, la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería, por las razones antes expuestas, no puede garantizar la calidad de la carne importada. "En realidad, dice, no garantizamos el ingreso de carne argentina o de otro país a Bolivia, porque tenemos graves problemas para controlar el tránsito de animales y de carne faenada que ingresa a nuestro territorio".

Indicó, además, que esa tarea está delegada a los mataderos privados, veterinarios y las prefecturas que, en coordinación con las direcciones departamentales de Salud, deben controlar y certificar el ingreso de esa carne extranjera.

### LOS PROYECTOS

La Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería está impulsando en este momento la aprobación de una ley de sanidad animal que tiene como base los parámetros establecidos dentro del Acuerdo de Cartagena, establecidos en la Resolución 347 del 18 de febrero de 1994 y la Norma Andina sobre los Requisitos Zoo-Sanitarios para el

R.R.

## FEGABENI apela al buen criterio de sus afiliados

La Federación de Ganaderos del Beni (FEGABENI) indicó mediante su presidente, Fernando Velasco Cuello, que es muy difícil controlar el faenado de reses en las estancias de sus afiliados.

"Reconocemos que el faenado de vacas realizado de manera particular por los ganaderos benianos no reúne las condiciones exigidas por las autoridades nacionales, pero FEGABENI procura conciliar con sus asociados mediante cursos prácticos de actualización en técnicas de sacrificio", confesó el presidente de la entidad.

En revisión por un médico veterinario que certifique que el ganado a ser sacrificado dará carne apta para el consumo humano. "En este sentido FEGABENI lo único que puede pedir a sus asociados es que procedan con buen criterio para que no den el visto bueno a las vacas y la carne contaminada con alguna enfermedad", dijo Velasco.

El máximo representante de FEGABENI, expresó que la crianza de ganado en los llanos de dicho departamento nunca fue fácil, puesto que "desde sus inicios, la ganadería en el Oriente boliviano ha tenido que sobrevivir por parte de entidades privadas y del gobierno, lo que ha impedido la erradicación de la fiebre aftosa, por ejemplo".

La ganadería beniana se desarrolla, explicó, en un territorio muy extenso y no afectado por la crecida de los ríos. Estableció también durante los últimos años ganadero beniano se ha especializado en la cría de ganado hasta el punto de que un animal de carne puede producir hasta tres años.

En este sentido, aclaró además que el ganado beniano de raza Cebú tiene la gran cualidad de filtrar la carne un porcentaje bastante de grasa, ventaja que diferencia de la carne argentina.

El presidente de FEGABENI expresó que dicha institución cumple, también, la labor de orientar y asesorar a sus afiliados en temas referidos a la legislación ganadera y que está trabajando junto a la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería para el mejoramiento de las actuales normas.

R.R.



Buena parte de la carne vacuna del Beni, Santa Cruz y La Paz es faenada sin la revisión veterinaria de rigor. (Foto Arch.)

**SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS**

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL N° 09/97**

**PRESENTACION DE PROPUESTAS PARA EL MANTENIMIENTO DEL TRAMO VIAL:**

**"CHIMORE - ICHILO"**

El Servicio Nacional de Caminos, con el financiamiento de la Asociación Internacional de Fomento (A.I.F.), Grupo Banco Mundial Crédito 2395-BO, Segundo Proyecto de Mantenimiento, invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en los países elegibles por el Banco Mundial, conforme a lo estipulado en las normas de Adquisiciones con Préstamos del BIRF y Créditos de la AIF, para que presenten propuestas para el **Mantenimiento del Tramo Vial: "CHIMORE - ICHILO", ubicado en el departamento de Cochabamba.**

La propuesta deberá ser formulada de acuerdo a los Términos de Referencia, que los interesados podrán retirar de la Sección Caja (Centro de Comunicaciones, Av. Mariscal Santa Cruz, Piso 7mo., La Paz), previo pago de Bs 2.000.00 (Dos mil 00/100 bolivianos), a partir del 7 de Marzo de 1997.

La propuesta conteniendo la documentación conforme a los Términos de Referencia, deberá presentarse en las oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones, Av. Mariscal Santa Cruz, Piso 8vo., La Paz) a horas 11:00 a.m. del día 21 de Abril de 1997.

En la misma fecha a horas 16:00 p.m. se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (Centro de Comunicaciones, Piso 8vo.)

La Paz, 3 de Marzo de 1997

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS BOLIVIA

REPUBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO  
SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS  
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL No. 04/97  
PROVISION DE LLANTAS Y REPUESTOS

PRESTAMO: FONDO DE COOPERACION ECONOMICA A ULTRAMAR DEL JAPON (OECP) No. BV-44

El Servicio Nacional de Caminos invita a las firmas comerciales nacionales y extranjeras interesadas a presentar propuestas para la provision de:

PARTIDA No. 1	40	Pzas. Llantas con Cámaras	7,50 X 15
PARTIDA No. 2	200	Pzas. Llantas con Cámaras	7,50 X 16
PARTIDA No. 3	100	Pzas. Llantas con Cámaras	8,25 X 16
PARTIDA No. 4	100	Pzas. Llantas con Cámaras	9,00 X 20
PARTIDA No. 5	200	Pzas. Llantas con Cámaras	10,00 X 20
PARTIDA No. 6	600	Pzas. Llantas con Cámaras	10,00 X 24
PARTIDA No. 7	1.200	Pzas. Llantas con Cámaras	11,00 X 20
PARTIDA No. 8	400	Pzas. Llantas con Cámaras	12,00 X 20
PARTIDA No. 9	40	Pzas. Llantas con Cámaras	13,50 X 24
PARTIDA No. 10	40	Pzas. Llantas con Cámaras	20,5 X 25
PARTIDA No. 11	4	Pzas. Llantas con Cámaras	23,5 X 25
PARTIDA No. 12	40	Pzas. Llantas con Cámaras	29,5 X 29
PARTIDA No. 13		REPUESTOS PARA MOTOR SCANIA MODELO D11-841	33,25 X 29
PARTIDA No. 14		REPUESTOS PARA BOMBAS INYECTORAS CATERPILLAR	
PARTIDA No. 15		REPUESTOS PARA BOMBAS INYECTORAS HUBER WARCOS BRASIL	
PARTIDA No. 16		REPUESTOS PARA BOMBAS INYECTORAS TOYOTA DIHA	
PARTIDA No. 17		REPUESTOS PARA BOMBAS INYECTORAS SCANIA T-112H	
PARTIDA No. 18		REPUESTOS PARA BOMBAS INYECTORAS VOLVO 8-19	
PARTIDA No. 19		REPUESTOS PARA BOMBAS INYECTORAS VOLKSWAGEN MOD-T-905	

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y Especificaciones Técnicas que las firmas interesadas deberán adquirir de la sección caja (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 8) hasta las 11 en punto (11:00) del día 12 de mayo de 1997.

Las propuestas conteniendo la documentación conforme al Pliego de Condiciones deberán presentarse en oficinas del Depto. Legal (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ PISO 8) hasta las 11 en punto (11:00) del día 12 de mayo de 1997.

En la misma fecha a las 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS (CENTRO DE COMUNICACIONES - PISO 8).

La Paz, 26 de febrero de 1997.

Arq. AIA: Roberto Raynes Barreira  
DIRECTOR EJECUTIVO S.N.C.

universidad andina  
**SIMÓN BOLÍVAR**

**CURSOS de POSTGRADO 1997**

programa de **DIPLOMA SUPERIOR**

Comunicación para el Desarrollo Sostenible

programas de **ESPECIALIZACIÓN SUPERIOR**

Investigación Histórica  
Derecho Empresarial  
Derecho Tributario  
Gerencia Educativa

preinscripción: 3 al 21 de marzo  
matriculación: 24 de marzo al 3 de abril  
inicio de clases: 7 de abril

La Universidad Andina Simón Bolívar (UASB) es la universidad de la Comunidad Andina de Naciones (País Andino) Ocho títulos con validez nacional e internacional, con sede central en Sucre, una sede en Quito, Ecuador y oficinas en Cali, Colombia; Caracas, Venezuela y La Paz, Bolivia.

Presidencia: Medina 2575, Sopocachi • Casilla 5261 • Teléfonos 411942 • 41222 • Fax (591-2) 413645 • E-mail: uasb@utamarbolivianos.com • www.uasb.edu.bo • La Paz, Bolivia

Aunque llega en aviones y camiones frigoríficos

# Alcaldías de La Paz y El Alto no garantizan la calidad de la carne del Oriente

La carne de res faenada que ingresa vía aérea y terrestre del oriente boliviano para el consumo de la población paceña carece de control sanitario; las autoridades municipales de La Paz y El Alto deslindan responsabilidades sobre este tema, mientras que la Secretaría de Agricultura y Ganadería convoca a las autoridades de la Prefectura paceña a coordinar acciones con ambos municipios. En tanto, los paceños continúan consumiendo carne confiando en el conocimiento de las amas de casa.

rior, debe ser realizado por la Alcaldía de El Alto, en las cámaras de distribución que se encuentran en esa ciudad y fuera de la jurisdicción municipal de La Paz.

### CARNE EN TRANSITO

Sin embargo, el intendente municipal de El Alto, Carlos Daviu, aseguró que la carne bentana para los alteños sólo está en tránsito a La Paz, por lo que los responsables del control de calidad son las autoridades del lugar donde se consume ese producto.

"El Alto no tiene control respecto a la carne que está en tránsito a la ciudad de La Paz, porque la fiscalización se ve limitada debido a que llega en la madrugada, permanece pocas horas en los lugares de distribución y finalmente porque no es un producto que está destinado al consumo de la población alteña", dijo Daviu, al recordar que en los primeros días del mes de febrero, pese a los inconvenientes mencionados, la dirección a su cargo logró decimar 100 kilos de carne en mal estado de las cámaras de distribución del oriente.

La Alcaldía paceña, a criterio de Daviu, debe tomar en cuenta, además de los lugares de procedencia, las condiciones atmosféricas, el manipuleo en el transporte, la forma de matar al animal que genera toxinas y dañan la carne, y el agua con que se lava la carne y que en el Beni, a excepción de Trinidad, no existe mataderos que reúnan condiciones higiénicas.

Tamayo, calificó la posición del gobierno municipal alteño como "una forma absurda de deslindar responsabilidades, porque la función del municipio es velar por la salud de la población y, el hecho de que la carne esté en tránsito, no es ningún justificativo para que no se haga el control respectivo". Reconoce que los municipios deben coordinar acciones para llegar a un acuerdo respecto al control de la carne faenada del oriente.

### PRINCIPAL RESPONSABLE

Por otro lado Daviu, recordó que la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería, dependiente del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente es la responsable directa del control de la carne procedente del Beni, en el lugar de origen, y demandó de dicha re-



Alerta, no toda la carne que se vende en los mercados de La Paz y El Alto están garantizadas por el Municipio.

partición del Estado la otorgación de autorizaciones sanitarias para la carne, así como la verificación de las condiciones higiénicas, refrigeración y técnicas del transporte. A su vez, el Secretario Nacional de Agricultura y Ganadería, Oscar Ponce, admitió esta responsabilidad; sin embargo, dijo que esta tarea se torna difícil de cumplir por la falta de personal y presupuesto en esa entidad estatal. A criterio de Ponce, el control de la carne que llega faenada para el consumo de la población paceña es un problema, metidamente prefectural, de coordinación de las acciones de las alcaldías de La Paz y El Alto a través de la Dirección Departamental de Salud.

### EL UNICO CONTROL

Por este destino de responsabilidades por parte de las autoridades municipales de ambas ciudades, respecto al control de la calidad de la carne bentana, este producto desde el faenado en alguna de las estancias del Beni, pasando por el transporte aéreo o terrestre, su depósito en las cámaras de distribución de El Alto y, finalmente, a los mercados de El centro de La Paz y la zona sur, sólo es controlada por única vez mediante el departamento de salud Municipal de la Alcaldía paceña al momento de la venta

al público, cuando los inspectores detectan que la carne está en mal estado, afirmó Javier Cuentas, director de Servicios Municipales.

### EN LOS MATADEROS SE CONTROLA MAS

Aunque una auditoría de la Contraloría General de la República señala que la carne se contamina en los mataderos, las autoridades municipales de La Paz y El Alto, aseguran que a diferencia de la carne que se faena en el Beni - la que pasa por los mataderos de dichos municipios, es la más garantizada porque cuenta con el control de las reses antes y después del faenado.

Cuentas, quien restó credibilidad al documento, aseguró que en el matadero municipal

existe "un control riguroso de calidad de la carne mediante el servicio permanente de un veterinario y dos ayudantes que hacen el control de las reses antes y durante el faenado, para finalmente emitir una autorización sin la cual la comercialización no es permitida. Por otro lado, los trabajadores cuentan con la ropa y los utensilios que garantizan la higiene del producto."

Posteriormente, esa carne es controlada por los inspectores del departamento de Salud Municipal en el momento de la venta al público en los mercados y frailes de la ciudad. Franz Tamayo, director de esta repartición, aseguró que "los 16 inspectores trabajan los 7 días de la semana por lo que se garantiza la buena calidad del 90% de la carne que pasa por el control de la comuna, in-

cluso la que se vende en la zona Garita de Lima, la calle Incachaca y Tarapacá, que es el mayor centro de acopio. Sin embargo, esta dirección, no garantiza la carne que llega faenada del Beni y del altiplano directamente a los frailes".

Por su parte, las vendedoras de carne de los mercados de la ciudad de La Paz, que pidieron no revelar su identidad, aseguraron a REPORTAJES que las visitas del Intendente Municipal a los mercados son esporádicas. Tampoco sabían de la existencia de inspectores que se ocupen de hacer el control de la carne.

### 80% DE CARNE GARANTIZADA

En la ciudad de El Alto, sólo un veterinario es el encargado del control de la calidad de la carne que pasa por el matadero, mientras que un grupo de 23 inspectores dependientes de la Intendencia Municipal y 48 gendarmes hacen el control de la calidad de la carne en los mercados, frailes y ferias de esa ciudad.

"El municipio garantiza sólo 80% de la calidad de la carne que pasa por el matadero de El Alto, pese a que las condiciones higiénicas por falta de agua potable son pésimas en los mercados y lugares de venta. Estos problemas ocasionan que la carne se deteriore rápidamente", lamentó Daviu al deslindar responsabilidades respecto a la carne que ingresa directamente a los frailes.

El Intendente recomendó a las amas de casa utilizar su conocimiento sobre la calidad de la carne como último recurso para adquirir este producto en buen estado de los lugares fijos, donde el manipuleo esté en condiciones higiénicas permitidas, con la finalidad de evitar problemas posteriores.

Remberto Terrazas Pareja

La Paz consume carne de res del altiplano y de los departamentos de Beni y Santa Cruz; más del 50% de la carne que se consume en La Paz proviene del Beni, faenada sin ningún control fitosanitario, el resto llega a los mataderos de La Paz y El Alto. En Beni, las condiciones higiénicas por algunos días, mientras que sin refrigeración puede dañarse en menos de 24 horas, advierten los especialistas. El Director de Salud Municipal de la Ciudad de La Paz, Franz Tamayo, aseguró que "el control de la gran cantidad de carne que viene faenada del oriente sólo se la realiza al momento de la venta al público en los mercados y frailes, a través de sus 12 inspectores, asesorados por dos veterinarios y dos bioquímicos. Un control ante-

**PROPIEDAD INDUSTRIAL-ARICA**

**TERRENO** : 5.000 mts.2  
**CONSTRUCCION** : 1.372 mts.2 - BUENA CALIDAD  
**UBICACION** : EXCELENTE - BARRIO INDUSTRIAL - AVENIDA ARGENTINA 3072

**PRECIO** : US\$ 530.000.-  
**TRATAR** : SR. MATURANA : TELEFONO 56.58.212955 : FAX 56.58.211847

HOLGUIN S.A. Teléfono (2) 351427 La Paz - Bolivia

**ii DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**

**RESOLUCION ADMINISTRATIVA Nº 05.0212. 97**

La Paz, 28 Feb. 1997

**CONSIDERANDO:**

Que, mediante Decreto Supremo Nº 24299 de 20 de mayo de 1996, se ha dispuesto la aplicación del Régimen Impositivo Minero, para las empresas constituidas o por constituirse en el territorio nacional, que extraigan, beneficien, fundan, refinan y/o comercialicen minerales y/o metales, disponiendo en el Inc. a) de su Art. 1º que estas empresas son sujetos pasivos del Impuesto sobre las Utilidades de las empresas (IUE), establecido en el Título III de la Ley 843 (Texto Ordenado en 1995).

Que el Art. 5º del Decreto Supremo 24299 de 20 de mayo de 1996, dispone las normas para consolidar mediante Declaración Jurada en formulario oficial de la Dirección General de Impuestos Internos, el total de los anticipos del impuesto sobre las Utilidades de las Empresas, discriminando los pagos totales realizados a cada Prefectura y al Tesoro General de la Nación.

Que el Art. 9º del Decreto Supremo 24299 ha dispuesto que el Impuesto Complementario de la Minería será pagado por los productores de minerales sujetos al Impuesto sobre Utilidades de las Empresas al cierre de cada gestión fiscal, el mismo se liquidará y pagará, mediante Declaración Jurada en formulario oficial.

Que por lo expuesto, esta Dirección General debe aprobar los formularios de Declaraciones Juradas, aplicables para la recaudación de los tributos antes mencionados.

**POR TANTO:**  
**RESUELVE**

1.- Aprobar los formularios de Declaración Jurada que se detallan a continuación:

a) Formulario 15, para el pago del Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas del Sector Minero, que presentarán las empresas constituidas o por constituirse en el territorio nacional, que extraigan, beneficien, fundan, refinan y/o comercialicen minerales y/o metales según Art. 1º del D.S. 24299, acompañando los estados financieros de la gestión fiscal correspondiente y en el plazo establecido.

b) Formulario 12, para la consolidación de anticipos al Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas Mineras a cuenta del productor, que presentarán los procesadores o comercializadores de minerales y/o metales según el Art. 5º del D.S. 24299, discriminando los pagos totales realizados a cada Prefectura y al Tesoro General de la Nación.

c) Formulario 18, para el Impuesto Complementario a la Minería, que presentarán los productores de minerales sujetos al Impuesto sobre Utilidades de las Empresas según el Art. 9º del D.S. 24299, al cierre de cada gestión fiscal y en el plazo establecido.

Regístrese, hágase saber y cúmplase.

Lic. Carlos Otálora Urquiza  
**DIRECTOR GENERAL**  
 Dirección Gral. de Impuestos Internos

**ii DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**

**INSTIGACION PUBLICA A NO PAGAR IMPUESTOS**

La Dirección General de Impuestos Internos ante la serie de informaciones y comunicados emitidos por distintos sectores, en medios de comunicación, en sentido de resistirse al cumplimiento de disposiciones legales tributarias en vigencia, tiene el deber de recordar a la opinión pública en general y a los contribuyentes en particular que, de acuerdo a lo establecido en los artículos 111º, 112º y 113º del Código Tributario: **LA INSTIGACION PUBLICA A NO PAGAR IMPUESTOS, REHUSAR O DEMORAR EL PAGO DE LOS TRIBUTOS, constituye un delito, el mismo que será sancionado con multas pecuniarias.**

Cuando la instigación vaya acompañada por vías de hecho, amenazas o maniobras concertadas tendentes a organizar la negativa colectiva, podrá imponerse además de la multa señalada, la privación de libertad de hasta tres meses.

La DGII advierte a todas aquellas personas que cometan el delito señalado anteriormente, que se aplicarán las sanciones establecidas en el Código Tributario.

La Paz, 2 de marzo de 1997.

AREA COMUNICACION SOCIAL Y CAPACITACION EXTERNA



Quiénes consumen verduras y frutas consideran que logran mejores condiciones de salud. (Foto Arch.)

Los vegetarianos pueden servirse con menos de 5 bolivianos y en varios puntos de la ciudad un almuerzo rico en proteínas y, de ese modo, sencillo y barato, evitan las comidas contaminadas, especialmente aquellas preparadas a base de carne, un producto que es severamente cuestionado por ellos.

# El vegetarianismo, ¿una alternativa?

to en que los matarifes agarran el animal para faenarlo, éste absorbe sensaciones negativas, como agresividad, golpes, sudor y miedo del momento, que químicamente se introducen en la carne por la adrenalina que segrega y que después absorvemos. Es por eso que, generalmente, todas las personas que comen carne son más agresivas".

Cordero va más allá y sostiene que la ingesta de carne perjudica a las personas que sufren de reumatismo, porque tiene tóxicos y muchos glistos. Otro problema que causa es el estreñimiento, porque quien la ingiere se come hasta las vísceras de la res que muchas veces, sin que se note, se encuentran en estado de putrefacción. Sin embargo, el médico Raúl Flores sostiene que el consumo de carne no afecta, para nada, a quienes adolecen de reumatismo.

"Para que nosotros pudiéramos comer carne de los animales -reafirma su posición la terapeuta-, éstos deberían ser pastados como antes y no dejarlos sólo en engorde; pero,

sabemos que eso no conviene a la economía (del ganadero) porque el animal tarda más en crecer y engordar y entonces no habría negocio."

### CULTURA VEGETARIANA

"Las personas piensan que ser vegetariano es comer sólo pura verduras y que de esta manera serán siempre sanos, pero no es únicamente eso, tenemos la carne vegetal, que se hace de soja y con el gluten de la harina normal que se la desalmidona y mezcla con hierbas, dando como resultado un alimento alto en proteínas, defiendo el dueño de La Fontana Natura.

La comida vegetal es rica en nutrientes proteínicos, como la soja, que tiene un valor nutritivo de uno por diez, es decir que un vaso de leche de soja equivale a diez vasos de leche natural, de acuerdo con resultados de estudios efectuados por especialistas en la materia.

Muchas veces, quienes ingerimos por primera vez o esporádicamente alimentos vegetarios, nos quejamos del

poco o ningún sabor que encontramos en algunos vegetales. Lo que pasa es que, según Cordero, nuestro paladar no sabe distinguir los sabores de aquellos. Como contraparte da un ejemplo: el sabor del arroz, que tiene más sal y a veces cubitos "Maggi", del cual no conocemos el verdadero gusto porque están mezclados con otros productos más fuertes a los cuales sí estamos acostumbrados, lo que no ocurre con los vegetales.

Por otro lado, los vegetarianos sustentan una filosofía sobre cómo vivir y cómo extraer los alimentos de la tierra sin dañar el ecosistema, como el cultivo de vegetales sin tóxicos como DDT u otros, una alternativa a la carne que ya está en proceso de putrefacción desde el momento mismo de la muerte de la res.

### EL ARTE DE LA COMIDA VEGETARIANA

Para los vegetarianos la cocina es un arte, desde la presentación hasta el proceso del cortado de las verduras, ponerlas a la olla e inclusive cantarlas con la mejor disposición y alegría.

Cordero recuerda a su propia medicina: "Que tu alimento sea tu propia medicina". Con esa premisa, todo el proceso que realizan los vegetarianos para preparar sus alimentos está destinado a evitar que después de ingerirlos les cause algún malestar. Por ejemplo, señala, "cuando vamos a los mejores restaurantes y con el mejor cocinero, de repente ese comido nos hace daño, y es porque tal vez el cocinero estaba enojado al preparar la comida, por lo que nos transmite su negatividad".

Cuando utilizan los productos en la preparación de sus alimentos toman en cuenta las cualidades de cada uno de ellos para balancear adecuadamente su nutrición. Entre los platos más conocidos están la lenteja con arroz, el chicharrón, la sajeta de pollo, hamburguesa de lenteja, etc.

P.S.C

### La lucha constante

## Proteínas vs Hierro

El hierro que se encuentra en las carnes no es comparable con ningún otro producto alimenticio; aporta el doble de calorías que los carbohidratos al organismo y evita que las personas tengan anemia. La carne se la debe consumir antes de cinco días para evitar su putrefacción.

Dentro del mundo gastronómico del país y, de nuestra ciudad en particular, las carnes tienen un lugar privilegiado, en especial la de vaca, que es la de mayor consumo.

En 100 gramos de carne hay 20% de proteínas que ayudan desde la gestación del bebé, durante el crecimiento, y en la regeneración de los tejidos que vamos perdiendo como en el cabello, las uñas, la piel, entre otros.

REPORTAJES conversó con la nutricionista y docente de la Universidad Mayor de SAN Andrés, Cecilia Medeiros, quien explica las ventajas y desventajas del consumo de carne.

### VENTAJAS

"El principal aporte de la carne roja al organismo es el hierro, cuya función es ayudar a la formación de glóbulos rojos y mantener el balance normal en la sangre". El hierro es absorbido en mayor concentración por nuestro organismo por medio del factor cármico; por lo tanto, las personas que comen este producto no tienen problemas de anemia (disminución de los glóbulos rojos) a no ser que sea producido por un agente tóxico (enfermedad causada por parásitos) y no por deficiencias nutricionales.

La carne de res posee proteínas pero no carbohidratos, es decir azúcar y almidón. El porcentaje de grasa varía desde 8 a 28%, dependiendo de la pieza que se consume.

Su función es otorgar más energía al organismo. Un gramo de carbohidrato aporta cuatro calorías al organismo, en cambio un gramo de grasa de la carne aporta nueve.

### DESVENTAJAS

Según Medeiros las personas que son vegetarianas son anémicas, a pesar de consumir leguminosas como el haba y otras verduras de color verde que tienen hierro. No absorben la misma proporción como ocurre con la carne, puesto que siempre hay un déficit de hierro a nivel de la sangre.

Los vegetarianos que con-

sumen huevo y leche también sufren estas deficiencias, porque se necesita el factor cármico para poder absorber el hierro en buena proporción.

"Los vegetarianos consumen alimentos con un aporte adecuado en proteínas porque combinan cereales con leguminosas, ejemplo de ello tenemos en la lenteja con arroz vegetal, pero aunque la lenteja contiene 20% de proteínas, dentro de ella hay una sustancia llamada aminoácido que está en menor proporción que en la carne de res y para igualarla la mezclan con cereales como el arroz aunque aún así la deficiencia es marcada, porque les falta el factor cármico para la absorción del hierro", anota.

### REFRIGERADA O CHARRCHADA

El estado de conservación de la carne apta para ser consumida depende de varios factores que dependen del control sanitario en mataderos, hasta el punto que deberían tener las vendedoras de las mercados cubriéndola del polvo y moscas, o manteniéndola refrigerada, para evitar la transmisión de enfermedades y su consecuente consumo de virus de tipo bacteriano, como el de 48 y 72 horas de conservación porque en ese tiempo pastos rígidos cadavéricos, es decir que la carne se vuelve blanca y apta para consumo.

Cuando no es consumida por más de cinco días en un clima como La Paz 524 horas en un clima caluroso, se empieza a oxidar y se torna de color rojo oscuro, es ahí donde inicia la descomposición y va perdiendo todas sus propiedades volviéndose nociva para el consumo humano, y produce diarreas e infecciones a nivel digestivo y, a pesar de ser sometida al proceso de cocción, no se detiene totalmente las alteraciones.

"La carne debe ser refrigerada o charrchada para que su conservación sea más larga sin perder propiedades, también el cocerla ayuda a retardar la descomposición", explicó.

Patricia Saravia



Lo vegetarianos descalifican las cualidades alimenticias de la carne. (Foto Arch.)

## SUPERINTENDENCIA DE HIDROCARBUROS SISTEMA DE REGULACION SECTORIAL - SIRESE

### AVISO

A CONCESIONARIOS DE ESTACIONES DE SERVICIO Y DISTRIBUIDORES DE G.L.P.

Atendiendo la solicitud de diversos sectores y de la Asociación Nacional de Comercializadores de Hidrocarburos, la Superintendencia de Hidrocarburos con carácter impostergable amplía el plazo para la presentación de documentación para la renovación de licencias de funcionamiento de las Estaciones de Servicio, Distribuidoras del G.L.P. y G.N.C., hasta el 31 de marzo del presente año, a fin de no perjudicar el normal abastecimiento de carburantes y facilitar la obtención de la documentación respectiva.

Las empresas que no regularicen sus licencias de funcionamiento hasta la fecha señalada serán pasibles a la aplicación de sanciones establecidas en los reglamentos respectivos.

La Paz, 28 de febrero de 1997.

SUPERINTENDENCIA DE HIDROCARBUROS



Presidencia de la República BOLIVIA

## INVITACION PUBLICA MPR/SNC/ N° 001/97

### SEGURO DE VEHICULOS (SEGUNDA CONVOCATORIA)

- Habiéndose declarado "DESIERTA", la Primera Convocatoria Pública MPR/SNC/ N° 001/97, para la contratación de los servicios de una Empresa Aseguradora de los vehículos de su parque automotor, se invita por segunda vez a las Empresas Legalmente constituidas a presentar sus propuestas para el objeto de la Convocatoria.
- Los oferentes podrán adquirir un juego completo del Pliego de Condiciones en las oficinas de la Dirección Administrativa del Ministerio de la Presidencia, ubicadas en la Plaza Murillo de la Ciudad de La Paz, a partir del día lunes 3 de marzo de 1997, previo pago no reembolsable de Bs. 150.
- Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas mencionadas hasta horas 11:30 a.m. del día 14 de marzo de 1997. La apertura de las ofertas se realizarán en la Dirección Administrativa del Ministerio de la Presidencia, el día viernes 14 de marzo de 1997 a horas 15:30 p.m.

Paz, Bolivia, domingo 2 de marzo 1997

En la ciudad de La Paz

# El faenado de carne, una loca aventura

La carne que es consumida por la población paceña sigue un proceso largo desde la internación del ganado a nuestra ciudad hasta la venta en el mercado, ya sea en friales o puestos de mercado. Un combazo en la cabeza, una cuchillada en el cuello y un gancho para colgarlo en el matadero, son pasos previos a su expendio.

Se alimentan en los pastizales antes de emprender un agobiador viaje terrestre de aproximadamente dos días (San Ignacio-Yucumo-Palos Blancos-Caranavi-Yolosa-Unduavi-La Paz) para terminar sus días en el matadero municipal de Achachicala, desde donde, en "piezas" son distribuidos a los mercados paceños.

Previamente, tras seis horas de oreo, cada cabeza de ganado es "inspeccionado" por un veterinario y por compradores ávidos de una buena carne.

Cada día según el administrador del matadero municipal, 120 cabezas ingresan a la sala de procesamiento. Cada res en pie pesa unos 250 kilos y 200 luego del faenado.

## UN VETERINARIO DE 24 HORAS, INSUFICIENTE PARA UN TRABAJO SERIO

El ganado macho que es faenado en el matadero cuenta con tres años como mínimo igual que la hembra que no pare al menos una vez al año, o después de los siete años, que es cuando concluye su ciclo reproductivo. Informa el veterinario del matadero municipal, Teddy Ibañez.

Su labor comienza, con un examen externo, cuando el ganado ingresa al matadero. Ibañez puso como ejemplo inmediato a un animal que, por que "presenta síntomas como cojeo, emisión de baba, desprendimiento de pezuñas, que son señales". Añade que con él en solo 30 segundos.

Otro de los exámenes a simple vista, para detectar enfermedades, se efectúa cuando la carne está en el gancho, donde se observa si el animal presenta abcesos, golpes en las costillas, aunque no se puede hacer cortes caprichosos, sino cuando se sospecha de algún problema en la res, ya que una norma del buen inspector es no dañar la carne.

En las vísceras se revisa sobre todo el hígado en busca de la fasciola hepática, que presenta canales muy dilatados, blanquecinos y algunos con calcificación.

El veterinario cuenta con un ayudante y dos inspectores, quienes son empíricos y colaboran en el registro, aunque no pueden decidir un decomiso.

No cuenta para un examen bacteriológico con instrumental de laboratorio, así como tampoco tiene guantes para los exámenes que realiza; las botas se las tuvo que comprar él mismo.

Para una labor de tal naturaleza, un veterinario no es suficiente, particularmente en épocas de mayor demanda de carne, ya que la jornada se inicia a las cero horas y concluye a las 11 de la noche.

Ibañez comenta que el departamento de Zoonosis designó un veterinario, el Dr. Fernando Lizarraga, pero lamentablemente tiene otras actividades, como el control de rabia y la inspección de carne en la Garita de Lima, a donde llega ganado de mataderos clandestinos.

## QUIENES CORREN MAS RIESGOS SON LAS "MENERERAS" Y SUS HIJOS

Un trabajo sacrificado de casi 16 horas de labor continua en épocas de demanda de carne, es el lavado de las vísceras del ganado.

En un ambiente sumamente ófrico, sucio, y mojado, en el que se respira un aire cargado de olor a heces fecales, sangre y bajan varias mujeres entre jóvenes y ancianas, las "menederas" se les llama, que entregan, todas las noches, el resultado de su trabajo al internador, quien comercializa el "juego de vísceras" con dos mayoristas de la denominada sala de "mondongos" al precio de 120 bolivianos.

Una "menedera" de 33 años, con quien conversó REPOR-

JES trabaja más de 22 en el lugar, ya que ingresó como ayudante al cumplir los 10. Cuenta que si ella y sus compañeras tienen suerte, hacen hasta 15 juegos, y la ganancia -que es de 4 a 5 bolivianos- la reparten entre las que cumplieron la labor de limpieza.

Debido a la inexistencia de una guardería, ellas cargan sobre sus espaldas a sus hijos de pecho, o los tienen en las mesas de la sala donde laboran o en el patio. Los niños corren el peligro de que el ganado beniano escape; entonces cogen a sus hijos y huyen raudamente con ellos.

La enfermedad común entre las "menederas" es el reumatismo, pues usan agua fría y caliente a la vez. Son ellas mismas las que deben comprarse cuchillos, botas y hasta los plásticos para evitar mojarse mucho.

## ENCUENTRO DE LOS COMERCIANTES DE LA CARNE

Javier Angulo, internador de ganado del Beni y comercializador de carne confiesa que existen tres formas de extracción de ganado vivo, por carretera y muerto, en carro frigorífico o en avión faenado en el oriente.

Los internadores compran el kilo/gancho en Beni en 8.50 bolivianos es decir faenado. A ello se añade los impuestos de extracción, incremento en el transporte y los impuestos en La Paz, según Angulo.

"Se paga 140 bolivianos por el transporte de cada cabeza de ganado, cuando hay problemas de carreteras en el camino, el precio sube a 170", dice para añadir que comercializa la carne con los mayoristas a 9 bolivianos kilo/gancho en el matadero de La Paz. Los minoristas compran en 9.30, 9.50 bolivianos el kilo/gancho.

Los internadores, que según Angulo son aproximadamente 20, deben vender la totalidad de la carne faenada, que, a veces, la rematan hasta en 8.20 bolivianos, porque no hay una cámara frigorífica para la mantención de la carne. La venta se realiza de 8 de la mañana a 4 de la tarde aproximadamente.

Los mercados que llevan más carne del matadero son los del centro de la ciudad: Camacho, Lanza, Rodríguez; les siguen los medianos que se encuentran en Sopocachi, Miraflores, Villa Copacabana y, los pequeños, los de la periferie, que lo hacen semanalmente.

La buena carne, según los compradores, se determina por la constitución de la capa de grasa y de carne. Pero, también

si es novillo, vaca o toro, La vaca tiene mucha grasa, el toro es muy flaco, la carne ideal es la del novillo y la que más se vende en el matadero.

## UN PROCESO DESCONOCIDO Y SU ÚLTIMA PRESENTACIÓN EL MERCADO

Victor Apaza, vendedor del mercado Rodríguez expende en 11 bolivianos la carne con



## Carne argentina Sabrosa, pero grasosa

En el afán de conocer la condición higiénica en que se vende la carne de origen extranjero, visitamos las instalaciones de MEAT S.R.L., empresa argentino-boliviana que desde julio de 1995 importa este producto rioplatense.

Dicha empresa bi-nacional se encuentra ubicada en la calle Oquendo (Zona Norte) y está administrada por la familia Rodríguez, quienes explicaron a Reportajes de Presencia que la carne es traída desde la provincia de Santa Fé.

También indicaron que el ganado vacuno argentino es criado en corrales cerrados, factor que impide que los animales se desplacen por grandes extensiones y desarrollen fibra muscular. Por otra parte, la pastura que alimenta a dichos bovinos es plantada de acuerdo a normas internacionales que garantiza que la carne del animal será apta para el consumo humano.

Los administradores de MEAT recordaron que los novillos argentinos crecen solamente hasta una edad que oscila entre 2 y 3 años. El faenado del animal está también determinado por el peso de éste.

Los Rodríguez indicaron que el ganado sacrificado para su internación en Bolivia recibe el mismo trato de las vacas faenadas para su exportación a Europa y Asia y que el nivel de grasa de la misma es bajo, puesto que los bolivianos están acostumbrados a consumir carne con poco contenido de grasa (En Argentina hay tres niveles de grasa en la carne).

De esta manera los administradores de MEAT garantizan que su producto cuenta con los certificados de sanidad argentinos y que además tiene la autorización del gobierno boliviano. Sin embargo, no quisieron decir la fecha en que fueron emitidas dichas autorizaciones.

La infraestructura de la carnicería de MEAT está constituida por mesones de acero inoxidable y lavamanos cuyo grifo no se abre

## DESPUES DE CUATRO DIAS

La familia Rodríguez dijo también que la carne es transportada desde Santa Fé en un camión refrigerado y que llega a la sede de gobierno luego de cuatro días de viaje por carretera. Seguidamente, las medias reses son descargadas mediante un sistema de rieles que se conecta con un refrigerador que tiene una superficie de 60 metros cuadrados.

En el momento de nuestra visita el refrigerador estaba acondicionado a una temperatura de 10 grados bajo cero y contenía 30 medias reses.

Por otra parte, constatamos que una de las reses de la sección de carnicería lleva una singular etiqueta que, según los Rodríguez, indica el lugar de procedencia. En la mencionada etiqueta podía leerse la siguiente información: Santa Inés MEAT (Sociedad de responsabilidades Limitadas); Establecimiento número 13377; Ruta Prov. 80 KM. 426 Galvez Santa Fe Argentina; fecha, 12 de febrero de 1997; orden, 57; kilos, 223; Número de tropa, 2573.

Cada camión-refrigerador trae alrededor de 10 mil kilos de carne por semana, cantidad que puede ser aumentada de acuerdo a la demanda.

R.R.



Los niños presencian el sacrificio del ganado y deambulan en el matadero en evidentes condiciones antihigiénicas. (Foto Tania Quiroz)

Prefectura del Departamento de Oruro  
Bolivia

### OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE OROURO  
SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION POPULAR

PROYECTO DE SANEAMIENTO BASICO RURAL - PROSABAR

Se invita a Empresas Consultoras ONGs, Asociados Accidentales y Asociaciones de Profesionales Libres con experiencia en la ejecución de Preinversión en Sistemas de Agua Potable y Saneamiento Básico, con enfoque de desarrollo Comunitario en zonas rurales. A inscribirse en el Registro de Ejecutoras de Preinversión para la gestión 1997.

Los interesados deberán enviar a la Dirección de Asuntos Jurídicos de la Prefectura Departamental de Oruro (Plaza 10 de Febrero) la siguiente documentación hasta el día 7 de marzo a hrs. 18:00.

- Carta de Presentación
- Fotocopia Legalizada (RUC, RECSA), Certificado de Inscripción en el Registro Nacional de su órgano rector.
- Fotocopia de la Documentación de la Constitución de la Empresa en el caso de Asociaciones Accidentales o de Asociaciones de Profesionales Libres.
- Curriculum Vitae de la Empresa
- Curriculum Vitae del Personal de Planta
- Información adicional Relevante.

Se valorará la presentación de equipos multidisciplinarios con experiencia y se incentivará el desarrollo de Ejecutoras Regionales.

Oruro, febrero de 1997

**TESORO DEPARTAMENTAL**

República de Bolivia

### EDICTO

COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL HONORABLE CONGRESO NACIONAL

Decreto dictado dentro del juicio de Responsabilidades seguido contra el ex-Ministro de Estado Lic. Hedim Céspedes Cossio y otros:

A, 27 de febrero de 1997

Para la ratificatoria de la declaración indagatoria prestada por el imputado Braulio Arteaga Loras, se señala audiencia para el día miércoles 5 de marzo de 1997, a horas 11:00 y siguientes y sea con las formalidades de ley.

Firmado: H. Walter Zuleta Roncal PRESIDENTE DE LA COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL H. CONGRESO NACIONAL.

Firmado: H. Joaquín Argandoña Ortega SECRETARIO DE LA COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL H. CONGRESO NACIONAL.

La Paz, 28 de febrero de 1997.

hueso, 16 sin hueso, 17 la pterion o cabeza de lomo y en 22 el filete.

Diariamente vende 80 a 100 kilos, y lo que no se termina en el día se guarda en refrigerador para el siguiente. Se abastece

de los mataderos de La Paz y El Alto cada día con 200 kilos. Comenta que la carne nunca se daña, pero cuando ocurre eso "hac'e carne molida."

Tania Quiroz M.

**YPFB**  
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos

### LICITACION PUBLICA YPFB No. DPLI-01/97

SEGUNDA CONVOCATORIA (PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICADA EN FECHA 14-01-97)

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, INVITA A TODAS LAS FIRMAS LEGALMENTE CONSTITUIDAS A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA PROVISION DEL SIGUIENTE MATERIAL:

**ADITIVOS PARA LA ELABORACION DE ACEITES LUBRICANTES**

PEDIDO: GID-9507-96

COSTO PLIEGO BS. 800.- (OCHOCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)

FECHA LIMITE DE PRESENTACION DE PROPUESTAS: 13/03/97 HASTA HORAS: 15:00 p.m.

FECHA APERTURA DE OFERTAS: 13/03/97 HORAS: 15:30 p.m.

(EN LAS OFICINAS DE LA VICEPRESIDENCIA DE OPERACIONES, 5TO. PISO OFICINA CENTRAL, CALLE BUENO # 185).

EL PLIEGO DE CONDICIONES Y TERMINOS DE REFERENCIA PODRAN SER CONSULTADOS Y RETIRADOS DE NUESTRA OFICINA UBICADA EN LA CALLE FEDERICO ZUAZO, EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE, PREVIA CANCELACION EN NUESTRA SECCION CAJA, UBICADA EN LA CALLE BUENO Nº 185 1ER. PISO OF. CENTRAL, A PARTIR DEL DIA VIERNES 28 DE FEBRERO DEL AÑO EN CURSO.

LAS PROPUESTAS SE RECIBIRAN CON LAS FORMALIDADES DE LEY EN LA FECHA ESTIPULADA, EN SOBRE CERRADO, EN NUESTRAS OFICINAS DEL EDIFICIO FEDEPETROL 2DO. MEZZANINE (DEPARTAMENTO DE LICITACIONES).

DIRECCION NACIONAL DE COMUNICACIONES Y RELACIONES PUBLICAS

LA PAZ, 28 DE FEBRERO DE 1997

YPFB RECOMIENDA:

**"LAS PLANTAS SON VIDA, CUIDALAS"**

Por tierra o por aire, del Oriente a su mesa

# La carne de res: así de sabrosa, así de maltratada

Viajamos en un avión carguero a recoger un expreso de carne de res a San Ignacio de Moxos, en el Beni, y presenciamos allí los pormenores del faenado y del traslado desde el matadero hasta su llegada a las llamadas "cámaras frigoríficas" en la ciudad de El Alto. En todo el proceso observamos que el control y cuidado de las piezas de carne se han dejado a la conciencia de cada ganadero y de los "internadores" (vendedores mayoristas que traen la carne del Oriente) ante la inexistencia de una inspección municipal o estatal, instancias éstas que practican, desde hace mucho tiempo, la política del dejar hacer... dejar pasar.



San Ignacio de Moxos, traslado la carne del Oriente al avión cargo.

parte aereo, el precio ha a subido por la diferencia monto del flete en el avión.

EN SINTESIS

Nos en nuestra intención a la ciudadanía respecto la mala calidad o tratamiento de la carne de res, pero en hacer un llamado de atención a las autoridades competentes para que se preste supervisión de la calidad del alimento que aunque es que no toda es maltratada, están dadas las condiciones viales para que el hígado suene a monotonía y otros. Como principio se ha dejado a la conciencia de los ganaderos internadores y vendedores general... simple o no sea.

Morales María Velasco

**C**omo la mayor parte de la carne de res que se consume en el país se transporta desde las lejanas regiones del Beni y Santa Cruz -por tierra en camiones frigoríficos y por aire en aviones de carga- REPORTAJES se interesó por conocer más detalles acerca de la distribución de este importante alimento de la canasta familiar boliviana y tomó de referencia la ciudad de La Paz.

En este entendido, un día cualquiera de la semana nos animamos a seguirle el rastro a esa carne desde el lugar de su procedencia hasta el momento en que llega a los supermercados, a los frailes y a los mercados locales donde la "caserita" nos la ofrece todos los días.

**SUSCEPTIBILIDAD DE LOS "INTERNADORES"**

En los alrededores del aeropuerto de El Alto funcionan cuatro empresas privadas de transporte de carne: (SAO, Camba, SASA y Santa Rita), las cuales están a la espera de ser contratadas por los llamados "internadores", que son las personas que compran la carne al por mayor directamente de los ganaderos y son los encargados además de fletar el transporte para que su carga llegue fresca y en buen estado.

Aunque este tipo de transporte aéreo ha sido reemplazado casi por completo por el terrestre debido a los altos precios, del flete, en esta época de lluvias es muy cotizado como emergencia de la inundación de las carreteras de acceso a las poblaciones ganaderas, del Beni y Santa Cruz principalmente. Aprovechando los viajes cotidianos que están teniendo en estos meses lluviosos, hicimos el contacto con una de las empresas que nos citó a las tres de la tarde para viajar a una estancia privada en el Beni. Sin embargo, después de una larga espera nos dijeron que ya no era posible porque no había espacio en la hacienda para que pernoctáramos. Eso nos dijeron, pero en realidad el principal obstáculo fue el contratista que se puso tan susceptible de que la prensa acompañara el viaje que obligó a la empresa a inventar una excusa.

Más ansiosos todavía, insistimos en otra de las líneas aéreas y felizmente el celo de tres jóvenes contratistas no fue tan fuerte como para impedir el viaje. Nuestro destino fue la histórica tierra beniana de San Ignacio de Moxos.

**LEGA EL AVION Y SE ALISTA EL FAENADO**

Partimos a las seis de la tarde y después de una hora llena de emoción logramos aterrizar en la improvisada pista de San Ignacio, donde nos esperaban el ganadero que debía enviar la carne y sus trabajadores, listos para descargar las verduras y demás encargos que llevamos en el avión aprovechando el gran espacio del Curtiss C-46.

Una vez descargado el avión, se dispuso que después de la

cena se reunieran todos en el matadero, ubicado a uno de los lados de la pista, para proceder al faenado de las 22 reses pedidas exclusivamente desde la sede de gobierno. Nos comentaron que por lo común la ceremonia sangrienta se iniciaba a media noche para terminar justo a tiempo para que a las seis de la mañana se despachara el avión con la carga. Sin embargo esta vez, a solicitud de los internadores, debían adelantarse para refrigerar la carne recién faenada durante unas horas antes del viaje, para que se mantenga más fresca, indicaron.

El cambio inusual de horario sorprendió a gran parte de la población pobre de San Ignacio que suele asistir al matadero para recoger algunas menudencias (especialmente las tripias) que el propietario no considera vendibles. Con esos restos es que esos ignacianos preparan sus almuerzos durante unos días. En este caso, pocos lograron enterarse a tiempo del cambio.

**EL RETORNO**

A las seis de la mañana, cuatro trabajadores empezaron la tarea fatigosa de cargar una por una las piezas de carne al avión. Cada pieza pesaba alrededor de 60 kilos. Durante más de media hora se acomodó toda la carne dentro del aparato como quien carga papas, harina o cualquier bulfo. Lo que resultó hasta cómico fue ver cómo las menudencias se tiraban al avión una tras otra, especialmente las patas. Las lechugas, los palmones, los ajos, los cuajones y las patas hacen el juego de menudencias que se envía junto a la carne.

En el avión, la carne se ata muy bien en el piso y se la cubre con una extensa tela. Y así ya está lista la carga para emprender el retorno a La Paz.

A las ocho de la mañana llegamos al aeropuerto de El Alto e inmediatamente se descargó la carne a dos camiones, lo más rápido posible. El avión quedó vacío y listo para su viaje en la tarde a otro lugar.

**EL PRECIO**

Durante nuestra visita a San Ignacio de Moxos averiguamos que el kilo de carne "en gúncho", en puerta de matadero, cuesta 7 bolivianos con 20 centavos. El costo del transporte (en avión, 8 mil bolivianos; en camión, 5 mil) el uso del frigorífico y demás gastos adicionales que corren por cuenta de los "internadores" hacen que el precio en El Alto, en las cámaras frigoríficas de la Ceja, suba a 10 u 11 bolivianos el kilo. Los carniceros que compran de allí y que venden en mercados y frailes le aumentan el precio hasta que a los consumidores llega a 13 bolivianos el kilo de carne con hueso y hasta 20 bolivianos el corte especial.

Además de la posibilidad de especulación de los carniceros, el costo de transporte de Beni o Santa Cruz a La Paz encarece en mucho el precio de la carne, tanto así que en estos meses de intensas lluvias en que se ha estado utilizando más el trans-



El precioso ganado beniano pastando en su habitat natural.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN  
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN SUPERIOR, CIENCIA Y TECNOLOGÍA  
LA PAZ, BOLIVIA

**INSTITUCIONALIZACION DE NORMALES**

La Secretaría Nacional de Educación a través de la Subsecretaría de Educación Superior, Ciencia y Tecnología, hace conocer al personal nacional y profesional universitario interesado en la Convocatoria al Concurso de Maestrías, Doctorados y Especializaciones para la Implementación de Unidades de Normalización de Educación Superior, que se inscriben a la Convocatoria Secretarial No. 001/97 del 28 de febrero de 1997, se modifica la Convocatoria publicada en el Periódico "Presencia" de fecha 16 de febrero de la presente gestión, en los siguientes aspectos:

**1. De los cargos en concurso**

**DE LOS CARGOS EN CONCURSO**

CARGOS	"S. Bellver" La Paz	"R. Barrientos" Caracollo-Or.	"A. Santa Cruz" Chayta-Pt.	"I. Montes" Vaca-Caba.	"Mori. Suarez" Sucre	"J. M. Sarango" Camacho-Tr.	"E. Fuent" Santa Cruz	"Sa. Troncoso" Tomic
1 Rector(a) del INS (TC)	En concurso	En concurso	—	En concurso	—	En concurso	—	—
1 Director(a) de la Unidad de Planificación y Des. Institucional (TC)	En concurso	En concurso*	En concurso*	En concurso*	En concurso	En concurso*	En concurso	En concurso
1 pedagogo o sociólogo especialista en planificación	En concurso (TC)	En concurso (MT)	En concurso (MT)	En concurso (MT)	En concurso (TC)	En concurso (MT)	En concurso (TC)	En concurso (TC)
1 Técnico en informática	En concurso (TC)	En concurso (MT)	En concurso (MT)	En concurso (MT)	En concurso (TC)	En concurso (MT)	En concurso (TC)	En concurso (TC)
1 Director(a) de la Unidad de Formación Inicial (TC)	En concurso	—	—	En concurso	En concurso	—	En concurso	En concurso
1 Director(a) de la Unidad de Adm. Financiera (TC)	En concurso	En concurso	En concurso	En concurso	En concurso	En concurso	En concurso	En concurso

\* Por la gestión de 1997, la Dirección de la Unidad de Planificación y Desarrollo Institucional además, se hará cargo de la Dirección de la Unidad de Formación Inicial

**Docentes para Area y Sub Area**

	12 doc. TC y 1 doc. MT.	2 Doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. MT.	8 Doc. TC.	1 doc. TC y 1 doc. MT.	9 doc. TC	2 doc. TC
Lenguaje y Comunicación en Lengua Castellana								
Lenguaje y Comunicación en Lengua Originaria								
Matemáticas	12 doc. TC y 1 doc. MT	2 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. MT.	8 doc. TC	1 doc. TC y 1 doc. MT.	9 doc. TC	2 doc. TC
Pedagogía	12 doc. TC y 1 doc. MT	2 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. MT.	8 doc. TC	1 doc. TC y 1 doc. MT.	9 doc. TC	2 doc. TC
Realidad Nacional y Educación	6 doc. TC y 1 doc. MT	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. MT	1 doc. TC	4 doc. TC y 2 doc. MT	1 doc. TC	3 doc. TC y 4 doc. MT	1 doc. TC y 1 doc. MT
Ciencias de la Vida y Tecnología	6 doc. TC y 1 doc. MT	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. MT	1 doc. TC	4 doc. TC y 2 doc. MT	1 doc. TC	3 doc. TC y 3 doc. MT	1 doc. TC y 1 doc. MT

**Menciones**

	1 doc. TC y 1 doc. MT	1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. MT
Cultura musical							
Expresión corporal-Educación Física	1 doc. TC y 1 doc. MT	1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. MT
Artes plásticas	1 doc. TC y 1 doc. MT	1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. TC y 1 doc. TH	1 doc. TH	1 doc. MT

**REFERENCIAS:**

	TC Tiempo completo*	MT Medio Tiempo**	TH-Tiempo largo***
* docencia en aula planificación en equipo investigación y otros	72 Horas 8 horas 40 horas.	** docencia en aula planificación en equipo	52 horas 8 horas
			*** docencia aula planificación

**2. Del Tribunal Calificador**

La participación con derecho a voz, del rector institucionalizado para la evaluación de los postulantes a las Direcciones de Unidades, correspondiente al punto 4.1. de la Convocatoria de Institucionalización de Normales, está condicionada a la aceptación por los 5 miembros titulares.

**3. Del calendario**

- Presentación de solicitud y documentos: 17 feb. al 14 de mar.
- Evaluación de la 1a. Etapa: 17 al 22 de marzo
- Resultados de la 1a. Etapa: 24 de marzo
- Apelaciones 1a. Etapa: 24 y 25 de marzo
- Evaluación de la 2a. Etapa: 26 de marzo y 31 de marzo al 12 de abril
- Publicación de resultados: 13 de abril
- Apelaciones 2a. Etapa: 14 de abril
- Designaciones: 15 y 16 de abril
- Posesión: 17 de abril de 1997.

NOTA. Mayores informaciones en las Direcciones Departamentales de Educación.



## La ceremonia de la muerte

El proceso de carne es el que se sigue comúnmente en otros lugares. Se introduce un cuchillo en la cabeza del animal hasta inmovilizarlo; se lo cuelga de una cadena patas arriba y se procede a degollarlo a mano y, poco a poco, el lugar se va tiñendo del rojo de la sangre del animal sacrificado, y el olor retiene a los de un perro a la espera de un pedazo de carne.

El matadero que se utilizó es uno de los más grandes de los tres que existen en San Ignacio (todos privados). Según comentarios de los propios lugareños, es un matadero "bueno" porque tiene espacio suficiente, agua potable y las estancias privadas. Los mataderos son pequeños, el agua para lavar la carne es de pozo y no tienen cámaras de refrigeración.

Aunque ese tipo de mataderos sea considerado "bueno" y verdaderamente se lo puede catalogar así, se considera que está en una región pobre y con pocos recursos como San Ignacio, las condiciones de sanidad e higiene no son las más óptimas. Es un galpón más o menos grande construido de madera y al aire libre; de lo alto cuelgan varias hileras de ganchos para sostener la carne; la única construcción con cuatro paredes y puerta es la que cumple la función de cámara frigorífica que es alimentada por un motor.

Lo que vimos en San Ignacio nos llevó a pensar en los mataderos y faenado en otros lugares, donde las condiciones son peores y donde las autoridades regionales apenas si se ocupan de visitar alguna vez sus dependencias.

# puert **PRESENCIA** Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 2 de marzo de 1997

## Nació hace cien años Para recordar a Gamaliel Churata

Una comisión peruana vistió el país para promover y coordinar las actividades de conmemoración del centenario de nacimiento del escritor Gamaliel Churata (pseudónimo de Arturo Peralta), nacido en Puno en junio de 1897 y fallecido en Lima en 1969.

Gamaliel Churata vivió en Bolivia, donde escribió su célebre obra "El pez de oro" y participó en la fundación de la agrupación de escritores e intelectuales "Gesta Bárbara" en Potosí.

Los miembros de la comisión que estuvo en La Paz y Potosí son Iván Rodríguez Chávez, Rector de la Universidad Ricardo Palma y escritor, Manuel Pontigoso Pecero director de extensión de la misma universidad y miembro de la Academia Peruana de la Lengua y José Luis Ayala Olozávala Presidente de la Comisión Peruana del Centenario de Gamaliel Churata.

**GAMALIEL CHURATA**  
Manuel Pontigoso, en declaraciones a PUERTA ABIERTA, expresó: "Pensar en Gamaliel Churata es encontrarnos con la presencia de un extraordinario escritor casi olvidado. Es un caso extraño de un escritor que tuvo una vigencia increíble alrededor del año 1917, tiempo en que fundó La Tea en Puno. Luego se trasladó a Potosí donde toma parte de la fundación de Gesta Bárbara, grupo que impulsó el movimiento literario y cultural de Bolivia".

"Escribe una obra portentosa en Bolivia -dice Pontigoso- como es 'El pez de oro' y gran parte de sus 18 textos inéditos, y sin embargo nadie o muy pocos son los que lo conocen".

"Lo que queremos impulsar desde la Comisión Nacional que preside José Luis Ayala y desde la Universidad Ricardo Palma es justamente provocar, incentivar, estimular, llamar la atención, a fin de que acabe ese silenciamiento".

**DIFUSION**  
El Rector de la Universidad Ricardo Palma, Iván Rodríguez Chávez, opina: "Gamaliel Churata es uno de los grandes pensadores del Perú, pero lamenta-

blemente su obra no es suficientemente difundida". Por lo mismo, la comisión ha puesto como objetivo la publicación y difusión de la obra de Churata, que se la investigue y que en torno a ella se desarrollen mesas redondas, coloquios y charlas. "Para que su obra no solamente quede en los círculos intelectuales, sino que llegue a la ciudadanía en general, tanto del Perú como de Bolivia y de Latinoamérica", afirma el Rector.

**GESTIONES**  
El Presidente de la Comisión Peruana, José Luis Ayala, informó a PUERTA ABIERTA que las gestiones para concretar actividades celebratorias en Bolivia están avanzadas.

El Vicepresidente de la República Víctor Hugo Cárdenas comprometió su apoyo a los proyectos de la comisión peruana. De igual manera se adelantaron las gestiones con el Embajador del Perú en Bolivia, Harry Belevan Mc Bride, para lograr un apoyo concreto a las actividades del centenario.

También se conversó con Mariano Baptista Gumucio, Presidente de la Academia Boliviana de Lengua y director del diario Última Hora, para que en la exposición bibliográfica que se tiene prevista para abril en la ciudad de Lima, se incluyan copias de los artículos que publicó Churata en Última Hora.

**POTOSÍ**  
Por otro lado, la correspondiente de PRESENCIA en Potosí ha hecho conocer que el periodista y escritor Wilson Mendieta Pacheco preside la comisión potosina que fue organizada para conmemorar el centenario del escritor peruano.

En una reunión, las autoridades de la Casa Nacional de Moneda entre envíos especiales del Perú -que llegaron a esta ciudad acompañados del director del Archivo de la Cancillería y responsable de la comisión en La Paz, Marcelo Arduz- y los responsables de las instituciones culturales más importantes de Potosí.

En la reunión participaron los presidentes de la Sociedad Geográfica y de Historia, Alfredo Tapia; de la Unión de Escritores y Poetas, René Arrueta, y del Club del Libro Gesta Bárbara, Martha de Vallejo, además del Rector de la Universidad Tomás Frías de Potosí, Abdón Soza.



Gamaliel Churata.

Artistas bolivianos de Periolibros

## Graciela Rodo y Raúl Lara en una muestra de arte iberoamericano

Todos los artistas que ilustraron las ediciones de Periolibros formarán parte de una gran exposición itinerante que se iniciará en octubre de este año en Madrid y, después de recorrer toda Iberoamérica, concluirá en París, en enero del año 2000.

Periolibros, el proyecto de democratización de la lectura impulsado por la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica de México -del que forma parte PRESENCIA- ha puesto en marcha la organización de la muestra iberoamericana itinerante de los artistas plásticos participantes en este proyecto.

Obras de dos artistas bolivianos -Graciela Rodo Boulanger y Raúl Lara- integrarán esta exposición que se iniciará en la Casa de España de Madrid en octubre de este año y, después de recorrer todos los países de Iberoamérica, concluirá en enero del año 2000 en París.

Desde octubre de 1992, Periolibros ha publicado cada mes una obra de un importante escritor de Iberoamérica ilus-

trada por un destacado pintor de la región. Estas publicaciones circulan a través de una extensa red de periódicos que las incluyen en sus ediciones normales sin costo adicional. De esta manera, la mejor literatura y plástica de nuestros países ha llegado mes a mes a millones de lectores. PRESENCIA forma parte de este proyecto desde su creación. Hoy, precisamente incluye en su edición la "Cuentos" del escritor venezolano Arturo Uslar Pietri con ilustraciones de Margarita Jaramillo.

### PRESENCIA BOLIVIANA

Dos pintores y un escritor boliviano han hecho conocer su trabajo en Periolibros. Graciela Rodo Boulanger ilustró la edición dedicada a la poeta chilena Gabriela Mistral.

Premio Nobel de Literatura, y el artista orureño Raúl Lara tuvo a su cargo los dibujos del Periolibro dedicado al novelista chileno José Donso, fallecido recientemente. El libro de cuentos "Cerro de penumbras" del escritor boliviano Oscar Cerruto circuló en millones de ejemplares a través de Periolibros, ilustrado por la artista argentina-israelí Liliana Livneh.

### LA EXPOSICION

Al término de Periolibros, en octubre de este año, obras de todos los pintores que participaron en el proyecto -60 en total- integrarán una gran

muestra que recorrerá todos los países de Iberoamérica. La muestra estará acompañada de un libro-catálogo con reproducciones a todo color de las obras, notas críticas y biográficas de los artistas.

En Periolibros, además de los ya mencionados, han participado y participarán en lo que queda del proyecto- artistas plásticos de la talla de Jacobo Borges, Arnaldo Coen José Luis Cuevas, Gironella, Osvaldo Guayasamín, Fernando Leal Audirac, Rafael López Castro, Roberto Matta, Vicente Rojo, Vieira da Silva, Rufino Tamayo, Tapies y Francisco Toledo, entre otros.



La artista Graciela Rodo Boulanger.



El pintor Raúl Lara.

## Los niños pintores de Urubichá muestran su talento y fantasía

Mañana lunes 3 se inaugura la exposición de pinturas de los niños de Urubichá en la sede de la Fundación BHN (calle Belisario Salinas Nº 516) a las 19:00 horas.

Los artistas de Urubichá -escuela ubicada en la región de Guarayos, Santa Cruz- pondrán a la venta sus obras; los fondos recolectados servirán para equipar su centro de estudio.

Las obras que se presentarán en la exposición, fueron realizadas por los niños para participar en el Primer Festival de Participación Popular -que, por distintas razones, no pudo llevarse a cabo. La gran calidad de las obras ameritaba organizar una muestra, anota Pedro Querejazu, director ejecutivo de BHN en un boletín de prensa de esta entidad.

"Las pinturas son excepcionales -dice Querejazu- pues muestran una gran creatividad -ausente en la educación boliviana por la forma estereotipada y repetitiva de llevar adelante los procesos pedagógicos- y la auténtica simbiosis entre el hombre y el medio ambiente".

"El desarrollado sentido de



¡UNA GRAN ESCUELA!.- Este es el cuadro de Miki Paúl Gutiérrez, niño de 6º de primaria de la Escuela de Urubichá del departamento de Santa Cruz.

observación lleva a sus autores a mostrar lo cotidiano de sus vidas con gran precisión de detalles, en un mundo caracterizado por el estrecho contacto entre el grupo humano y la naturaleza silvestre", anota el crítico.

"La calidad de los cuadros es el resultado de varios años de trabajo en la escuela del pueblo de Urubichá, en la

que se enseñaron técnicas y formas de representación con una pedagogía que estimula la creatividad y la libertad de expresión. Los colores y el trazo son manejados con seguridad y riqueza, sin limitaciones preconceptuales", agrega Querejazu.

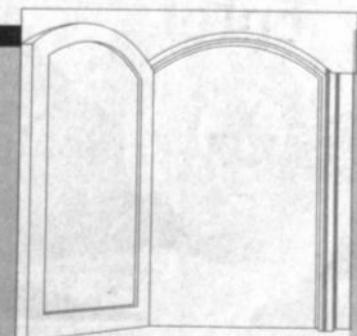
Las obras de esta exposición son manifestaciones de una didáctica basada en el

conocimiento de la psicología infantil y juvenil junto a adecuados estímulos de la creatividad.

Este evento cuenta con el apoyo del Despacho de la Primera Dama de la Nación, la Secretaría de Participación Popular, la Embajada de Gran Bretaña y la de los Países Bajos en Bolivia, Microclima y BHN.

▼ Caja de Resonancia: Concierto Soames-Higgins p. 2

▼ Crítica de teatro: "Muero, luego existo" p. 3



▼ Canto de ángeles: Orquesta y Coro de Urubichá p. 3

▼ Del arte y sus contrastes: Alejandro Salazar p. 4

LIBROS

Bibliografía de Gabriel René Moreno

La Academia Boliviana de la Historia organiza la entrega de una colección de libros sobre Bibliografía Boliviana y Peruviana de Gabriel René Moreno...

TEATRO

Pequeño teatro presenta "Tatuaje"

"Pequeño Teatro" presenta "Tatuaje" de Dea Loher. La obra se escenifica en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez...

MUSICA

"Altiplano" en Avesol

Luego de corto receso retorna a Avesol el Grupo "Altiplano", conjunto al que se reincorpora en la oportunidad el bajista José Luis Morales...

Rossana Tamarri con un concierto de piano

El martes 4 y el miércoles 5 de marzo, en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez se presentará la pianista Rossana Tamarri a partir de Hrs. 19:30.

Concierto de grupos de Rock

El próximo viernes 7 de marzo, con motivo de la inauguración de "Radio París", se realizará un concierto de grupos de rock en el Teatro al Aire Libre Jaime Laredo...

"Tupay" en el teatro al Aire Libre

El dúo "Tupay" ofrecerá un concierto en el Teatro al Aire Libre "Jaime Laredo" el próximo domingo 9 de marzo...

EXPOSICIONES

Pinturas de niños de Urubichá

Martes lunes 3 de marzo a Hrs. 19:00 en la galería de la Fundación BHN (c. Bellavista 516) se inaugura una exposición de pinturas de niños de Urubichá.

Taipinquiri con Gezien Van de Riet

Se realiza una exposición de la artista holandesa Gezien Van de Riet en los salones del centro de cultura Taipinquiri...

Arte y Cultura

holandesa Gezien Van de Riet en los salones del centro de cultura Taipinquiri, ubicado en Av. Montenegro 1378, San Miguel.

Muestra de Renato Galván Vargas

En la Galería de Arte del Palacio Chico, ubicada en la calle Potosí esquina Ayacucho, se realiza la exposición del artista camagueño Renato Galván Vargas.

Muestra de afiches en el Goethe

En el salón de exposición del Goethe Institute (Av. 6 de agosto esq. Aspiazu) se ha inaugurado una muestra de afiches sobre los problemas del Medio Ambiente...

Mónica Chara en el Espacio Patño

Continúa la exposición de la artista argentina Mónica Chara en ambientes del Espacio Simón I. Patño (mezzanine del Edif. Guayaquil, Av. Ecuador 2503).

Graciela Rodo Boulanger en la Galería Emusa

La artista nacional Graciela Rodo Boulanger expone una serie de cuadros bajo el título "El mundo de Diego y Adrián" en la Galería EMUSA (Av. 16 de Julio 1607).



TEATRO DUENDE.- Este lunes 3 y martes 4 de marzo, el grupo de teatro Duende se presenta en Avesol (c. Gotita 155-A) con la obra "Tinku-Las pajas de Dios".

La historia Afro-Americana.

La Oficina Mayor de Cultura y el Servicio Cultural de la Embajada de los Estados Unidos presentan en los salones del Museo Tambo Quiquincho las muestras "Canto al Mundo: Escritores Contemporáneos Afro-Americanos" y "Los forjadores de la Historia Afro-Americana".

Ruperto Salvatierra en el Guzmán de Rojas

El 10 de marzo próximo se inaugurará una exposición del artista cochabambino Ruperto Salvatierra en el Salón Cecilio Guzmán de Rojas.

VIARIOS

Concurso de Artes Plásticas

La Organización de Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (UNESCO) convoca a un Concurso Internacional de Artes Plásticas con el tema "Tierra y Agua".

Curso de teatro con Martha Monzón

La actriz Martha Monzón dictará un curso de Formación Actoral en el Teatro Municipal de Cámara, destinado a personas mayores de 13 años...

Caja de Resonancia

Un concierto del dúo de piano y clarinete Higgins-Soames



La Embajada Británica ha ofrecido el viernes pasado un excelente recital a cargo de la clarinetista Victoria Soames y el pianista Jonathan Higgins...

diversos estados de ánimo, ofrecen un buen muestrario de las capacidades expresivas del clarinete. Philippe Gaubert fue una de las figuras serenas del profesorado del Conservatorio de París...

Pese a ello, lo ofrecido por el dúo Soames-Higgins fue un puro deleite, especialmente por la calidad técnica, timbrica y de afinación de la solista de un instrumento que no por lo común ofrece menos dificultades...

El repertorio para clarinete y piano no es muy numeroso y se nutre en muchos casos de adaptaciones de otros autores para otros instrumentos. En todo caso se transita por sendas poco conocidas por los oyentes.

Gerald Finzi, londinense fallecido en 1956 tiene en sus Cinco bagatelas Op. 23, tal vez lo más conocido de su obra...

La Escuela Internacional de Cine de Cuba ha programado una serie de cursos y talleres para esta mitad de año de 1997. Entre éstos destaca el que impartirá Gabriel García Márquez...

esta Italiana, francesa o de las salas de conciertos o de las salas de la sociedad burguesa...

La segunda parte del concierto estuvo dedicada a Jean Brahms, compositor quien este año se celebró también su muerte (al menos el segundo momento de Franz Bert).

En un homenaje sencillo de piano a cargo de Paganini se escuchó con el emotivo segundo movimiento del Op. 117, una de las más delicadas muestras de esa serie de piezas...

Finalizó entonces el plato fuerte de la sesión (Op. 25 en una versión que muestra una rica melodía y un ritmo, haciendo justicia de un maestro compositor...

El pianista Jonathan Higgins permitió el primer descanso de su colega ofreciéndonos la deliciosa "Isa encantada" de John Ireland.

El tercer curso programado es "La televisión digital en América Latina. Aspectos tecnológicos y empresariales" del 1 al 18 de abril de este año con 20 participantes como límite...

MUSICOS.- dúo británico durante su actuación en el Salón de Honor del Teatro Municipal.

Rossana Tamarri ofrecerá dos conciertos de gala en el Municipal

La pianista boliviana, Rossana Tamarri, ofrecerá dos conciertos en el Teatro Municipal los días martes 4 y miércoles 5 de marzo, a las 19:30 horas. Estos dos conciertos son parte del itinerario elaborado por Tamarri para el país...



ROSSANA TAMARRI.- Pianista boliviana, ahora sigue cursos de perfeccionamiento en la Academia "Alfred Cortot" de París.

En 1990 se graduó de la Stifónica Juvenil de La Paz. En 1992 obtuvo el diploma en la Academia "Federico Chopin" en Varsovia.

La Escuela Internacional de Cine de Cuba ofrece cursos y talleres

La Escuela Internacional de Cine de Cuba ha programado una serie de cursos y talleres para esta mitad de año de 1997. Entre éstos destaca el que impartirá Gabriel García Márquez...

curso "Historia y producción del filme documental" del 31 de marzo al 18 de abril con un tope de 15 participantes y un costo de 900 dólares. La instructora será la italiana Antonia de Carnerud.

Taller de desarrollo del guion y consultoría especializada con una duración de 8 semanas -de mayo a junio- y con un costo de 3 000 dólares...

HUGO SAN MARTIN

Ministro de Trabajo
CONDUCE: CARLOS D. MESA GIBERT
Lunes 3 de marzo hrs. 22:00 CANAL 7 TVB



P.A.T.
DE CERCA
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

La Mujer en la CULTURA

Lola Sierra de Méndez en la música



LOLA SIERRA DE MÉNDEZ. "Dios entrega el talento. El impulso que siento por la música y las letras es algo que fluye de mí".

Pilar Contreras

En 1933, cuando el país vivía la Guerra del Chaco, Lola Sierra fue invitada por Radio El Condor para animar un espectáculo. Tocó con su piano lautaris, carnavillos y polkas. Unos días después recibió un telegrama que decía "Gracias Lola. Acá en la distancia, en un momento tan difícil para nuestras vidas, cuando vemos que nuestros compañeros se nos van sin que podamos hacer nada. Tu piano nos llegó a través de una pequeña radio, y las melodías que escuchamos nos dieron fuerza para continuar aquí, por la Patria".

Cuando retornaron a Trinidad, su padre abrió un teatro donde se presentaban películas mudas. Allí Lola empezó a jugar con la música. "Mi padre me dio la oportunidad de acompañar las películas con el piano, entonces realicé mi primera composición, inspirada en un actor francés".

A los 18 años volvió a La Paz, para ampliar sus conocimientos musicales. En esta ciudad conoció a Gastón Méndez Ibarquén con quien, junto a otros músicos, formó el grupo "La Liga de las Naciones". "Nos dedicábamos a difundir la música boliviana en las radios que estaban de moda. Además recibíamos comisiones para tocar en eventos".

Por eso teníamos a húngaros, argentinos, y holandeses en nuestro grupo".

En 1945 abrieron la fábrica de discos "Méndez". Lola recuerda que antes los artistas debían viajar a otros países para poder grabar. "Nosotros decidimos apoyar a nuestros artistas. Desde ese año empezamos a trabajar intensamente, nos quedábamos hasta las dos de la mañana grabando".

En los últimos años, Lola se ha dedicado a escribir comentarios culturales en diferentes periódicos de nuestro país. "Dios entrega el talento. El impulso que siento por la música y las letras es algo que fluye de mí. Es una sensación tan fuerte que no puedo desligarme de ella".

Agencia Gesta, con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos, de Género y Generacionales, Subsecretaría de Género.

Niños y jóvenes de Guarayos

Música y canto de los ángeles: la orquesta y coro "Urubichá"

Desde su aparición en el Primer Festival de Música Renacentista y Barroca de Chiquitos, esta agrupación ha concitado la atención y la simpatía del público. Su gran talento y dedicación ameritan un apoyo más orgánico y decidido de las autoridades culturales nacionales y de Santa Cruz.

Mario Castro\*

Uno de los acontecimientos culturales de mayor trascendencia el pasado año, con repercusión internacional, ha sido el Primer Festival Internacional de Música Barroca y Renacentista de Chiquitos.

En ese festival las actuaciones de la orquesta y coro de niños y jóvenes de Urubichá de Guarayos, Santa Cruz, ha sido saliente. Desde entonces quedó la expectativa de poderlos escuchar en La Paz y felizmente tuvimos la oportunidad hace algunos días. Ganaron aplausos y elogios en auditorios colmados para disfrutar la música que interpretan. Esta es la conversación con su director, Rubén Darío Suárez Arana, y con uno de sus integrantes, el violonista y trompetista Héctor Anori.

¿Cuál ha sido la iniciativa para crear esta agrupación musical?

Rubén Darío Suárez (RDS).- La iniciativa fue del padre Walter, el párroco de la Provincia Guarayos, del pueblo Urubichá, quien quería que la gente del pueblo cantara con un coro y con una orquesta. Yo fui invitado por él, el año 1989, y obtuve muy buenos resultados. La gente estaba muy motivada: es muy cálida, muy apegada a todas las artes y se puede realizar un lindo trabajo. Con el pasar de los años llegamos a componer una ópera, una obra sobre Navidad. La orquesta ya no sólo acompañaba al pueblo en sus ritos religiosos sino que ofrecía conciertos.

¿Para elegirlo como director, ¿se han tomado algunos antecedentes de formación?

RDS.- Yo estudié violín y viola en el Instituto de Bellas Artes y Educación Integral de Santa Cruz con el maestro Daniel Perago y dirección de orquesta con el maestro César Escota. Fui integrante de la orquesta del Instituto, primer violín, y creé una orquesta folklórica. Posteriormente fui a la Argentina a seguir mis estudios.

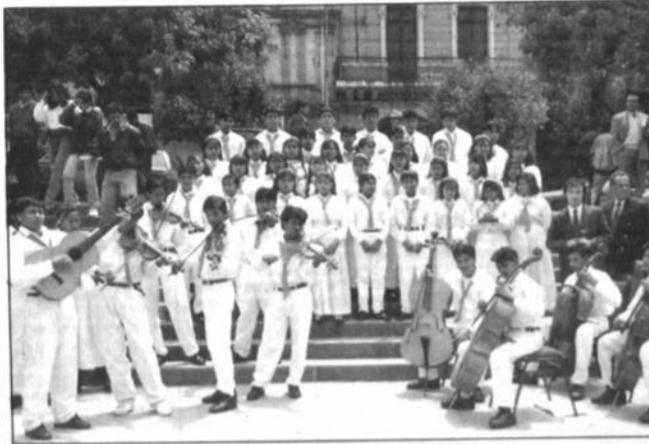
¿Se pensó desde el principio en recuperar las obras de música barroca y renacentista de archivos del patrimonio cultural del país?

RDS.- No. Se trataba simplemente de acompañar los cantos apostólicos comunes. En la región de la provincia Guarayos se desconocía la existencia de los archivos musicales de Chiquitos.

Una vez que se conocieron esos hallazgos extraordinarios, sobre todo los últimos, en virtud de las investigaciones y divulgación que hizo el padre Piotr Nawrot, ¿cómo es que ustedes son elegidos para ello?

RDS.- Marcelo Aruz, Subsecretario de Difusión Cultural, es amigo mío desde mi infancia. Yo le mostraba siempre el trabajo que estaba haciendo. Le llevé un video y unas fotos de mi trabajo de la ópera de Navidad en Urubichá. El queo-emoción. Pasaron los años y vino el Festival de Música Renacentista. El padre Piotr Nawrot propuso que se lleve algún grupo étnico. Entonces Arauz se acordó de nuestros

EN LA PAZ.- Una de las presentaciones de Urubichá, en la Plaza Murillo.



antecedentes y nos pusimos en contacto. El padre Nawrot dio las partituras de una música bellísima para un grupo de niños y jóvenes y nosotros, en tres meses, estuvimos interpretándola.

HECTOR ANORI

Alternamos aquí con uno de los integrantes de esta agrupación musical, un muchacho que tiene origen en esa etnia de los Guarayos, Héctor Anori.

Héctor, ¿qué quiere decir Urubichá?

Héctor Anori (HA).- La primera palabra, "Uru" quiere decir guerrero. "Ichi" o "ichá" quiere decir amarillo. Guerrero amarillo.

¿Cómo aprendió a tocar la trompeta y el violín?

HA.- Llegó un profesor de Santa Cruz a nuestro pueblo a trabajar, a enseñar trompeta. Tocaban muy bien, yo miraba, quería. Después me gustó, me entusiasmé. Luego llegó el profesor Arturo Molina y aprendí violín, y si hubie-

ran llegado maestros de otros instrumentos, hubiera aprendido también.

¿Cuántos años tiene usted. Los integrantes de la parte orquestal de este grupo son de su misma edad?

HA.- Yo, catorce años; hay otros de 10, 12 años, hasta 16 años.

¿Cuántos son los integrantes de la orquesta y del coro?

HA.- Más de cien.

APOYO

Rubén Darío, con tanto entusiasmo y tanta dedicación, ¿reciben ustedes suficiente apoyo?

RDS.- Sí. La parroquia, el padre Walter y la hermana Ludmila, son quienes han estado constantemente haciendo de beneficiadores de la orquesta. Cuando vino el Festival de la Chiquitania, la Embajada del Reino de los Países Bajos y la Fundación del Vaticano para la Orquesta Nacional Juvenil de Venezuela fueron los auspiciadores de la orquesta. A raíz del éxito del Festival, por

medio del Presidente de la República se pudieron conseguir ítems para profesores de instrumentos que vivieran en el pueblo. Nosotros vamos eventualmente, cuando tenemos un tiempo libre. También la Secretaría de Desarrollo Humano de Santa Cruz ha dado becas alimenticias que se las reparte entre los ochenta integrantes formales que tiene la orquesta consolidada. Para este año se ha prometido un presupuesto de la Alcaldía Municipal de Urubichá.

¿Es la primera vez que emprenden un viaje artístico?

RDS.- Es la primera vez que salimos. Hemos tocado en Santa Cruz y en los pueblos alrededor de Urubichá. Es la primera vez que hacemos un viaje tan largo. Por eso se ve la alegría de cada uno de los integrantes, es una oportunidad única, primero de viajar y después de mostrar lo que podemos hacer en nuestra propia comunidad.

Periodista, director de Radiodifusoras Cristal.

Crítica de teatro

"Muero, luego existo", en la versión del Talía Producciones

Karmen Saavedra Garfias

Del 22 de febrero al 1 de marzo Talía Producciones dio inicio a la actividad teatral de este año en nuestra ciudad con la presentación en el Teatro de Cámara de la obra "Muero luego existo" del escritor chileno Jorge Díaz y la dirección general de Daniel Gonzales.

EL AUTOR

Jorge Díaz, Egon Wolf e Isidora Aguirre son los escritores más importantes de la década de los sesenta no sólo en Chile, su país, sino en toda América Latina. Los críticos de teatro denominan Teatro Negro a la producción de esta generación por la forma cruda, directa y descarnada con la cual plantean las problemáticas sociales. La obra de Díaz, además de ser una compleja indagación sociocultural del hombre contemporáneo deshumanizado y de aquel que aspira a su humanización, es también una denuncia sociopolítica. El estilo y el lenguaje que expresan estas aproximaciones, en la obra de Díaz, es un absurdo-social que corresponde altamente con su visión de mundo. De ahí que se

considere a Díaz como el autor que más trabaja el absurdo latinoamericano en contraposición al teatro del absurdo de Ionesco.

LA OBRA

"Muero luego existo" data de 1985 y permanece casi a su última producción. Por el planteamiento temático esta obra ha sido representada en distintos estilos por una gran cantidad de grupos teatrales. La trama se origina en la desesperación de un hombre que al no tener dinero para sobrevivir y mantener a su familia decide semanalmente vender su sangre a un centro médico. La obra alcanza el elemento trágico cuando el personal médico descubre que no puede utilizar esa sangre debido a la enfermedad del donante, por lo cual sugieren al individuo vender sus órganos a cambio de mucho dinero. Es en esta contradicción y en los diálogos entre el doctor, la enfermera y el donante donde se produce la ironía. Díaz pretende plantear en esta historia al marginado social como a un héroe combativo que se enfrenta a su opositor en una lucha desigual, el marginado, por el abandono e indefinición, apenas puede levantar-

se, siendo arrastrado y destruido por los grupos dominantes, aun cuando puede representar a lo más rescatable de la sociedad y sus victimarios a lo más corrupto.

LA PUESTA EN ESCENA

Daniel Gonzales ha dirigido y actuado en muchas obras, la mayoría de estilo cómico costumbrista, por ello, saber de una representación distinta como "Muero luego existo" resulta de antemano sorprendente. Lástima que a los cinco minutos de iniciada la obra se perciba que el texto, autor y director no llegan a un diálogo. En el escenario todo lo que pretende ser escenografía durante el desarrollo de la historia no asume ese rol, por tanto se convierte sólo en muebles dispuestos en una simetría inútil. En la interacción de los actores no se encuentra en lo mínimo la dirección y la musicalización no acompaña ni por un instante a la presencia de la obra. De principio a fin música y texto van por dos caminos que resultan incompatibles. Y como en el teatro todos los elementos circundantes a una obra son también parte de ella, se puede decir que empezando por la ficha técnica que el grupo reparte a cada espectador se encuentra contradicciones que llevan a afirmar que la obra de Díaz no ha sido comprendida por el director.

"Muero luego existo" es una obra realista pero no en cuanto a estilo de representación sino en cuanto a temática, y aunque el grupo Talía está en estilo realista, debería por lo menos mantener los códigos de este estilo en sentido coherente y no recurrir a elementos innecesarios (como los órganos conectados en técnica espumosa) que no llegan a provocar el humor buscado por este grupo sino la anulación de la imaginación mediante la chabacanería.

En cuanto a las actuaciones no se puede más que lamentar que Christopher Chávez que personifica a Zolfo, personaje central de este drama, no haya encontrado un buen contrapunto en los otros dos actores. La actuación de Chávez es sobresaliente y como personaje se queda solo en toda la obra.

Si la creación de un buen teatro dependiera de la buena voluntad de quienes hacen teatro, el teatro nacional no estaría tan mal, pero el teatro es trabajo e imaginación y mientras un elenco no asuma esto, los espectadores no podemos esperar más que fracasos y pésimas puestas en escena.



Fotografía: Guaraní

MUERO, LUEGO EXISTO.- Una escena de la obra del dramaturgo chileno Jorge Díaz.

en "The Embassy" de Miami

Mamani Mamani invitado a exponer en Estados Unidos



AS VIRGENES.- Una de las obras de Roberto Mamani que serán puestas en Estados Unidos.

El artista paceño Roberto Mamani Mamani expondrá sus pinturas en la galería "The Embassy" de Miami, Estados Unidos. La muestra será inaugurada el próximo jueves 7 de marzo y estará abierta hasta el 28 del mismo mes.

Es la primera vez que Roberto Mamani sale del país y lo hace como invitado por la mencionada galería. El artista manifestó a PUERTA ABIERTA su satisfacción por esta situación.

Lleva a Miami una selección de las series que ha expuesto anteriormente en Bolivia, como "Pelea de gallos", "Caballos, toros y algunos caballeros". A este conjunto se suman dos nuevas series: "Arcángeles andinos" y "Las vírgenes", ambientadas siempre en el mundo andino. Son cerca a cien cuadros los que el artista lleva a Estados Unidos.

OTRAS INVITACIONES Mamani Mamani también ha recibido una invitación del Servicio Cultural de los Estados Unidos (USIS) para visitar seis Estados de la nación del norte; en esta visita están incluidas: Nueva York, Chicago, Nuevo México y California. Otra invitación proviene de la Universidad de Pittsburg para que Roberto Mamani dicte una charla sobre "Pintura contemporánea de Bolivia", además de hablar de la cultura aymara. Simultáneamente hará una exposición en la galería de dicha universidad.

Roberto Mamani estará fuera del país por cerca a dos meses.

En el Vaticano

# Restauran Basílica de San Pedro

**CIUDAD DEL VATICANO, (IPS)** Los trabajos de restauración de la fachada de la Basílica de San Pedro, en Ciudad del Vaticano, comenzarán este mes de marzo y se extenderán hasta septiembre de 1999, a un costo de 5,4 millones de dólares, anunciaron en esta semana los técnicos que conducirán la obra.

Se trata de la restauración más importante comprendida en el Gran Jubileo del año 2000 que realizará la Fábrica de San Pedro, en colaboración con el grupo petrolero estatal italiano Ente Nacional de Hidrocarburos (ENI).

Según dijo el arquitecto Pier Luigi Silvan, responsable del proyecto, la operación de acondicionamiento de los 6.000 metros de la fachada se realizará en tres fases.

La primera, que demandará nueve meses de trabajo, se centrará en la parte más externa de la fachada, la segunda, de una duración similar, abarcará la parte semicentral, y la última el sector central, incluyendo la galería de las bendiciones.

La Basílica, realizada en el 1600 por el arquitecto Carlo Maderno, estará siempre accesible al público mientras duren los trabajos.

El Papa podrá asimismo impartir sus bendiciones "urbí o orbí" desde la galería, señaló Silvan.

La fachada, de 53 metros de altura y 114 de ancho, sufre las consecuencias de la contaminación atmosférica, además de una serie de vibraciones debidas a fenómenos sísmicos y a dilataciones térmicas.

Silvan aclaró, sin embargo, que desde un punto de vista estructural goza "de buena salud".

Si en el 1607 fueron cerca de 700 los obreros que iniciaron la reconstrucción de San Pedro, en base a los primitivos planos de Miguel Ángel, ahora serán 20 los técnicos especializados que intervendrán en el "maquillaje" de la Basílica, símbolo del catolicismo en el mundo.

Los millones de peregrinos que llegarán a Roma para el Jubileo podrán admirar la fachada en todo su renovado esplendor.

Los trabajos de restauración se efectuarán con las técnicas "más avanzadas del mundo", expresó el gerente del ENI, Franco Bernabé.

Diez años atrás la fachada fue sometida a obras de restauración que se revelaron insuficientes.



Basílica de San Pedro

Del arte y sus contrastes:

# Alejandro Salazar: "Como dar la vida en un instante"

Alejandro Salazar cultiva preferentemente el dibujo, rama en la que ha obtenido importantes premios. En esta nota hacemos un breve acercamiento al artista cochabambino.

**Elias Blanco**  
Alejandro Salazar nació en Cochabamba en 1959. Su padre, Eduardo Salazar, profesor de dibujo, fue quien primero influyó en la vocación artística que hoy tiene Alejandro. "Tengo imágenes de niño -cuenta Alejandro Salazar- en que lo veía pintar a mi papá. A veces él me ayudaba a hacer mis tareas. Yo creo que eso es una cosa que me ha formado, aunque inconscientemente".

Luego se trasladó a La Paz para completar sus estudios secundarios en el Instituto Americano. En las aulas colegiales, contrariamente a lo que se pueda pensar, no era el mejor alumno en la materia de Artes Plásticas. "Los que pasaban en el colegio -explica Alejandro Salazar- Artes Plásticas es la 'cola del perro', es decir una materia a quien nadie le da importancia, entonces no se lecentaba a la gente porque no está planificado que la gente salga artista, sino le dan prioridad a otras carreras, en este sentido no me han ayudado en el colegio".

Luego estudió arquitectura "porque tenía la idea de que podía conjugar mis inclinaciones para pintar y dibujar con una carrera más estable", dice. Posteriormente tomó cursos libres en la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles". "No son muy rigurosos -dice-, en realidad te ponen un objeto en la mesa y uno tiene que copiarlo, es decir que no hay una orientación buena".

"Yo creo que más bien soy un pintor autodidacta", afirma. Su aprendizaje se basó principalmente en la observación de cuadros y libros de



"EL ULTIMO (RE) CORTE" - Obra de Alejandro Salazar con que ganó el Gran Premio "Recuperación del Dibujo" en 1995.

pintura: "Yo creo que sobre todo me ha servido ver obras de pintores clásicos universales y bolivianos como por ejemplo de Arturo Borda y Melchor Pérez de Holguín, quienes me han influido mucho". Subraya la calidad de Borda al definirlo como un pintor auténtico: "tenía mucha fuerza, más que una técnica depurada".

Actualmente Alejandro Salazar vive de sus capacidades creativas. Sobre todo hace ilustraciones como el "Mosquitos" que se publica en La Razón de esta ciudad, también hace

tapas de libros, y el resto de su tiempo lo dedica a sus cuadros, aunque, dice: "aquí la gente no valora mucho el arte, pero me alcanza para poder hacer las cosas que yo quiero".

**EL DIBUJO**  
Sobre el cultivo del dibujo en Bolivia indica Salazar: "La mayoría de la gente que yo conozco son pintores, hacen más bien dibujo como una especie de estudio para luego hacer color, entonces no se valora mucho el dibujo. Es una pena porque el dibujo es una cosa bella, se pueden hacer cosas muy lindas, pero parece que si eres dibujante no te consideran artista", piensa. "Y si eres pintor ya te consideran una cosa mayor".  
Y en el sentido de revalorar

zar el dibujo, destaca Salazar lo que hace la Fundación al organizar un concurso de años. "Ayuda a que la vida suba", opta.

En los años setenta Salazar fue un activo "Café arte y cultura", un espacio que conoció otros rostros de la cultura. "He conocido a músicos, poetas, me ha quedado", afirma.

**ALEGATO**  
En breve definición de dibujo como recurso creativo manifiesta: "Es un arte más simple, tienes un lienzo con unas cuantas líneas, debes decir muchas cosas también es mucho más porque hay que resumir que no hay colores; es un desafío decir con líneas con garabatos, expresiones que tienes dentro".

**"INSTANTES"**  
El pasado año presentó su pequeña publicación por "El hombre", una historia animada que se puede ver haciendo clic en las páginas con las que se hizo pensando -dice Alejandro Salazar- en que el dibujo también puede ser movimiento como un dibujo animado, sobre todo pensando en la acción, la misma que está por varios elementos que son estáticos. Es como dar la vida en un instante".

**PREMIOS**  
Ha obtenido dos premios importantes en su corta trayectoria: su primera posición de manera individual fue en 1992. En 1994 ganó el Primer Premio de Cultura de Salvo Municipal "Don Domingo Murillo", y en 1995 ganó el Gran Premio del curso "Recuperación del Dibujo" convocado por la Asociación BHN de la ciudad de La Paz.

## servicios

## Farmacias de turno

## Teléfonos de urgencia Viajes

**PRESENCIA**, Tels. 372340-44.  
**DIRECCIONAL DE INVESTIGACION**, Tel. 356124.  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 373068 - 69.  
**BUSCAMOVIL**, Central Maestra Tel. 320644.  
**INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREID)**, Tel. 342391 C. Muñoz Cornejo No. 2702, Sopocachi.  
**M. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**  
**TELEFONO DEL RETEN**, Tel. 371233.  
**RETEN DE EMERGENCIA**, Tels. 375266 y 371236.  
**COTEL**, Reclamos, Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104. SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211.

**HOSPITAL DE CLINICAS**, Maternidad Tel. 376472  
**TRANSITO**, Tel. 371224 y 371220  
**ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118 - 371323  
**MATERNIDAD**, Tel. 314414  
**NEUROCIQUIRIA**, Tel. 320728  
**PENSIONADO**, Tel. 322823  
**BOLIVIAN POWER Co. Ltda.**  
**RECLAMOS**, Tel. 354357  
**BOMBEROS**, Tel. 379469 - 379499 - 119  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 376472  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 360700.  
**RADIO PATRULLA**, Tel. 110.  
**AASANA**, (Aeropuerto, Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122  
**SAMAPA**, Tel. 211222.  
**A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata**, Tel. 390021.

## SALIDAS

**A Oruro**: todos los días, a Hs. 5:30, 6:30, 7:30, 8:00, 8:30, 9:00, 9:30, 10:30, 11:30, 12:00, 13:00, 13:30, 14:00, 15:30, 17:00, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00, 20:30, 21:00.  
**A Cochabamba**: todos los días, a Hs. 8:00, 9:49, 9:00, 11:00, 19:30, 20:00, 20:15, 20:30, 21:00.  
**A Santa Cruz**: todos los días, a Hs. 8:30, 8:45, 9:00, 13:00, 20:00, 20:15, 20:30, 21:00, 20:00.  
**A Sucre**: todos los días, a Hs. 8:30, 18:00 y 20:00.  
**A Potosí**: todos los días, a Hs. 18:00, 18:30, 20:15.  
**A Tacari**: todos los días, a Hs. 9:00, 20:15, 20:30.  
**A Trinidad**: todos los días, a Hs. 20:00.  
**A Arica**: martes y viernes a Hs. 5:30.  
**A Taques**: domingos y jueves a Hs. 6:30.  
**A Laltagaza**: todos los días, a Hs. 19:00.  
**A Villazón**: todos los días, a Hs. 18:30.  
**A Tarija**: martes, jueves y sábado a Hs. 17:30.  
**A UYUNI**: martes y viernes a Hs. 17: 30

**Informaciones**  
Tel. 367275 - 367276  
**Empresas de Transporte Interdepartamental e internacional de pasajeros**

Transporte Korlitzo Tel: 323810  
Transporte Aroma Tel: 375449  
Pulman Nobleza Tel: 361427  
Pulman Bolivia Tel: 327096  
Transporte Copacabana Tel: 365664  
Pulman Bolivia Tel: 350793  
Urus Imperial Tel: 352909  
Flota Copacabana Tel: 362803  
Flota El Dorado Tel: 399153  
Flota San Francisco Tel: 378094  
Flota Concordia Tel: 354612  
Flota Panamericana Tel: 371119  
Flota Uruquiza Tel: 355374  
Transporte San Lorenzo Tel: 328911  
Transporte Cane Tel: 381321  
Transportes La Paz Tel: 377443  
Panaruz Tel: 362708

**LanChile**  
LA LINEA AEREA DE CHILE  
Directo de Santa Cruz a Chile: **Martes, Jueves y Domingos**  
Directo de La Paz a Chile: **todos los días**

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO			
DEPARTAMENTO	DIAS	DIRECCION	DIAS
LA - 076	LA - 076	VUELO EQUIPO	LA - 119
8 - 737	8 - 737	Y	8 - 737
9:15	8:00	9:15	21:10
11:35	10:20	11:35	18:00
12:00	10:45	12:00	18:35
12:35	11:20	12:35	18:00
13:15	11:55	13:15	18:00
14:45	12:40	13:55	18:25
14:45			15:40

**TRANSPORTE AEREO MILITAR ITINERARIOS VIGENTES**

LUNES			
EST. VLO.	LEGA	SALE	F-27
LP	10:45	10:00	
AP	11:15	12:15	
RO	11:45	12:15	
LP	13:05		
EST. VLO.	LEGA	SALE	F-27
CZ	08:45	07:00	

**MARTES**  
EST. VLO. LEGA SALE F-27  
LP 08:00 08:00  
CB 09:50 11:00  
PS 12:20 13:00  
CZ 14:20 15:00  
LP 17:20

**MIERCOLES**  
EST. VLO. LEGA SALE F-27  
LP 10:00

**JUEVES**  
EST. VLO. LEGA SALE F-27  
CZ 09:00  
LP 11:20 12:00  
CB 15:20 13:00

**MARTES**  
EST. VLO. LEGA SALE F-27  
LP 10:45 11:30  
GO 12:30 13:00  
RI 13:20 14:00  
CB 18:10

**VIERNES**  
EST. VLO. LEGA SALE F-27  
LP 10:45 11:30  
TI 14:30 15:45  
CZ 16:00

**REFERENCIAS**  
LP La Paz  
AP Alameda  
RO Rumbos  
SB San Borja  
RY Reyes  
CJ Cobija  
RI Riberalta  
GR Guayaramerín  
CB Cochabamba  
SC Santa Cruz  
PS Puerto Suñiz  
TI San Matías  
SI San Ignacio  
TJ Tarija  
VA Yacuí  
VH Villamontes  
TR Trinidad  
VY Yacuiba  
AV Quintroneo  
Reyes

## Miradas de la crítica

"Salazar es un dibujante compulsivo, como pocos se han dado en Bolivia. Dibuja constantemente, y va llenando cuadernillos y carpetas con sus dibujos. Estos son caricaturas, estudios anatómicos, ejercicios con modelo o ideas que surgen en el papel. Realiza también obras con diversas técnicas y ocasionalmente elabora y analiza sus ideas en computadora".  
**Pedro Querejazu** (1996)

"Es la destreza en el dibujo de Salazar y su visión particular del entorno que nos muestra, lo que nos atraen a los cuadros de este buen dibujante. Su visión del mundo es algo trágico, pero extraordinariamente cargada de humor. La obra de Alejandro Salazar siempre con ironía las etapas del progreso que nos vemos inundando, transitando nuestro pensamiento".  
**Germán Arauz Crespo** (1992)



## Cines

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda  
19:00 y Noche Hs. 21:30  
VIA DE FUEGO.  
19:00 y Noche Hs. 21:45: EVITA.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda  
Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30:  
UN ELEFANTE LLAMADO VERA.

**MONUMENTAL ROBY**  
Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:00 y 17:00  
Hs. 19:00: DAYLIGHT y EL TASMÁ.

**FLAZA**  
Funciones continuadas  
partir de Hs. 15:00: LA DEL DR. MOREAU y GARDEN BOXER.

**MADRID**  
Matinée Hs. 14:45: EL DIA DE LA INDEPENDENCIA  
DALMATAS Tanda Hs. 14:45: DIA DE LA INDEPENDENCIA  
101 DALMATAS y EL BOXER.

**MANFER**  
Tel. 373596  
Matinée Hs. 15:00 y 17:00  
Hs. 19:00: SPACE y JUEGO DEL SIGLO XXI  
DALMATAS, LA MAGIA DEL

**CEMENTERIO-BS.AIRES -TUMUSLA-BELEN-GRAN PODER-**  
REDENTOR Av. Entre Rios 1872 A. El Tejar 360406  
EMMANUEL Av. Buenos Aires 1111 368069  
SR. DE LA ASUNCION c. Isaac Tamayo 626 392497  
NEWTON Tumuela 748 327721  
MAR MAU Av. Kennedy 316 353540

**ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES**  
OBRAJES Edif. Reina Esther 782081

**ZONA CALACOTO, ACHUMANA IIRPAVI**  
FARMACIA 21, Av. 21 No. 8179- Calacoto 798595  
PALERMO c. 14 esq. Sanchez Bustamante 796046  
SUREÑA Av. Gral. García Lanza esq. c. 9 Achumani 799259  
VANITE c. 1 esq. Jurado 612 Edif. Providencia-Irpaivi 721367

**ABRIL** Juan Muñoz Reyes entre 29 y 30 C.Cota 799390

**6 DE AGOSTO**  
Matinée Hs. 15:45 Tanda  
Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30:  
ROMEO Y JULIETA (mayores 14 años).

**CINEMATICA BOLIVIANA TEL. 325346**  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda  
Hs. 19:30: DIAS EXTRAÑOS y EL Mundo al Instante.

**LA PAZ**  
Tel. 325533  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs.



Table with columns for time (06:00-09:00) and program titles like 'El mundo al día CNN', 'A Primera hora con Bolivisión', 'Dentis de un ángel', 'Telemañana', 'Thundercats', etc.

TV GUIA - VIERNES 7 DE MARZO - 1997. Includes channel logos for Bolivia 2, TVB 7, ATB 9, RED UNO 11, TVU 13, CTV 18, and 21.

Table with columns for time (06:00-09:00) and program titles like 'El mundo al día CNN', 'A Primera hora con Bolivisión', 'Dentis de un ángel', 'Telemañana', 'Thundercats', etc.

TV GUIA - DOMINGO 2 DE MARZO - 1997. Includes channel logos for Bolivia 2, TVB 7, ATB 9, RED UNO 11, TVU 13, CTV 18, and 21.

Quinta Pared PRESENCIA. A promotional banner for a TV show, featuring a large image of a person and the text 'LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 2 DE MARZO DE 1997'.

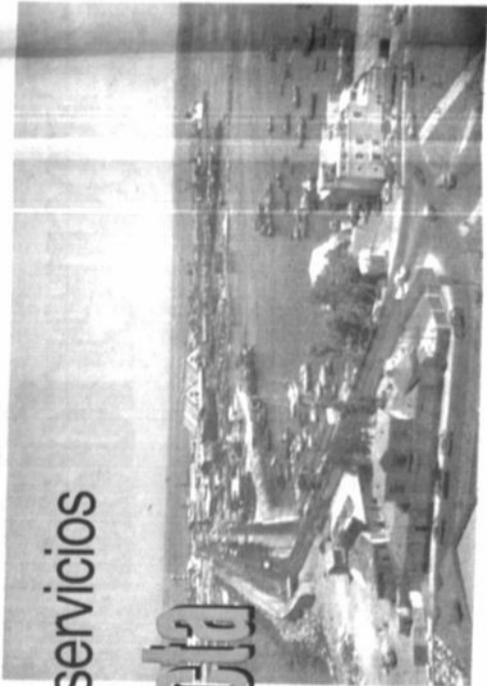
Quinta Pared PRESENCIA. A promotional banner for a TV show, featuring a large image of a person and the text 'LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 2 DE MARZO DE 1997'.

TV GUIA - JUEVES 6 DE MARZO - 1997. A detailed grid of TV programs for Thursday, March 6, 1997, listing times and channel assignments.

TV GUIA - LUNES 3 DE MARZO - 1997. A detailed grid of TV programs for Monday, March 3, 1997, listing times and channel assignments.

Inversiones para mejorar servicios

# El puerto se proyecta al mundo



El puerto de Iquique también se desea incorporar al avance innovador que existe en la ciudad. La administración planea y ejecuta una serie de proyectos tendientes a la recuperación del fondo marino. Una de las primeras acciones fue la pavimentación de

1.250 metros cuadrados de explanadas y material especial para permitir un mejor trabajo a la maquinaria pesada que transita por el lugar.

Dentro de ese campo de acción, también se contempla la pavimentación de otros 1.350 metros cuadrados para un adecuado depósito de contenedores.

Y como la seguridad es un factor fundamental para controlar una zona con gran flujo de mercancías y personas, se estimó necesario instalar cámaras de video. Asimismo, se dictará un nuevo control para el ingreso y tránsito de gente y vehículos.

Otras de las nuevas alternativas es la incorporación de modernos software para registrar el tráfico y otorgar documentación en forma más expedita.

La Empresa Portuaria tiene todas sus obras agrupadas en un Plan Maestro, el cual fue elaborado para solucionar todas las falencias del sector. Dicho trabajo buscó armonizar las necesidades del puerto con la ciudad.

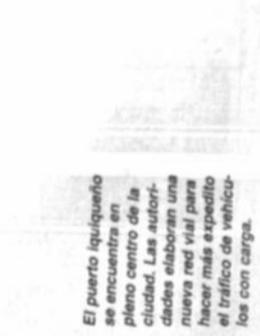
El citado Plan ha sido exhibido a diferentes empresarios y representantes extranjeros, los cuales han manifestado su satisfacción e interés por participar en el crecimiento. Una de las principales preocupaciones del puerto es equilibrar sus faenas de carga y descarga con el gran flujo vehicular existente en la ciudad.

El acceso al puerto se ubica en pleno centro de la urbe y a metros de la zona bancaria. Debido a lo anterior, se diseñó un trabajo de ingeniería para ensanchar el ingreso al puerto.

A todas esas medidas se añadirán complejos trabajos en los muelles de abrigo y el fondo marino. La idea es obtener un puerto capaz de enfrentar las exigencias comerciales del Siglo XXI. La meta es que todas las inversiones hagan que Iquique pueda transferir 5 ó 6 millones de toneladas al año.

El puerto Iquiqueño se encuentra en pleno centro de la ciudad. Las autoridades elaboran una nueva red vial para hacer más expedito el tráfico de vehículos con carga.

El puerto Iquiqueño se encuentra en pleno centro de la ciudad. Las autoridades elaboran una nueva red vial para hacer más expedito el tráfico de vehículos con carga.



El puerto Iquiqueño se encuentra en pleno centro de la ciudad. Las autoridades elaboran una nueva red vial para hacer más expedito el tráfico de vehículos con carga.



## Minivacaciones

EN SEMANA SANTA

Desde US. \$ 17 Por persona

En base a Habitación: Triple.



Por que usted se lo merece:  
Hotel Arturo Prat lo invita a unas inolvidables vacaciones en SEMANA SANTA.

PLAN	DOBLE CLASSIC	TRIPLE CLASSIC
PLAN "A"		
3 DIAS/ 2 NOCHES	US \$ 107.00	116.00
4 DIAS/ 3 NOCHES	US \$ 153.00	161.00
5 DIAS/ 4 NOCHES	US \$ 200.00	205.00
PLAN "B"		
3 DIAS/ 2 NOCHES	US \$ 245.00	255.00
4 DIAS/ 3 NOCHES	US \$ 290.00	304.00

Planes Incluyen:

- Desayuno Buffet en cafetería.
- Ingreso (I.V.A.) 12 años gratis en la habitación de los padres (máx. 2).
- Piscina.
- Círculo de tenis.
- Círculo de billar.
- Círculo de tenis de mesa.
- Círculo de fútbol sala.
- Círculo de voleibol.
- Círculo de tenis.
- Círculo de badminton.
- Círculo de tenis de mesa.
- Círculo de fútbol sala.
- Círculo de voleibol.
- Círculo de tenis.
- Círculo de badminton.

Vigencia del programa "Minivacaciones": 31 de Diciembre 1997

Plaza Prat Antibal Pto 695 ☎ (57) 427000 Iquique

Reservas en Antofagasta ☎ (55) 262012

Reservas en Santiago ☎ (2) 2361431 - 2361432

# Turismo

## ES La Palabrita clave

• Nuevas inversiones inmobiliarias ratifican prosperidad de la zona. Expectativas del sector turismo para la presente época estival se están cumpliendo.

En los últimos 10 años en Iquique se transaron capitales similares a los movilizados durante el período de bonanza de la industria salitrea. Por sí lo anterior fuera poco, los recursos generados por los proveedores mineros de la provincia superior de los más entusiastas.

colectividad hindú más importante y árabes y judíos son vecinos en exclusivos barrios del sector sur.

Iquique se transforma en una urbe cosmopolita por excelencia. En una de las ciudades de Chile con mayor cantidad de restaurantes de comida china y cantonesa, posee la

Sin duda que ese despegar a la internacionalización se logró gracias a la Zofri. De hecho, el negocio que empezó libramente, hoy concentra a millonarios inversionistas de todo el mundo. Sin embargo, hoy surge el turismo como un factor de vital importancia para la economía y calidad de vida local.



ZOFRI S.A.  
PUERTA DE NEGOCIOS DEL PACIFICO SUR



Recinto Amurallado S/1n

Informaciones  
Cercencia General y de Negocios  
Dirección de Comunicaciones  
Subgerencia de Terrenos e Instalaciones

**IQUIQUE - CHILE**

(056) 413002-  
428017-  
4033405-  
415745-

Al atractivo comercial natural de Zofri, se incluyeron alternativas de entretenimiento y esparcimiento que fueron dando sus frutos. La autoridad tampoco se quedó atrás y estableció un programa de trabajo tendiente a la maritimidad y hermosamiento de la ciudad.

Es así como hoy la ciudad posee una de las ofertas hoteleras más importantes de la zona norte chilena. Las mejores y van desde dar un paso por la costa, hasta volar con parapente.

El turismo ofrece una serie de ofertas a los visitantes, se puede encontrar alojamiento para arriba. Los precios de los mejores hoteles rondan los 50 dólares con interesantes descuentos. También



Director: **ARCADIO CASTILLO O.**  
Representante Legal: **JORGE LEIVA C.**  
Editor Periodístico: **MARCELO DOMOSO G. • SERGIO MONTINERO B. • CRISTIAN SILVA R.**  
Ate y Diagramación: **MARCELA GUTIERREZ Z. • NELSON HERNANDEZ F.**  
Fotografía: **MARCELO DOMOSO G. • SERGIO MONTINERO B. • LUIS URIBE 452**  
**LA ESTRELLA DE IQUIQUE**

# Prosperidad y Desarrollo

El desarrollo económico de la zona siempre ha sido marcado por ideas económicas asociadas a la explotación de recursos naturales y regímenes de explotación.

En 1975 se inauguró el sistema de Zona Franca, el cual generó un fuerte impacto sobre el comercio y los servicios.

También marca un logro romper su carácter monopolizador y la polarización de sus dos ciudades principales, Arica y Calama. Ambos poseen desarrollos turísticos contrastados, por ejemplo, cuando Arica está bien, Iquique se deprime y viceversa.

Actualmente la región pasa por uno de sus mejores momentos económicos. El desarrollo se ha diversificado y existen nuevas alternativas.

El 53 por ciento de la actividad se concentra en el comercio minorista, mientras que el 23 por ciento en la industria. La zona cuenta con 2 por ciento para abastecer el mercado local.

San Diego, el último sector dejó de mostrar una importante recuperación ya que en sus tiendas se han incorporado diversas tecnologías. De hecho, algunos de los frutos obtenidos incluso sirven para abastecer a la zona sur del país o exportarlos, como en el caso de las conservas y mermeladas.

La región posee numerosas quebradas y valles, las cuales solo carecen de agua, pero poseen suelos altamente nutritivos.

Respecto a la minería, se instalaron las compañías Cerro Colorado, Quebrada Blanca y Dorita Inés de Colanussi. El boom actual es el cobre, pero también la zona es rica en yodo, sal y salitre.

La población en Iquique ronda los 150 mil pobladores y la tasa de crecimiento es de 3,2 por ciento. La fuerza laboral supera los 90 mil personas y el nivel de calificación es óptimo.

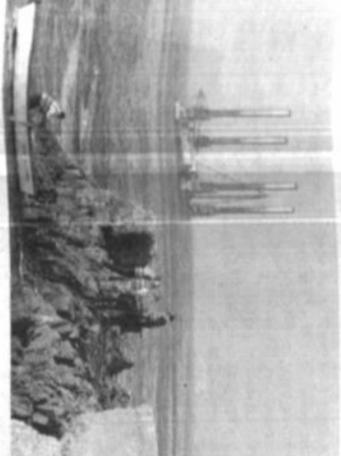
El consumo de energía, sin considerar las mineras, es de 175 mil Mega Watts hora. El movimiento de carga en el puerto Iquiqueño supera el millón de toneladas y en el puerto atraen los más diversos buques mercantes. La ciudad exhibe los promedios de tener 1 auto cada 3 habitantes y 1 teléfono cada 5.

Los inversionistas tienen una serie de tranquilas y estímulos.

### POTENCIALIDADES

Entre las potencialidades de Iquique y la región figura una adecuada plataforma de servicios y negocios gracias a la Zona Franca. Dicha institución tiene una amplia experiencia en comercio exterior y será vital para afrontar los nuevos desafíos de la integración latinoamericana. La ciudad cuenta con terminales aéreas y marítimos muy adecuados y en proceso de ampliación.

En el caso de recursos pesqueros se trata, la zona es favorecida por la latitud y el clima. El potencial pesquero es muy amplio y la proyección de los



Nuestra excelencia...



marca la diferencia

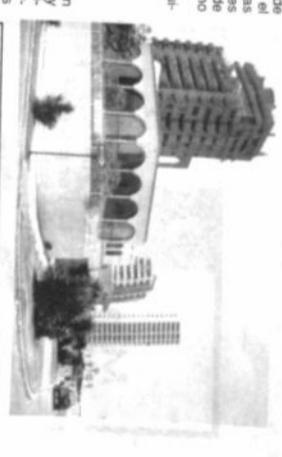
40 Habitaciones, finamente equipadas • TV Cable  
Comunicación Nacional e Internacional • Fax  
Servicios Generales • Baño Privado • Tours al Interior.

INFORMACIONES Y RESERVAS FONO: 413646 • 413408 • 416417  
FAX: 425124 • IQUIQUE • CHILE



recursos pesqueros es impresionante, y aún más, se debe considerar que no se ha explotado más allá de las 200 millas jurisdiccionales.

Los proyectos mineros hoy tienen vuelo propio y los millonarios propietarios se corrigieron con el turismo y un pasado histórico maravilloso, que asegura un próspero futuro.



**CONDominio PABLO MERUZA**  
VENTA DE DEPARTAMENTOS  
Desde \$14.500.000 hasta \$16.500.000 e.p.m.  
Entrega Inmediata

90% DE PIE  
FINANCIAMIENTO BANCARIO  
CONSTRUCTORA SIRONVALLE S.A.  
RAMIREZ 1394 • FONO: 426735 • 4268713  
VISITA DEPTO. PILOTO

# Un enfoque global Exportaciones Pesqueras

## EVOLUCION DE EXPORTACIONES

Las exportaciones pesqueras han tenido un impresionante crecimiento en Chile, pasando desde US\$ 50,5 millones en 1975 a US\$ 1.295 millones a comienzos de los 90.

En los últimos años han representado entre el 11 y el 13 por ciento de las exportaciones totales, transformando a la pesca en uno de los sectores importantes después del cobre y comparte un segundo lugar con las exportaciones de fruta, forestales y celulosa.

Los diversos grupos de las exportaciones pesqueras han tenido un crecimiento y comportamiento diferente, ya sea por la situación interna de Chile o por las condiciones de los mercados externos y de la competencia.

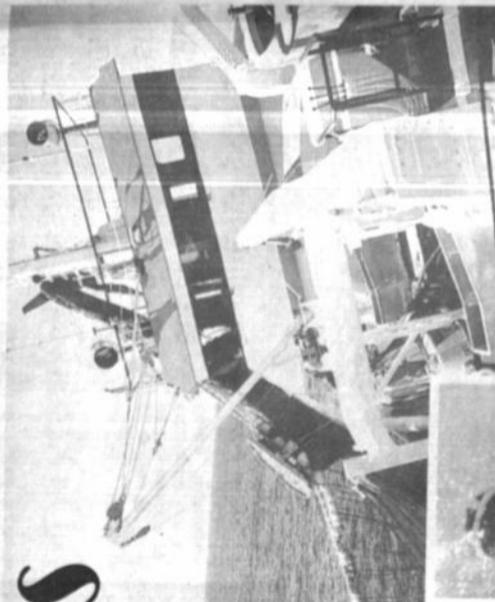
Entre 1986 y 1996 las exportaciones crecieron en un 138 por ciento, lo que significa un tasa de promedio anual del 20 por ciento, en donde el grupo harina y aceite de pescado registró el crecimiento más lento del período, con el 62,5 por ciento y el más elevado corresponde a los productos resco-refrigerados con un 647 por ciento de crecimiento. Para el año 1996 alcanzaron los US\$ 1.225 millones, debido, entre otros factores, a las bajas capturas peligrosas registradas en la zona norte y a una fuerte caída en el precio de la harina de pescado, que es el principal rubro de exportación pesquera en el país. También se han observado menores capturas y demandas para productos demersales como merluza, congrio y similares.

En los rubros salmón congelado y fresco refrigerado, como locos en conserva y congelados, se esperan aumentos en la exportación, pero éstos no alcanzarán a compensar la caída en otros rubros.

Adicionalmente, la competitividad del sector pesquero se

**\*Chile es un país de abundantes recursos pesqueros, con capturas que oscilan entre 5,5 y 6,0 de toneladas anuales, de las cuales más del 95 por ciento se procesa y exporta, de tal modo que la actividad pesquera ha estado orientada, fundamentalmente, a la exportación.**

ha visto dañada, entre otros factores, por el bajo tipo de cambio real. Al mismo tiempo, los costos internos, expresados en dólares, de insumos no transables como mano de obra, energía, almacenamiento, envases y transportes se han elevado más allá de alza del dólar.



A diferencia de otros países exportadores, el sector pesquero nacional ha visto recargado sus costos debido a las disposiciones introducidas en la Ley de Pesca, que indica que los poseedores de naves y concesiones de acuicultura deberán pagar patentes, las que representan gastos adicionales del orden de los US\$ 6 millones anuales, licitar con costos variables las cuotas de capturas para especies declaradas en recuperación o de desarrollo incipiente como el langostino colorado o el bacalao de profundidad con mayores costos de US\$ 5,8 millones, respectivamente.

Debe señalarse que estos gastos son independientes de las utilidades o resultados operacionales que las empresas puedan tener y ello las diferencia de un impuesto, por ejemplo, sobre las utilidades el cual no se cobraría si existieran pérdidas.

Esta situación crea un factor discriminatorio contra el sector pesquero chileno y lo hace en el largo plazo y comparativamente a otros sectores exportadores menos competitivos. Estos factores y otras rigideces similares de la administración pesquera representan una fuerte carga a las empresas pesqueras, ya sea por falta de capturas o bajas de precios de exportación.

En el pasado se daba el caso que una empresa pesquera fuese más eficiente que otra y en consecuencia más competitiva a pesar del entorno macroeconómico, de servicio e infraestructura. Actualmente, la competencia es más dura y los márgenes más estre-

chos, particularmente frente a mercados recessivos, de tal modo que no basta que una empresa sea eficiente, sino que el país, los agentes estatales y privados también lo sean.

En un país como Chile es importante crear y conservar una buena imagen de todos los productos que se exportan y en particular de los pesqueros, que tienen que ver con la alimentación humana directa o indirectamente.

**Artesanías**  
**CASA BOLIVIA**  
IMPORTADOR DE INSTRUMENTOS MUSICALES  
• VIENTOS  
• PERCUSSION  
Accesorios en general.  
Repuestos.  
THOMPSON 817  
FONO/FAX 36 - 57 426.881  
IQUIQUE - CHILE

**Las Terrazas de Playa Brava**  
Exclusivos departamentos frente al mar de 200 a 300 m2 con Terrazas Jardines Espectacular área de recreación con piscina, lujo y privacidad  
**DESDE U.F. 8.500**  
ENTREGA EN: MARZO - ABRIL 1997  
VENDE: Inmobiliaria Anakena 416006 - 411000

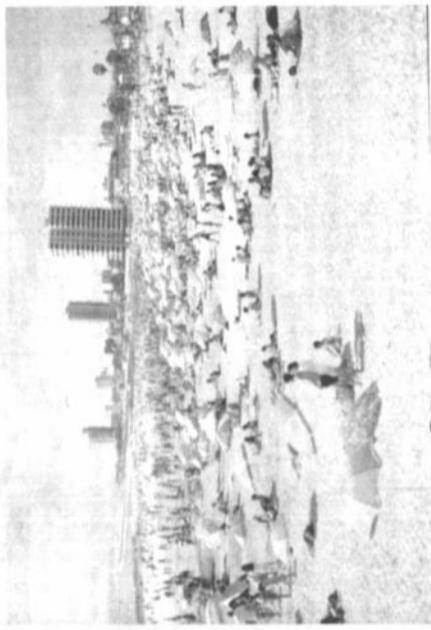
**Nuestra Dirección:**  
**Markvision Int'l Ltda.**  
Marzana 14 • Guapón 10  
Fonos: (56-57) 428145 - 428124 - 415847 - 415808 - 415801  
Fax: (56-57) 424773 - 415865  
Cañilla 1667 • Zona Franca • Iquique • Chile

Una de los hechos que otorga mayor fortaleza al desarrollo iquiqueño es la inversión inmobiliaria. En menos de 5 años se han construido más de 20 edificios de hoteles. Los establecimientos de mayor trayectoria son Cavancha, Atenas, Chucumata, Holiday Inn, Carani, Belén, Bellavista, Charlie Inn, Camanchaca, Darino, Sunfish y Ferrado. El más impresionante es el Gavina, el cual está calificado como uno de los 10 mejores del país.

Dentro de poco estará listo el hotel "Marina Océano". Dicha obra se ubica en la península de Cavancha y su posición es privilegiada. El recinto será muy lujoso y su decoración interior estará marcado por el ambiente que se usó en la película Casablanca.

Las principales ventajas comparativas de Iquique para el turismo es su clima y costas privilegiadas. La mayoría de los empresarios coinciden en decir que las mejores playas de todo Chile se encuentran en la ciudad.

De hecho, el balneario Cavancha está en medio de la urbe. Las arenas de Cavancha son blancas y finas. A ellas, se



una un adecuado borde costero, el cual está protegido por un adecuado plan regulador.

También, se ofrece una gran extensión de costa denominada Playa Brava. No hay rocas y es sólo arena y palmeras.

Para fortuna de los residentes y de las visitas, tanto las autoridades locales como el empresariado, han comprendido que todos sus esfuerzos deben ir en beneficio de los turistas. En estos momentos se estudia decretar una devolución completa de cualquier impuesto al turista. Lo anterior significa que por cada compra, ya sea en Zofri o en el comercio establecido, el visitante podría solicitar una factura especial que después presentaría al momento de salir de la ciudad. En el mismo terminal aéreo o terrestre, una oficina especialmente habilitada le devolvería en efectivo todo los dineros gastados por conceptos de impuestos.

Iquique ya es una ciudad consolidada en turismo. Por ejemplo, hasta la fecha la actividad del sector y el número de visitantes ha crecido en 20 por ciento. Los turistas son principalmente peruanos, bolivianos, argentinos y del propio país.

Iquique se encuentra en el centro neurálgico del cono sur de América. Su ubicación privilegiada la convierte en la ruta obligada del comercio y la entretenimiento.

La vida y la alegría nunca mueren en la noche Iquiqueña. Existe un moderno Casino de Juegos, 5 discotecas de alto nivel, numerosos pub y bares.

Además, es muy fácil desplazarse, ya que la locomoción colectiva ofrece innumerables alternativas.

El iquiqueño es simpático y bohemio por naturaleza. Es fácil entablar una conversación e incluso lograr una amistad de

por vida.

Describir todas las bondades existentes en Iquique es difícil, ya que las palabras nunca superan la hermosura de la realidad.



## NUEVAS BODEGAS ZONA FRANCA DE IQUIQUE

ZOFRI S.A., empresa administradora del exitoso sistema franco de la I Región, ofrecerá por primera vez Bodegas Construidas, facilitando así que las empresas importadoras operen en este sistema a un bajo costo. Estas Bodegas consideran una capacidad normal de almacenamiento de 5000m<sup>3</sup>, además de favorecer la imagen corporativa de las empresas que allí se instalen. Entre otras características, estos Edificios contarán con: oficinas completas, showroom y conexión a la red de fibra óptica de ZOFRI S.A., lo que permite la visación instantánea de los documentos y facturas del sistema. Venga con nosotros y benefíciese del desarrollo y crecimiento que ofrece ZOFRI. Llámenos y consulte a nuestros telefonos: (57) 403273, (57) 403204, o al fax 415745.

**SUPERFICIES**  
1 Piso - 150,0 m<sup>2</sup>  
2 Piso - 82,5 m<sup>2</sup>  
3 Piso - 142,5 m<sup>2</sup>  
SUP. TOTAL: 375,0 M<sup>2</sup>  
SUP. SHOW ROOM = 36 MT<sup>2</sup>  
SUP. OFICINA = 34 MT<sup>2</sup>

GERENCIA GENERAL ZOFRI S.A.



# Inversión de 14 millones el mercado más grande de América

Zohi ejecutará 27 proyectos por un monto de \$ 14.500 millones de pesos. La idea es que el sistema franco de Iquique sea el más importante de Sudamérica y el mejor corredor internacional de Chile. Asimismo, se espera concretar alianzas estratégicas en diversos rubros con potenciales inversionistas extranjeros para desarrollar proyectos a mediano plazo por un valor de 100 millones de dólares.

**HOTEL PARADOR**  
primeras piedras

**En Iquique  
VACACIONES  
SENSACIONALES**

Ciudades emplazadas en 50.000 m<sup>2</sup> de terreno a orillas del mar, donde usted disfrutará del mar y la naturaleza.  
Piscina agua dulce.  
Vista al mar desde las cabañas.  
Espectáculos.  
Requisitos para la pesca.  
Cancha de Volley Ball.  
Cancha de Baby FootBall.  
Tennis de Mesa.  
HOTEL PARADOR  
Kilometro 7 s/n Reservas a los Fonofax: (57) 381500 - 480660



Para lograr la ambiciosa tarea se implementó un trabajo multidisciplinario y se tomó una serie de experiencias junto a la cooperación de autoridades y usuarios. No hay que olvidar que la empresa debe reorientar su marcha debido a la tendencia de asociaciones comerciales como el Mercosur, Nalita y Apce.

En el extenso camino de Zohi, la entidad pasó de una administración consociataria de servicio público y vocación socialista, a una sociedad anónima de naturaleza privada. Ese cambio respondió a las tendencias de privatización y descentralización de un mundo competitivo.

**INVERSIONES**  
El monto de las inversiones en proyectos alcanza los \$ 14.500 millones de pesos y contempla la creación de nuevas módulos de estación y veredas, ampliación del recinto pablos de autos y compra de terreno.

Una de las prioridades es la ampliación del mall, donde se invertirán 1 mil millones de pesos.

Recientemente, se firmó un acuerdo con inversionistas israelitas para desarrollar un estudio de prehabilidadad de un proyecto de generación de energía, vapor, refrigeración y desalinización de aguas. Todo ello, por un monto de 100 millones de dólares.

Uno de los primeros proyectos del país, es la ampliación mercenaria a través de camiones.

**MASPER LTDA.**  
El monto de las inversiones en proyectos alcanza los \$

- \* CERAMICAS Formato 45x45 - 60x60
- \* MUEBLES DE VANITORIOS
- \* ACCESORIOS DE BAÑO
- \* SANTARIOS

Todo importado desde España

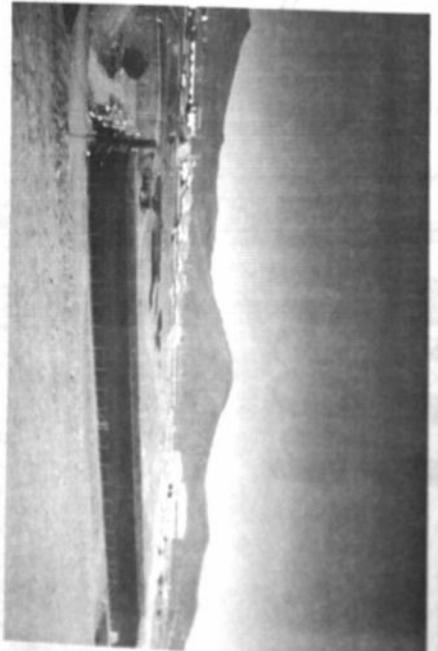
MODULO 1098  
FONOFAX: 416691  
IQUIQUE  
BUSCAMOS  
DISTRIBUIDORES  
**PERONDA**  
Cerámicas

**Encadenamiento productivo con las grandes empresas mineras resolvería futuro económico de la región. En los próximos años se concretarán millonarias inversiones extranjeras en la zona.**

La escasez de mano de obra calificada se solucionará con un Centro Tecnológico Minerero (CTM). La entidad se encarga de capacitar a los futuros operarios del yacimiento.

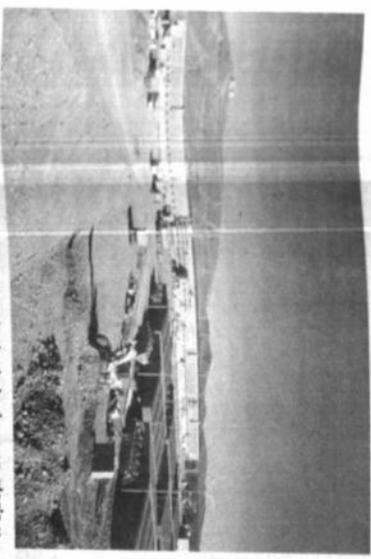
La idea de la empresa, es crear un trabajador multifuncional y privilegiar la contratación de mano de obra en la región. Al mismo tiempo, se recomendará a ciertos profesionales.

El CTM recibe a egresados de educación media y técnico profesional. Entre los pilares de la capacitación se encontrarán los conceptos de seguridad y la importancia del medio ambiente.



**PROYECCION**  
Actualmente Collahuasi construye su planta forma base y en febrero o marzo estará lista. En mayo entregará la pavimentación del camino de acceso al yacimiento.

Las estimaciones de producción al año son de 330 mil toneladas de cobre, 50 mil toneladas de cátodos de cobre y 800 mil toneladas de concentrado.



La actividad minera regresó a la provincia de Iquique en gloria y majestad con el cobre. En el pasado quedó la industria salitrera.

Para realizar todas sus acciones Collahuasi comprende que requiera del apoyo de la comunidad. Es por ello que su política de adquisiciones dará preferencia a los proveedores y trabajadores de la región. También desea promover la consignación de repuestos y distintos tipos de servicios, más el arreglo local de ciertos componentes. Como empresa tendrá equipos de mantenimiento y reparación sólo para emergencias, el resto será entregado en licitaciones.

Requerirá de grandes volúmenes de combustible, energía y

**HOTEL AITENS** es un hotel de 4 estrellas, ubicado en un lugar privilegiado del litoral chileno, Península de Cavariña - muy cerca de las más hermosas playas del país, ofreciendo 42 habitaciones de máximo nivel lujosamente decoradas, tratamiento climatizado, música ambiental, T.V. color, teléfono y citofono, frigo - bar en amplias y confortables salas y salones para eventos, se agrega a esto: Pergola - Piscina - Jacuzzi - Bar y Plano Bar. Hotel Aitens, ofrece además sus servicios atenciosos, EL PALACIO DONDE UD. ES EL REY.  
Habitación Single US \$ 50.-  
Habitación Double US \$ 65.-  
Suite US \$ 100.-  
Los Rieles 738 fono 431075 - 433021 fono fax 431000  
Fiyal Cavariña - Iquique - Chile

Estamos a su lado

**brother**

GRAN VARIEDAD DE MODELOS

GARANTIA TECNICA

SERVICIO ESPECIAL A COMERCIANTES

CONDICIONES

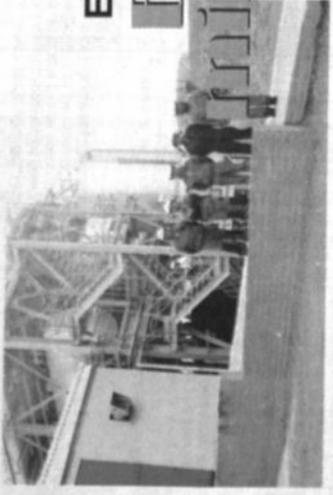
- MAQUINAS DE COSER
- OVERLOCK
- BORDADORA
- MAQUINAS DE ESCRIBIR
- PROCESADORES DE TEXTOS
- IMPRESORAS
- FAX
- ACCESORIOS E INSUMOS

(MADE IN USA - MADE IN JAPAN)

DISTRIBUIDOR ORIGINAL ZONA FRANCA SANTIAGO DE LOS CABALLEROS BARRIO INDUSTRIAL ZONA FRANCESA FONOFAX (57) 916584

**TOOLING**  
House System

# El negocio del siglo: El boom minero en Liquique



quique es una ciudad polifuncional económicamente. Combina casi perfectamente el comercio con el turismo y la industria. La zona posee una serie de ventajas naturales a las cuales se une su atractivo régimen aduanero. Sin embargo, la fortuna se radicó para siempre y a todo lo anterior se añade la increíble actividad de la gran empresa minera.

La gran minería posee un alto grado de tecnificación que a veces pone al encadenamiento productivo como un sueño. Para la zona norte la bonanza minera ha sido de dulce y de agraz, ya que la dependencia a ese tipo de recursos puso en



laque a toda la economía del país. Hasta el momento se espera poder aprovechar al máximo este nuevo boom minero. La idea, tanto de la gente local como de los inversionistas extranjeros, es poder desarrollar tecnología propia. Es decir, que los empresarios de la zona puedan ofrecer insumos y técnicas.

Las grandes mineras necesitan una serie de elementos que van desde alimentación para su personal hasta soportes computacionales y maquinarias. Además, sus funcionarios demandan todos los bienes y servicios requeridos. Frente a ello, la oferta es muy grande y tentadora para cualquier inversionista.

Se estima que la relación dará un carácter sustantivo al flujo comercial que se genera entre las partes, ya

que aumentarán las fuentes de empleo, mejorará el bienestar de la comunidad y se contribuirá al desarrollo.

## El gigante de Collahuasi

Una de los yacimientos más grande de la región y de todo el norte de Chile es Doña Inés de Collahuasi. La mina tiene gigantes piques de cobre.

El año pasado se inició la ingeniería y construcción de las dependencias donde funcionará. La inversión total de la empresa es de 1.760 millones de dólares y será la mina más grande del mundo después de Escondida y Chuquibambilla. Se estima que en agosto de 1998 se obtendrá el primer cubo de cobre.

Entre los hitos más próximos para la institución se encuentran la inauguración, planta Termoeléctrica de Punta Patate y el movimiento de 167 millones de toneladas de material rocoso en el yacimiento.

Uno de los principales retos que enfrenta Collahuasi es el trabajo a 4 mil metros sobre el nivel del mar. Es por ello, que actualmente centra su esfuerzo en el reclutamiento y selección del personal más idóneo para las áreas en condiciones extremas (altura, aislamiento y bajas temperaturas).

Para tal efecto, la Compañía se preocupa de implementar un completo plan de perfeccionamiento.

\* Zofri se desea proyectar como el sistema franco más competente, eficiente e innovador de Sudamérica. Para ello, otorga una serie de servicios orientados a los usuarios comerciales, industriales y público consumidor.

En Alto Hospicio se proyectó el desarrollo de un parque industrial.

En el campo de la informática y el ámbito financiero, se desea estructurar un sistema de "Zofri Virtual", de tal manera de mejorar la capacidad crediticia de los clientes. Al mismo tiempo, se estableció un sistema de visación remota que reduce ostensiblemente los tiempos destinados a trámites.

A la vez, se construyó el Centro Logístico del Norte, cuya misión será ofrecer un servicio integral de almacenaje de mercadería. La medida permitirá movilizar carga desde el puerto hasta cualquier punto del cono sur en sólo 48 horas. Los operadores de comercio exterior operarán sin costo fijo y en forma remota a través de conexiones computacionales.

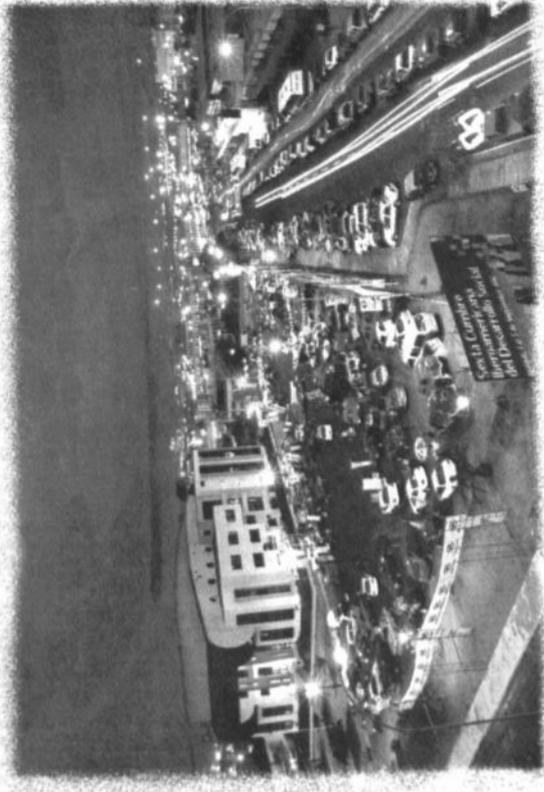
Respecto al cobro de las tarifas, la administración realizará un estudio de ellas y se adecuarán a valor de mercado. En torno al costo marginal, se incorporarán mejores tecnologías y sistemas que contribuyan a bajar su valor.

Otra actividad es la relacionada con una política de comunicaciones, donde se busca lograr la interacción de todos los actores relevantes en la cadena de distribución.

En febrero del año pasado la empresa lanzó una nueva imagen corporativa que desea reflejar una sociedad anónima moderna, eficaz y comprometida con el desarrollo regional. Fue así como se creó el lema "Zofri S.A. Centro de Negocios del Pacífico Sur".

Paralelamente, se estableció un compromiso con la comunidad por intermedio del auspicio de actividades culturales. Un punto de vital trascendencia es la internacionalización de Zofri.

En dicho contexto, la idea de la política de la empresa apunta a reformar los llamados "mercados



naturales" de Perú, Bolivia, Argentina, Paraguay y Brasil. Mientras tanto y en forma paralela, se inició un trabajo con los potenciales clientes del Asia Pacífico.

La promoción institucional se basa principalmente en ofrecer información sobre los servicios de almacenaje y terrenos, tanto comerciales como industriales.

Todo ello se apoya en folletería y material audiovisual de alta calidad, en donde se destaca el liderazgo de la Zona Franca de Liquique como el Centro de Negocios más importante de Sudamérica y el punto de convergencia del comercio exterior del Pacífico Sur.

**CENTRO ELECTRONICO LTDA.**  
Manzana 16 Sitio 31 - 32 Fono: [57] 412222 Fax : [57] 414967  
ZONA FRANCA DE LIQUIQUE

**LA MAS COMPLETA LINEA ELECTRONICA.**



**Panasonic**

**SONY**



**Y NUESTRA LINEA DE PERFUMES FRANCESES ORIGINALES**



• Paloma Picasso • Oscar de la Renta • Carolina Herrera • Paco Rabanne  
• Pierre Cardin • Kenzo • Cacharel • Christian Dior • Ted Lapidus  
• Yves Saint Laurent • Azzaro • Ralph Laurent.

**SOLO VENTAS POR MAYOR**



**FIORUCCI** M.R.

**Pepe Jeans** LONDON

**GAP**

**BANANA REPUBLIC.**



**SOEXPOLDA**  
Manzana 6 • Guipón: 6 - Zofri  
Fonos: [56-57] 413729-428177-413185  
Fono Fax: [56-57] 428177 - Liquique - Chile



**EL FAVORITO DE LA FAMILIA**

**DORINA**  
EL MEJOR SABOR SIEMPRE

La mejor alternativa del Conosur



# ¿Por qué visitar Iquique?

¿Por qué visitar Iquique puede ser una experiencia maravillosa, dado que la ciudad y su gran puerto ofrecen una belleza y alegría casi únicas. Descubrir Iquique se puede transformar en una de las vivencias más agradables de la vida. La gran combinación de naturaleza, cultura y deporte hacen de Iquique un destino ideal para quienes quieren experimentar la vida con un cambio de rutina, conocer la gran historia que vive Iquique y disfrutar la última tecnología en construcción. Asimismo, por las características de su vida de alta montaña y gran diversidad de paisajes y grandes miradores.

Iquique se puede visitar de una manera increíble. Puede ser una experiencia única, una aventura y una oportunidad de conocer la ciudad en su totalidad. Desde el puerto hasta la zona urbana, un abanico de posibilidades de alojamiento y actividades que dan lugar a una experiencia única. Con un presupuesto que puede ser desde muy económico hasta muy sofisticado, con un nivel de confort que puede ser desde muy básico hasta muy sofisticado. Es así como al puerto llegan a pocos minutos los modernos vehículos Mazda, Nissan y Toyota. También se pueden visitar los modernos edificios que se han levantado en la ciudad, desde el moderno edificio de la Prefectura Municipal hasta el moderno edificio de la Corporación de Desarrollo Urbano y Vivienda de Iquique.

Los modernos edificios que se han levantado en la ciudad, desde el moderno edificio de la Prefectura Municipal hasta el moderno edificio de la Corporación de Desarrollo Urbano y Vivienda de Iquique, son una muestra de la gran inversión que se ha hecho en la ciudad. Esto demuestra que Iquique es una ciudad que está creciendo y desarrollándose.

Por lo tanto, un tiempo en que descubra la belleza de Iquique puede ser una experiencia maravillosa, dado que la ciudad y su gran puerto ofrecen una belleza y alegría casi únicas. Descubrir Iquique se puede transformar en una de las vivencias más agradables de la vida. La gran combinación de naturaleza, cultura y deporte hacen de Iquique un destino ideal para quienes quieren experimentar la vida con un cambio de rutina, conocer la gran historia que vive Iquique y disfrutar la última tecnología en construcción. Asimismo, por las características de su vida de alta montaña y gran diversidad de paisajes y grandes miradores.

Iquique se puede visitar de una manera increíble. Puede ser una experiencia única, una aventura y una oportunidad de conocer la ciudad en su totalidad. Desde el puerto hasta la zona urbana, un abanico de posibilidades de alojamiento y actividades que dan lugar a una experiencia única. Con un presupuesto que puede ser desde muy económico hasta muy sofisticado, con un nivel de confort que puede ser desde muy básico hasta muy sofisticado. Es así como al puerto llegan a pocos minutos los modernos vehículos Mazda, Nissan y Toyota. También se pueden visitar los modernos edificios que se han levantado en la ciudad, desde el moderno edificio de la Prefectura Municipal hasta el moderno edificio de la Corporación de Desarrollo Urbano y Vivienda de Iquique.



## TERRADO HOTELS

# IQUIQUE

LA MEJOR ALTERNATIVA DEL CONOSUR



**Terminales Dirección Ampolletes, Bujías y mucho más**  
(IMPORTACION DIRECTA)

**Las mejores marcas del mercado**

Neumáticos	Crucelets
Baterías	Bombas de Agua
Anillitas para motor	Acetite
Colinetes	Gasolina
Válvulas	

**PROMAG S.A.**  
ZONA FRANCA IQUIQUE - CHILE  
Fono: 4372878 • Fax: 4372875 • (Sitio) 2350059

## La industria hotelera tiene una gran importancia, que para beneficio de los turistas, nunca deja una oportunidad. Como resultado, hoy la industria hotelera en Chile es una de las más desarrolladas y modernas del mundo.

La industria hotelera tiene una gran importancia, que para beneficio de los turistas, nunca deja una oportunidad. Como resultado, hoy la industria hotelera en Chile es una de las más desarrolladas y modernas del mundo. Esto se debe a que los turistas cada vez son más exigentes y buscan mejores servicios y comodidades. Las empresas hoteleras han respondido a esta demanda invirtiendo en nuevas tecnologías y servicios, lo que ha permitido que Chile se convierta en un destino atractivo para los turistas internacionales.

Las empresas hoteleras han respondido a esta demanda invirtiendo en nuevas tecnologías y servicios, lo que ha permitido que Chile se convierta en un destino atractivo para los turistas internacionales. Esto se debe a que los turistas cada vez son más exigentes y buscan mejores servicios y comodidades. Las empresas hoteleras han respondido a esta demanda invirtiendo en nuevas tecnologías y servicios, lo que ha permitido que Chile se convierta en un destino atractivo para los turistas internacionales.

### HOTELES

Los hoteles de lujo que se han levantado en la ciudad, desde el moderno edificio de la Prefectura Municipal hasta el moderno edificio de la Corporación de Desarrollo Urbano y Vivienda de Iquique, son una muestra de la gran inversión que se ha hecho en la ciudad. Esto demuestra que Iquique es una ciudad que está creciendo y desarrollándose.

Los hoteles de lujo que se han levantado en la ciudad, desde el moderno edificio de la Prefectura Municipal hasta el moderno edificio de la Corporación de Desarrollo Urbano y Vivienda de Iquique, son una muestra de la gran inversión que se ha hecho en la ciudad. Esto demuestra que Iquique es una ciudad que está creciendo y desarrollándose.

### CARRERETE

Para los más entusiastas, Iquique es un paraiso. Aquí nadie descansa, que en ningún momento se detiene el flujo de visitantes. Los puntos de encuentro son el "Ingenio" y los "Puntos de Encuentro". En estos puntos de encuentro se reúnen los turistas para disfrutar de la gran belleza de la zona. El local está ambientado con decoración de la época salitrera y su dueño es un tipo muy simpático al cual todos le dicen "Pala".

Para los más entusiastas, Iquique es un paraiso. Aquí nadie descansa, que en ningún momento se detiene el flujo de visitantes. Los puntos de encuentro son el "Ingenio" y los "Puntos de Encuentro". En estos puntos de encuentro se reúnen los turistas para disfrutar de la gran belleza de la zona. El local está ambientado con decoración de la época salitrera y su dueño es un tipo muy simpático al cual todos le dicen "Pala".

## Iquique - Chile

# Hotel Chacabuta

OPERADOR EXCLUSIVO EN BOLIVIA:

**Euro rep s.r.l.**

Edificio Moca de Ayacucho, P 12 Of. 1208  
Fono: 325010 - 325693 - 367997  
Fax: 360796 - La Paz

PHOTO: DIMITRIOS KAMBOURIS

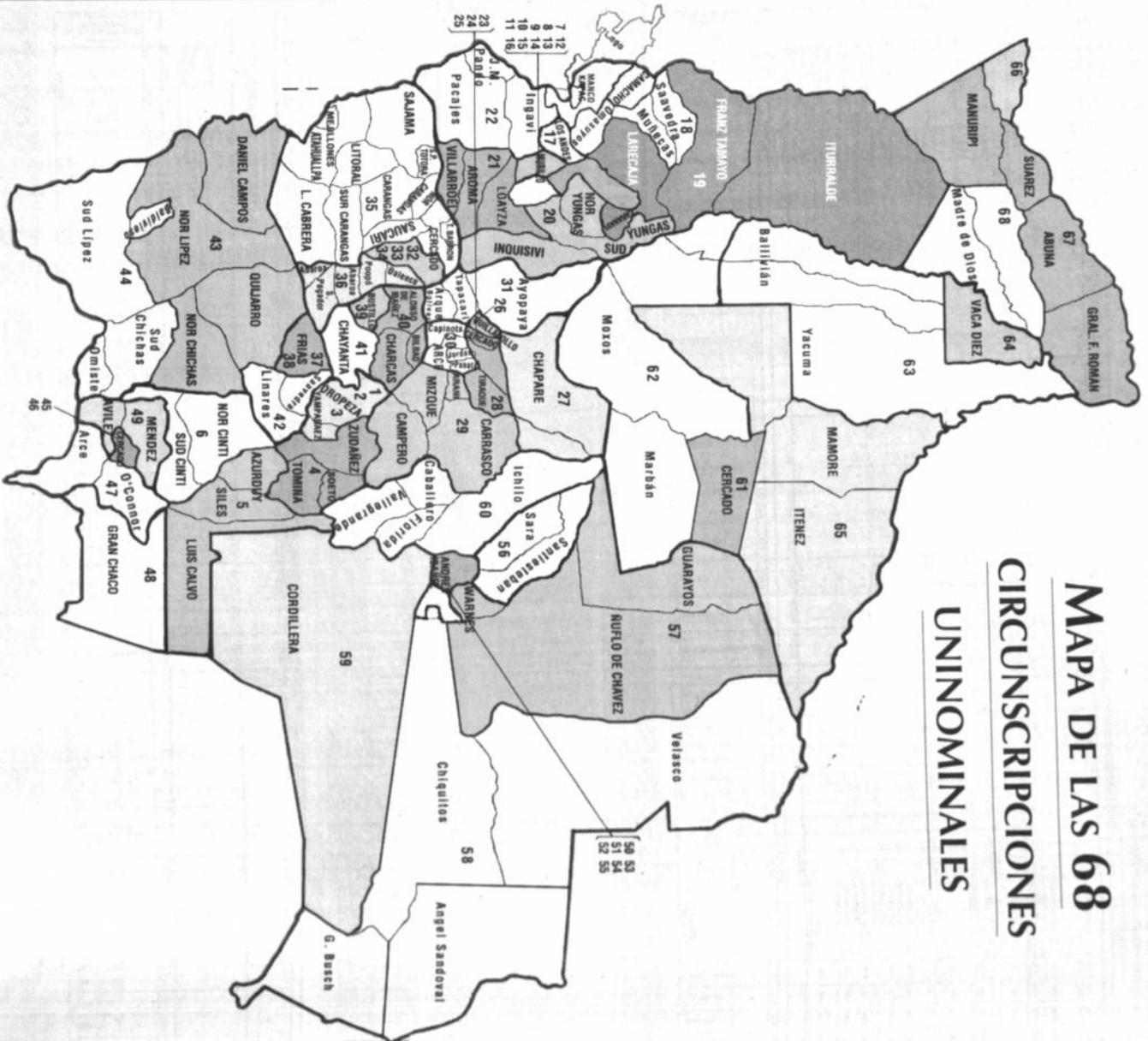
Es el visitante desea probar suerte, la capital de Tarapacá ofrece un moderno Casino de Juegos. La entrada al recinto vale 1 dólar. Hay salas de máquinas con poco millonarios, un salón de bingo y un poco de juego de salón. En el mismo establecimiento, existe un bar y un restaurante.

En Iquique es muy difícil caer en el aburrimiento. Todos los días hay una actividad. Existen numerosas actividades de tenis, fútbol, béisbol, confiterías, mangruaciones para todos los gustos, clubes de pesca, artes, kárate, paracaidismo, motocross, automovilismo, etc.

También se puede disfrutar con conocimientos en el Teatro Municipal, muestras pictóricas, en la, las actividades de parar y el de parar el tiempo se trata. Zodi ofrece una especie de atracción natural donde el simple hecho de caminar produce un efecto mágico en el viajero.

Como al lado de anterior, hay poco, la región ofrece al visitante una gran variedad de actividades. Como al lado de anterior, hay poco, la región ofrece al visitante una gran variedad de actividades. Como al lado de anterior, hay poco, la región ofrece al visitante una gran variedad de actividades.

# MAPA DE LAS 68 CIRCUNSCRIPCIONES UNINOMINALES



Fuente: Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente. Subsecretaría de Ordenamiento Territorial. COMULTEP

## EL COMUNITARIO

**ARTICULO 9. DE LOS VOTOS COMPUTABLES.**  
Sólo los votos válidos servirán para realizar los cómputos electorales. Los sufragios en blanco, nulos o anulados, se contabilizarán únicamente para efectos estadísticos.

**ARTICULO 10. DEL ESCRUTINIO Y ACTAS DE CIERRE DE MESA.**  
1. En el escrutinio de mesa se computará primero el número de votos acumulativos logrados por cada partido, frente o coalición, y luego los votos selectivos obtenidos por cada candidato a diputados por circunscripción uninominal.  
2. Los resultados obtenidos se harán constar en dos Actas de Cierre de Mesa. En una los votos acumulativos y en la otra los votos selectivos. Ambas actas deberán ser certificadas por la firma o impresión digital de al menos 3 de los jurados de mesa. Los delegados de los partidos políticos presentes también podrán firmar las actas.

**ARTICULO 11. DE LA BARRERA ELECTORAL.**  
1. La adjudicación de diputaciones plurinominales se realizará entre los partidos, frentes o coaliciones que hubieren obtenido una votación que supere el 3% del total de votos válidos a nivel nacional.  
2. Las diputaciones uninominales se adjudicarán de manera automática, independientemente de la barrera establecida en el inciso anterior.

**ARTICULO 12. SISTEMA DE ASIGNACION DE ESCAÑOS**  
Las diputaciones se adjudicarán según el sistema proporcional. La Corte Nacional Electoral, una vez concluido el cómputo nacional y aplicado el artículo precedente procederá de la siguiente manera:

- Tomará el número de votos acumulativos logrados por cada partido, frente o coalición en cada departamento.
- Los votos acumulativos, obtenidos por cada partido, frente o coalición se dividirán entre la serie de divisores naturales (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, ... etc.) en forma correlativa, continua y obligada según sea necesario en cada departamento.
- Los cocientes resultantes de estas operaciones, dispuestos en estricto orden descendente, de mayor a menor, servirán para establecer el número proporcional de diputados correspondiente a cada partido, frente o coalición, en cada departamento.
- A este número proporcional de diputaciones, se deberá descontar las obtenidas en circunscripciones uninominales. El remanente de esta operación, será adjudicado en orden estrictamente ascendente a la lista plurinomial, hasta alcanzar el número proporcional que corresponda según lo establecido en el inciso anterior.
- Si el número de diputaciones uninominales supera el número proporcional establecido en el inciso c), las diputaciones se adjudicarán dando prioridad al

número de diputaciones uninominales.  
f) Si el número de diputados uninominales fuere mayor al que le correspondiera en la aplicación del inciso a), la diferencia se cubrirá restando escaños a los partidos que tengan los cocientes más bajos en la distribución por divisores en estricto orden ascendente.

**ARTICULO 13. DE LA ASIGNACION DE ESCAÑOS EN CANDIDATURAS MULTIPLES.**  
1. Cuando un ciudadano sea elegido senador y diputado en circunscripción plurinomial deberá optar por una de las representaciones. En caso de optar por la Senaduría, la Diputación será adjudicada al siguiente candidato del mismo partido, frente o coalición, en orden correlativo.  
2. Cuando un ciudadano sea elegido diputado uninominal y de lista plurinomial, la Corte Nacional Electoral le asignará la Diputación uninominal. La Diputación por lista se asignará al siguiente candidato del mismo partido, frente o coalición, en orden correlativo.  
3. Ningún ciudadano podrá ser candidato, por más de una circunscripción uninominal, ni podrá ser candidato a senador y a diputado en circunscripción uninominal simultáneamente.

**ARTICULO 14. PUBLICIDAD Y ACCESO AL PADRON ELECTORAL**  
La base de datos del Padrón Electoral es un registro de orden público. Los Partidos Políticos con personalidad jurídica reconocida por la Corte Nacional Electoral podrán acceder al Padrón Electoral de manera directa. La Corte Nacional Electoral facilitará la habilitación de terminales no inteligentes y la entrega de copias del Padrón Electoral en medios magnéticos a los partidos políticos, con el sólo propósito de que éstos puedan acceder a la información, no pudiendo en ningún caso alterar los contenidos del mismo.

**ARTICULO 15. DISPOSICIONES FINALES**  
1. El proceso electoral se rige por la Constitución Política del Estado, la Ley Electoral, la presente Ley y demás disposiciones vigentes.  
2. Quedan derogadas las disposiciones contrarias a la presente Ley.

Pase al Poder Ejecutivo para fines constitucionales. Es dada en la Sala de Sesiones del Honorable Congreso Nacional, a los dos días del mes de agosto de mil novecientos noventa y seis años.  
Fdo. Juan Carlos Durán Saucedo, Guillermo Bedregal Gutiérrez, Freddy Tejerina Ribera, Alfredo Romero. Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como ley de la República.  
Palacio de Gobierno, de la ciudad de La Paz, a los dos días del mes de agosto de mil novecientos noventa y seis años.

FDO. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA, Carlos Sánchez Berzain, José Guillermo Justiniano Sandoval.

## EL COMUNITARIO

### REFERENTES GEOGRAFICO-ECONOMICOS DE LAS CIRCUNSCRIPCIONES UNINOMINALES

#### LEY 1704 DE APLICACION DEL ARTICULO 60 DE LA CONSTITUCION

Esta separata constituye un esfuerzo de la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP) por ampliar la información sobre las circunscripciones uninominales que serán el escenario para la elección directa de 68 diputados en los comicios del 1º de junio próximo. Convencidos de la importancia de esta reforma para la democracia boliviana, ofrecemos a disposición de los partidos políticos, candidatos, investigadores y ciudadanía en general, datos desagregados por circunscripción, considerando las siguientes variables: población, ingresos, inversión total y su composición, vocación económica, presencia étnica y necesidades básicas insatisfechas. Además, incluimos un mapa de Bolivia con la delimitación de las 68 circunscripciones uninominales; y el texto de la Ley 1704 que reforma la Ley Electoral y define la aplicación del artículo 60 de la Constitución.

Prohibida su venta

Ministerio de Desarrollo Humano  
Secretaría Nacional de Participación Popular

Table with columns for various administrative and demographic data, including population counts and regional breakdowns.

Marzo de 1997

10

COMUNITARIO

ORURO

Main table for Oruro region, detailing population statistics by province and district.

7

Marzo de 1997

COMUNITARIO

- Legal provisions regarding candidate renunciation and election procedures.

ARTICULO 7. DE LA PAPELETA DE VOTO.

Para la eleccion de Presidente, Vicepresidente, Senadores y Diputados, se utilizara una papeleta-sobre multicolor y multisigno, con las siguientes caracteristicas:

- Specifications for the ballot paper, including size, color, and content requirements.

ARTICULO 8. DEL VOTO.

- Rules regarding the validity of the vote and the order of preference for candidates.

Estas circunscripciones se constituiran en base a poblacion de acuerdo al ultimo Censo Nacional. Se delimitaran teniendo en cuenta la media poblacional departamental...

En los demas casos, las circunscripciones uninominales se obtendran por agregacion de secciones de provincia, hasta alcanzar la mayor aproximacion a la media poblacion departamental.

ARTICULO 5. DE LA INSCRIPCION DE LISTAS DE CANDIDATOS

- Procedures for the registration of candidate lists, including deadlines and required documents.

ARTICULO 6. MODIFICACION DE LISTAS

- Rules for the modification of candidate lists, including conditions for renunciation, death, and ineligibility.

COMUNITARIO

LA PAZ

Main table for La Paz region, detailing population statistics by province and district.

2

Marzo de 1997

Marzo de 1997

15

Table with 10 columns: PROYECTO, CATEGORÍA, REGION, COMARCAS, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION. Contains detailed project listings for Santa Cruz.

Table with 10 columns: PROYECTO, CATEGORÍA, REGION, COMARCAS, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION. Contains detailed project listings for Potosí.

Ley N° 1704 Ley de 2 de agosto de 1996

Gonzalo Sánchez de Lozada Presidente Constitucional de la República

Por cuanto, el Honorable Congreso Nacional, ha sancionado la siguiente Ley:

EL HONORABLE CONGRESO NACIONAL,

DECRETA:

REFORMA A LA LEY ELECTORAL APLICACION DEL ARTICULO 60º DE LA CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO

ARTICULO 1. DEL EJERCICIO DE LA REPRESENTACION POPULAR

- 1. El Presidente y Vicepresidente de la República, los Senadores y los Diputados, serán elegidos por sufragio universal, directo y secreto de listas presentadas por los partidos, frentes o coaliciones con personalidad jurídica en vigencia, por un periodo de cinco (5) años.
2. Las agrupaciones cívicas representativas de la sociedad, que cuenten con personalidad jurídica reconocida, podrán formar parte de los frentes o coaliciones partidarias y presentar sus candidatos a través de ellos.

ARTICULO 2. DE LA DIVISION ELECTORAL DEL TERRITORIO

Para efecto de las elecciones generales, se divide el territorio de la República en las siguientes circunscripciones electorales: Una nacional, nueve departamentales, sesenta y ocho uninominales.

ARTICULO 3. DE LA COMPOSICION DE LA CAMARA DE DIPUTADOS

- 1. La Cámara de Diputados se compone de 130 miembros distribuidos departamentalmente en sujeción al inciso VI del artículo 60 de la Constitución Política del Estado, de la siguiente manera:

Table with 3 columns: DEPARTAMENTO, UNINOMINAL, PLURINOMINAL, TOTAL. Lists departments like La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, etc.

2. Esta composición sólo podrá variar por ley después de un nuevo Censo Nacional de Población.

ARTICULO 4. DE LA ELECCION EN LAS CIRCUNSCRIPCIONES ELECTORALES

1. La Elección del Presidente y Vicepresidente de la República se realizará en circunscripción nacional única por mayoría absoluta de votos.

Si ninguna de las fórmulas para Presidente y Vicepresidente de la República obtuviera la mayoría absoluta de sufragios válidos, el Congreso elegirá por mayoría absoluta de votos válidos en votación oral y nominal, entre las dos fórmulas que hubieren obtenido el mayor número de sufragios válidos. En caso de empate, se repetirá la votación por dos veces consecutivas, en forma oral y nominal. De persistir el empate, se proclamará Presidente y Vicepresidente a los candidatos que hubieran logrado la mayoría simple de sufragios válidos en la elección general.

2. En cada una de las circunscripciones departamentales se elegirán tres senadores titulares, cada uno con su respectivo suplente. Dos senadores corresponderán a la mayoría y uno a la primera minoría. En las circunscripciones departamentales además se elegirán a los diputados por circunscripción plurinominal siguiendo el procedimiento descrito en el artículo 12 de la presente Ley.

3. Para la elección de diputados en circunscripciones uninominales, la Corte Nacional Electoral dividirá el territorio nacional en 68 circunscripciones electorales. Estas circunscripciones se constituirán en base a población, deberán tener continuidad geográfica, afinidad y armonía territorial y no trascenderán los límites departamentales.

En cada circunscripción uninominal se elegirá por simple mayoría de sufragios válidos, un diputado y su respectivo suplente. En caso de empate en una circunscripción uninominal, se repetirá la elección en el término que la Corte Nacional Electoral establezca, sólo entre los candidatos que hubieren empatado.

En caso de muerte, renuncia o impedimento definitivo para el ejercicio de su función, lo sustituirá el suplente. Si alguna de estas causas sobrevinieran afectando también al suplente, la Corte Nacional Electoral convocará a elecciones en la circunscripción que le corresponda. En este caso el así elegido desempeñará sus funciones hasta completar el término del mandato del elegido originalmente.

Table with 10 columns: CATEGORÍA, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION, REGION. Contains detailed project listings for various regions.

PROVINCIA	CAPITAL DE SECCION	POBLACION SECCION	POBLACION TOTAL	COMARTICIPACION	REC. PROPIO	TOTAL (I)	CONCENTRACION DE LA POBLACION EN LAS ACTIVIDADES PRODUCTIVAS										SERVICIOS	TOTAL (II)
							AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL	CONSTRUCCION	TRANSPORTE	COMUNICACION	OTROS	AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Marzo de 1997

12

COMUNITARIO COCHABAMBA

PROVINCIA	CAPITAL DE SECCION	POBLACION SECCION	POBLACION TOTAL	COMARTICIPACION	REC. PROPIO	TOTAL (I)	CONCENTRACION DE LA POBLACION EN LAS ACTIVIDADES PRODUCTIVAS										SERVICIOS	TOTAL (II)
							AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL	CONSTRUCCION	TRANSPORTE	COMUNICACION	OTROS	AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Marzo de 1997

5

PROVINCIA	CAPITAL DE SECCION	POBLACION SECCION	POBLACION TOTAL	REC. PROPIO	COMARTICIPACION	TOTAL (I)	CONCENTRACION DE LA POBLACION EN LAS ACTIVIDADES PRODUCTIVAS										SERVICIOS	TOTAL (II)
							AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL	CONSTRUCCION	TRANSPORTE	COMUNICACION	OTROS	AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

BENI

COMUNITARIO

Marzo de 1997

4

PROVINCIA	CAPITAL DE SECCION	POBLACION SECCION	POBLACION TOTAL	REC. PROPIO	COMARTICIPACION	TOTAL (I)	CONCENTRACION DE LA POBLACION EN LAS ACTIVIDADES PRODUCTIVAS										SERVICIOS	TOTAL (II)
							AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL	CONSTRUCCION	TRANSPORTE	COMUNICACION	OTROS	AGRICOLA	INDUSTRIAL	COMERCIAL		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

CHUQUISACA

# INTERVISTA

## Cinco poemas de Pierre REVERDY

### CORAZÓN A CORAZÓN

Por fin aquí estoy en pie  
Pasé por allá  
Ahora alguien pasa por allá  
Como yo  
Sin saber a dónde va

Yo temblaba

Al fondo del cuarto la pared era negra  
Y el temblaba también  
Cómo había podido yo cruzar el umbral de la puerta

Se podría gritar

Nadie lo siente

Se podría llorar

Nadie lo comprende

Yo encontré tu sombra en lo oscuro

Ella era más dulce que tú mismo

En otro tiempo

Ella estaba triste en un rincón

La muerte te ha regalado esta tranquilidad

Pero tú hablas hablas hablas

Quisiera dejarte

Si viniera tan sólo un poco de aire

Si de fuerza se nos permitiera ver claro

Se ahoga uno

El fecho sofoca mi cabeza y me repuldic

A dónde me voy a meter a dónde escapar

No tengo un sitio donde morirte

A dónde van esos pasos que se alejan de mí y que yo entiendo

Allá lejos muy lejos

Estamos solos mi sombra y yo

La noche desciende

### DESDE OTRA ORILLA

Un ser que jamás hubiera conocido su corazón. Un ser que ni siquiera lo hubiera aparejado. Un ser que llora.  
—Has roto mi espejo.

—Pero yo sólo he gritado.

—Has gritado demasiado fuerte y has roto mi espejo, mis cañas de bambú y esa canita tan ligera que yo tanto quería. Tú has roto su sonrisa.

La cara gesticulante se vuelve y, en la otra orilla, aparece una forma muy blanca entre los verdes árboles mecidos por el viento.

—Ella no estará más en tu espejo, ni escondida detrás del humo negro de tu pipa.

Levanta un poco el remo, y sobre el agua, alarga las arrugas temblorosas de la sonrisa.

### EL CORAZÓN DESCUARTIZADO

Se prepara de tal manera

Tiene tanto miedo de las mantas

Las mantas azules del cielo

cielo

Que no conoce la prudencia  
Las letras que formaban palabras ar-  
tificiales  
Y que pesaban en la balanza

Aquel que no se viene abajo

Y mira en el suelo

Y el otro que mira al cielo

Todos aquellos que están en lo alto

Y ahora descienden

En sus manos ensorrijadas

Casi todos se parecen

Y la luz en sus manos

Tiembla la tarde más que la mañana

En el momento en que lloran

Las estrellas sobre el camino

Los recuerdos que mueren

NADA

Un son de campana viene.

Luz que se aproxima

o trozos de canciones

En el árbol los pájaros se aprietan

Y los otros se van

Yo escuchaba venir todas las

voces

Esperaba miradas que caerían de los

tejadillos

Y triste en la calle donde extendía los

brazos

Olvídate que alguien pasaba

o muy cerca de mí

Los rumores se elevaban

A lo lejos la gente pasa

Se ve deslizarse la sombra sola en la

noche

Y alejarse el muro de una acera que

yo conozco

Se haría el vacío

Ya no quedaría más tierra

Y la ola rompiente

sería una canción de

guerra

El mundo se deshace

En el punto en donde desapa-

receré

Todo se ha apagado

Ni siquiera hay un lugar

para las palabras que dejaré

Pierre Reverdy, poeta francés (1889-1960). Tra-  
s los traducciones por Dolores Gallo y Javier de  
Narciso.

9

Orlando  
Mercado  
Camacho:  
Diálogo con  
Luis Bredow

6

Homero  
Carvalho Oliva:  
Breve crónica de  
la ciudad errante

3

Ana Lydia  
Vega:  
Ahí viene  
Mama Yona



PORTADA

“Aprendiendo a escribir en Lille-Escocia, una zona pantanosa sobre la Bahía...



de Bernat”, fotografía del escritor y cineasta boliviano Alfonso Giménez Dagnón. ♦

RELCUTURA DE ‘VIAJE A LA ÚLTIMA ISLA’

Pedro Laszlo

Hacer justo diez años Javier Larrosa y yo firmamos un acuerdo en las últimas horas del verano...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

POESÍA Y POETAS

Eugenia Montiel

No creo haber escrito nunca un verso para salir de la crisis. Puede suceder que ello haya ocurrido sin que yo me diera cuenta...

EL VIAJE DE TUCU

Guillermo Delgado P.

De ojos vivos y un bigote dibujado en su densidad, el tío Temesóides trajo un equipo de ciclistas...

EL MUNDO

Czesław Miłosz

Hace unos diez años recibí una carta de un estudiante norteamericano preguntándome si podría darle mi palabra de honor de que el mundo segura existiendo...

rectada a una bombilla, y masticando coca. Fumee en el mito de Sísifo...

Hace unas semanas que primero en Temesóides y en la carrera de bicicletas...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

SOBRE CERVANTES

Javier Marías

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

ALGUNA DE ESCRIBIR

Wisława Szymborska

¿A dónde va la curva escrita por el bosque escrito? ¿A tomar agua escrita que refleja su hondo puritimismo?

lunas para cubrir piumas empapadas aplozando la curva y persiguiendo el latido...

André Breton me parece importante en cuanto fue quien con sus computadores de la primera generación de surrealistas...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

ANDRÉ BRETON

Louisea Carrington

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

Nunca alcanzó entre nosotros el nivel de una pasión colectiva, como el tango o el fútbol...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

PRESENCIA LITERARIA

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...



que el amor y tal como dijo Sartre, el encuentro de dos libertades que concuerdan. Nada más escandaloso ni aparentemente más difícil en los tiempos light que creamos, tan convulsivamente superficiales, pero también quizás más más frecuentemente gratificante.

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

PRESENCIA literaria

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

para ser

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

Yo diría que la traducción novelística española se ha hecho contra Cervantes...

Rodolfo Alonso

Rodolfo Alonso, poeta, escritor y traductor. Reside en Buenos Aires, Argentina.

LITERARIA

Editor: Jesús Urzagasti. Costilla: 3274. Cajón Postal: 10152.

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no solicitan. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

La Paz, Bolivia, domingo 2 de marzo de 1997

PRESENCIA literaria

tencia. De ahí a pasar al teatro no fue más que un escalón, porque el teatro es el arte del lenguaje-conducta. Es el lenguaje en el que se expresan las condiciones psicológicas, sociales y racionales de los individuos. El teatro es la construcción consciente de un lenguaje. Es un arte que compromete integralmente al que lo practica: compromete su cuerpo, sus emociones, su razonamiento, su economía, sus deseos. Se trata sobre todo de encontrar el placer de conversar, porque el teatro es un diálogo entre los personajes y entre personajes y el público.

Al estar adentrado en las relaciones entre los hombres en forma de personajes y de público el teatro y su práctica plantean una ética. Esta ética exige del que practica el teatro la elección de un sendero de autocompromiso. Es así que la técnica principal del teatro consiste en alcanzar la sencillez y la sinceridad. Habitualmente se hace un paralelismo entre teatro y mentira. En cambio, para mí, el teatro es el arte de la sinceridad.

P.- *A partir de su experiencia tanto en el teatro como en la imagen en movimiento ("El hombre símbolo"), ¿cómo podría decir cuáles son las diferencias o similitudes que se puedan percibir en ambas manifestaciones?*

R.- El teatro y el cine son artes escénicas. La escena equivale a la página blanca en la literatura, es la tela sobre la que pinta el artista. La escena del teatro y del cine es el espacio y el tiempo. Es sobre esa construcción tiempo-espacial que se desarrollan las conductas de los personajes. En teatro, cine y televisión se encuentran un punto común: poner en escena y dirigir cine es lo mismo.

Sin embargo, hay algunos aspectos que diferencian al teatro del cine. El teatro está siempre cerca a las raíces del lenguaje: sabemos que el lenguaje es una convención; varias personas se ponen de acuerdo para que ciertos signos tengan tales significados. El teatro es muy hábil en encontrar signos que tengan significado dentro de una gama muy limitada de posibilidades. Es básicamente un espacio que no puede ser transformado en otro en forma realista, sino a través de convenciones. Esta pobreza del teatro es también su riqueza porque obliga a relacionarse de muy cerca con el público para proponer, construir convenciones que sean fácilmente comprensibles y siempre novedosas. Este es un aspecto que personalmente me atrae mucho en el teatro: su pobreza.

En el audiovisual me siento como si trabajara más cerca de un microcosmos. Mientras en el teatro todo es grande, todos son rasgos muy simples, en el cine se pueden acudir a rasgos pequeños, cercanos a lo cotidiano. Es esta diferencia que yo percibo entre el teatro y el cine: mayor o menor cercanía a lo cotidiano; el teatro se encuentra más alejado de la vida cotidiana porque implica una mayor estabilización de los signos, mientras que el cine puede producir con mayor facilidad los signos de la realidad y de la naturaleza. El teatro abandonó hace mucho tiempo ya la pretensión de ser un arte naturalista, mientras que el cine y sobre todo el documental es naturalista. Esto no quiere decir que todo cine sea naturalista, sino que es una posibilidad que permanece siempre abierta para el cine y que le permite un alcance con grandes poblaciones que no tienen la habilidad de leer lenguajes abstractos.

P.- *Que recuerde, Ud. actuó en el teatro con "Contrapunto para dos voces cantadas" en el que interpretó el papel de un anciano que tiene un diálogo con una mujer mayor, ¿hizo un papel similar en el video "Para Elisa"? ¿De qué manera se "sumergió" en los personajes para interpretarlos?*

R.- Yo creo que el proceso de acercarse al personaje en el teatro y en el audiovisual es similar. Uno llega a investigar

un personaje en el teatro del mismo modo que en el cine; eso me ocurrió con "Contrapunto para dos voces cantadas" en el teatro y "Para Elisa" en el video de Julia Vargas. Quizás la diferencia consiste en que en el teatro los gestos, las actitudes, la voz tienen que ser un poco más estilizados, más grandes, mientras que en el cine son naturalistas. Depende también del estilo de cine. Existen obras de cine que acuden a actuaciones teatrales y obras de teatro que buscan actuaciones intimistas y dirigidas al pequeño gesto.

La diferencia más grande en lo emocional para el actor de teatro que participa en el cine es la de que el peligro y el riesgo disminuyen. Un actor que entra en la escena del teatro no puede repetir, no puede equivocarse. En el cine, en cambio, se puede repetir una y otra vez la misma escena. Por otro lado, ese riesgo que asume el actor de teatro en el escenario lo hace totalmente responsable de su actuación. Cuando está en el escenario, el actor es el dueño total de lo que se muestra y de lo que el público ve. En cambio en el cine el actor no elige lo que el público va a ver, sino los responsables son el director y el cinematógrafo.

Esa es una diferencia entre el actor de teatro y cine que tiene un aspecto un poco triste en el sentido de que los actores de cine a menudo son confundidos con la escenografía y en muchos casos es bastante sorprendente darse cuenta de que el sistema del estrellato del cine es bastante falaz. Los productores han elevado la importancia del actor para el público sabiendo que el actor en el momento del rodaje es poco importante para el cine.

P.- *Pero en el Centro Cultural "El Umbral" creo que se está dando paso al diálogo entre teatro y cine?*

R.- El hecho de que en "El Umbral" tengamos una sala de video y de teatro supone para el público una vía de acceso a los dos artes que están más cercanas a la condición humana; es decir, están presentes la conducta corporal, psicológica y el razonamiento.

P.- *Aparte de la actuación, Ud. dirige el video "Acariciando la vida", entre otros. ¿Qué nos puede decir de esta experiencia con la imagen en movimiento?*

R.- Mi trabajo en video ha sido dirigido particularmente a tratar de exponer la vida cotidiana de los bolivianos. Me parece que los bolivianos tenemos una cantidad inconsiderable de facetas y que el país tiene necesidad de conocerse a sí mismo y tomar conciencia. Es un país que sufre por la falta de diálogo entre las diversas identidades y papales que tienen diferentes ciudadanos. Mi propuesta ha sido la de utilizar la televisión y el video para facilitar la interrelación entre bolivianos. Hace video y documentales que propusieron la interrelación y pretendí acercarme a los sectores que tienen menos posibilidades de expresarse dentro del ámbito de "lo culto", y sin embargo se expresan en el ámbito económico, del folclore y de la cultura popular y tienen una enorme vitalidad.

Mi primer trabajo de televisión y de video fue una serie de programas financiados por una ONG para los sectores populares puedan presentarse en Cochabamba a la mayoría parte del público con sus propuestas y estrategias de sobrevivencia. En aquel tiempo hemos tratado de demostrar que tales sectores tienen una profunda dignidad y creatividad y que son grupos que merecen el reconocimiento y el respeto del gobierno y la sociedad; más aún, tienen propuestas de organización social y de supervivencia que cualquier régimen tendría que tomar en cuenta para favorecerlos. Comenzamos a hacer este trabajo en los momentos inmediatamente posteriores al DS. 21060 e insistimos en que la deuda social que se había contraído con los sectores populares debería ser pagada.

Ahora no es ninguna novedad que desde las instituciones internacionales y el gobierno se propone fortalecer la pequeña industria y en apoyo a las estrategias de sobrevivencia de la mujer. En aquel tiempo eran conceptos totalmente nuevos y esperamos haber contribuido a la toma de conciencia sobre las necesidades de los sectores populares.

P.- *Su última producción, "María está bien", trata sobre el embarazo en el país. ¿Con este video pretenden sensibilizar a los médicos y a la población?*

R.- La Escuela Técnica de Salud y UNICEF nos solicitaron producir un video que promoviera la calidad hospitalaria en el trato a las mujeres gestantes y las parturientas. Logramos un video muy próximo a la vida cotidiana de las mujeres. Escogimos para ello un personaje que podría ser considerado de ficción, pero que representa a una multitud de mujeres que tienen sentimientos y emociones similares. En "María está bien" estamos haciendo lo de antes: es decir, representar a través del video los problemas de la vida cotidiana, las emociones de la gente comprometida en la construcción de sus diferentes identidades a través de una actriz.

Nosotros vamos por un camino muy sencillo. Pedimos a nuestros actores que actúen sobre sí mismos: ellos conocen cuál es su vida y sus emociones y mi tarea consiste en ponerlas más en claro y en escena. La actuación no es forzada; por el contrario, es sincera y cercana a la realidad, de modo que puede ser fácilmente reconocible por el público al que está dirigido.

P.- *Tengo entendido que preparar el video de un video sobre el Sida. ¿Pero no temen enfrentarse a la doble moral de la sociedad, vale decir, un pudor público y un desenfreno privado?*

R.- Si estamos ante un problema de doble moral eso es indicativo de que el tema de las relaciones sexuales en Bolivia no es objeto de una comunicación fluida. La gente está en una situación de conflicto ante unos modelos de conducta que están perdiendo su vigencia y otros modelos de conducta que no han sido aceptados todavía. Podríamos decir que los modelos de conducta que imponen la familia patriarcal y el machismo todavía no han perdido vigencia y que los otros paradigmas todavía no han adquirido prevalencia. Esa quizá sea la causa del comportamiento pudoroso respecto de las relaciones sexuales en Bolivia.

El problema del Sida debe ser enfrentado con suficiencia en el país y se inscribe en una sociedad que tiene problemas de comunicación respecto a sus conductas sexuales. El video que vamos a producir entonces va a tener como objetivo alertar la comunicación consciente y veraz entre las parejas para que éstas puedan desarrollar una responsabilidad sexual compartida. Una vez que las parejas logren hablar entre ellas podrán tomar la decisión de adoptar uno u otro comportamiento que las aleje del peligro de contraer el VIH.

P.- *Tienen prevista la difusión de estos videos en el sistema educativo como está estipulado en la Ley del Cine?*

R.- Nosotros somos productores y actores de video y no podemos ir más allá de realizar el audiovisual y entregar el producto a las instituciones que nos encomendaron tales trabajos. Una vez producido el video, habrá que esperar que las instituciones no lo guarden en un DVD sino que efectúen las inversiones necesarias para garantizar su amplia difusión. ♦

Orlando Mercado Camacho es periodista. Cochabamba.

Queremos y no queremos...

Francisco Matos Paoli

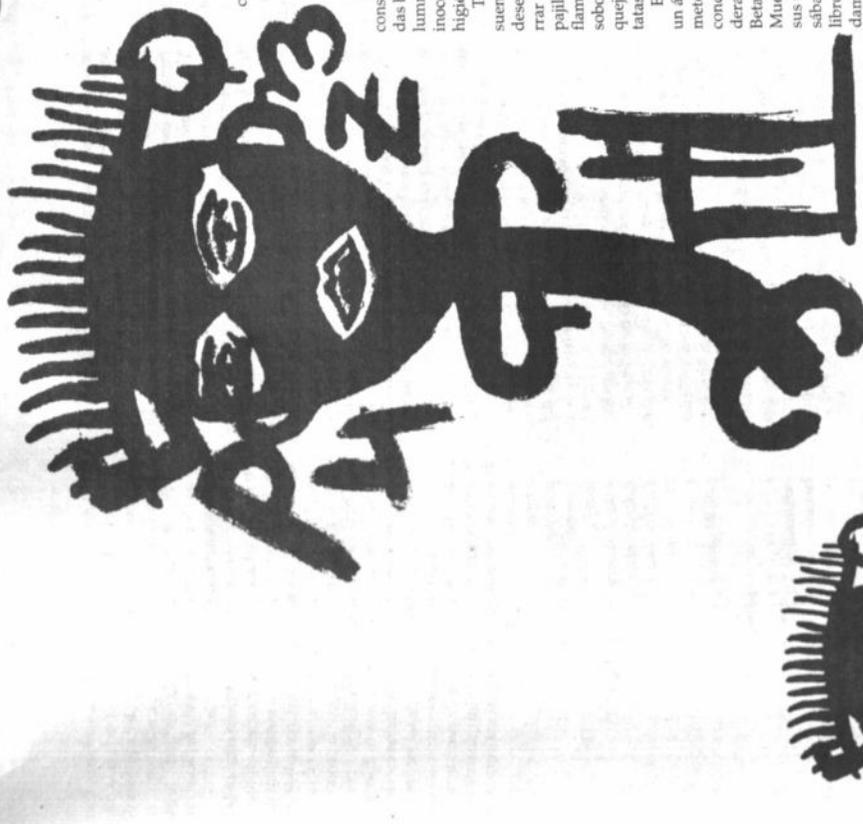
En régime colonial, la gratitude, l'honneur, la sincerité sont des mots vides.

Frantz Fanon

Cuando Mama Yona amenaza con venir, la casa se vibra patas arriba como un perrote buscandose coquillas. Un batallón de mujeres reclutadas en el caserío vecino y comandadas por mi generalísima señora madre cria mollieros en la operación Mamos a la Escoba. Agitan, hurgan, cepillan, no perdonan ni la intimidad de un zócalo encubierta por la complacencia de una consola. Las celosías polvorientas, las tablas asfíndicas bajo el limón, la araña aferrada al plafón, las columnas del balcón nevadas de murcielaguina, los inocentes ganchos de la hamaca, todo desata la cólera higiénica de esas menadas del mapo.

Tras la pausa de pan sobado con café con leche, suena el clarín nuevamente y vuelven las terribles desempolvadoras, las inexorables encerradoras a cerrar filas para el proximo combate. Los muebles de paja postergados en la galería y desplazados por flamantes butacas de pantafores se estremecen bajo el sobo brutal. La madera asediada del pasillo cruje su queja seiscoroada al vaivén de pies descalzos y batatas recrecidas.

Entonces mi madre irrumpe en los cuartos como un ángel exterminador, a arrancar carteles comprometedores, a borrar consignas de las paredes, a esconder, por encima de mis débiles protestas, las banderas de Puerto Rico y Lares. Albiza Campos y Betances aterrizan de cabeza en el baúl. Patria o Muerte pierde la Patria. Y la monostrellada repliega sus franjas, cabizbaja, en la oscuridad del armario de sábanas. La Mater revisa luego los estantes de libros, los discos y la papelería que pasta plácidamente sobre el escritorio. Cajones de almace-



# Ahí viene Mama Yona

Ana Lydia Vega ♦

naje forzoso se tragán, por supuesto a Fidel y a Fano. Pero también a Maldonado Denis y a Juan Angel Siles, pasando por Corrier y René Marqués y hasta el pobre Gaubier Benítez por sí las moscas. Al- gunos sospechosos no caen en la primera redada por malverencia o ignorancia de la censura. Pero una consulta telefónica relampigo al alto liberato heñal dor R. Tito.

El autodidacta consumado, se dedica la hora de la cena a las recomendaciones de rigor. Antes que nada, se nos recuerda la amenaza perenne de infarto neurótico sobre nuestras conciencias, algo tan vago y temible a la vez como la Independencia. Proceden a darnos la cartilla de los temas intocables: alusiones a la patria o de la san más obscena hador; blasfemias sananas o alevosas contra la Santa Madre Iglesia Católica Apostólica Romana y/o la curia universal; len- nación oral, óptica o gestual frente al dictamen mañtracal; cualquier pregunta que manifieste una curiosidad malisana u ociosa y osare revelar la pava oculta en el corazón minuciosista de nuestros progre- A demás ademas

ofisivamente saludar humilladamente aceptar solemnemente agradecer discretamente escuchar pacientemente callar y respetuosamente pedir la bendición pontifical de Mama Yona al revolotear rítmicamente alrededor de su inescapable omnipresencia.

Y Dios libre que se atrevan a preguntar hasta cuando se queda o decrite vieja o recordarte la cando por herca vez o que a Rafael no lo quisieron en el Navy por partíesle encima a un sargento en la entrevista o que Saria le pega cuernos al novio de compromiso con un negro o que a Pico Pepe lo bota ron del Perpetuo Socorro por fumar marijuana en el laboratorio de química o que Mama Yona apes a Manuel está como una ametralladora o que Luis ven corazón que no siente, en boca cerrada no entran moscas, ni ji, ni pio, ni está boca es mía, no menar de no brillá el sol.

Les será relativamente fácil cerrujinos el pico: cuando ustedes trabajen, se ganen su chequecito y tengan casa propia podán decir y pensar todo lo que les dé la gana sin que a nadie le vaya ni le venga. Y si algo se nos llega a zafar se lo achacarán al acné, a las

malas compañías, a maestros subvertencionados por Masoc y a incómodos errores de juventud, si después de todo hasta el Vale. Pero la cosa no deja de tener sus peligras. Porque no hay un solo miembro de la familia — excepto la Pura, la Incomparable, Mama Yona — que no llere por dentro la traviesa semilla de la perdicción.

Tendrán ante todo que declarar Ley Seca y repa- tir el Barrilillo y el White Label entre los pobres. Por- que cuando Papá se pica, no diga usted cuando se- ajuna, nos inflige un concierto de música sacra con tres encores de Jalsa Arriba y Lamento Bohemio que no hay tiempo que lo sobreviva. A Tito Rodríguez le puede dar entonces con deconstruir la carnis ne- vieja venezolana. Y que los subamientos de Tito Carz no vayan. Dios nos bendiga y nos favorezca, habra que amordazar a los espíritus también, apagar las velas, fumigar la casa, ay Virgen, no vaya a trepénale mondongo y se encamparan como alidura comefuego... Es capaz de abrir la boca a berrear la Bortniqueta de Lola Rodríguez de Tío y ponerse a co- Anón encaramada en la grupa casi centenaria de la abuela.

Y si eso sucede, sería el despedale. Porque todos procederían a dedicarse con fanfarria de follores, a churrerarse alegremente como después de un infini- Yona donde durmieron las tropas del General Miles en el novemblocho, en las medallas que Tito Rapeto negóci en Corea por la ganja de dos brazos y una Titi Priscila se fue con el gringo gordo y colorao que rescató del Hospital de Veteranos y en todos los que mos y sobrinos y nietos que alaron la pala pa Niyyol acordar ya ni de mandar una maldita tarjeta en no se glés el Día de las Madres. Y se tía a piñar la herencia casa de cemento, la finca, el viñe a Europa, la vejez asegurado y el futuro de los menes que se pasan el fu- turo por los huesos.

Así es que tendrán que apretar las roscillas y tra- gar gordo. Tendrán que mantener el más estricto con- trol de los misculos faciales y trincar la gurganta lengua para no tragársela de rabia cuando Mama Yona rompa a graznarle hosannas a la Ley Jones y a presidente más macho que ha parido la Estatu de la Libertad. El cambio de soberanía es ya y no hay Aguila Blanca que lo detenga. Mi cuarto, con todos sus per- tenencias, iza el estandarte de su vetusta majestad, do los muertos uniformados de la familia sobre mis patricias parecés y poblará el tocador de candiungos de enemá y pastillas para el bienestar de todas las vísceras mientras mi hermano me abre a regaladamente el puente levadizo de su cuarto.

El día de la inversión oficial, las azucenas, flores pediblicas de Mama Yona, aborran la casa con su presencia de Hijas de María y su olor a puerle de brinjos. El cambio de sobras sagradas con acordados. Vera Ana, trágica pediblica de Mama Yona, es el último heque en la apertura ocuanta de mas que anuncia la entrada trambal.

Por fin, el carro público se detiene frente a la casa. Mi madre se hace cargo de las tronpezas. Entrar gñ- los, aplausos y el espasmo más o menos flagrant de los vientos, desentende Mama Yona, precedida por sus letas planzetas y escoltada por su respetable señor culo; de medio lado, como desde que la conocieron, no e cabecear de acurionosa miada cabalgada por el dete- no e inocente modo. Mientras se muere separada con su paso de fortiga arribica hacia las escaleras donde la espera el brazo nupcial de mi madre, el cho- fer del carro público baja cuidadosamente las cuas amarradas con cordel y forradas de perdicidos vips. Nosotros sovernos, retorciendo imaginarios heques de villano, relamiándonos con gula anticipada ante mispas

champana de guanabana rífrico de perla maracichos brinjitas pestíes de yuca pestíes de arroz lermis helajies ganajiles par de maz

y pan de hogaza y pan de piquito y la infamia cor- nuca de pláceres crollos que el verdugo, distaza- do de abuela Benévola, prodiga a las víctimas que confies. Ahí viene Mama Yona. La Matritra Inmortal, la esdrástica dominadora de generaciones. Con su mano invisible de billetes y su largo cortejo de baides portados por esclavos africanos. Blandiendo la escri- tura de la finca y el milico chamaje de la herencia. Ahí viene Mama Yona. A nutirse de nuestra reve- secular. A instalarse placida y combitante en el nido de nuestro nido. ◆

Ana Lydia Vega, Puerto Rico, es autora de "Virgenes y mñtrras", "Encarnambalado y otras cenitas de mañf- go", "Pasión de Historia y otras historias de pasión" y "Falsos crónicas del sur", "Oltros el Premio Casa de las Amétras en 1982 y el Juan Rulfo de París en 1984.

La Paz, Bolivia, domingo 2 de marzo de 1997

literaria PRESENCIA

DIÁLOGO CON LUIS BREDOW | El teatro Y el cine

son artes escénicas

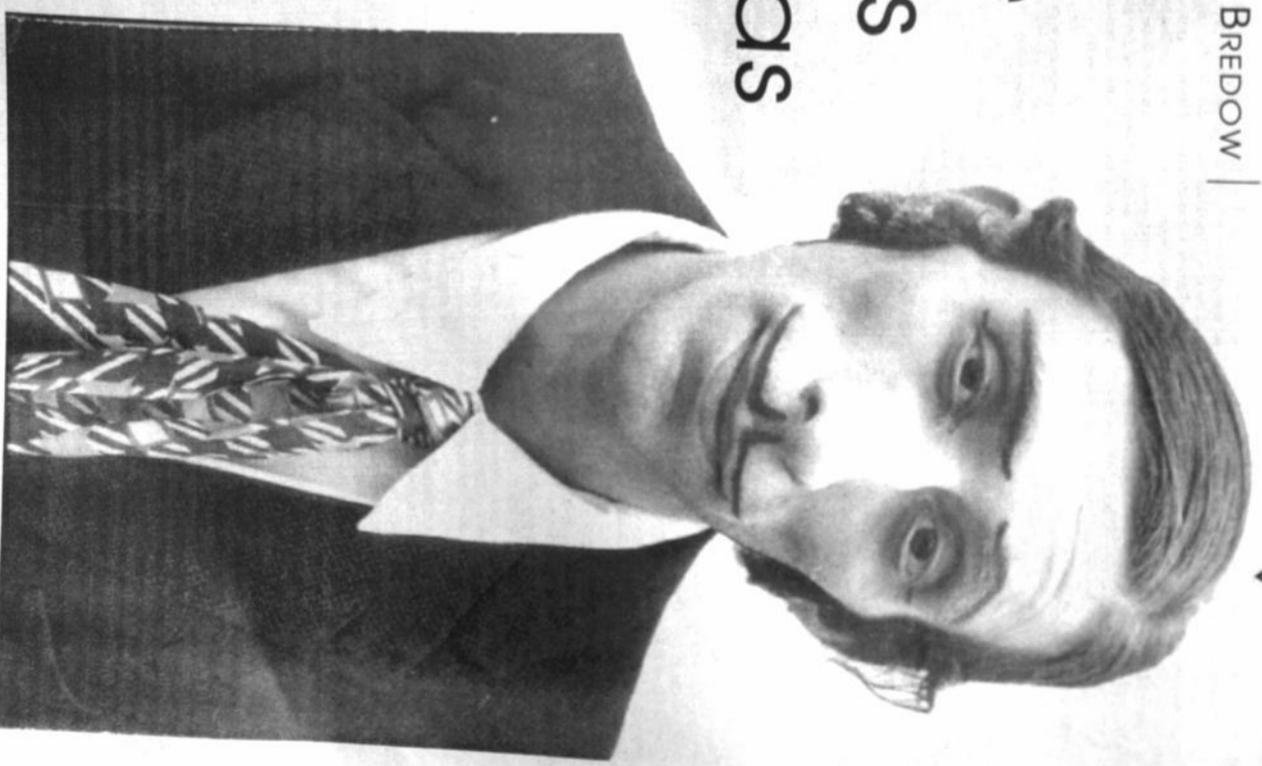
Orlando Mercado Camacho

Luis Bredow es un conocido actor y videoista en Cochabamba. Su participación es activa en los circuitos culturales, teniendo en su haber la dirección de los videos "Acordando la vida" y "María está bien". Bredow actuó también en "El hombre símbolo" y "Puro Eliso" de Julio Vargos. Nuestro entrevistado estudio Teatro en la Universidad de Aix en Provençe de Francia, es director del Centro Cultural "El Umbra" y ejerce la docencia en Teoría Crítica del Arte de la carrera de Comunicación Social en la Universidad Católica Boliviana (UCB).

P. Luis Bredow, ¿de qué manera nació en Uti. la afición primero por el teatro y luego por el cine?

R. La atracción por el teatro comenzó desde muy pequeño. Haboo una serie de situaciones enso, tonales que me llevaron al teatro: personas que conocía que hacían teatro y que me ganaba la manera que tenían de relacionarse con la vida a través del teatro. Quizá uno de los aspectos más importantes de mi acción por el teatro ocurrió cuando comprobé que la conducta humana es legible, que la conducta es un lenguaje. Ese descubrimiento, muy común a muchas personas, me impulsó a interesarme por todo lo que se llaman las ciencias sociales, porque las ciencias sociales son las que construyen las gramáticas que permiten leer el lenguaje de la conducta humana.

La condición humana ante la muerte, la vida, la identidad personal y de grupo se expresa en conductas. Son conductas que están reacio- nando y planteando las preguntas fundamentales de nuestra exis-



PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 2 de marzo de 1997

## UN RECUERDO DEL VERANO

Un fogonazo quiébra, en el jardín,  
la noche. Busca la juventud eternizarse  
en amores y amigos de un verano,  
y exhibe su sonrisa mejor y momentánea.  
Frente al mar, alguien mira  
y dispone la luz,  
y mientras todos, piadosa  
y armoniosamente se componen,  
un disparo fugaz oscurece los días,  
las audaces aventuras de agosto.  
Ellos, en esta noche, se miran,  
confiados y cómplices. Sonríen...  
Y asola el mar del tiempo,  
y cubre el que ahora es sólo  
un rumor insistente tras las verjas,  
sus jóvenes fantasmas de un momento,  
apriados en el negativo,  
devueltos a la niebla, a la noche, a la nada.

## LAZARO

De su sepulcro, nada trajo Lázaro,  
ni siquiera el asombro ante la muerte.  
Tal vez briznas de Nada  
sobre el quieto fragor de los vendajes  
y manchas de Silencio  
ocultas en los pliegues del sudario.  
Sus ojos ahuyentados no verían  
ni claridad ni sombras en la tumba,  
sólo vértigo, abismo,  
un recuerdo del mar  
al fondo, muy al fondo, del misterio.  
María, suspendida en la espera,  
en el fervor de otros, los que miran  
el gesto de Jesús y no comprenden  
esa abierta frontera.  
Transfigurados los dominios del tiempo,  
roto, rasgado el velo de la muerte,  
y Lázaro volviendo de un enemigo,  
Nadie dejando atrás su nada:  
el miedo y el vacío  
abriendo en la música,  
esa otra forma de esperanza.

## MAR EN SOMBRA

Noche: convierte en noche al mar,  
tráizalo vuelto sombra,  
negro pájaro inmóvil,  
territorio del mudo y del asombro.  
Devuéltele su condición de música  
oscura e insistente, su melodía infinita.  
Hazlo más noche aún, más nada, más abismo.  
Mírate, noche, en sus espejos  
y busca tus raíces en su origen:  
países abisales de soledad y muerte,  
patras perdidas noche, mar,  
en un silencio último.

## RETRATO DE SIBILA

Guarda la rama mágica, la puerta de los muertos.  
En hojas dispersadas por el tiempo y el aire  
traza sus lejanías, oscuros vaticinios  
misteriosos: "Para morir llegarán Dios  
y tengo ya en mis manos la corona de espinas."  
Delfos, Samos o Cumas son patras de mensajeros  
perdidos en los siglos, descifrados mañana:  
"Un Dios desconocido vendrá para morir.  
Pero será inmortal. Ya mis manos poqanas  
aprietan sigilosos los signos de su muerte."

## CENIZAS

Se pierden en el agua las cenizas.  
Lo que fue cuerpo busca  
última y decisiva  
del río:  
un nuevo lecho  
para la nueva nada,  
para la nueva sombra  
disuelta en transparencia.  
Miramos la corriente recordando  
gestos, miradas, vida  
que se funde, que fluye,  
despaciosa e inútil,  
en la fangada eternidad del agua.

# Poemas de Juan Lamillar



Juan Lamillar (España,  
1957) es autor de "Muro  
contra la muerte", "El  
paisaje infinito", "Misi-  
ca oscura", "El arte de las  
sombas" y "Los días lar-  
gos".

## BAÑOS DE LA HEDIONDA

Habrà que descender junto a la orilla  
para alcanzar la gracia de estas aguas.  
Sus cambiantes azules nos esperan,  
ocultos bajo bóvedas romanas,  
en un recinto blanco donde acuden  
a esperar el milagro de la piel  
renovada, del dolor acallado  
de los huesos, de los nervios en calma.  
Donde un doble misterio nos inquieta:  
los siglos que rezuman las paredes,  
el azufre de estas aguas antiguas.  
Más tarde, y muy lenta, sobre el río  
vendrán a dar el agua y la esperanza:  
sus máscaras distintas, veriduales,  
son ya olvidado bajo el puente de piedra.

## BUGANVILLA

El crepúsculo hacía florecer todos los pasos del pueblo,  
volví una esquina buscándote.  
Contra un muro mi sombra de mí se desprendió;  
desde un abrigo una mujer alzaba su paraguas  
andando a toda prisa. No podías haber conocido  
mi pérdida por no encontrarte, la pérdida de encontrarte  
otra vez tan pronto. Permaneci junto a una pared blanca  
bajo la buganvilla que sobre mí gozaba:  
la noche gastó sus últimos disparos antes de que yo me  
fuera  
y tú en algún sitio abrías las manos.

## SIGNOS

Ella se movía con esa libertad  
que tenemos cuando estamos solos.  
Adolfo Bicy Casares

El fruto no conoce la espera  
cuando cae; es inmune a  
la belleza de la mano,  
a la fuente de posibilidades que sobre él  
descienden.

Los pensamientos de hombres que anh-  
lan el cielo;  
todo ruibe cuando se la fuerza libera  
un árbol lloroso de cristal:  
descubrir no está al alcance de su mano.

Nada está quieto. Un hombre o una  
mujer  
abre una ventana a esta plaza,  
el mar acaba de atrapar  
sus cabellos. Las luces se encienden esta  
noche.

En un banco, en una comisaría,  
en la casa recién habitada, la pregunta  
plantada  
no tiene respuesta: hay un objeto  
y un esperanzado pasar.

# Cuatro poemas de Jason Weiss

## BLUES DE LA SABIDURIA

El calor disimula una entrada.  
Acuérdiate de la muñeca rota.

Si alguna vez te cojo cayéndote,  
si alguna vez la luna sueña que estamos una vez aquí.

Ojos de estrella, la playa de hojalata resuena,  
contra la costa las olas hilariantes.

Cada mañana junto a la cama  
encuentras una caja con tu nombre.

La mano de plástico toma la jabolina  
y la lanza hacia el este, pero la mano grande

no espera y pinta  
los muelles de dentro a afuera.

## LA PRACTICA

Tantos cuerpos flotan hacia la superficie.

El primer paso te moja hasta la rodilla  
con deseos

la línea se desvanece  
sobre el agua.

Ade una imagen donde tú pensaste  
crear un nombre

imagen perdida si no fuera por la belleza de las llamas.

¿Te acuerdas lo que era  
calcar a lápiz libremente la casa en que viviste  
un garabato infantil?

la casa de sueños  
deja a un lado de la carretera.

Día tras día volviendo  
adentro, a donde la línea te lleva

mano que guía al ojo  
que te cómo se forman los contornos.

Jason Weiss, Estados Unidos/1955, es autor del  
libro de poemas "La práctica" y de la novela "Ve-  
lor de cambio". (Traducción: José María Moreno/  
Tomado de la revista "Atlántica").



# Breve crónica de la ciudad errante

Homero Carvalho *Oliva* 2

literaria PRESENCIA

La ciudad ha crecido. Un tres últimos decenios las pocas ciudades que quedaban las adhirieron de la plaza se multiplicaron geométricamente y convocaron progresivamente a todo tipo de gentes. Seres humanos que buscan la oportunidad que creen mejor y que hasta ahora les ha sido negada.

La ciudad es una energía en tensión. Iva cambian de posición, en su movimiento de pedras, se deshacen de sus apellidos de otras ediciones, reproducen nombres por entre las calles y las brechas que abrense abiertas en las voces que caen sobre el monte. La ciudad se encasulla en una orgánica estructura y estremecer inabarcable que a nuevos habitantes, en una orgánica estructura, desmembrada, en su crecimiento frustración de los recién llegados como hizo mi madre hacen ya muchos años, en un mundo que ya muchos años, en una sabiduría campesina, sus pocos habitantes y el dinero de la venta de las tierras heredadas de mi abuelo.

La ciudad está buscado su forma definitiva y cuando la encuentra se alza vuelo con todos sus colores despegados en la geometría de nuestro país. Mientras tanto crece a los remolinos urbanos, buscadores de casa, de departamentos, en alquiler, hoteleros de esperanzas, cazadores de pequeños cuartos en trapejos cuyos colores abarcan la peregriña dimensión de sus pobres saludos.

Ciudad silbada por transmigrantes de calles y avenidas, sonando con sus pueblos y comiditas que sus madres los preparaban en sus hogares hogares, asediada por compradores de ilusiones que algunos en el trabajo y del barrio, prometen en el futuro, por fin, encontrarán la felicidad perdida para la melancolía y la buena suerte de poetas para recuperar amores y uñerlos para curarnos de todo mal. Nauti-

gos, sin bajar, en que recorren en las matanzas, las pocas pertenencia que se lloraban en la mudanza de todos los barcos, especialmente el cordel de plomo que sirvió para cargar las dos camisas, los tres vestidos, incluido el de fuerza y los faldones del hijo que llegó sin el famoso pan bajo el brazo, tratando de no olvidarse de la desolada rupa interior que debería usar el día siguiente. Aquellos de su propio cuerpo pretendiendo que el hogar son ellos mismos y heredando la ciudad hacia donde van, la única esperanza, en vida en sus calpas de cartón, sus tres latas de leche. Hechas a medida como arroz, zanahoria, fideos, acompañados como pueden en la casa de los compañeros, reses, reses a dejar a la salida. Horripes imperitantes que se hacen un par de días, en el sótano y migrarían de todas las regiones del país muertos por lo que sea. Por un plato de comida y unas monedas, mi-nitas sus migajas y sus hijos transforman la ciudad de los anillos en un inmenso mercado donde el día hacen de vendedores y otro de compradores de las mismas mercancías: limones, galletas, sardinas, gominolas, posturas, ajarrapados, pilas, dulces y cosas cosas que forman el círculo vicioso de la miseria. Faltas urbanas hacendadas y sordidas por el intenso calor que sufren en los improvisados cuartos, en los que intentan convivir a sí mismos de que así están mejor que allá.

Desheredados de la tierra, unidos entre sí por el mundo común a cada una vez que se volver al Puerto de origen una vez que se han quemado todos los nervios. El recuerdo de sus pasados apenas si les sirve para justificar inabarcables borracheras en las que afirman para mostrar las dos o tres fotografías de la familia que guardan como su último tesoro, su invaluable referencia familiar.

Abandonados de la mano de Dios que engendrará la violencia cotidiana en cada frustración que desahoga en sus pequeños espacios de cartones, zinc y plásticos, lugares que los hacen sentirse dueños de algo, aunque sea de sus propias poderosas. Retirados clandestinos que intrínsecamente dejan que sus cuerpos descansen de tanto trabajo cotidiano y para que sus mentes intenten soñar con el mañana que los atraía a la ciudad de los milagros.

Reñones y transentes de callejones y patios perdidos en esta maraña de presunciones, prejuicios, intolerancias y mezquinidades que llamamos ciudad y que encierra otra ciudad en cada uno de los que llegamos sin la intención para asistir a la fiesta de bienvenida.

Centes de altura y de adentro del país, algunos sin pasado, otros sin presente, sin pertenecer a ninguna parte, sin muertos que recordar y sin buenas noticias que contar. Ciudadanos del mundo que persiguen la fama de las ciudades como se sigue la huella de una mujer hermosa y seductora.

Errantes del infortunio que demuestran por los corredores buscando el olvido, como partiendo el sol y las calles con los desconocidos y cobardes, angustias y demencias, blancos y morenos, separados y juntos, ciegos y ciegos, vivos y muertos, molidos por la incomparable belleza de sus mujeres. Todos, extraños y propios juntos pero no aplasados como diría el sabio Pilobabantes de su mundo urbano-rural que crece ganándole terreno al monte y a la pampa mientras los moradores de la urbe insurrentes muerden su palabra en un solo lenguaje sonoro y singular como el país, el mundo de este tiempo sudamericano. Así andamos todos, ellos y nosotros, editando la ciudad, reivindicando los sueños y sufriendo las pesadillas de aquellos antepasados cuyos pasos ya son el recuerdo que perdura entre los pilares y los zaguanes de las viejas casas de la zona central.

Ciudad nuestra de cada día que va acomodándose entre lo eterno y lo efímero, entre lo viejo y lo nuevo, lo significativo, entre los apellidos y sus apariciones oligárquicas, entre las sombras depreñadas de casas, baratas y espesas, que distorsionan nuestras imágenes impidiendo que nos

entremos quienes vivimos escondidos por los reflejos de los barrios residenciales, de los cuales solamente conocemos las puntas de servicio y los vulgares adornos de los daños de casas que poseen las claves secretas del edo municipal. Ciudad nuestra, elegida por mi familia para estar nuestras raíces y cultivar nuestras vidas. Ciudad nuestra, dignos caer en la tentación de amarte por sobre todos los defectos y virtudes y no nos perdemos si alguna noche olvidamos pensar en ti mientras dormimos una larga e insonante transnochada.

Extraña ciudad, albergue de refrigerados, aventureros y perseguidos en la que un día tinta paulina, decide regular la forma que esta tierra le conceda a la Ciudad Luz, quedando su nequitud.

Ciudad de encuentros y desencuentros, ciudad de otros, de nosotros ni siquiera el ancho y ajeno horizonte que se pierde en el crepúsculo de los días. Para recuperar, más allá de sus anillos urbanos, nuevamente la pampa y sus arroyos, protegidos a sus moradores silvestres amenazados por la civilización y sus caprichos. Ciudad de las oportunidades te bastarían los que nombran las calles que abren sus ilusiones. Tu nombre, ciudad de la Cruz se repite como un buen augurio entre los que te aman, y aún los que te malquieren, te invocan para conquistar la mala suerte.

Así es, y no de otra manera, ésta es una ciudad imposible de morir, inconcebible para quienes no la conocen por dentro, hay que vivirla para imaginarla, hay que amarla para sentirla. Ciudad nueva, con algo más de cuatro siglos de edad, fundada en la llanura entre ríos y flores, joven y atrevida, cooperabilista al futuro amparada solamente en su castillo cuerpo: sin grandes monumentos arcaicos que nos hablen de herencias impuestas y sin pasado mítico, con muy poco que contar de los años anteriores a la conquista y al desencantamiento de este magico territorio, con una historia fresca que empieza a interpretarse y a escribirse por eso mismo espeluznada y hospitalaria como un terreno fértil, dispuesto a dar sus frutos para quien los quiera cosechar. Esta ciudad es un cuaderno de estudiante en su primer día de clases, con sus páginas dispuestas a ser poblabas por garabatos y sueños.



Ciudad errante, insustitible con la geografía de sus anteriores fundaciones, que la hicieron buscar a ella misma el espacio que albergue sus deseos y satisfaga sus necesidades, el lugar pleno y sonado que, por fin, encuentro en esta llanura aboriginal donde señalo sus casas y extendo sus patios ramificados en calles y avenidas. Tan igual y tan distinta a otras ciudades de este continente inabarcable.

De esta ciudad que dejó de ser el barrio en el que todos los vecinos se conocen por apodos curiosos e inóticos que exageraban los defectos físicos y se promulgaban en los descendientes como un malhadado linaje que se transmite de padres a hijos y se amplía a los hermanos. Que intenta dejar atrás el pueblo grande donde en las charlas de sobremesa los duros y sencillos oficios reconocen su verdadero valor social, de este conglomerado de pueblos y culturas saldrá la ciudad abigarrada que aguarda todavía en estado pupal alimentándose de familias propias y extrañas, esperando su momento para desplegar sus alas y mostrarnos su espléndida belleza. ♦

Homero Carvalho *Oliva, cuentista y novelista. Reside en Santa Cruz.*

Un balance positivo

# GÉNERO Y PARTICIPACIÓN POPULAR

Los dos principales referentes para la implementación de las políticas de género en el ámbito de intervención de la Secretaría Nacional de Participación Popular fueron establecidos en los Lineamientos estratégicos y operativos para la consolidación del enfoque de género en la SNPP, que define la estrategia, marco institucional y mecanismos de coordinación; y el Plan Operativo de Género (POG) 1996, que describe los objetivos, actividades y resultados esperados para la gestión. Ello, en coordinación con la Subsecretaría de Asuntos de Género (ISAG).

La operativización eficaz de la incorporación del enfoque de género en la Participación Popular depende fundamentalmente de la articulación de sus tres niveles de ejecución: nacional, departamental y municipal.

### NIVEL NACIONAL

En este nivel se ha logrado consolidar la institucionalización del enfoque de género, lo que se traduce en su incorporación efectiva en la programación de las actividades de las diferentes direcciones de la SNPP.

Se conformó la Comisión de Género integrada por profesionales de las diferentes unidades, los que cuentan con experiencia y conocimientos necesarios para garantizar la operativización adecuada de la perspectiva de género en el ámbito de intervención de sus respectivas áreas de trabajo.

### NIVEL DEPARTAMENTAL

En el marco de la Ley de Descentralización Administrativa se crean, por un lado, las unidades de Género dependientes de las Secretarías Departamentales de Desarrollo Humano; y, por otro, las di-

recciones de Fortalecimiento Municipal y Fortalecimiento Comunitario en las Secretarías Departamentales de Participación Popular. Sobre la base de esta nueva organización regional se está trabajando en la definición de los roles institucionales para una fluida coordinación de técnicos en la formulación de Planes Departamentales Operativos de Género y la compatibilización de cronogramas.

### NIVEL LOCAL

La sostenibilidad de la incorporación del enfoque de género en la Participación Popular depende en gran medida de su apropiación por los actores locales, de la forma en la que el Gobierno Municipal (Alcalde, Concejo Municipal y equipos técnicos), los miembros de los Comités de Vigilancia y Organizaciones Territoriales de Base evolucionan la igualdad de oportunidades en los procesos y beneficios del desarrollo municipal.

Al respecto, se identifican los siguientes resultados: — Mayor conocimiento por parte de las mujeres de la Ley de Participación Popular.

— Mayor número de mujeres participan activamente en la toma de decisiones en los procesos de desarrollo local.

— Mujeres líderes promueven la participación de mujeres de base, particularmente en la planificación participativa municipal.

— Mujeres de base y líderes realizan alianzas con hombres líderes para viabilizar la participación real de las mu-



Foto De Leticia

jes en los procesos ligados a la Participación Popular.

En todo caso, si bien existe un cierto grado de sensibilización en los Alcaldes y miembros de los Concejos Municipales, la mayoría de los municipios no disponen de equipos técnicos para operativizar el enfoque de género en la gestión del desarrollo municipal; su apropiación, por tanto, es débil.

### AMPLIACIÓN DE DERECHOS

El objetivo final de la incorporación del enfoque de género en la Participación Popular es la ampliación de los derechos ciudadanos a través de la participación de mujeres y hombres, en igualdad de oportunidades, en la gestión del desarrollo municipal.

En esta perspectiva, se debe aprovechar los avances logrados en la institucionalización a nivel nacional, consolidando y transmitiendo estas experiencias hacia las instancias departamental y municipal para establecer el marco institucional necesario que permita el desarrollo de actividades orientadas a lograr el desarrollo municipal, departamental y nacional con una verdadera y amplia participación popular. ■

## AVANCES Y DESAFÍOS

Complementarios de Género en municipios priorizados significó validar una metodología que contempla instrumentos aplicados en espacios exclusivos para hombres y mujeres de los diferentes estratos socioeconómicos, permitiendo la incorporación activa en los procesos de planificación participativa, sobrellevando

Estos instrumentos están planteados en el contexto de un proceso orientado a la identificación de la demanda municipal a partir del reconocimiento de la diferenciación socioeconómica, étnica y de género en el municipio. Así, se crean las condiciones necesarias para una mayor participación de las mujeres y la consideración de sus intereses en el desarrollo municipal.

### ACCESO Y CONTROL DE RECURSOS PRODUCTIVOS

La demanda social generada en un proceso participativo que recoge las percepciones de hombres y mujeres expresa una concepción integral del bienestar familiar y comunitario que deben traducirse en proyectos ejecutados.

Por tanto, la incorporación del enfoque de género en las actividades de pre-inversión e inversión es importante. Hasta la fecha se ha avanzado en las metodologías y contenidos de capacitación para la formulación de proyectos, a fin de que éstos permitan mejorar el acceso y control de recursos productivos por parte de las mujeres.

Sin embargo, es necesario asegurar la capacidad técnica en los diferentes niveles para viabilizar la elaboración e implementación de proyectos de manera que éstos realmente respondan a las demandas expresadas por las mujeres y, por tanto, contribuyan a mejorar su situación en el municipio. ■

Se Vota y También se Elige



# UNINOMINALES

# COMUNITARIO

Publicación de la Secretaría Nacional de Participación Popular

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

AÑO 2 - Nº 16

UN SEMINARIO INTERNACIONAL

Una de las actividades que se está implementando como resultado del convenio entre el Gobierno de Bolivia y la Organización de los Estados Americanos (OEA), firmado en Santa Cruz de la Sierra en diciembre de 1996, es un seminario internacional entre los países miembros de ese organismo multilateral.

Como se sabe, el convenio tiene como objetivo principal difundir la experiencia boliviana de descentralización y participación ciudadana entre los miembros del sistema interamericano.

El seminario mencionado se desarrollará a finales del mes de abril probablemente en la ciudad de Caracas, Venezuela. En el mismo, se procurará definir en marcha una agenda interamericana de participación ciudadana, que permita desarrollar programas de cooperación horizontal entre los países miembros.

La OEA ha encargado a un grupo de especialistas la redacción de un documento que servirá de base para las discusiones que se desarrollarán durante el seminario.

Para definir los detalles con el gobierno venezolano, una delegación de alto nivel encabezada por Carlos Hugo Molina, Secretario Nacional de Participación Popular, se ausentará a Venezuela esta semana.

COMUNICACIÓN

SIN CENTRO

Culminando un ciclo de encuentros regionales realizados en los nueve departamentos del país, este martes 4 de marzo tendrá lugar en la ciudad de Trinidad el taller "Comunicación sin Centro, Hacia un Sistema Nacional de Comunicación Descentralizada". En la ocasión, con la participación de los principales actores sociales, instituciones y entidades principales responsables de la comunicación pública del Beni, los miembros de la Unidad de Comunicación de la Secretaría Nacional de Participación Popular expondrán las bases de análisis y discusión de una propuesta orientada a descentralizar tanto la comunicación en el país —en los niveles nacional, regional y local— como su planificación sectorial y regionalmente.

Con este taller, y luego de haber debatido el tema en un seminario internacional y en todas las capitales de Departamento, se elaborará la propuesta final de Comunicación sin Centro para su posterior implementación.

BREVES INFORMATIVAS

AYUDA PARA DAMNIFICADOS INDÍGENAS

Como resultado de un convenio entre la Cruz Roja Suiza (medicadora de la Federación Internacional de la Cruz Roja) y la Unión Aropaya y el proyecto de apoyo a los Pueblos Indígenas (API) de la SNPP, se disp pondrá de una ayuda de emergencia por el monto de 417 mil dólares (destrucción de alimentos, distribución de alimentos, vitallas, medicamentos y otros para los pueblos y comunidades indígenas del oriente del país damnificados por las inundaciones.

La cooperación será canalizada a través de los responsables regionales del API en coordinación con las organizaciones indígenas correspondientes (CABI, CPIB, CIRABO, PANDO Y CIDOB), las Secretarías Departamentales de Participación Popular, Defensa Civil, Voluntarios de la Cruz Roja y otras entidades departamentales y locales.

La duración del proyecto de apoyo será de siete semanas. Por otra parte, la Cooperación Damesa y las Naciones Unidas contribuirán económica y logísticamente al proyecto.

IMPRESOS

LA PARTICIPACION POPULAR COMO RESULTADO DE LA POLITICA



Libro de análisis que presenta una interpretación de los datos de la encuesta de cultura ciudadana realizada en julio de 1996, a nivel urbano y provincial, por la Secretaría Nacional de Participación Popular, a través de la empresa Encuestas & Estudios. Esta encuesta pretendió conocer el grado de arraigamiento de la democracia, el espacio de democracia y obligar como por parte de la ciudadanía y la apropiación-conocimiento de las reformas. En esta perspectiva, y en la lógica de la cultura democrática, este libro propone una mirada que concierne a la Participación Popular como reforma de la política. El trabajo, realizado por los investigadores Gonzalo Rojas y Luis Verdezoto, aborda los siguientes temas: La cultura ciudadana emergente. Los lugares de la sociedad y la política. Participación Popular: interacción social y política, y un capítulo de conclusiones. Además, en anexo, la bolsa de la encuesta, los resultados obtenidos, los municipios donde se hizo el estudio y la metodología utilizada.

PARTIDOS POLITICOS Y MUNICIPIOS

Un valioso documento es el que se analiza en detalle los resultados de las elecciones municipales de diciembre de 1995 en Bolivia. Abordando la relación entre partidos políticos y municipios, en el nuevo escenario creado por el proceso de Participación Popular, los autores realizan una evaluación de los resultados de la votación y los comparan con los resultados de 1993; identifican a los partidos ganadores en secciones municipales, a los concejales electos y los acuerdos políticos y alianzas logradas por los partidos; y plantean un ejercicio de ponderación prospectiva con miras a las elecciones generadas de esta año (1997). El análisis se efectúa tanto a nivel nacional como para cada uno de los nueve departamentos del país. Una investigación de Ricardo y Herminio Cilla auspiciada por el Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales (ILDIS) y publicada en la serie Debate Político.



COMPETENCIAS DEL EJECUTIVO MUNICIPAL DEL CONGRESO MUNICIPAL Y DE LOS COMITES DE VIGILANCIA

Se trata de un trabajo en el que se explican las relaciones y competencias de los Colegios Municipales (Alcaldes y sus Concejos) y los Comités de Vigilancia según la legislación y normas reglamentarias vigentes. Esta especificación de competencias se realiza considerando los siguientes temas: capacidad normativa, potestad coactiva, desarrollo político, desarrollo urbano, obras públicas, servicios públicos básicos y municipales, economía popular, potencial económica y administrativa, y desarrollo humano y social. El trabajo aporta del conocimiento municipal Fernando Calles de la Vega, que sistematiza las normas dispuestas existentes en el país en relación al tema, y se traduce en una investigación y publicación del ILDIS.

Escenario para la renovación

VOTO SEPARADO, ALGUNOS EFECTOS

Marcela Revollo

La Reforma Constitucional aprobada en agosto de 1994, referida a la elección de los diputados nacionales, ha dispuesto el doble voto ciudadano: uno para la elección del binomio presidencial, senadores y diputados por lista completa; y otro para la nominación de un diputado por cada una de las 68 circunscripciones que, de acuerdo a la población, se han creado en los nueve departamentos del país.

Este segundo voto conformará una representación política distinta a la anterior, con efectos previsibles en el corto y mediano plazo: sobre el sistema político:

a) Las mayorías parlamentarias, necesarias para garantizar gobernabilidad, tendrán mayores distancias, menores vinculadas a la disciplina partidaria (pendular) o no) y más próximas a la concentración/hogocación con los intereses y expectativas locales que representen los uninominales.

b) Esas mayorías, por lo tanto, no necesariamente corresponden a estructuras partidarias, sino que abarcarán a personalidades o grupos de intereses de la sociedad, lo que redundará en un debilitamiento de las organizaciones partidarias. Los partidos deberán prepararse por ligarse más y mejor a esas personalidades y esos grupos de intereses, pudiendo generarse una dinámica muy importante entre las élites políticas y la sociedad, en una perspectiva de renovación democrática.

c) La legitimidad y la representatividad de los parlamentarios podrá ser verificable en los espacios de opinión pública de una determinada y bien precisa circunscripción electoral al poblacional. Es posible que la ligazón del diputado con su electorado devuelva varios niveles de eficiencia en la actividad parlamentaria.

d) Efectos previsiblemente negativos para el sistema político tienen que ver con el carácter personalista de la representación, que la puede transformar en oligárquica dada la responsabilidad que el candidato asume sobre los

gastos de su campaña. Asimismo, puede convertirse en apolítica, debido al prestigio ciudadano-vecinal que se exigirá del candidato, lo que puede redundar en la corporativización de una Cámara con roles esencialmente políticos. O, finalmente, puede ser un factor de desestabilidad, cambiar e ingobernabilidad considerándose la precariedad de los pactos y acuerdos que garantizan las mayorías requeridas.

En todo caso, es evidente que la conformación de la

Cámara de Diputados a partir de 1997 abrirá un escenario para la renovación de varias prácticas políticas que hasta ahora, habiendo dotado de estabilidad a los gobiernos, desvalorizaron la representación política y generaron un peligroso déficit de legitimidad y de eficacia en el sistema político. ■

Marcela Revollo trabaja en la Unidad de Investigación de la SNPP.

De lo gubernamental a lo público MORTALIDAD MATERNA, PREOCUPACIÓN NACIONAL

Martha Dubravcic Alaiza

Entre los países de la región, Bolivia presenta el índice más alto de mortalidad materna: 380 muertes por cada 100.000 nacidos vivos, siendo las causas principales el aborto, el embarazo precoz, las condiciones inadecuadas de parto y otras complicaciones. Así, cada año pierden la vida más de mil mujeres, dejando huérfanos a más de 4.000 niños y niñas.

Ante esta situación, Bolivia ha definido políticas como el Plan Vida que, desde 1994, busca la disminución acelerada de la mortalidad materna. Este Plan, junto con el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez, constituyen medidas para reducir en un 50 por ciento la mortalidad de las madres y de los niños menores de un año en el lapso de cuatro años.

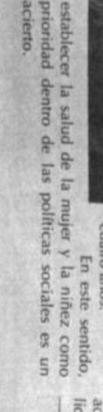
En este sentido, establecer la salud de la mujer y la niñez como prioridad dentro de las políticas sociales es un acierto.

DESARHO DE TODOS

En 1996, se creó el Comité Nacional por una Maternidad Segura —presidido por la Primera Dama de la Nación— como instancia coordinadora de los esfuerzos dirigidos a la disminución de la mortalidad materna e infantil, reforzando que todas las mujeres bolivianas (sin distinción de edad, situación geográfica, condición económica, social o cultural) tienen derecho a desarrollar sus potencialidades en las mejores condiciones posibles de salud y calidad de vida.

Además, bajo el principio de que el problema de la mortalidad materna, el interés por una maternidad segura y la adopción de soluciones concretas es responsabilidad compartida.

En ese marco, se conformaron los Comités Departamentales por una Maternidad Segura, como espacios de trabajo y coordinación a nivel regional. Los Planes Anuales Operativos de estos Comités contemplan en sus actividades la participación intersectorial, ratificando así que la mortalidad materna e infantil debe involucrar a todos los sectores y actores de la sociedad. Es un logro que este tema sea parte de la agenda gubernamental, pero el desafío es que esté considerado en la agenda pública. Sólo así podremos lograr una acción concertada y eficaz para acabar con la mortalidad materna y de la niñez. ■



Martha Dubravcic Alaiza es comunicadora social.

# APRENDIENDO LA PARTICIPACION POPULAR

## BASES CONCEPTUALES DE LA PLANIFICACION PARTICIPATIVA MUNICIPAL

### Concepto

La Planificación Participativa Municipal (PPM) es el mecanismo que hace efectiva la participación social en el desarrollo. Es la planificación de "abajo hacia arriba" que involucra a las organizaciones de la sociedad (juntas vecinales, comunidades campesinas y pueblos indígenas) en el diseño de su propio desarrollo.

La PPM constituye el instrumento metodológico y operativo que permite la articulación entre el Estado y la sociedad con el proceso de desarrollo. Abre las puertas a los actores a nivel del municipio, no sólo para ejercer un mayor y oportuno control de las acciones y uso de los recursos públicos, sino sobre todo para tomar decisiones sobre aspectos fundamentales tales como la orientación y prioridades del desarrollo de los municipios y, por ende, las acciones públicas que permitan su concreción.

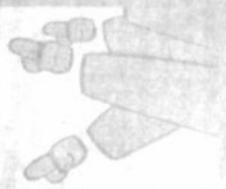
Es también un proceso social e institucional de gestión, de movilización, de concertación y de gobernabilidad. Un proceso sistémico, social y colectivo, que coordina actividades para la identificación de problemas, demandas, potencialidades, limitaciones, análisis de alternativas, adopción de estrategias, formulación de planes, programas, proyectos y presupuestos, para la posterior ejecución, evaluación de resultados y ajuste constante de sus acciones.

Entonces, la Planificación Participativa Municipal no es otra cosa que la aplicación de los procedimientos y metodologías de la planificación al contexto municipal, con amplia participación y apropiación social.

### Finalidad, visión y alcance

La PPM busca establecer una articulación entre la Sociedad, el Estado y el desarrollo, para que los actores sociales protagonicen su destino logrando una democratización del desarrollo nacional y local.

Establece mecanismos operativos que buscan la igualdad de oportunidades y el acceso directo a las instancias de poder, de decisión y control de las acciones públicas, por parte de las mayorías nacionales.



### La aplicación de la Planificación Participativa Municipal se propone lograr:

a) Participación efectiva y control social sobre el destino, manejo y uso de los recursos municipales, logrando que los actores públicos y privados conformados y reconocidos por la Ley de Participación Popular ejerciten sus competencias, derechos y deberes, en la toma de decisiones.

b) Un sistema integral para encarar el desarrollo, instrumentos de gestión y concertación, opciones para enfrentar los aspectos estructurales de la pobreza, espacios interinstitucionales de concertación y mecanismos y procedimientos de participación ciudadana.

c) La posibilidad de una retroalimentación permanente entre el Estado y la sociedad en relación a las políticas públicas.

d) La consolidación de una nueva forma de concebir y operativizar la planificación, que descentralice la planificación hacia el ámbito local y genere un sistema concertado, con amplia participación social.

e) Mayor eficiencia, equidad y sostenibilidad en las acciones e inversiones municipales, optimizando su impacto social y económico.

f) El fortalecimiento institucional de los actores locales dentro de un proceso de consolidación progresiva.

g) Diferenciar o discriminar territorialmente tanto los objetivos como las políticas nacionales y departamentales, contribuyendo a una mejor orientación y mayor eficiencia en la asignación de inversiones y en la distribución equitativa del esfuerzo del desarrollo regional y nacional.

Hoy, por fin, ya nos  
conocemos

# EDITORIAL

## PARTICIPACIÓN POPULAR: EL PROCESO DE LA TRANSPARENCIA

Los medios de comunicación social fueron los primeros aliados de la Participación Popular. Desde el inicio del proceso, todos los jueves por la mañana, la Secretaría Nacional convoca a los periodistas de diferentes medios para conocer con ellos los cuadros iniciales de distribución de recursos, el número de OTBs registradas, los seminarios de capacitación que se estaban desarrollando. Compartíamos el descubrimiento de la patria, su geografía y sus nombres propios.

La voluntad del Presidente Sánchez de Lozada apoyó nuestra convicción de dejar registrados todos los acontecimientos que se vinculaban a la mayor aventura democrática de la vida contemporánea del país. Libros, revistas, afiches, videocasetes, cintas magnetofónicas, recogían la historia, percibida por propios y extraños, de cada uno de los pasos que dábamos como pueblo en este resquebrajado con la esperanza y el futuro.

Al entregarle al pueblo el fruto de su esfuerzo, la medida adquirió carta de ciudadanía definitiva hasta convertirse, hoy, en patrimonio de la democracia. Dimos un paso más en este afán de dejar un registro abierto de nuestro proceso; hemos entrado a la avenida informativa más amplia del mundo, el Internet. A través de nuestro indicativo, es posible acceder a la información oficial generada en toda la República relacionada con la vida de 311 Gobiernos Municipales, la nómina de sus autoridades, los recursos distribuidos por el Gobierno Nacional para que se conviertan en obras locales, la inversión pública generada, la situación de necesidades básicas insatisfechas en salud, educación, energía, saneamiento básico... Esa información, abierta a los partidos políticos, académicos, sociedad civil, organizaciones y líderes comunitarios, es la demostración de la transparencia con la que hemos trabajado en favor del pueblo boliviano.

### UNA MATRIZ. UN APOORTE

Hoy ofrecemos un producto más de lo que es posible conocer gracias a la Participación Popular. Hemos elaborado una matriz que contiene la información básica de cada una de las 68 circunscripciones electorales uninominales. En ella se encontrará datos sobre los recursos totales distribuidos, la vocación económica preponderante, las necesidades básicas insatisfechas, la presencia indígena, la conformación política de las autoridades municipales, el voto de las elecciones municipales de 1995 según los partidos políticos que intervinieron y una agregación de dichos votos para considerarlos en su totalidad. Con esta información, todos los partidos políticos tienen una radiografía del país, fundamentalmente referida a las 36 circunscripciones no capitales de departamento.

Assumimos esta publicación como un aporte del Gobierno Nacional a la cultura política de la ciudadanía y para demostrar la transparencia de un trabajo cuyo propietario social somos todos. Tenemos la convicción de que esta información permitirá asumir, con mayor conocimiento, la difícil prueba de las primeras elecciones en las que el pueblo, además de votar, elegirá.

El escritor Paz Padilla dijo de la Participación Popular que era el instrumento que convertía en ciudadanos a los habitantes. Nos ha tocado diseñar instrumentos para que esos ciudadanos asuman con responsabilidad el reto de enfrentarse a su conciencia en el momento de depositar el voto. Los grandes ganadores serán los jóvenes, indígenas y campesinos, quienes antes de las reformas efectuadas en esta administración gubernamental eran una simple referencia numérica.

Bolivia está preparada para enfrentar el nuevo milenio, sin temor y con esperanzas. Hoy, por fin, ya nos conocemos. ■

(\*) Secretario Nacional de Participación Popular.



## SOBRE UNA LEY PARA LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Una vieja discusión, cuya antigüedad data de finales de la década del sesenta, sigue aún sin resolverse: ¿deben o no los medios de difusión masiva (periódicos, emisoras radiales y canales de televisión) ser objeto de una norma específica que regule su funcionamiento? Si la respuesta es positiva, ¿cómo hacerlo?, ¿con qué alcances?, ¿cuáles instrumentos? Preguntas embarazosas, sin duda, con una gama de opciones que bien podrían devenir en partos múltiples y rupturas varias.

Este problema, que interpela nociones y supuestos básicos como la libertad de expresión, la ética periodística, las funciones y efectos de los mass media y el papel del periodismo, adquiere más relevancia aún en la que se denomina, no casualmente, la "sociedad de la información", con un creciente y complejo globalización de la comunicación vía nuevas tecnologías.

Y es un tema más difícil todavía si se lo analiza desde la perspectiva de la relación entre medios de comunicación y democracia, en especial en el marco de la interacción entre periodismo y política (periodistas y políticos). No en vano, a la luz del denominado video-poder, hoy se habla de video-política, video-ciudadano, video-participación...; en fin, una influencia creciente —a largo plazo— de los medios masivos, en especial la televisión, sobre la sociedad y el Estado.

En ese marco, y si a todo lo dicho añadimos el tema esencial de la responsabilidad social de los medios de difusión y la constatación, nada desdeñable, de que éstos definen la agenda de discusión y determinan las brechas entre los hechos y su percepción, no quedará más que responder positivamente a la pregunta inicial: los medios de difusión sí deberían ser normados mediante una legislación explícita en el marco de la definición de una política pública socialmente concertada. ■

La hora de las circunscripciones

# UNINOMINALES: LA CIUDADANÍA ELIGE

## ¿CÓMO SE VOTARÁ?

Una modalidad de votación para las próximas elecciones generales está claramente definida en los artículos 7 y 8 de la Ley 1704 de Aplicación del Artículo 60 de la Constitución, ¿en qué consiste?

— Cada ciudadano habilitado para sufragar tendrá dos votos distintos que se expresarán en una papelleta sobre multicolor y multiségnico.

— La papelleta estará dividida horizontalmente en dos partes iguales: a) La mitad superior contendrá los nombres y fotografías de los candidatos a la Presidencia y la Vicepresidencia por cada partido, frente o coalición.

b) La mitad inferior contendrá los nombres y fotografías de los candidatos a diputados uninominales titulares y los nombres de los suplentes, por cada una de las 68 circunscripciones del país.

Las papelletas llevarán los colores, símbolos partidarios y el nombre de los partidos, frentes o coaliciones.

— Los ciudadanos votarán de la siguiente manera: la elección conjunta de la Presidencia (que supone una, senadores y diputados plurinominales) en la mitad superior de la papelleta (voto acumulado).

b) Por el candidato a diputado por circunscripción uninominal en la mitad inferior de la papelleta (voto selectivo). Este voto puede ser: o no - igual al primero.

c) La validez en cada mitad de la papelleta será individual. Si se anula o deja en blanco uno de los votos, eso no determina la nulidad del otro.

d) Los votos se suman de manera independiente y separada. Habrá dos resultados: uno para Presidente y otro para el diputado uninominal.

— Esta forma de elección puede producir un cruzamiento de votos, dando lugar a estas dos situaciones: partidos que ganan la elección presidencial pero pierden diputados uninominales o partidos que tienen diputados uninominales pero no logran una votación equivalente para su candidato a Presidente. ■

Cuando en agosto de 1996 los parlamentarios aprobaron la Ley 1704 que reglamenta el polémico artículo 60 de la Constitución Política del Estado reformada, no pocas voces advertieron que los partidos políticos, en general, y la "Clase de Harakiri", en particular, se estaban haciendo una especie de "cuello" —es decir, de poder nada menos que en favor de diputados uninominales que serían elegidos directamente por la ciudadanía.

Será una reforma que tendrá efectos importantes (deseados y no deseados) en el sistema político, en la composición del Parlamento, en la relación Ejecutivo-Legislativo, en el funcionamiento de los partidos políticos, en el proceso electoral y en la participación ciudadana, no fue objeto de la casualidad ni mucho menos. Tampoco significó una concesión de los partidos políticos ni un acto espontáneo de democratización. Fue, sin duda, el resultado de casi quince años de aprendizaje democrático, difíciles procesos de concertación política y de una sentida demanda de la población que no sólo quería votar, sino elegir.

### CAMBIO DE SISTEMA

Dos problemas marcaron el cuestionamiento a la forma anterior de elección de diputados. Por una parte, los impuestos —a dedo— por el jefe o cúpula partidaria que los incluían, sin que nadie sepa de ellos, en una lista completa y única. Así, cuando se emitía un voto por votando automáticamente, también, por senadores y diputados.

Por otra parte, como efecto perverso de lo anterior, partidarias y no representaban los intereses de la ciudadanía. A ello se añade una pérdida de independencia del Congreso Nacional respecto al Gobierno, ya que las mayorías parlamentarias oficialistas seguían consignadas y decisiones capulares antes que principios o intereses regionales o locales.

Con la reforma del artículo 60 de la Constitución y su posterior reglamentación, una mayoría de los diputados (68 de un total de 130) serán elegidos directamente, para lo cual se dividió el territorio nacional en 68 circunscripciones electorales, en base a los siguientes criterios: población, continuidad geográfica, afinidad y armonía territorial y respeto a los límites departamentales.



Aljovino Sarmiento, 1990

## ALGUNAS ADVERTENCIAS

1º Bien es evidente que la elección de diputados uninominales constituye un avance importante en términos de representatividad y legitimidad del Poder Legislativo, así como en la vinculación directa entre parlamentarios y electores, hay algunos efectos no deseados y problemas que podrían producirse como resultado de esta reforma. Veamos:

1º El mayor problema será cómo conciliar, en una relación de equilibrio, el interés nacional con los intereses locales. Toda vez que el diputado uninominal privilegiará las demandas y necesidades de la circunscripción por la que fue elegido, esto podría derivar en un olvido o brecha con el interés nacional. Lo cual hará más difíciles las decisiones en el Parlamento.

2º El otro riesgo es que estos diputados, por la presión de la ciudadanía, se conviertan no propiamente en representantes, sino en delegados, lo cual no es conciliable con la idea de democracia.

3º Muchos diputados uninominales podrían optar por seguir el mandato de sus electores en contra de las posiciones y decisiones del partido al que pertenecen.

4º Este sistema de elección promoverá líderes locales que pueden convertirse en caciques, que son todo lo contrario de un líder en democracia. El cacicazgo responde a una visión patrimonialista y unipersonal del poder. Para evitar esta posibilidad, el uninominal debería actuar en función a las reglas de la democracia y diferenciar su representación institucional de su interés privado. Para el efecto quizás sean necesarios mecanismos institucionales. ■

5º Este sistema de elección promoverá líderes locales que pueden convertirse en caciques, que son todo lo contrario de un líder en democracia. El cacicazgo responde a una visión patrimonialista y unipersonal del poder. Para evitar esta posibilidad, el uninominal debería actuar en función a las reglas de la democracia y diferenciar su representación institucional de su interés privado. Para el efecto quizás sean necesarios mecanismos institucionales. ■

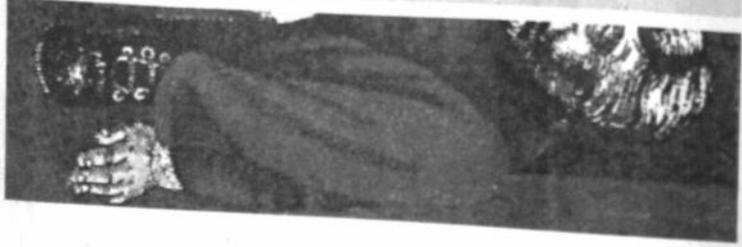
6º Este sistema de elección promoverá líderes locales que pueden convertirse en caciques, que son todo lo contrario de un líder en democracia. El cacicazgo responde a una visión patrimonialista y unipersonal del poder. Para evitar esta posibilidad, el uninominal debería actuar en función a las reglas de la democracia y diferenciar su representación institucional de su interés privado. Para el efecto quizás sean necesarios mecanismos institucionales. ■

7º Este sistema de elección promoverá líderes locales que pueden convertirse en caciques, que son todo lo contrario de un líder en democracia. El cacicazgo responde a una visión patrimonialista y unipersonal del poder. Para evitar esta posibilidad, el uninominal debería actuar en función a las reglas de la democracia y diferenciar su representación institucional de su interés privado. Para el efecto quizás sean necesarios mecanismos institucionales. ■

8º Este sistema de elección promoverá líderes locales que pueden convertirse en caciques, que son todo lo contrario de un líder en democracia. El cacicazgo responde a una visión patrimonialista y unipersonal del poder. Para evitar esta posibilidad, el uninominal debería actuar en función a las reglas de la democracia y diferenciar su representación institucional de su interés privado. Para el efecto quizás sean necesarios mecanismos institucionales. ■

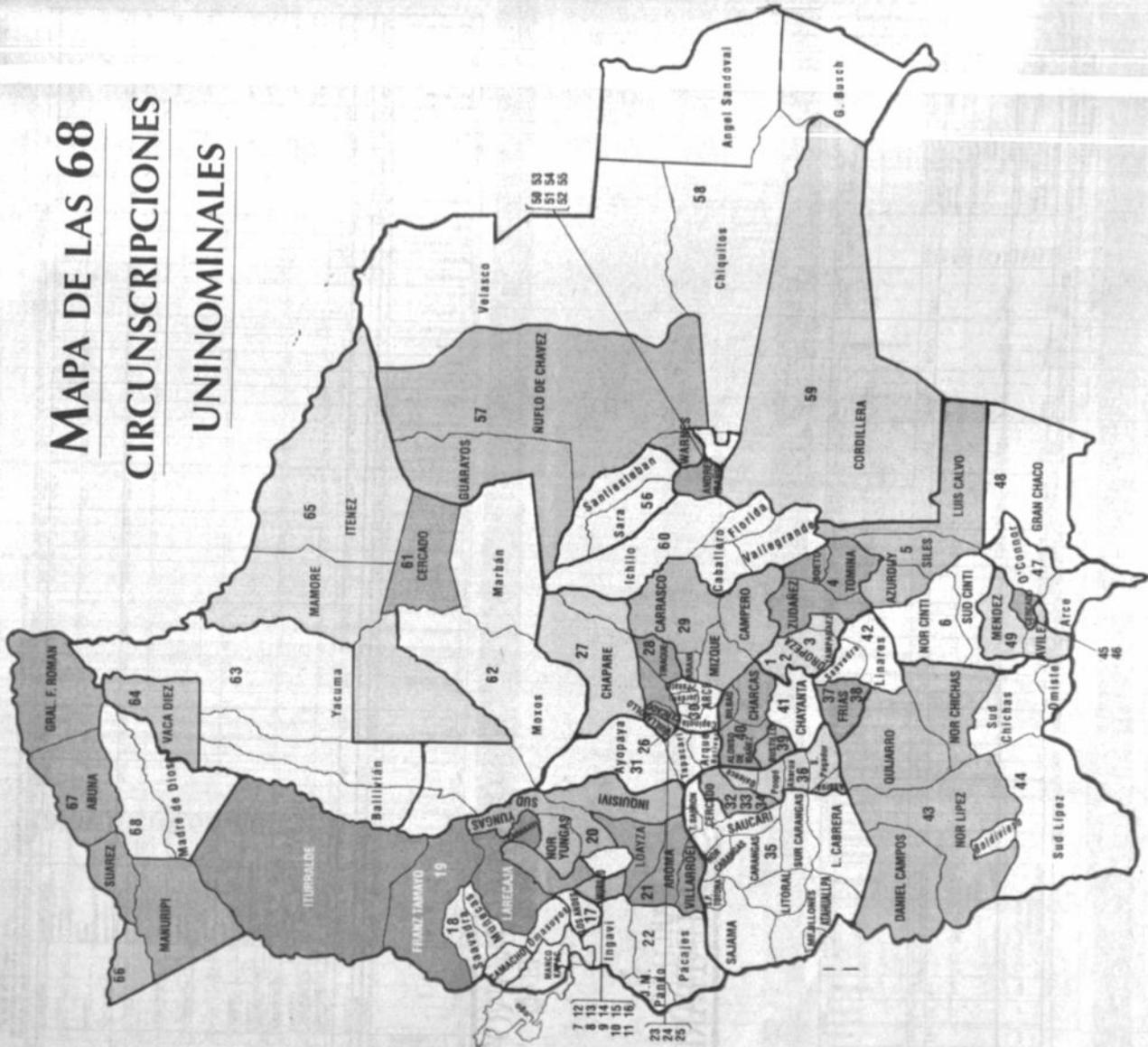
Marzo de 1997

4-5



Esta nota se realizó fundamentalmente en base a una entrevista en profundidad con el vocal de la Corte Nacional Electoral, Jorge Lazarte.

# MAPA DE LAS 68 CIRCUNSCRIPCIONES UNINOMINALES



Fuente: Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente. Subsecretaría de Ordenamiento Territorial COMUT-LUP

Prohibida su venta

sta separata constituye un esfuerzo de la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP) por ampliar la información sobre las circunscripciones uninominales que serán el escenario para la elección directa de 68 diputados en los comicios del 1º de junio próximo. Convencidos de la importancia de esta reforma para la democracia boliviana, ofrecemos a disposición de los partidos políticos, candidatos, investigadores y ciudadanía en general, datos desagregados por circunscripción, considerando las siguientes variables: población, ingresos, inversión total y su composición, vocación económica, presencia étnica y necesidades básicas insatisfechas. Además, incluimos un mapa de Bolivia con la delimitación de las 68 circunscripciones uninominales; y el texto de la Ley 1704 que reforma la Ley Electoral y define la aplicación del artículo 60 de la Constitución.

## REFERENTES GEOGRAFICO-ECONOMICOS DE LAS CIRCUNSCRIPCIONES UNINOMINALES

LEY 1704 DE APLICACION DEL ARTICULO 60 DE LA CONSTITUCION

Ministerio de Desarrollo Humano  
Secretaría Nacional de Participación Popular

## EL COMUNITARIO

circunscripción uninominal, ni podrá ser candidato a senador y a diputado en circunscripción uninominal simultáneamente.

### ARTICULO 14. PUBLICIDAD Y ACCESO AL PADRON ELECTORAL

La base de datos del Padrón Electoral es un registro de orden público que los Partidos Políticos con personalidad jurídica reconocida por la Corte Nacional Electoral podrán acceder al Padrón Electoral de manera directa. La Corte Nacional Electoral facilitará la habilitación de terminales no inteligentes y la entrega de copias del Padrón Electoral en medios magnéticos a los partidos políticos, con el sólo propósito de que éstos puedan acceder a la información, no pudiendo en ningún caso alterar los contenidos del mismo.

### ARTICULO 15. DISPOSICIONES FINALES

1. El proceso electoral se rige por la Constitución Política del Estado, la Ley Electoral, la presente Ley y demás disposiciones vigentes.
2. Quedan derogadas las disposiciones contrarias a la presente Ley.

Pase al Poder Ejecutivo para fines constitucionales. Es, dada en la Sala de Sesiones del Honorable Congreso Nacional, a los dos días del mes de agosto de mil novecientos noventa y seis años. Fdo. Juan Carlos Durán Saucedo, Guillerme Bedregal Gutiérrez, Freddy Tejerina Rivera, Alfredo Romero. Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como ley de la República. Palacio de Gobierno, de la ciudad de La Paz, a los dos días del mes de agosto de mil novecientos noventa y seis años.

FDO. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA, Carlos Sánchez Berzain, José Guillermo Justinián Sandoval

nal. La Corte Nacional Electoral, una vez concluido el cómputo nacional y aplicado el artículo precedente procederá de la siguiente manera:

- a) Contará el número de votos acumulativos logrados por cada partido, frente o coalición en cada departamento.
- b) Los votos acumulativos, obtenidos por cada partido, frente o coalición se dividirán entre la suma de divisores naturales (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, etc.) en forma correlativa, continua y obligada según sea necesario en cada departamento.
- c) Los cocientes resultantes de estas operaciones, dispuestos en estricto orden descendente, de mayor a menor, servirán para establecer el número proporcional de diputados correspondiente a cada partido, frente o coalición, en cada departamento.
- d) A este número proporcional de diputaciones, se deberá descontar las obtenidas en circunscripciones uninominales. El remanente de esta operación, será adjudicado en orden estrictamente ascendente a la lista plurinominal, hasta alcanzar el número proporcional que correspondió según lo establecido en el inciso anterior.
- e) Si el número de diputaciones uninominales supera el número proporcional establecido en el inciso c), las diputaciones se adjudicarán dando prioridad al número de diputaciones uninominales.
- f) Si el número de diputados uninominales fuere mayor al que le correspondiera en la aplicación del inciso a), la diferencia se cubrirá reasignándose a los partidos que tengan los cocientes más bajos en la distribución por divisores en estricto orden ascendente.

### ARTICULO 13. DE LA ASIGNACION DE ESCAÑOS EN CANDIDATURAS MULTIPLES

1. Cuando un ciudadano sea elegido senador y diputado en circunscripciones plurinominales deberá optar por una de las representaciones. En caso de optar por la Senatura, la Diputación será adjudicada al siguiente candidato del mismo partido, frente o coalición, en orden correlativo.
2. Cuando un ciudadano sea elegido diputado uninominal y de lista plurinominal, la Corte Nacional Electoral le asignará la Diputación uninominal. La Diputación lista se asignará al siguiente candidato del mismo partido, frente o coalición, en orden correlativo.
3. Ningún ciudadano podrá ser candidato, por más de una

b) Por el candidato a diputado por circunscripción uninominal de su preferencia (voto selectivo) en la mitad inferior de la papeleta.

c) La validez del voto en cada mitad de la papeleta será individual. La nulidad en uno de los votos descritos en los incisos anteriores, no importará la nulidad del otro. Asimismo el voto en blanco en uno de los dos casos descritos en los incisos a) y b) no aceptará al otro.

### ARTICULO 9. DE LOS VOTOS COMPUTABLES

Sólo los votos válidos servirán para realizar los cómputos electorales. Los sufragios en blanco, nulos o anulados, se contabilizarán únicamente para efectos estadísticos.

### ARTICULO 10. DEL ESCRUTINIO Y ACTAS DE CIERRE DE MESA

1. En el escrutinio de mesa se computará primero el número de votos acumulativos logrados por cada partido, frente o coalición, y luego los votos selectivos obtenidos por cada candidato a diputado por circunscripción uninominal. Los resultados obtenidos se harán constar en dos Actas de Cierre de Mesa. En una los votos deberán ser certificados por la firma o impresión digital de al menos 3 de los jurados de mesa. Los datos de los votos serán ingresados en un sistema informático que permita a los partidos políticos presentes también poder firmar las actas.

### ARTICULO 11. DE LA BARRERA ELECTORAL

1. La adjudicación de diputaciones plurinominales se realizará entre los partidos, frentes o coaliciones que hubieren obtenido una votación que supere el 3% del total de votos válidos a nivel nacional.
2. Las diputaciones uninominales se adjudicarán de manera automática, independientemente de la barrera establecida en el inciso anterior.

### ARTICULO 12. SISTEMA DE ASIGNACION DE ESCAÑOS

Las diputaciones se adjudicarán según el sistema proporcional



CANTON	PUBLICIDAD		COMERCIO		INDUSTRIA		SERVICIOS		CONSTRUCCION		TOTAL	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997
YAN SAN BARRIO	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
TOTAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

SANTA CRUZ

COMUNITARIO

COMUNITARIO

CANTON	PUBLICIDAD		COMERCIO		INDUSTRIA		SERVICIOS		CONSTRUCCION		TOTAL	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997
YAN SAN BARRIO	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
TOTAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

CANTON	PUBLICIDAD		COMERCIO		INDUSTRIA		SERVICIOS		CONSTRUCCION		TOTAL	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997
YAN SAN BARRIO	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
TOTAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

COMUNITARIO

COMUNITARIO

Ley N° 1704 Ley de 2 de agosto de 1996

Gonzalo Sánchez de Lozada Presidente Constitucional de la República

Por cuanto, el Honorable Congreso Nacional, ha sancionado la siguiente Ley:

EL HONORABLE CONGRESO NACIONAL

DECRETA:

REFORMA A LA LEY ELECTORAL APLICACION DEL ARTICULO 60° DE LA CONSTITUCION POLITICA DEL ESTADO

ARTICULO 1. DEL EJERCICIO DE LA REPRESENTACION POPULAR

1. El Presidente y Vicepresidente de la República, los Senadores y los Diputados, serán elegidos por sufragio universal, directo y secreto de listas presentadas por los partidos, frentes o coaliciones con personalidad jurídica en vigencia, por un periodo de cinco (5) años.

Las agrupaciones cívicas representativas de la sociedad, que cuenten con personalidad jurídica reconocida podrán formar parte de los frentes o coaliciones partidarias y presentar sus candidatos a través de ellos.

ARTICULO 2. DE LA DIVISION ELECTORAL DEL TERRITORIO

Para efecto de las elecciones generales, se divide el territorio de la República en las siguientes circunscripciones electorales:

DEPARTAMENTO	UNIONOMINAL	PLURIONOMINAL	TOTAL
La Paz	16	15	31
Santa Cruz	11	11	22
Cochabamba	9	9	18
Potosí	6	7	13
Chuquiaguata	5	5	10
Otrero	5	4	9
Beni	5	4	9
Pando	3	2	5

2. Esta composición sólo podrá variar por ley después de un nuevo Censo Nacional de Población.

ARTICULO 4. DE LA ELECCION EN LAS CIRCUNSCRIPCIONES ELECTORALES

1. La Elección del Presidente y Vicepresidente de la República se realizará en una circunscripción nacional única por mayoría absoluta de votos.

En caso de empate, se repetirá la votación por dos veces consecutivas, en forma oral y nominal. De persistir el empate, se proclamará Presidente y Vicepresidente a los candidatos que hubieran logrado la mayoría simple de sufragios válidos en la elección general. En cada una de las circunscripciones departamentales se elegirán tres representantes titulares, cada uno con su respectivo suplente. Dos de ellos corresponderán a la mayoría de las circunscripciones departamentales además se elegirán a los diputados por circunscripción plurinominal siguiendo el procedimiento descrito en el artículo 12 de la presente Ley. Para la elección de diputados en circunscripciones uninominales, la Corte Nacional Electoral dividirá el territorio nacional en 68 circunscripciones electorales. Estas circunscripciones se constituirán en base a población, deberán tener continuidad geográfica, afinidad y armonía territorial y no trascenderán los límites departamentales. En cada circunscripción uninominal se elegirá por simple mayoría de sufragios válidos, un diputado y su respectivo suplente. En caso de empate en una circunscripción uninominal, se repetirá la elección en el término que la Corte Nacional Electoral establezca, sólo entre los candidatos que hubieren empatado. En caso de muerte, renuncia o impedimento definitivo para el ejercicio de su función, el suplente, si alguna de estas causas sobrevinieran afectando también al suplente, la Corte Nacional Electoral convocará a elecciones en la circunscripción que le corresponda. En este caso el así elegido desempeñará sus funciones hasta completar el término del mandato del elegido originalmente. Estas circunscripciones se constituirán en base a población de acuerdo al último Censo Nacional.

CAPITULO SECCION		POBLACION		COMERCIO EN LA ZONA		INDUSTRIAS		SERVICIOS		TOTAL	
PROVINCIA	SECCION	POBLACION	TOTAL	PRODUCTIVA	SOCIAL	INDUSTRIAL	AGRICOLA	COMERCIAL	ADMINISTRATIVO	TERRESTRE	TOTAL
CHUQUISACA	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

**COMUNITARIO**

**CHUQUISACA**

**COMUNITARIO**

**BENI**

CAPITULO SECCION		POBLACION		COMERCIO EN LA ZONA		INDUSTRIAS		SERVICIOS		TOTAL	
PROVINCIA	SECCION	POBLACION	TOTAL	PRODUCTIVA	SOCIAL	INDUSTRIAL	AGRICOLA	COMERCIAL	ADMINISTRATIVO	TERRESTRE	TOTAL
BENI	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

13

Marzo de 1997

CAPITULO SECCION		POBLACION		COMERCIO EN LA ZONA		INDUSTRIAS		SERVICIOS		TOTAL	
PROVINCIA	SECCION	POBLACION	TOTAL	PRODUCTIVA	SOCIAL	INDUSTRIAL	AGRICOLA	COMERCIAL	ADMINISTRATIVO	TERRESTRE	TOTAL
COCHABAMBA	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

**COMUNITARIO**

**COCHABAMBA**

**TARIMA**

CAPITULO SECCION		POBLACION		COMERCIO EN LA ZONA		INDUSTRIAS		SERVICIOS		TOTAL	
PROVINCIA	SECCION	POBLACION	TOTAL	PRODUCTIVA	SOCIAL	INDUSTRIAL	AGRICOLA	COMERCIAL	ADMINISTRATIVO	TERRESTRE	TOTAL
TARIMA	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

12

Marzo de 1997

**COMUNITARIO**

ARTURO USLAR PIETRI  
Cuentos

Ilustraciones  
Margarita Jaramillo



un puesto para el marido o para el hijo. Gabriel comenzó a anotar las peticiones en una libreta que había sacado del bolsillo. No le era fácil averiguar de lo que se trataba. Las explicaciones eran confusas. No se sabía bien quién era el preso, ni por qué lo estaba. Pero fue embromarlo. El no hirió a nadie. Lo que se le ocurrió fue defenderse. ¿Dónde lo tienen? Era en la calle de atrás, en el patio del sótano, que servía de cárcel, en algún cuartucho enrejado, en el patio del sótano, Gabriel anotaba. "No se preocupe, eso se arregla".

Se le fue casi toda la mañana en ir y anotar las peticiones. Llegó al telegrafo por un rato para ver si había algún mensaje en la citra. Era poco lo que había y sin importancia. Por la tarde volvimos a la casa de Misia Mágina. Había más gente a la espera. Al verlo llegar se precipitaron sobre él para entregarle sus papeles y explicarle sus casos.

Retornamos tarde a la oficina. "Venite mañana temprano", me dijo. "Va a ser un gran día".

Cuando llegamos estaba sentado en la mesa escribiendo febrilmente hojas y hojas de telegramas. Tenía a un lado un montón ya escrito. A ratos miraba los apuntes que había tomado y redactaba más mensajes.

Buscó la pluma blanca y se puso a firmar velocemente. Me los pasó. "Ponlos en los sobres y lívalos".

Mientras los doblaba, los leía. Todos parecían firmados por el Jefe. Erán órdenes de poner en libertad presos, de usar pedantes multas, de entregar diáfnas. Otros iban dirigidos a los propios solicitantes o sus familias anunciándoles las decisiones favorables que habían sido tomadas.

Yo permanecí un rato con el paquete de mensajes en las manos sin saber qué hacer. Se dio cuenta y vino sobre mí arrebatado de furia.

¿Qué estás esperando? Decía que nunca había habido un día como este en el pueblo. Nunca más lo habría. Todos iban a obtener lo que querían. La dólida, la libertad, el permiso. Todo iba a cambiar en un momento. Nunca hubiera podido soñar con esto.

"Lazarillo, estás loco", me dijo. "¿Por qué no quieres salir de la vida. Ve pronto a llevar esos telegramas a los presos que han pasado en tu entraña estallando las voces. Anunciaciles los buenos días, los favores, los saludos. Salían a la calle a visitarlos a los amigos. En la cárcel comenzaron a agolparse parientes de presos. Pequeños grupos, como de hormigas, se retraban rodeando a un hombre barbudo y pálido al que agobiaban entre abrazos y apretones.

Para el atardecer todo el pueblo estaba en efervescencia. Puertas y ventanas abiertas y gémge que entraba y salía de las casas como si todo fuera una feria de fiesta.

acompañé al telegrafista hasta entrada la noche. Toda la población era una febril bulliciosa. Yo sentía temor, pero miraba a Gabriel en una increíble calma. "Hasta mañana", le dije. ¿Sabes que día es hoy?

Hoy es San Gabriel.

No hallé qué responder. Me marché con prisa y tomé una vuelta desusada para no pasar ante la casa del gobernador. Se oían guitarras y cantos, y hombres y mujeres se abrazaban en las calles encerré en mi cuarto como para esconderme.

Al día siguiente salió tarde. Noté que el ambiente había cambiado. No estaba Gabriel en la oficina. Recorrí la casa y comencé a sentir la angustia. Salí apresurado a buscarlo en los lugares que frecuentaba.

Pregunté en la estación de autobuses. No lo habían visto. Nadie pudo darme más. Cuando volví al telegrafo encontré a varios hombres de la Gobernación que hurgaban los papeles y tenían todo revuelto. Me preguntaron por Gabriel. "No lo he visto". Tenía cuidado que esto se moviese, me dijeron. Antes de retirarme vi la pluma blanca sobre la mesa. Me acerqué y me la guardé entre la camisa y el pecho. Era la que todavía tengo aquí. La pluma del arcángel. ¿Verdad Gabriel?

"¿Cuándo llegó esto?" Gabriel, de pie, sonreía y se frotaba las manos. "Llegó tí, ahora mismo".

Salió con temor. Gabriel me observaba desde la ventana. Llegué al gran de la casa del gobernador. Me detuvo la guardia. Entré al telegrafo y me tardé un rato antes de regresar. De pronto empezó a soplar una fuerte lluvia. Yo me quedé a gritos. Lamabaa a su esposa, a su secretaria. Era una voz de abogado. El guardia de la puerta me miró con malos ojos. Salí rápidamente y regresé a donde Gabriel.

Nos pusimos en la ventana al acecho. Salían guardias de prisa y regresaban acompañados de algunos funcionarios conocidos. Más tarde vinimos al secretario y a otra persona salir violentamente en un automóvil. Ya oscureciendo regresó el automóvil. Nacho y Flin bajaron como dos presos.

Nacho discutía con uno de los guardias. Gabriel parecía interesar en la escena. Daba órdenes tartajosas como si los guardias estuvieran cerca de él para oírlo y obedecerle. La pareja desapareció por el zaguán. "Nos vamos a perder de lo mejor, Lazarillo. Qué caras se te van a poner", me dijo. "A poco llegó otro automóvil con Misia Mágina adentro. Vestida de negro, hermosa, sonándose las narices con el pañuelo. Vestida con ella aparecieron el cura y el alcalde. "Ya está", decía Gabriel en sus pensamientos. "Ya se están casando". Imitaba la voz del alcalde: "En nombre de la República y por autoridad de la ley...". Luego, con los gestos de la República y por autoridad de la ley, levantó los brazos litúrgicamente, dijo unos atinados y trazó una cruz en bendición. "Ya se casaron". Vino hacia mí y me apretó en un abrazo largo y tembloroso.

Esa misma noche la noticia corrió por todo el pueblo. Un empleado de la Secretaría trajo al telegrafo un mensaje del gobernador para el Jefe Supremo. "Me complace comunicarle que acabamos de celebrar el matrimonio de Nacho y Flin. Los dos agradecen su padrino y piden su bendición. Su subalterno y amigo".

Por la mañana, cuando llegué, me enseñó el telegrama. Saltaba de contento. "¿Y ahora...". Ahora se guarda". Lo metió en una carpeta del escritorio.

Esos días los siguientes estubo recorriendo el pueblo para recoger impresiones. Se cenó a los grupos y oía los comentarios. No se hablaba de otra cosa que del matrimonio inesperado. Nadie hubiera creído que Nacho tuviera ese gusto. Que el gobernador hubiera tenido que involucrarse en el matrimonio atropellado. Se contaban detalles de equivocaciones y exaltaciones atropelladas.

"Este hombre". Así mencionaban al Jefe. "Con este hombre no se juega". Gabriel se metía en la conversación a inquirir todos exageraban el asombro. A medida que avanzaba de grupo en grupo y de puerta en puerta se exaltaba más. A cada instante cruzaban miradas con las misas para medir la impresión que todo aquello podía haberme causado.

El aire del pueblo cambió. Había como un nuevo temor y una nueva esperanza. Llegaban mensajes en abundancia para el jefe gobernador. Pero el cambio comenzaron a aumentar los visitantes a la habitación de Misia Mágina. "Esto está cambiando, Lazarillo".

Ya desde el día siguiente, con todo el mundo de Flin empezó a llenarse de visitantes. Con todos esos pretextos y motivos. Felicitarla por la boda o pedirle la intercesión para algún asunto.

"Vamos a ver eso". Nos llegamos hasta la casa de la vieja señora. Cuando llegamos, la casa estaba llena de visitantes. No era fácil llegar hasta Misia Mágina refugiada en su pequeño sala. No era fácil de muchas personas que trataban de hablarle un tiempo. Las otras habitaciones, el corredor y el patio parecían un mercado que desbordaba hacia la calle por el zaguán. Logramos deslizarnos al interior. Erán gentes de todas clases. Viejas de pabulón, señores mayores de raídos trajes, empleados de la Gobernación, campesinos. Todos parecían alejados. "¿Ya usted habló con la señora?" "No, no". "Se oía el rumor de las voces como un eco de coro. Algunos es muy buenas manos con papeles escritos. "Me dicen que esta señora alaba que fue el gobernador la quiere complacer en todo".

A medida que fue avanzando, yo iba sintiendo una especie de miedo. Pedían la libertad de preso, la suspensión de una multa, el permiso para beneficiar una res, el regalo de una silla de ruedas,

**Índice**

- De Barrabas y otros cuentos (1928) Barrabás, 5;
- De Red (1936) La lluvia, 7;
- La negramenta, 11;
- De treinta hombres y sus sombras (1949) La mosca azul, 13;
- El gallo, 16;
- De Los ganadores (1980) La pluma del arcángel, 18







**A** poner el libro, convertido en un suplemento de diario (el "Periolibro"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

**Federico Mayor**  
Director General, UNESCO

**Miguel de la Madrid**  
Director General, Fondo de Cultura Económica

*Consejo Asesor*  
**Carmelita García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater**

**Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater**

**Germaine Carro-Roque**, Director de la UNESCO en México / **Adolfo Castañón, Germaine Editorial, Fondo de Cultura Económica**

*Coordinador General* Manuel Sozora Hoyle  
*Asesor Editorial* Alt Camacho / *Coordinadora Editorial* Gabriela Vallijo

*Asesor Técnica* Manuel Manrique Castro

*Director* Vicente Rojas, Rafael López Castro / *Formación* Alejandro Valles

*Supervisión* Ma. Angélica González, Manuel Viana Labastida

**Diarios Asociados**

**Página 12**, Argentina; **Presencia**, Bolivia; **La Nación, Chile**; **El Espectador, Colombia**; **Jornada del Comercio, Cuba**; **Hoy, Ecuador**; **La Prensa Gráfica, El Salvador**; **ABC, España**; **El Periódico (SA), Estados Unidos**; **Vida, Estados Unidos**; **La Prensa, Honduras**; **La Esfera, México**; **El Comercio, Perú**; **El Comercio, República Dominicana**; **La República, Uruguay**; **Proceso**; **Avanzado Porra**, 105-111 Cal. Azteca, C.A. 11501, México, D.F.

© Arnau Lluca Ferra

**PERIODICO** No. 53

Periolibro es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolivia / Febrero de 1997

Nunca me lo acordaba, para un día. En los muros con distantes las cosas desconocidas. Cielo azul, transparente, blanca. No son de aquí. No son de allá. No son de aqué. No son de aqué. No son de aqué. No son de aqué. No son de aqué.

—¿Qué es eso de por aquí? —dijo José Gabino para salir del paso. Lo que quería era que se acabaran de ir. Cuando se acabaron de ir, se acabaron de ir. Cuando se acabaron de ir, se acabaron de ir.

—No, Sonora del otro lado. Hemos venido para la fiesta. Y usted como que lleva también un gallo? El hombre se echaba con la mano y los copanes.

—José Gabino tomó, escupió y tarareó un poco. —Ese. No, Fura, sí. Es un pollito que está ensayando. No es como para pedarlo en la fiesta.

Las mujeres se habían detenido. —¿Verdes sí debían tener un gallo fino? Sin hacer ruido, él que llevaba la mochila la abrió y sacó por la boca un pollo redondeado, de mala figura, aunque usaba como gallo de pelea.

—Ah, gñic cuando era niño. —perruna José Gabino miró adonde. A cualquier cosa llaman un gallo. Eso lo que parece es un patio largo. Si yo le entiendo este gallo que cara podría. Como se las pedaban las opas. Pero si es curioso se van a acabar a comer y no se van a dejar time para el río. Ya debería estar prendiendo la cascada.

—Ese nuevo el pollo. Se ve que es nuevo. ¡Qué casen una buena peca. Yo. —Ayer cuando me acordaba, José Gabino, porque le va a crecer. Pero cómo pondrían la cara los pobrecitos si vieran ese gallo.

—Yo, lo que pasa, es que... no voy hacer tiempo a la gallera. Siempre cito mi pollito. Pero por no dejar. Este... —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.

—Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas. —Ese, por ejemplo. —Ese, por ejemplo. —Yo lo voy a enseñar. José Gabino, ya no aguantas las ganas.



Apuestas ropas tan sucias y tan rotas. Aquella cara de borracho o de enfermo. Y con aquel gallo tan fino. —¡Ingrate usted si a mí me van a hablar de gallo. ¡Ingrate! usted si yo tendré ilusión de coger un pollo para ir al pueblo a jugarlo a unos degreñados, mejorando lo presente, que cuando apuestan veinte pesos se les sale el corazón por la boca. Yo por eso no he vuelto más. Siempre cito mi pollito, por no dejar. Se los regalo a los amigos. Esta mañana, como les digo, cogí este para llevárselo a la comedre. Para que se lo eche a las gallinas.

—Eso es hermana. —reanuda el campesino del gallo—. Con un animal tan bueno se podría ganar plata.

Y cuando decía estas palabras le miraba el traje a José Gabino. José Gabino se miró a su vez aquella rizada ropa que ya no tenía color. —Yo no necesito plata, sabe. Aquí adonde me va no me aborran por mi persona. Lo que pasa es que cada uno tiene su manera. A mí me gustan las colchonetas. Eso de andar entrijándole a los demás sus reales en la cara. Eso no es conmigo. Pero a la hora de afrontar la plata de verdad, así estoy yo.

Ya estaban llegando al recodo de la falda del cerro. Al doblar fue apareciendo el pueblo. Los techos amarillos de paja, los techos oscuros de teja, la blanqueza torre de la iglesia dorada de negro por los agujeritos. Cerca, delante del pueblo, a la orilla del camino, se veían muchas gentes agolpadas alrededor de un cobertizo de paja.

—¡Ah! está la gallera. —dijo uno de los campesinos—. Éste que no se llega hasta allá con nosotros un sabbito, y puede que se anime a jugar el gallo?

Fue entonces cuando José Gabino se dio cuenta de dónde estaba. Y se acordó de lo que tenía pensado hacer. Para el río a comerse el gallo. Ya allí había mucha gente para poder hacerlo. Tendría que regresar de nuevo para un lugar más solitario.

—¡Ah, caramba! Mire usted dónde he venido por la habladora. Si yo para donde iba era para cada uno mi comadre. Pero es que yo que me hablan de gallo yo estoy perdido. Comencé a hablar y no se acabó do arabo.

—No se vaya todavía. Acérquese con nosotros. Aunque no sea nada más que a ver... —José Gabino, qué haces tú aquí? Con quién vas a jugar un

# CUENTOS

Selección a cargo de  
Custodio Luis Carreras



# Barrabás

A Carlos Eduardo Frías

Su linaje venía de Betshabara, en el país de los gaditanos. Tenía las barbas negras y pobladas como una luna, bajo unos ojos ingenuos de animal y entre los nombres innumerables el suyo era Barrabás.

Conocía los libros sagrados, era caritativo y respetuoso, guardaba el silencio y sabía que Jehová era terrible y poscía una muchedumbre de manos y en la punta de cada dedo un castigo.

Era el mediodía. Un viento perzoso se derramaba sobre el patio y desbordaba entre las rejías del calabozo. El aire estaba aplastado de un olor indefinible y molesto.

Había allí gran cantidad de gentes hacimadas, ladrones, prostitutas, vagos, uno que otro perro bastante bagañoso, y un soldado con armas que hacía la guardia caminando de un extremo a otro con rapidez, tal como si se propusiese dejar plegada una distancia muy larga.

En una vuelta lo entrecó con los ojos; entre las barbas le resplandecía la piel pálida como el agua sobre las piedras. A la mirada le siguió la interrogación.

—¿Yo? Barrabás.

—Barrabás? ¡Ah! Sí. El asesino. ¿Sabes? Te van a matar.

—Sí. Ya lo sé—respondió con indiferencia por decir algo, callando para contemplarse con abstracción las uñas largas y sucias. El guardián continuó su paseo.

Al volver a pasar junto a él, continuando en su posición, le preguntó: —Oye. ¿Cómo que dijiste algo de matarme? ¿Ah?

—Sí. Te crucificarán. Ya está dicho.

El otro siguió en su vuelta monótona y Barrabás tornó a meterse aquella mirada torpe en el hueco de las manos.

Pasado un rato volvió a llamar al guardián.

—Mira. ¿Sabes acaso a quién le matado?

—Sí. Al hijo de Jabel. ¿Eh todo?

—El hijo de Jabel... ¿Es todo?

—No. También aparecen complicado en el moftín.

—En el moftín... ¡Ah! Bueno... Espera. Mira. No te voy. ¿Sabes? Todo eso que has dicho es mentira, todo, todo. Pero, ¿me matarán de todos modos? Claro. Me matarán. ¡Sí... Entonces...!

—Entonces, ¿qué? ¿Pienzas acaso hacerme el inocente? Es inútil. Jabel lo ha dicho todo. Venías en la gran nube de gritos de los del moftín y cuando los soldados los sorprendieron en la calle, tu, para salvarte, te entraste en la casa de ella por la ventana. Lo demás lo sabes mejor que yo.

Barrabás permaneció callado. Al cabo de un instante, como bajo el imperio de una idea súbita, dijo:

—Oye... Todo eso es mentira ¿sabes? No es necesario. Ya sucedió. Bueno. Pero te lo voy a contar para... ¿Tienes hijos? Bueno. Pues para eso. Para que tu un día te cuentes a ellos cuando no recuerdes nada

# El gallo

ted se pusiera a criar gallos le quitaba el capote a todo el mundo. Es que usted, compadre, sabe coger un pollo. Eso se conoce hasta en el modo de ver. En el modo de meter la mano para agarrar un gallo. Ellos mismos saben. Cuando la mano se le acomoda bien por debajo entre el buche y las patas se aflojan tranquilos en la palma. Y así los agarraba yo.

Levantaba la mano vacía en el aire como soportando el peso de un gallo y miraba hacia ella con los ojos entornados. Por entre los dedos entreabiertos miraba el camino desierto. Ya los hombres hablaban desahogado tras el recodo.

Bajó la mano con desgan. Cerca del camino se alzaba una casa de teja y de corredor. José Gabino, que se había detenido a contemplarla, se fue acercando.

—Algo se puede conseguir aquí. Quéin quita. Como que no hay nadie.

No se veía nadie. La puerta que daba al corredor estaba cerrada. Un perro, echado junto a uno de los horcones del corredor, alzó la cabeza soñolienta y gruñó. José Gabino se detuvo. Bajó con desmayo el palo que llevaba terciado a la espalda. Tomó el hilo de trapos en la mano izquierda y con la derecha chapoteó el palo con fuerza. El perro lo miraba sin moverse.

—Buen día —dijo con voz ronca.

Esperó un rato, sin oír respuesta.

—Buen día —volvió a llamar con voz más alta.

Ningún ruido, ninguna voz, ninguna señal de movimiento venía de la casa. Los ojos de José Gabino se iluminaron. Miró al perro con cautela. Permanecía tranquilo víbralo. Pensó un momento y luego abrió el ojo de la casa. La línea tapia rodeando lentamente hacia la parte posterior de la casa. La línea tapia rodeando lentamente hacia la parte posterior de la casa. Había árboles copudos, arbustos, yerbas, piedras. José Gabino miraba por sobre la cerca. Sobre una piedra había una cuarta estaba un gallo. Era negro con brillo dorado y manchas blancas. La roja y decorada cabeza picoteaba en el suelo. Desplumado tenía el lomo y los muelles. Dos largas, finas y curvas espaldas oscuras le sobresalían de las patas amarillentas.

—Bonito el giro —dijo, tragó saliva y miró a todos lados receloso mente.

—Mírela el corte del pico y la manera de poner la cabeza. Seguro por el pico y ligero por la espuela. Se parece a aquel pollo del general Portuñuelo que siempre gramaba con un golpe de zorro. A los primeros barajos se sacuraba y mandaba las espuelas para el gallo. Y allí mismo estaba el otro gallo tendido en el suelo y con ese chillido.

Se había ido acercando. El gallo erguido lo miraba inquieto. Movía la cabeza roja con rápidos movimientos cortos. Se había ido agachando junto a él. Chapoteando la lengua hacía un ruido monótono mientras extendía la mano. El gallo dio un salto cuando lo alzó en la palma. Se incorporó con él y lo puso a la altura de su cabeza. El sol le brillaba en las plumas metálicas. Con su grueso pulgar sacó y cuartizó lo fue tanteando las espaldas y el pico.

—Así se coge el pollo. ¡Ah, buen gallo! hubiera sido yo!

Detrás del sombrero negro y la nariz roja, los ojos tucidos sonreían mar a la orilla del río. Ponerlo a azar en un palo sobre unas rajas de leña. Para ponerle ese hocico lustroso de conser fino. Y después acorrate en la arena, debajo de las cabas bravas, boca arriba, a dormir solo y mirando al gallo alzado en su palma y deslumbrante de color de la boca. Escupió. Volvió a ver con recato a su alrededor. Nadie había. Todo estaba quieto.

Metió al gallo con cuidado en el hilo de trapos. Lo tomó con la mano izquierda. Saltó caudosamente por el boquete de la cerca. Con lentitud pasó junto al corredor. Levaba el palo apretado en la mano. Allí estaba el perro echado justo al hocón. Gruló de nuevo al verlo, pero sin moverse.

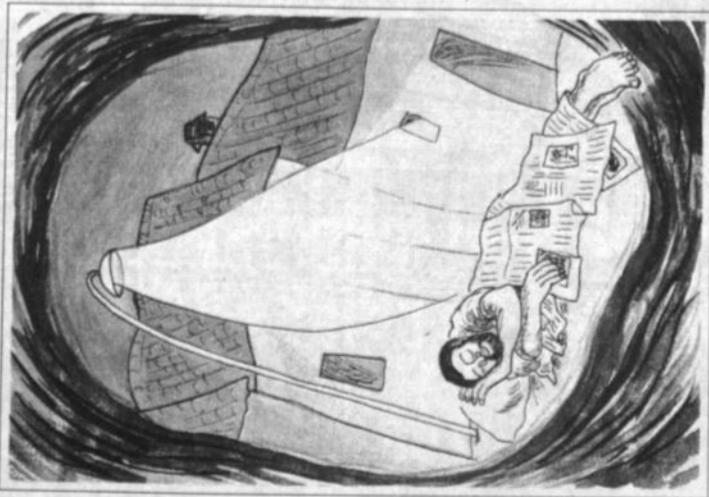
Se apresuró a salir al camino. Dos hombres llegaban en ese momento.

—Ah, malhayos. Ya me vieron. A lo mejor son de la casa. Estás de malas, José Gabino, no te van a dejar comer el gallo con tranquilidad.

Miró hacia los cercanos caserones del río con angustia. En la mano le pesaba sólidamente el hilo.

—Buen día.

Eran dos campesinos. Sombreros de cogollo, bisas de terciado rayado, uno con alparcas y otro sin ellas.



—¡Guai! Ese como que es José Gabino —dijeron las gentes al mirarlo en el recodo.

—Sí es. Mírela el sombrero. Mírela el modo de andar.

José Gabino, con su sombrero negro, polvoriento y deshecho, con su nariz roja, con el hilo de trapos anudo al palo sobre el hombro, oyó las voces que lo alcanzaban. No volvió la cabeza.

Estaba esperando el grito de algún muchacho. Algún muchacho vendría con ellos y gritaría:

—¡José Gabino, ladrón de camino!

Estaba como encogido, esperando. Pero no se oyó el grito. Las voces y las gentes lo alcanzaron en el recodo.

—Buen día, José Gabino.

—Buen día.

Era un viejo de bigotes con dos moxos. Llevaban alparcas nuevas y mudas de ropa planchada que brillaban al sol. Ya lo pasaban. El viejo llevaba en el brazo un saco de tela abullado en el fondo. José Gabino lo vio y se le animaron los ojos.

—¿Para dónde llevan ese gallo?

Alejándose le contestaron:

—Para la fiesta del Garabital. Tenemos una pefca casada con veinte pesos.

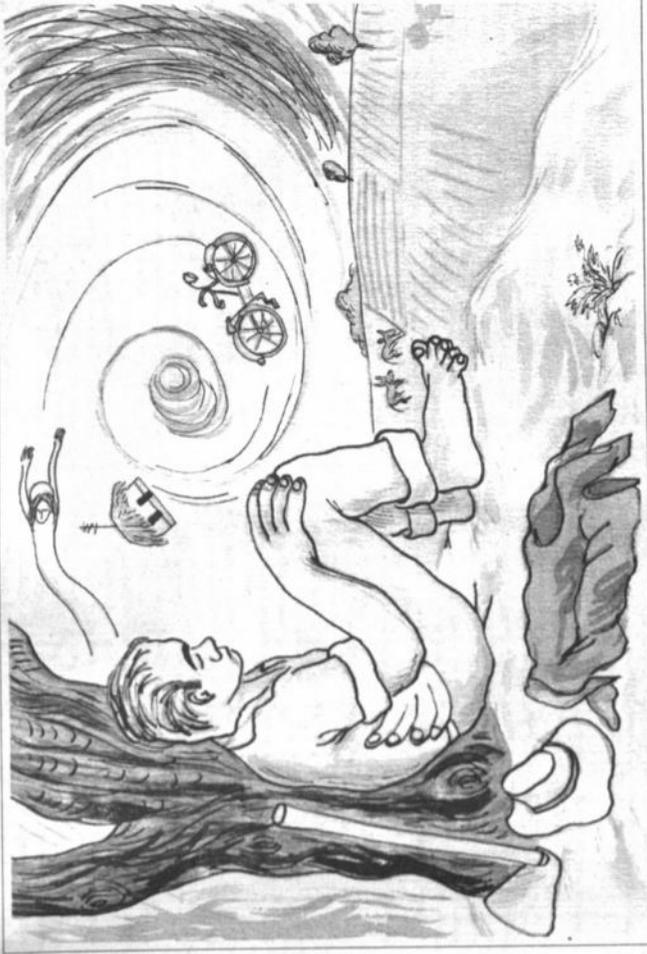
José Gabino sonrió con sus dientes despolvorados y oscuros. Los tres hombres adelantaban por el camino. El camino faldaba unos cerros de yerba sin árboles. Allí detrás del cerro, junto a los caballerías del río, estaba Garabital. No se veía. Se veían los cerros y el catastral del río, que condaba por en medio de los porteros y de los tabloneros de cala de anotar.

—Algún «patarucos» llevan en la boxaca. Gallo fino no sé.

En su sollozco avanzaba lentamente por el camino.

—Yo sé de gallos finos. Yo sé cómo se coge un pollo. Cómo se entza. Cómo se cría. Cómo se tiza. Mi compadre Nicanor, con aque la mano que tenía para los gallos, me lo decía: Compadre, mire, si us-





# La lluvia

La luz de la luna entraba por todas las rendijas del rancho y el ruido del viento en el maíz, compacto y mermado como lluvia. En la sombra, acullada de lánimas claras, ocellada el chinchorro leño del veyo zambó; acompañadamente charriaba la atadura de la cuerda sobre la madera y se oía la respiración corta y sibosa de la mujer que estaba echada sobre el catre del rincón.

La pastinadura del catre sobre las hojas secas del maíz y de los árboles sonaba cada vez más a lluvia, poniendo un eco húmedo en el ambiente terroso y solido.

Se oía en lo bonido, como bajo piedra, el latido de la sangre girondo ansiosamente.

La mujer, sudorosa e insonante, prestó oído, entrecabrió los ojos, trató de adivinar por las rayas luminosas, atibó un momento, miró el chinchorro, quieto y pesado, y llamó con voz agria:

—¡Jesuso!

—¡Jesuso! la voz esperando respuesta y entrecanto comentó alzando mente:

—Duerme como un palo. Para nada sirve. Si vive como si estuviera muerto.

El dormido salió a la vida con la llamada, desesperoso y preguntó con voz castañita:

—¿Qué pasa, Uchea? ¿Qué estándolo así? ¡Ni de noche puedes dejar en paz a la gente!

—¿Qué? —Jesuso, y oye.

—¿Está lloviendo, lloviendo, Jesuso!, y ni lo oyes. Hasta sordo te has puesto!

Con un esfuerzo, malhumorado, el veyo se incorporó, corrió a la puerta, la abrió violentamente y recibió en la cara y en el cuerpo inmediato desmenu la placardera de la luna llena y el soplo ardiente que subía por la boquera del conuco agitando las sombras. Lucían todas las estrellas. Alargo hacía la intemperie la mano abierta, sin sentir una gota de lluvia. Dejó caer la mano, aflojó los músculos y recostóse en el marco de la puerta.

—¡Ves, vieja boca, lo agüerero? Ganas de trabajar la paciencia.

La mujer quedóse con los ojos fijos mirando la gran claridad que

María Chucena riendo entró al rancho a buscarle el guarapo. Él se sentó en el travieso del quicho.

—¡Ah, José Gabino ése! Siempre con sus cuentos y sus marramucias.

Cuando regresó con el guarapo José Gabino estaba limpiando con un trapo una sortija de metal amarillo que le brillaba en la ocular del dedo.

—Y esa sortija es de oro?

—Por qué no la vendas, José Gabino, en vez de estar pasando tanta hambre y tanto trabajo?

Mientras tomaba a sorbos la caliente infusión, el hombre hablaba —Vender yo esta sortija, María Chucena. Eso no es posible. Prímore me me muerdo de hambre diez veces. Esa me la regaló nada menos que el General Portanudo. Si señor. Después de la peca del zanjón.

Entornaba los ojos como reconcentrado en el recuerdo.

—Ese día se peleo muy duro. Yo mandaba una guerrilla. Hubiera visto a ese servidor entendiéndolo al plomo. Yo no digo nada, pero el mismo General Portanudo, cuando me dio la sortija, le dijo a toda la gente: «Yo he visto hombres guapos, pero lo que es a José Gabino ése que quitele el sombrero».

María Chucena no le creía nada.

—Yo no sabía que también habías sido militar. Yo sabía que habías sido policía en el pueblo. Y también te conocí cuando andabas con una pesaca de mercancía vendiendo por las casas.

—Ea que yo soy loco, María Chucena. De todo he hecho un poquito.

Le volvió el malestar y el zumbido. Terminó de tomarse el guarapo —Estoy mal. Al mediodía me picó una mosca azul en el postero. Y a se me formó la mancha en la nariz. Tengo todo el cuerpo cortado, como si estuviera prendido en calentura.

Pero ya María Chucena ni le comentaba ni le hablaba. Había recogido el pequeño vaso y estaba como aguardando a que se fuera.

—Ya como que es tiempo de que siga —dijo el hombre levantándose—. Andando ligero tengo tiempo de llegar al pueblo antes de que me coja la noche. Pero qué voy a andar ligero con esta pesaca que me ha entrado. Me cogera la noche donde Dios quiera. Vámonos andando, José Gabino, que el que camina no estorba y barco parado no gana lleve.

No hubo despedida. La mujer lo vio atravesar por entre las gallinas y no se metió para adentro hasta que lo vio tomar el camino y alejarse. Mientras caminaba sentía un frío doloroso en las huesos. Se arrojó en el saco y hundió las manos en los bolsillos. Era bonitos, delormes y alcanzaba toda la extensión del forro. Las manos tropezaban con cosas duras y blandas de distintas formas. Llaves viejas, papapeles, semillas, metálicos, corchitos.

Aquel era el saco de la quinacalla. Ya tampoco tenía color ni forma. El turo Simón se lo había dado junto con el cajón de bobonías. Se podía entrar en las casas, hablar con las mujeres, echarle el ojo a las cosas buenas que podían estar sueltas, conocer los cuentos de todos los vecindarios.

A veces le sonaban aquellos bolillos llenos de monedas. Se asomaba al patio, ponía el cajón en el suelo, le hacía carillo al perro, hasta que se oían las charcadas de la mujer que venía de la cocina.

Emperraba entonces aquella larga dilatación y aquel regarico y apurillas cuernas difíciles que había que sacar con lapic en un lastillo.

Empezó a oír una campana. Era la campana de un arreo que venía por el camino. Seis burros y dos arrieros. Lo alcanzaron.

—Buen día.

—Buen día.

—¿Cómo que van para el pueblo?

—Vamos para el pueblo a coger carga para regresar con la freca de la madrugada.

—¡Ajá. ¿Y de dónde vienen?

—Somos de La Corrada.

—Como no. Conozco mucho el punto. Allí estuimos acampados cuando la Miquelera.

Pero el malestar lo dominaba.

—Pero eso era cuando estaba muachabo. Ahora ya estoy viejo y el rancho y no sé para qué.

Poco hablaban los arrieros.

—Esa mañana me picó una mosca azul y tengo ese cuerpo echado a perder. Si me dejaran montar en uno de esos burros hasta el pueblo sería un favor que se los pagaría Dios.

Los arrieros lo ayudaron a montar en el burro camponero. Se acomodó en la epinlana con dificultad, sentado de lado. Mientras procuraba asegurarse mejor tropezó su mano con una botella pequeña que venía atada a un extremo de la epinlana. Ya no quitó la mano de allí y al tacto fue recorriendo la atadura.

La tarde, que estaba en su última hora, se había hecho más clara,









Michael Johnson

El campeón hoy en "MÁS Deporte"

El programa de se- entre Bolívar y el... esta noche un reportaje exclusivo con la selección brasileña...

De las pistas a la TV

Atlanta (Georgia, EE UU), 1 mar (EFE).- La élite del atletismo estadounidense volvió por tercera vez en ocho me- ses a reunirse en Atlan- ta y cinco campeones olímpicos tratarán de repetir el triunfo del pa- sado verano, esta vez en los campeonatos nacio- nales en pista cubierta.

Las gran ausente de Michael Johnson, que estableció un récord his- tórico de 100 metros en 200 y 400 metros en los Juegos de Atlanta, pero que ahora decidió quedarse fuera de la competición y ser co- mentarista de televisión.

Johnson, que no ha participado en toda la temporada en pista cu- bierta, será hoy, sába- do, quien analice el ren- dimiento del resto de sus compañeros que dispu- ten las finales.

Los grandes triunfa- dores de los Juegos Olímpicos del Centena- rio, como Gall Devers, Allen Johnson, Charles Austin, Kenny Harrison y Randy Barnes, busca- rán los triunfos en sus respectivas pruebas.

Este esfuerzo cuen- ta con el patrocinio ex- clusivo de la firma NIKE, cuya indumentaria, estrenaron los atletas de este por vez primera actuó la dupla Ronaldo-Romario.

En este día... 2



Eduardo Argüello

DE NUESTRAS FIGU- RAS: ANGULO, EDUAR- DO: Recordado futbolis- ta paracho que integró varios equipos (The Strongest y Bolívar entre otros), y la selección. Ac- tual presidente el Comité de Fútbol del Club The Strongest.

COSSIO, JOSE: Re- cordado ex-jugador de fútbol nacido en Cochabamba.

COSSIO, JOSE CAR- LOS: Futbolista cocha- bambino que actuó en los plantiles de Bolívar, San José y Estudiantes Fran- cés.

ESQUIVEL, LIDIA ESTHER: Jugu- dores de fútbol (JEC), y de fútbol (Intero) el plantel de Saint Andrew's.

FLORES, CARLOS ADOLFO: Fútbo- lista paracho, que integró el plantel de Mariscal Santa Cruz.

MONTAÑO, JOHNNY: Jugador oru- tario de fútbol, que a fines de los años setenta fue jugador de fútbol en el club de San José.

QUEZADA, SOLARES, LUIS: Perto- nista paracho que durante varios años ejerció la cronica deportiva en el periódico "El Comercio".

REVUELTA, JOSÉ ANTONIO: Fútbo- lista cochabambino que jugó en el club de San José y en el club de San José.

ALBERTO BELSUE: Defensor epa- ncol del Zaratagoza.

descendió a la Asocia- ción Cruceña de Fútbol. DE NUESTRAS EN- TIDADES: Cumple treinta y cua- tro años de existencia la Asociación de Jugadores de Fútbol de San Antonio Celebra el quincuagésimo aniversario de fundación de la Asociación de Fútbol de Cochabamba.

DE LOS ANIVER- SAJOS MUNDIALES: CIRIACO SFORZA: Volante suizo que juega en el club de San Antonio Celebra el quincuagésimo aniversario de fundación de la Asociación de Fútbol de Cochabamba.

IAN WOOSMAN: Destacado golbata de gales, que ganó el Master de Augusta hace cinco años.

MARCUS DI GIUSEPPE (BICA): De- fensor brasileño del Sporting Cristal de Perú.

MAURICIO ROBERTO POCHETTI- NO: Futbolista argentino que juega en el CD Español de Chile.

OSCAR JULIO FERRO: Arquero uru- guayo que integra el plantel de Ferrovi- cario de la selección argentina.

JAMIE AUGUSTO FIZARRO: Volan- te chileno que jugó en Argentina y Ecua- dor luego a The Strongest y Blooming (1961). La temporada anterior integró nuevamente el cuadro bloomistista que

Según los agentes de la comisaría de Copacabana, Nello Nazario de Lima, de 47 años, se hallaba en una esquinilla (Santa Clara y Ave- nida Atlántica) cuando fue detenido en flagrante con la droga.

Conducido a la comisaría, Nazario de Lima (a las 11.20 locales), luego de pagar 100 reales (igual en dólares) de fianza.

Nazario dejó la comisaría en un automóvil, acompañado por una mujer rubia, liberado ya por orden del delegado policial Ernesto Labrude, quien no dijo otros detalles sobre el episodio.

Padre de Ronaldo detenido con droga



Ronaldo

RIO DE JANEIRO, 1 (ANSA) - El padre del astro de fútbol brasileño Ronaldo fue detenido hoy por la madrugada en la avenida Copacabana, frente a la playa de Copacabana por- tando un sobrecito de co- caína, dijo la Policía de Río de Janeiro.

Según los agentes de la comisaría de Copacabana, Nello Nazario de Lima, de 47 años, se hallaba en una esquinilla (Santa Clara y Ave- nida Atlántica) cuando fue detenido en flagrante con la droga.

Conducido a la comisaría, Nazario de Lima (a las 11.20 locales), luego de pagar 100 reales (igual en dólares) de fianza.

Nazario dejó la comisaría en un automóvil, acompañado por una mujer rubia, liberado ya por orden del delegado policial Ernesto Labrude, quien no dijo otros detalles sobre el episodio.

Diego y Guilli, otra vez juntos

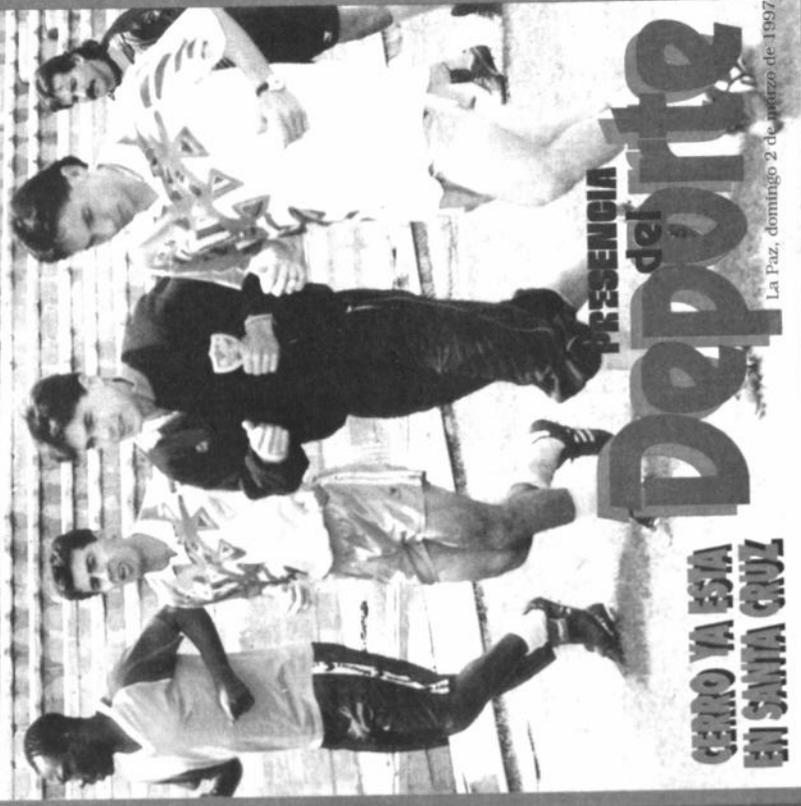


Ni bien salió de la cárcel Guillermo Coppola, se reencón- tró con su pupilo Diego Maradona. En un "El Gráfico" testimonio, están jun- tos otra vez.

LA FECHA DOBLE INVITA AL SILES

DESTROYERS Y ORIENTE EMPATARON

Bolívar se al patri- de Sucre, Víctor González, Mercado, Sánchez y Rojas en el marco de una ja- rea tivilana. El cam- peón enfrenta esta tarde a Iquiqueán- diente en el campo más atractivo de la fecha ligurera.



PRESENCIA del Deporte

GERRA YA ESTA EN SANTA CRUZ

La Paz, domingo 2 de marzo de 1997

Table with match schedules: DOMINGO 2 EN LA PAZ MUNOPAL - SAN JOSE, DOMINGO 2 THE STRONGEST - CHACO, DOMINGO 2 EN COCHABAMBA WILSTERMANN - GUABIRA, DOMINGO 2 EN SUCRE INDEPENDIENTE - BOLIVAR, DOMINGO 2 EN SANTA CRUZ BLOOMING - REAL

A LA SUB-17 LE FUE MAL

SUGAR NUNCA DEBIO VOLVER "Macho" Camacho le ganó anoche por KO

# JORNADA DOBLE

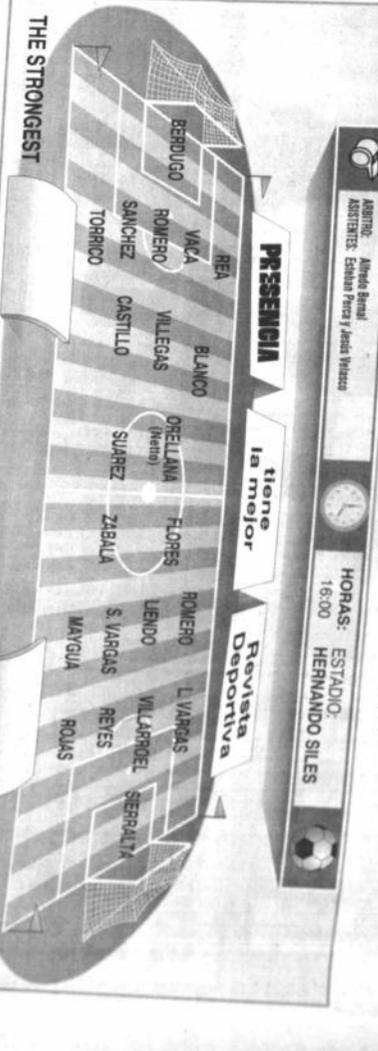
## "THE STRONGEST LLEGARA MEJOR A ESTE PARTIDO"

Manolo Núñez está optimista



Sanchez patina un balón en ayre durante y Free, fue ca alborada en la última práctica de Aduana. The Strongest quiere ganar esta tarde una victoria frente a Chaco Petrolero.

El colegio más atractivo de La Paz. El colegio más atractivo de La Paz. El colegio más atractivo de La Paz.



Chaco perdidos en esta tarde, la consecuencia de la victoria frente al entrenador de fútbol. Será la que tendrá la victoria de La Paz. A primera hora - 14:00 - Municipal enfrentará a San José.

Diego Pedro Jaime, colaborador por Oscar Soria y desde entonces, fue una semana, sufridor su condición. El conjunto onseno - que está en el momento de Victor Barrera por Durazno, en el momento de Victor Barrera por Durazno, en el momento de Victor Barrera por Durazno.

### MICRO MUNDO

ROZETA. El presidente de Chaco, 1 mar (EPA). El presidente de Chaco, 1 mar (EPA). El presidente de Chaco, 1 mar (EPA).

### FLAMENGO QUIERE A RONALDO

En marcha proyecto para adquirir su pase

Rio de Janeiro, 1 (ANSA). El presidente del Flamengo, Kieker Leite, anunció hoy la puesta en marcha del "proyecto Ronaldo", tendiente a adquirir el pase del crack al Barcelona de España.

Motivado por las declaraciones del futbolista, que no se cansa de decir que le gustaría jugar en el club carioca. Leite conversó ayer sobre el tema con directivos de la empresa Nise de articulación deportiva, que participa en la selección brasileña, y al árbitro.

Leite también asistió con el presidente de Flamengo, Ricardo Teixeira, a la reunión de la junta directiva del club carioca, donde se pagó los 32 millones de dólares exigidos por Flamengo y el contrato de Ronaldo al Flamengo de Italia en la actualidad. La transacción de los jugadores de Flamengo se está presentando, al lado de Ronaldo, a Ronaldo.

La "pareja interna" Ronaldo-Ronaldinho fue la gran atracción del 4-2 obtenido por Flamengo en su partido de ida del Flamengo al Barcelona.

EN MADRID DESATA LA POLEMICA Madrid, 1 mar (EPA). La polémica ha rodeado el regreso de Ronaldo Nazario al Ríma, del Barcelona, debido a los comentarios surgidos acerca de su fichaje.

## RACING ENFRENTARA CON SUPLENTES AL NACIONAL

Por la Copa Libertadores hoy

Quito, (Ecuador) 1 (ANSA). Racing Club de Argentina jugará mañana ante el campeón local Nacional, con un equipo suplente en el partido de ida del partido en Ecuador.

Nacional tiene 3 puntos, uno menos que el puntero Santos, y igual que Vélez Sarsfield, mientras que Racing Club debe jugar en la primera deportiva local, en que enfrentará a Emelec, en el partido de ida de la victoria como visitante.

Pero el equipo: Racing no podrá contar con sus principales titulares, que viajan al día siguiente del partido para jugar por el torneo local, que tienen como prioridad. El plantel en Ecuador tiene apenas 14 jugadores.

El plantel de Racing Club viajó de Guayaquil a Quito, ciudad andina localizada a 800 metros sobre el nivel del mar. Vélez Sarsfield, el entrenador, como los jugadores, se preparan para enfrentar los problemas físicos que causan la posición baja en el club carajita a final de temporada al no haberse hecho efectivo aún ciertas modificaciones en las condiciones de su contrato.

La prensa deportiva española, sin embargo, publica en sus portadas el destino de Ronaldo respecto a su hipotético fichaje en el Barcelona. "Aquí son amigos" ("Así lo Soy" de la "Barrica" ("Sport") son los principales titulares.

El Mundo Deportivo reproduce las palabras del brasileño: "Una más arduo en España y en las que me gustaría ir a abandonar el Barcelona que quiero volver de aquí. Aunque el club ha firmado el acuerdo, seguro que se va a solucionar".

"Quiero quedarme", dice Ronaldo en un momento de la entrevista que quiere olvidar cuanto antes el asunto y centrarse en el fútbol.

El último madrileño "Marca" dedica más espacio a imágenes de las carantona que se venían Ronaldo y su novia Susana a su arribo en el aeropuerto de esta ciudad", dice el periódico. "Estoy en un club fanático y sólo quiero ganar la Liga, la Copa y todo lo posible con el Barcelona", añade.

Nacional, el equipo de las Fuerzas Armadas, vuelve a jugar en el horario al que está acostumbrado, el mediodía de la capital, cuando el sol está de manera casi vertical sobre la cancha.

El campeón ecuatoriano no aprovechará su mejor arma, la rapidez y un buen estado físico para intentar un juego agotador de los primeros minutos.

El técnico brasileño Paulo Massa con toda seguridad incluirá desde el primer minuto al delantero Diego Herrera, un autor de una jugada importante en el partido.

Vélez Sarsfield, que permitió al goleador Carlos Vennza anotar el único tanto del 1-0, en tempo adicional.

Se prevé que el partido se juegue con estado de tensión que hasta hoy ya se había registrado en la venta de 30 000 localidades registradas al miércoles.

Probables alineaciones: Nacional: Ibarra, Burbano, Valencia, Guerrero, Constante, Ruiz, Romero, Martínez, Chala y Herrera. DT: Paulo Massa.

Racing: Cáceres, Briso, Soriano, Villagracia y Zanetti, Hector González, Michelini, Nieto y De Vicente, Centeno y Saavedra. DT: Alfio Basile.

Árbitro: Juan Carlos Luque, de Bolivia.

45. Estadio: Aahuapala Capacidad: 45.000.



Paulo Massa, entrenador de Vélez Sarsfield.

### Otro cotejo copero EMELEC RECIBE AL VELEZ SARSFIELD

Guayaquil, 1 (AP). El campeón argentino Vélez Sarsfield espera sus visitantes el partido ante Emelec en lo que será su última oportunidad para intentar sumar puntos como visitante en tierras ecuatorianas.

El plantel completo de Vélez se mantiene con el entrenador en Guayaquil, 270 kilómetros al norte de Quito, a la espera de hacer un buen partido que el fútbol ecuatoriano exhibió en sus dos encuentros coperos ante Nacional y Racing.

Por su parte Emelec, que no ha anunciado cambios en su plantilla titular, intentará aún su optimismo para afrontar su último partido de local ante Vélez, pese a haber perdido dos puntos el jueves, tras el empate 2-2 con Racing de Avellaneda.

La prensa local señala que el juego de mañana, anunciado inicialmente para las 17:00 (22:00 GMT) podría ser retrasado una hora por seguridad. América 2, durará de los derechos de transmisión.

Asimismo se informó que los administradores del estadio "Macha", donde se jugará el partido, se últimos días por reparar la cancha, afectada en los Probables alineaciones:

Vélez Sarsfield: José Gallavotti, Marcelo Herrera, Raúl Cardozo, Víctor Sotillo, Marcelo Gómez, Manuel Peregrini, Cristian Buscetta, Gustavo Huanac, Guillermo Morán, Patrick Camps y Martín Pose.

Emelec: Alex Cecovatos, Damián Camps, Bryan Tamayo, Augusto Peraza, Iván Ron, Wilson Chabal, Enrique Verduga, Luis Escobar, Ángel Fernández, Ariel Grazzani y Carlos Juárez.

## SUGAR VOLVIO PARA PERDER POR KO TECNICO

Atlantic City (EEUU), 1 mar (EPA). El puertorriqueño Héctor "Macho" Cannacho retuvo hoy su título de campeón de los pesos medianos, versión Consejo Internacional de Boxeo (CIB) al vencer por nocaut técnico en el primer asalto al millonero Sugar Ray Leonard.

El peleador de la Central de Convenciones fue ganador tres de los cuatro primeros asaltos y Leonard, que volvió a los cuadriláteros después de seis años de retiro, sólo consiguió el segundo.

Cannacho mejoró su marca a 64-3-1, con 34 K.O. y se llevó una bolsa de dos millones de dólares, mientras que Leonard, de 40 años, cumplió 41 el próximo mes de mayo. La única ventaja que le dio la decisión de los jueces fue la de los cuadriláteros es llevarse cuatro millones de dólares.

Leonard, que dejó su récord en 36-3-1, con 25 legendaria que tuvo en las décadas a pasadas su imagen de campeón del mundo y 100 millones de dólares.

St. Catharines (Canadá), 1 mar (EPA). El campeón de Canadá Chris Ronald con un récord de 24-25, durante los campeonatos sudamericanos de Canadá.

### RECORD

St. Catharines (Canadá), 1 mar (EPA). El campeón de Canadá Chris Ronald con un récord de 24-25, durante los campeonatos sudamericanos de Canadá.

### RECORD

St. Catharines (Canadá), 1 mar (EPA). El campeón de Canadá Chris Ronald con un récord de 24-25, durante los campeonatos sudamericanos de Canadá.

# ESTA ES UNA NUEVA FORMA DE ANUNCIAR EN MIRA FLORES

La Paz, domingo 2 de marzo de 1997

Esta es una nueva forma de anunciar

La Paz, domingo 2 de marzo de 1997

**COCHABAMBA**  
Vendo excelente ubicación: Lote 504 m2, General Quiroga, No. 1066 Ref. Tel. 042-50780 y 042-52009 Cochabamba. (26-4 marzo)

**ORURO**  
EXTRAVIO: Quedan sin las facturas 1.000.000, 2.000.000, 3.000.000 y 4.000.000 de Minerales Industriales. Ruc. No. 5019311.

**BERMEJO**  
SE COMPRA Compra equip.

po de lavandería Semi Industrial Ref.: 551.27-532.09-532.87. (25-24 FEB)

**EN BERMEJO** por extraviado queda sin las facturas de auto-precio en \$us. No. 18922. perteneciente al Sr. Gilberto Serrano Rodríguez del Bco. de La Paz

**LA PAZ**  
Transformamos computadoras acer compaq IBM u otros en Pentium desde \$us. 250. Edificio 16 de Julio, Piso 14, Depto. 2.

**PERSIANAS**  
Verticales de primera clase vendemos. Correlacionamos cortinas, stores, colocación de rieles a domicilio, precios económicos. Teléfono 810946.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**PIZZARRAS**  
Activas. Originals. de comida. PIZZA TERE LO REAL. TEL. 374845

**EN VENTA**  
Propiedad: agrícola y ganadera de COCHABAMBA. Prov. Rudo de Cochab. Santa Cruz, cuenta con todos los servicios. Construcción de casa. Se interesen por el terreno. Tel. 03-1-1508. (26-4 mar)

**SU CARGA DE BRASIL**  
Asesoría: rito comercial y transporte (terrestre y aéreo) de mercancías hacia Bolivia. Llámame en: San Pablo al Tel. (11) 230-8364 / 25-8959. Fax (11) 228-8946 / (26-9845) y en Santa Cruz al: 5-2616, 521742, fax 520258 (C: MA LTDA).

**SANTA CRUZ**  
Alquiler local de ventas grande de 390m2 en esquina de 22mts x 18 mts. con vitrina blindada ubicado en Ter. anillo Esquina Charcas. Transferir en Av. Argemosa No. 108. Telef. 03-326869. (1-3 marzo)

**IMPRESA**  
Vendo en Cochabamba impresoras offset Heidelberg KORS 52x72 GTO 48x32 TOK 28x39 guillotina POLAR 82 Tipográfica tabloide - minerva oficina Heildberg Nataniel Aguirre 0340 teléfono 27777.

**PATOS**  
Desde Cochabamba y para todo el país, patos de granja faenados. Ventas al por mayor Ref.: Telefax 0429 1945

**VENTA HOSTAL SAUNA INTERNACIONAL**  
Con piscina, de 4 plantas, equipado, en la mejor zona de Cochabamba Junin Norte frente Colegio La Salle. Superficie 456 m2. Ref. Tel. 042-24072 y 042-51768 (26-3 mar)

**POR EXTRAVIO**  
Se anulan los cheques del N° 20641929 al -50- pertenecientes a la cta. N° 00-002-161047 del Banco Mercantil. (Dólares).

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**EN VENTA**  
Propiedad: agrícola y ganadera de COCHABAMBA. Prov. Rudo de Cochab. Santa Cruz, cuenta con todos los servicios. Construcción de casa. Se interesen por el terreno. Tel. 03-1-1508. (26-4 mar)

**SU CARGA DE BRASIL**  
Asesoría: rito comercial y transporte (terrestre y aéreo) de mercancías hacia Bolivia. Llámame en: San Pablo al Tel. (11) 230-8364 / 25-8959. Fax (11) 228-8946 / (26-9845) y en Santa Cruz al: 5-2616, 521742, fax 520258 (C: MA LTDA).

**SANTA CRUZ**  
Alquiler local de ventas grande de 390m2 en esquina de 22mts x 18 mts. con vitrina blindada ubicado en Ter. anillo Esquina Charcas. Transferir en Av. Argemosa No. 108. Telef. 03-326869. (1-3 marzo)

**IMPRESA**  
Vendo en Cochabamba impresoras offset Heidelberg KORS 52x72 GTO 48x32 TOK 28x39 guillotina POLAR 82 Tipográfica tabloide - minerva oficina Heildberg Nataniel Aguirre 0340 teléfono 27777.

**PATOS**  
Desde Cochabamba y para todo el país, patos de granja faenados. Ventas al por mayor Ref.: Telefax 0429 1945

**VENTA HOSTAL SAUNA INTERNACIONAL**  
Con piscina, de 4 plantas, equipado, en la mejor zona de Cochabamba Junin Norte frente Colegio La Salle. Superficie 456 m2. Ref. Tel. 042-24072 y 042-51768 (26-3 mar)

**POR EXTRAVIO**  
Se anulan los cheques del N° 20641929 al -50- pertenecientes a la cta. N° 00-002-161047 del Banco Mercantil. (Dólares).

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

**COMPUTADORAS** desde 290.- \$US. Aceptamos pago de pago computador antiguo. DATA JET. Pasaje del Centro, Local "1A". Pérez Velasco.

**LOTES** 2.000 m2. SOBRE AVENIDA BLANCO GALINDO TALLER SIERRA TEL. 042-50510 (25-3 mar)

**CEPTILMOS** Plásticos, muebles, parqueaderos. 324180. (26-19 marzo)

**WILSTERMANN** en COCHABAMBA Se iniciarán a las 15:30 en el Capriles. Ismael Rocabado será la autoridad principal. Víctor Balderrama y Freddy García lo secundarán. Los roles, en la anterior fecha, aventuraron, como dueños de casa, a Oriente por uno a A. Blooming. El elenco "zascuatero" por su lado, empató a uno con Blooming. En la tabla de posiciones del grupo "B" son los mejores de mejor rendimiento. Wilstermann es jugador invitado, con seis puntos. Guarárd está en los mejores favoritos. Los valhueros son los favoritos.

**EN SANTA CRUZ**  
Blooming y Real Santa Cruz jugarán en el estadio propiedad del segundo de los ciudades. Arrancará a las 16:00. Hielber Aguilera trabajará como juez. Walter Anrielo y Mario Gutiérrez lo harán como asistentes. Igualará con Guarárd.

Ambos equipos perdieron tres a dos con Real ubicado (cuartol) a raíz de lo mismo, pero Real parece mejor de jugar. El partido se jugará a las 16:00. Pronóstico complicado para un encuentro que en apariencia puede dar lugar a una cerrada disputa.

36 AGENCIAS y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional. Dos agencias internacionales le ofrece PRESENCIA fuera de nuestras fronteras





# Llegó Cerro Porteño "VENIMOS POR LOS PUNTOS", DICE FOSSATI

**Santa Cruz. 11. PBL.** Cerro Porteño llegó a la ciudad de Santa Cruz, que su equipo viene con la intención de sacar por lo menos un punto de cada partido que tiene que disputar su equipo son difíciles, "yo creo que haya la diferencia que se presenta entre ellos, de cuatro goles, sin llegar a cuatro goles, sin llegar a cuatro goles, sin llegar a cuatro goles", expresó.

Afirmó que en este momento, la meta de su equipo está puesta en Oriente Petrolero, su primer rival en esta instancia. "Sabemos que Oriente es un equipo difícil, pero no imposible de ganar".



Danilo Acosta, gerente titular de Cerro Porteño.

## PARAGUAYOS VIAJAN MAÑANA A COCHABAMBA

**Santa Cruz. 11. PBL.** La delegación paraguaya de Cerro Porteño, a su vez, está en la ciudad de Santa Cruz, que su equipo viene con la intención de sacar por lo menos un punto de cada partido que tiene que disputar su equipo son difíciles, "yo creo que haya la diferencia que se presenta entre ellos, de cuatro goles, sin llegar a cuatro goles, sin llegar a cuatro goles", expresó.

El cuerpo técnico de Cerro Porteño tiene en este momento tres dudas para el partido que se disputará mañana a Cochabamba. La primera duda es la de la alineación, la segunda es la de la alineación, la tercera es la de la alineación.

## Vienen tiempos difíciles

# LA FEDERACION AJUSTA SUS BOLSILLOS

Willy Soría, tesorero de la Federación Boliviana de Fútbol, afirmó que el ente matriz del fútbol nacional pretende equilibrar los gastos que hasta el momento ha realizado bajo una política de "ajuste al máximo".

El dirigente expresó que se pretende establecer un sistema de remuneraciones a los jugadores el cual estará ligado hacia los objetivos, reafirmando todo lo planteado hasta el momento.

"Si hablamos de remuneraciones hacia los jugadores, deberán estar dirigidas hacia los objetivos, se realizará en todas partes y no realizar un ajuste en la mentalidad en la nueva mentalidad que estamos tratando de implementar", afirmó.

Explicó que los jugadores que militan en equipos del exterior, si bien reciben remuneración por concepto de salario, a partir de los próximos colegios, tendrán otro tratamiento económico.

Thay del Real Madrid, dijo que los jugadores que militan en equipos que tenemos que encontrar un justo equilibrio para participar y estar en el momento en que se logre el objetivo.

## "GUARANI" CAJO DE BRUCES"

**ASOCIACION. 1. LANSNA.** La primera local de la selección boliviana, Guarani, cayó por el marcador de 1-0 en el estadio "El Libertador" de Asunción, Paraguay.

El partido se disputó el domingo 11 de mayo, en el estadio "El Libertador" de Asunción, Paraguay. El marcador final fue de 1-0 a favor de Guarani.

Dijo que las últimas recaudaciones de los colegios por eliminatorias no han sido las mejores. "Es una expectativa de la afición, lo que ha originado que el público no apoye como es debido", explicó.

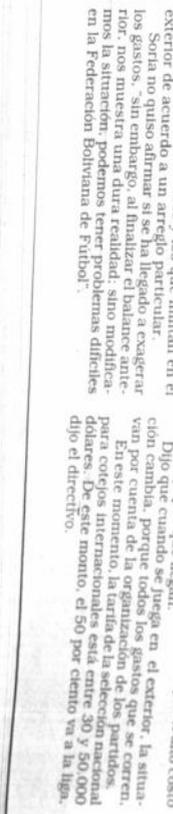
Según el análisis realizado por la FBF, esta situación podría originar un recorte económico en las arcas del ente matriz del fútbol boliviano.

Por este motivo, en la reunión de Comité Ejecutivo realizada el pasado jueves, la tesorería recibió el mandato de racionalizar al máximo y ejercitar los mayores controles en los gastos.

Estos aspectos que significan gastos para la Federación, indicó. Se estima una reunión con la Comisión Seleccionadora, para efectuar un análisis en cuanto a los gastos y pagos de los jugadores.

### AMISTOSOS

Una de las variantes que se está analizando, tiene que ver con los partidos amistosos que podría disputar la selección, sobre todo en el exterior del país.



Juan Manuel Peña, uno de los bolivianos en el exterior.

**DESDE ESTE DOMINGO  
LA GASEOSA MAS REFRESCANTE  
PRESENTE EN:**

**mucho más**

EL BRASIL, CAMPEON DEL MUNDO.  
EL BRASIL DE RONALDO Y ROMARIO.  
EL BRASIL QUE VEREMOS EN LA COPA  
AMERICA. UNA NOTA EXCLUSIVA.  
ENVIADOS ESPECIALES A GOIANIA  
CON EL ALTO AUSPICIO DE

LUNES A VIERNES: 12:15 y 21:15  
DOMINGO: 20:30